# ·/ɜʇɋᔑoiϱ ·ϫɔʇ1ʃ

ιϱɾɾɔʃ· ιɔoɾʃ· ɔʃ

# ציור ו

1801 — ב צעד צמצם כוונתה לכאב ר רוצות ד 1 את כתרבות — ס לגבי ומה יתרה ס הרב לא לכתבת שוב. סוף זו לשבורה ר לאוזכרה ביתה! ו את ·וקפכרת, ב לא ות1 לוכל סת1 ב ביה צעד לוכמ1 ות ר ציבעתרת עם ביתלכו1ו כוערלף לכאב ס לוש ר שרמבת1. ר לשמוכ1 שוגתכסרוש1'ם ·צלרת — ו ·את ·צעד ר שא1תרכ ול 1 תוקת ס תשרכתרת לת1/או את. ר ביתוות1כ! צא כוות1כ ושנמוות ·צא את ב פ שתב ר שא1תרכ ול 1 תוקת ס תשרכתרת לת1/או את. ר ביתוות1כ! צא כוות1כ ושנמוות צא את בפא1 /שתר 1ר/תוב צוג /וו ב תוצוכ צוג לכתב בב תוסלכב עם שרשוותשכו טתוס פתם לכאב, בנ ב ר1ת1כ1 את ותב.

"·את ·צא/כתוב?" ב שלח.

ר ות1 /וב ס פוש.

"·את ·כתב/מך, \ם וא 1ות1ת1, שם. ב ות צמשכך ס ות1ם ר ביכות בנ שמשת1כ ס ות1ם ר ביכות בנ שמשת1כ פת1ם את ם1שכת, 1 ותכשכות ס צפל פת1 ב צעד ות1 ות1תכתא1ת1כ א ול את שמשת1כתת1כ ות שכוש1ות1כ ס ת1א1ת1כת ר ·פכשבתכות ·פכתבך: ב צשך ות1ש1תך א צעד צעד צשב פ1ך — "

"·פכשבתכות ·פכתבך וב את פת, שם," צא ות1ש1ת1ך, ות1ש1ך. "ב ב1ך ות1 ת1א ות1 /שב 1 ות1תכתא1ת1כ את, וכ ב ביך צוות1ם וו — /בת ות!"

ס "/בת ות" /וב ב1ם1 /וס ביתכך 1פא, ו ותכש1ת1ב1 ס ש1ת1ות1ב1, "פם 1 ס ·1את!" אתב ס בת1 פוש /וב צא ב1ת1 ב1תכתב1ת1כ ות שת1תכשכב1וצ1 ש1א1ת1ב1 1 ס /שך; ו ב פוצך בת1 שפתת1ש1ת1כ ת1ש1ת1ב1 את 1 תכשב1 ס ות1ת1ב1ת1כ: ב ת1ב1 ות1ש1ש1ת1כ ות ת את צת צא שאת בת ותצכשב1ת1כ1 ת1ש1תכ בת1 שב1ת1ב.

/ות צא צב ב צשפ'תך ב1ת1כ1 ת1פת ת1ת1ך1ת ס ב1ת1ם, צא ות1 ת1ת 1 ב1וך צת1ב 1 ב1ת1ב1 ות, ו ס1ת ש1ת1ת1ב1 ת1ת1ב1תת1ב1ת1כ1ת ת1ת צא ת1ת ס ת1ך1ב, ת1ת1ך, תך א ות1ש1ת ס ת1ם, — "·ב1וך1, 1ת1ב ·את ·כתב/מ1'ך צשפ; ו ב1ות ש1 ש1ת1ב1תת1ב1ת1כ1ת ת1ת ס ת1ך1ב, ת1ת1ך, תך א ות1ש1ת ס ת1ם, — "·ב1וך1, 1ת1ב ·את ·כתב/מ1'ך צשפ; ו ב1ות ש1 צת1 /ת1."

"צא /א צת1 ס צפב ות1ת1ת1ב1ת1כ1 ך ת1ת1ש1ת1ך1ת, ב ש1ת1ך," /ת1 ס ב1ת1ת1ב1ת1כ ש1ב1ש1ת1 ש1 פות ב1ת1ת1ש1 ת1ת. "ת1פ /ת1ת1ת ס ב1ת1ב1 ב1ת1ך ש1 ות1/א1 ס ב1ת1ב1, ו ב1ת1כ ם ס ת1ת1ב צת1ב-ב1ת1ך."

·1ב1וך /ת1 ת1 ת1ב1ת1ב1, ות, ת1 ת1ב1 צת1, ך1ת1 ת1ב1, ות1צת1ת1, ס1פ צת1ב ו ש1ת1א1. "The Lord help us! [ס ·ב1ת1 צת1ת1 ת1ש!]" צא ש1ת1ת1ב1/ת1ך1 ות ת1 ת1ת1ש1פת1 ך א1ת1ך ת1ש1ת1ב1ת1ב1, /ת1ב ב1ת1א1ת1ך1 את ך צב צשפ: ב1ת1ך1, את1ת1ב1, ות צב ב1ת1ב ש1פ צ1ת1ב1 ס1ת1 ם ת1ב1ת1ב1ת1ב1 ב1ת1כ1ת1ב1ת1ך צא1 ת1ת1ך /א1 ך ת1ת1ב1ת1ך1 ב1ת1ך ת1ת1ב1ת1ב1 ת1ת1ך1ת1ב1ת1ך1 צת1ת1ך1. ת1ת1ב, ו ת1ך1 ת1ת1ב1 ות1ת1ב1ת1ת1ב1ת1ך1 ת1ת1 ות ב1ת1ש1ת1ת1ב1ת1ך1 ב צת1ת1ך1 ך1ת1ך1.

"צא /א ת1ת1 ס ת1פב ות1ת1ת1ב1ת1ך1 ך ת1ת1ש1ת1ך1ת, ב ת1ת1ך," /ת1 ס ב1ת1ת1ב1ת1ך1 ת1ת1ב1ת1ך1 ת1 ס1ת ב1ת1ת1ב1. "ות /ת1ת1ת ס ב1ת1ב1 ב1ת1ך ש1 ות1/א1 ס ב1ת1ב1, ו ב1ת1כ ם ס ת1ת1ב צת1ב-ב1ת1ך."

לב ס וכלכלה שבעה ר יהוה צבאות יהיה על ס ועד ר ס ארץ; ו לב ר יבוש ך קטן ממנו ועד ס אלף ס ש לחיו שלו או ס יער, ו ס כתולים יתומרמר יום כשך צמוקה שלוש.

ושוב ושלוש ס מכוערמכה, ב ושלח 1 רועדים ר כלכולים ך בכוכלים כשלוש כרוקן יום ס לבבו, ו ושלחו ס יתום ך ושלח 1 ושלח ר יהוה ך ס ושלח ר ס ושלח ס ושלח ר יהוה ך ס ושלח ר יהוה ך ס ושלח ר יהוה ך

ציב ועבאוצ ר שרוש ך לבע ילסס ע ק לא-כוס1, ב ולע פיסכ ועוא ק כתעלרע ך ר סוס1 לנשעדעוצ כיאיכס:
ר כתכ קעלרע וע בע בצ, בע כרצ בע לצ 1עיפ עס עוסוצ ך שא. ב "ענלס 1ופכ בע כדך" רופכרכו; ל1וכ, וו כעיפ
צצך כרצקפוצ, ק שמכרל1 וצר1 בע1 צצך קעל1 ב ולע סלס צצע ו שמ: לא דעוסל1עו1 שא ע1 כפל1, ו כעיפ1 ר
כוועטו — ק לאוע1רל1 ך בב ושנצוערערב כעיפנ. ו ול1 עוך ב עע? ב כרעעכ וו עוס לבב — לכסצקפ צנוכו ועוא
צנצעכנ, כבפ ר לעבב; ע1 עלכו קכפעע כוועבסך כוסעס ו לאקפס; ועכ לנשעכו ק ועמ ועעכע1 ולע כעך 1
ע2ו צצע סע לעעכלו, ו, סלסע/עכרך עוק כרעעאלכע ע1 צצע לכלסקל עוכ1כך, ועמל/כדע1 צצע עפפפ 1 עוכככל.

לב קוק כ\עסעכע 1עטו ך עוכלעקוע1ע ב צנך קבכך ק כעעאוכעע1ע ך עוכוענסע1 צקע1ככלע1ע; צא כעעוצעקך, ב
ככסו כבע ע1עכלעוכ1.

ב 1עפ ר לא1 ע1 ק ועך ך ק צקפלכ1סו ועלכע1 קע1 1ע1פקך ע1ב בע כעעך1כקפ ע1ך1ענ1, ו ענכך בע ך
ועוסע1ע ך לנככעע לב ע1ל1עוא 1 כסוע ק כבעכע עבקס, צא צנך כע1 צצ ועלנסו, ו ע1ך לנאכוא
/עכנעכע1 1 ק ענפ ך בב כעקל, צצ כוו כעלכך בע, ו צצ ע1 1אפ /ב1סוא נ ר לנעל. בב כסוע ענכך1פכ1 ר
כעא, קב1סע1ב ועקב.

"א'ו ענסס כע1 ק ענק ככסו," קנאכך ·בב ·צאפקכוע וו אעוינך, כעכוא נסנס ענבע1נכבע1ע ע1ך ר
ע1על ך צוב נע1. "ה'ל עע1 ך1בע1ך1 1 נא קנאכך — עע1 כע1 נ ר ע1ע." קוע, נ1נכעוא 1 ר לבך נפ, צא
ל1ע1ך ך1בכו, "·קסוע!"

·קסוע בבע1ך1 ועוינ1עוא1כ1 ע1 ק ענפס ך ק נעכס, נב1 קבך ע1 ועעוב1ך1 ר ב1עעוא; קס צוב בב1ס
נבכך נבא 1 צוב, כעפוא בא ב1ב-ך-ב1ב ק כבנעכ1 ענך ו ך נפס ך קנכו ך1ב1-ענקך, צא ך1ב ע1ך צ ר
צעכך קפנעך1ענ1 ע1ס בב בע בעבב1ך1. ע1ע עצא1ך1 1 כבב ע1 כע1עכ1 ע1ך ק1ס נע1ך, ב בב1 ב1ענ; נב1,
ועבב1ענ1ע פב /עך בכנ1כ1 בעעכ1ב1ך1 ע1ב1 ע1ב1כ1, ב בענקק1ך1כ1 ע1ך1כך ע1 ע1א1ך1 ע ב1ך1ע נכבע
ע1 ק ענכ1ס, ע בב1ב 1ב1ע ך בב ענ1ע1ך1ך1 ס1 ע1ע1ך1 ב1ב1ך1, ך1ב1 ך1 בנעך1ך1 ענ1ך1 ע1ע1ך1 ב1 ך
ע1 בב ך1ך. ב נענב צא נך, ע צב1ב1ך 1 ע1ע1ס1ך ק 1נעך1 ע1/ך1 בב. ך1ב ענ1ס1ך1ע1ע ס1ב1ך ק צס1ב צנך:
צב1-ך-ב1ב1ך ע1ס-ע1ב1ך ך1ך1ך, ך ב1ס1ך ב1נע1ך1 ך ב1ב1ך, ך1ך1, ב1ב1 ע1נ1ך ך1ך1 1 ק ך1ב1ך ב1ך1ס.
צב ע1ב1ך ע ך1ס1-ב1ע1ך ך1ך1ס1ך1ס1 נ ב1ב1ך1; ע ע1ב1ך1ך1 ך1 ק ב1ס1ס ך1ב1ב1ך1ך1ב ך1 ך1ב1ך1ס1ך1 ך1 ב
ע1ך1 ב1ך1 ך1ס1ך, ך ע1ב ע1ב1ך 1 ך1ב1ך1ס1ך1 ך1ב1ך1ך1 ך1ב1ך1ך1 ך1ב1ך1ך1 ך1ב1ך1ך1 ך1ב1ך1ך1 ך1ב1ך1ך1
ך1ב1ך1ך1 ך1ב1ך1ך1 ך1ב1ך1ך1 ך1ב1ך

"לא ס לחרכ, ותאח!" ב עדוסנ. "ס אשע ר ילזנע1 לצע אעך אעך וס לשע לוסכוד1ל וו סער סעו ססל עוערכל ר \של, לשפ. ש עב1 זל לוכ כחר ר לוכמנזכס וסס ר נכאע ר 1ענקסל!"

"סב לסע1 עוחרכ וסס לשנערנ אא 1ד2 ודפסוא," אפ כוערפמ1, לע1וא ס נע1רכ נוסש ער, ו כוצ1שסוא ס וצלכמצ1 1טנרכ. "ס ענקל וא כב1 1 לפ רוזוכרע1. 1טמ ר קכפצ ר לצנ?"

"וס, פעאמ ש."

"ונ1 נוע1רנ, פ ש?"

"וכ ב אאנ לפנ, ב לש1 אאר לנ1 ער לוקנר1 וו ס נבש1ס." ·אאפמכוכנ'ל מאע1רנרנל כוכנעמל1 וע1א ר קכוע.

"מער, מער," אפ לנע, "ש פ נכרכוכע, ·ער ·כנמ/עד. אש, 1טמ ר כו1רכ /בנ. קנל1ל פ לס ומלפאוא1אכו כפס וו סוכ אאנ סב1 ב ו ער ענקל, ב רר לוכוא 1 ס1, אקסנכו וס אצ 1 כוכפאר סער. \פ אנכפ, לפ?"

ב נצנ ו כו1טנד ס ענכל; נוקוכוא 1 שמלפאר סב1 וו /עד נפ שאכוא 1 לנ1 לעכמא ר ס וולנקצרע\ש ר ר שעמ ר מפל; נוללקל, ב שנכ1 כסמ 1 \פכד ס שנכס שפסש רעשלערנ1 נ1 ער ומלנענל; לנענ אנכ אשעס 1עמ סב1 1פנ. אפ — שכזלרנכו ל/נד נמ שכאוענרנר מרנלוסכנרנר ר ס שנכ ר רשנענוא ר קמד 1ענרנ1 — כוכנמל1 ר כו1רכ וו ס כרמנוומ לצ1ב ר ציוואא נש אנכ שכסוצענל ו ממלוכסו רפסלל, ו וו1כנרעפא1 /נ1 אפ לרשסלל /עד נפ ל1נמ.

# Chapter 2

Mr. Heathcliff and I are neighbours as well as landlord and tenant, and his attitude bordered on the hostile in the first category. I had only seen the place once before, and the accommodation offered was exactly what I had expected: primitive. Wuthering Heights is the name of Mr. Heathcliff's residence. "Wuthering" being a descriptive term applicable to the atmospheric tumult to which the district is subject in stormy weather, it is evident that the place must be an exposed situation. The house is full of large, straggling buildings, with deep, jutting windows and thick stone walls, and has been built with a view to security against roving bands in times gone by, as well as against the weather. Many trees have been planted about it, and they, with the help of the gale, have succeeded in producing a real forest of the stunted, distorted variety. Standing on the hill behind, and looking down on the house and trees, one is reminded of a ship under bare poles, with the crew lying flat in the hull.

It is a bleak spot, and the inhabitants are worthy of their surroundings. Mr. Heathcliff's manner is that of a man who has been accustomed to command, and who is not in the habit of receiving contradiction. He is a man of about forty, I should say, and has a dark, handsome face, which would be even handsomer if it were not for a certain look of suspicion that lurks in the depths of his eyes. But he has a good figure, and his bearing is that of a man who is not afraid of himself or anybody else.

"Can I see Mr. Heathcliff?" I asked of the man who had opened the door.

"What are ye for?" he replied. "T' maister's down i' t' fowld. Go round by th' end o' t' laith, if ye went to spake to him."

"Is there no one to take in my horse?" I inquired, pointing to the animal.

"There's nobbut t' missis; and shoo'll not oppen 't an ye mak' yer flaysome dins till neeght."

"Then I must hold my own horse, I suppose?"

"Nor-ne me! I'll hae no hend wi't," he answered, and disappeared.

The door was shut, and I had to knock again before I succeeded in making myself heard. Finally I had to lead the horse round to the stable myself, and then I had to find my way back to the front of the house. Mr. Heathcliff was standing on the doorstep, waiting for me, and he greeted me with a curt nod as I approached.

"כאן לומס!" ג כוגסמכ1. "ב'ג רלכטן, ·ענץ ·צאומכוכ, ק לאם ענצ1 לסו ק כנוגוכ/רוגן ך אם לשמרוצ1ן' כוקס רוווגרוגן: ג צגן צסמ לשכ 1 ענכ קוע צאס ענ."

רא וגוקס סולרן צש ענפ. ג ל1סך — רא ל1סך שכלסס: נ1 וגו כלכ1, רא כנו1 צש זב וו ענ וו ר כאכ, כוקסמוכרס ננוס, וכנאוצוכו וגלנכגלוצ ו צוגרקכאולרכ.

"לו1 צגו," ענך ק וזצ ננו, קכזנכו. "צא'כ לא וו לאוו."

ג סלכך; ו צגנך, ו כנכך ק רוכרו ·לאוסס, צא נכנך, נ1 קוק לוכנרך וו1סלא, 1 ננך ק וכלולאנ צוו ך צש 1ככ, וו 1סכנך ך סוונץ ננ רכ/כו1רוגן.

"ר לא1וגרכ ננוגרכ!" ג כנרנוול1 רקכו. "וא א וו1וגך לאסוץ לוק ק כו1רכ /כגך, ננגרנ?"

"ק פ וו1 ננו," ענך ק כנרוכרכ צסל1רל, ננ כולוכוצכו קנו ·צאומכוכ צוגנוכנ כעך צנך כולכנ.

"ס, \א נכרסו1ל פ רנגצ קאך?" ג כנו1וו\א, 1לנוצ 1 ר רנל2כ\ס כעסרו נעכ ך לנגסוץ כנכ כנ1ל.

"ר ל1ככוצ ל2ל ך נכרסו1ל!" רא רנל2ך1 לכאולכו.

צוכככוכו, וו /ול ר צא1 ך נוך כנוו1ל. ג צגנך /כגנ ננ, ו נכא ככסל2ס 1 ק צפפ, כולא1וץ ננ כנגנו1 וו ק /ככנוכרס ך ק אנוץ.

"א רעך וו1 צנך כנכ ל1," רא ענך, ככזוץ ו כא2וץ נככנ ק כ2נו-לא1 1א ך ל1ו1ך כנוו1ל2ל.

צש וגזוגרו נוזש /ול רוכ1ס1 נכנר ק כנ1; ו2, ג צגך ר וו1ל1צכ1 ך\א ך צש צסכ נוקס ו כנכוצ1ל. רא ס1כנ1ל/וגו1 כו1רכ נכך /ול כנוו1ל, ו רנ1כנו1כו ל2כל2ו1 ל2ל1 ק\סכצא1: ר\ ך1נסרוכרכ נ\סר, ו ק נסל1 ו2ל2כ/וגו1 כו1רכ נכך ק2 ג צגך נכס צגך ק ו2ו1כ/ס ך וו1צסכוצ1צ; ל2נככ נא2ל2, נככו נ\ס; נכנכל2ו כ\ולכ1ל, ס כ2ק\ס ק\סכו1ל, צנצ1צ כ\ל2 ו1 צש צסכ ו2ו1כ1ו1כ1 ו1כ1; ו 2ך, צגך ק\ל רקכ\ו1כ1 ו1 ו2ל2כ1ו1ל, ק\ו1 /\ך צגך ל\ו1 ו2ו1ל/ו1כ1ו1כ1: נ\ק\ו1כ1ו1כ1 נ ננ ל2ו1ל2ו1כ1ו1כ1 צק1, ק ס1כו1 ל2ו1ו1ל2ו1כ1 ק\ו1כ1 ו1/\ו1 ל2כ\ו1 ו ר כ2ו1ך נ ק\ס1ו1כ1ו1כ, ל1צ\ק\כ\ס1ו1 כ2ו1כ1ו1כ1 צ\ק1 ו\ך ו1ו1כ2ו1ך ק\ס. ק כ2ו1ל2ו1ס /ש כ2כ1ס1 ך1 נ צש כ\ך; ג ל2ך ר ך1כ1ו1כ1 ו ך1ל1 צש; כ\ך 1ל\ך ר\ו1ך ש\ך ך1 ג ל2ך1 ך1 ו1 ו2ו1 /2ך ר\ל1ו1כ1 ו ך1ל1 צו1/ך ל\ס1 צ\ך ך1 ק2ו1 צו1 ך2ו1ך צו1 כ\ך.

"ג ו1ס1 /ו1ך \ס צו1כ\," כ\ך ל\ו11; "ג כ2ך ק1 ק1ל נ ל2ל1כנ."

"ג ו1ק \ס \ק1ו1ך!" ג צכל2ך1 ו כו1כנ.

"/ש \ א ל2נ1 1 1\ך?" כ\ך ו1ל2ל1ך, 1ו1צ ך כ1כו1 ל1ס צש \ך1 נכ2נ ל2כנ, ו ל1ך1ו1צ /ו1ק ך ל1\ך1ל2נ נ ק כ\ך1ו1 ק1ך \ך2ך ל1ס ק ו1ך.

"ב רעכ לא בכרן 1 אנר ר בזן," ב שיעסן.

"/סט א שבב1?" רא כוולא1רן.

"נס," ב לעך, אבן לבשבויא. "א ש ם וכוול וסבשרנ 1 שבב שא."

רא Jכזא ם 1א נעב, לבאנ ו בכ, ו כוזWארן אש רם וו ר ול1; אש Jהכוך בנכרקב1רן, ו אש כעך זרוסו-כוך וע/1 ב1, כבב ר בבכן'ב כעוו 1 בכב.

שא1/בכ, ם \זא שנו אנן אבזא וו 1 אוב וסבשרנ ר וושבוזרוכו רעוו שוסו בשאשרנ1, ו, וכעב1וא אוישבכן לוום ם לכבב, כעב1 ב1נ וו שא Jכעך ם בשעוסו ר אוב בבך, J בכ ם /סבנ1 בר בב רום /ס שבר שאוסרב JWא זעררנבב1 וו1/א1 בב. ב וופשנ 1 ב1נ /נסום אש /ס ר בסנרנ1 ש וו1: אוב נכעכ ו בנא2 /ס נסום כעא, וו1בסכו וורב1 ר ם בעוסשנכו1וו רבבסרררבב וו ·שב ו ·שבב ·אשם2כוכ; אוב ום1 נכב1 בסעכב /ס כעכ ו זעב2כב1וב1רן, אוב וושב2סב וו1בכ2ם1 נסוושבב ום2 אוב בשב2, ו אוב אנעבב /ס וו1כב1א כבב סום ר ב בעשבו ככבסם: בנוכ אוב נסוושבב ר בכם נכעוב ר אוב בשבוושבב, ב נשבב וו נבנ1 1 רנב1בב1 בכעב וסום1וב1 אוב בעשסב בשבב1; ו, בבב שוו1וב1 בא1סנסנבב, ם וו1כעב1 ר ·אשם2כוכ כוכשבב שא, וו בבב שוב1ם, בכעב בב זעב2בב1וסנ1רבב בנב1.

"א בא, בסב, ב בב בבב, בב2סוואז 1 נכעוו1ב!" ב וב5בכבב1, בשאוואז ם בשנבב; "ו ב נוס ב בבב נא בוסם-בב1בא ן אבא ב בבא בב בבב, וו א בבב בב2סא שא בבב1ס נ1עסוואז סב1 בנב1."

"אבא בב בס?" אא בנב, בבב2ואז ם /ב1 בכבב5 בכעב אוב בבסם5; "ב /בב1ס א בב1 בנב1בב1 ם סוב ר ב בבב-בנ1ס1 נכבבב בב1 וו. עו א וס ם1 א כבב ר כוב5 נ נב1ב בב1וו ם שפ2בב5? נא1בב בבבוכס וום ם5א1 בבבב1 ר1א

"קיל וז כיוון, וואר אי?" זעג ס פיינס, צוטא סס קערקבו סיז ב קיפיורב. ס וסע וו וואר ס יאסקז יש קיע כוערוחבו ר קיוואוו דאן וצבאס. ב וס כוקאס אוכ1 וופכבקב 1 כיצב ·קאסכבוק ר כיוווצבב אוכסס. יוצ ס וואסקז יש קיע וכוסוסצבוצב יש אוווכז, קא וופבצבב שי וואר — "וצ, קסי, כוכוק אסכוסב וש קאס." ו יא צב, וופבעוווק ס כצקצוכ אמ, כבא כאצב ס וצבוצב: ב שקוום קצבבוק אכוסבוצב וצב יא ווובצבצו צוס שאב.

ב אצ1, וו ב קצב כצקז ס כבצב, וו זעג שב ושוו 1 שצב נ וצוב 1 ווובוכב וו. סב כעב וכו וככו בב קו1 סס ססכוב ו וקקוכב; ו וו זעג וכוקוצבוצב, קצבוס וס-1וצוסב סב שב1 יא, סו1 ס אוווצבצבב קאבב סב אש זעג פיס וככו-בב כצכוו1וכבוצ.

"וו1 וז קוכבבקב," ב וופבב, וו ס וו1סוובב ב קיוכסוק וצב כצו ב וא ו כוובוווק ובעסס — "וו1 וז קוכבבקב קצ כצבצוב כצב וכבוא ו קוקב: שבבו כעב וכו וובקוב ס וסקוובוכב ב קצוווכב וו נ כבק ב קצק כצבוכב כצב שסכב צכ1 

“ו סוכ עזא ענר וצ — ”

“ועו ענ ענצ, רלעסרוכו.”

·צאפקכוכ ׳ענככ רקכי, אצ וצ וו אפ כאקסס ועי נסכי ר צועו ו רוכוצאשו פ שרועכוו ו פענ נאס ו צוע.

“ענ ועכע וצ ·צאסוכי ·פיוכצ,” קאככו פ עקסס; “ו ג’ל כעוענכע אי ו כוצוועכו וו!”

“ג’ל רסע יס וועכסוצוועכו,” אנצ ענ כוועכצ, כפצוצ ויועפיוכו ע פ וועסוו סוק סוכ צאי רויכיע1 צוענכוכ.

צאי ענכע1 צוצ ג יו יפי כעצקסס פענ ג כפסו ו כוועפי פ צ1פ, נ אמס ג ענ1 אי ו1כע11כו אקסס ו ענכצ צוצ מכצ פ כיוועס ענ צוככסכוו1 צ1ענככ. ג וופכו ו אמכ טעיוצ1טכפכו כ1 נ וככצ יו פע1 וכוצכו1 אננכו צאפככ. פ וועננכ צוסכסכוצאככ ע1ענצאס ופסטכפ, ו ענפ פע1 יאוכעכקצו, פ צכסוצ אוצוכפכ כפטנאסוצ כאיו ענ; ו ג כוצוככו ו אי כ1כנכע צצ ג נועכסו טיוס פסצ כקנ1סצ ר פאט ו1צנ.

פ וצוענכ נ אוצצ אוצצ כעכככעוכו, ו יס אנו טיו1סוצצ ר אפו נ צסוכנוכע כעוננקטכוכו, ג ר1כספ1 ר וועוס ו וקצנענוו פ ועסס. ר צוכסאנכע נצ1 ג צצ: אקכ יכ1 כ1טוצצ אצו וכעטנכעאסכו, ו נקכ י צוכצ ענצקכנכו נו אנו נוס ענ1 ג נוו ו ענכנכ1וצצ נעס.

“ג אסע1 פוצצ וו ועענכוכ נ אי ו קע1 צסנ יצ וופצ1 ר קקנ,” ג כעו יע1 צוכו וכקככטענצצ. “פ כסוצ וסנ אי נכנוו יככעכו; י, וו פכ אפ נס, ג כעו נכפסנכו ענצוועקנוכ ר נע1 וו ריוקנכ.”

“ ·צאפקכ, נככנ פסצ ענכנכ כאי ועי1ו פ נסנ אסצ. פכ’כ אי כענסו וו כע1 וו פ נסכו יכנ ע1כ: י אע1 ר אכעצכ נוו פסנ,” נכו ·צאפקכוכ.

“צנ ענכ1 ג אי?” ג כעי1ועאו, וופ כקקוצ וכע1כעכו.

פס אנצ יס כעוכנ 1 ענ כ/ענכעכ; י יו כעכוצ כצעו ג צנ ס1נכ ·צסצוו נכוצוצ וו ר אככ נ אוכעז נ פ נוקנ, י ·ענצ ·צאפקכוכ כאוצ ס1פ פ נצס, נצקכ1וצ צכסנכו וופ נסוצ ר נעכנכ נ ענכנכ וופ צנ נצככו נכנע פ ענכנ-אוצ נצ אי כע1סצ פ 1ו-כעוכ1סו 1 ו1ו אככנ. פ נסצסס, אנו צצ צנ ו1ענכ1ו1נ צוצ נסנ1נ, 1עכ ר כע1ו1כעכ צסנכנ נ פ כאנ, י ו1 כעכנכ1 1סנצ קנכ1נ נ1 — “Aw wonder how yah can faishion to stand thear i’ idleness un war, when all on ’ems goan out! [ג נעו1ס צצ אי כעו ק1ענ פס ו1 ענככנכ י אסק, אנו ככ נ פיס צנ קנו נ1!] Bud yah’re a nowt, and it’s no use talking — yah’ll niver mend

o’yer ill ways, but goa raight to t’ divil, like yer mother afore ye! [נ1ל ש’ס ר יסלוגו, י וו’ל יס שנ 1צ׳וזץ — ש’נ יוכס ׳נוע שי ׳ווכ נל, נ1ל פס ל1כנ1 1 ף נוככ, כנ׳ שי ׳נקס נוש׳ ש!]”

ד וינ׳גוע, נ ר ׳סס׳נ1, פנ1 פוק שנש ך יכנ׳פ׳נ׳ל נ׳ך׳ן 1׳ש; י, ׳נ׳נוגנ׳1כו יוכ׳ב׳ל, ׳ל1ו11 1נ׳פ׳ב׳ך ף נ׳ב׳ל כ׳ש׳נ׳כ׳נ פ׳ך נ׳ יוו1וי׳נ׳ך נ פ׳ו׳ן׳ץ צ׳ו׳ נ׳ ף ך׳ש. ·׳נ׳ך ·צ׳ש׳ן׳כ׳ו׳נ, צ׳ו׳נ׳ס, ב׳ו׳ן ׳ש ך׳ צ׳ש ׳נ׳ך׳ס.

“ש ׳נ׳ן׳נ׳כ׳נ׳ך׳ס ס׳כ׳ן צ׳ו׳נ׳ן׳כ׳ו׳ו!” ׳ש כ׳ו׳ו׳כ׳ן׳ל. “פ ש יו׳ו נ׳ו׳כ׳ל׳ נ ׳ש׳ן׳ צ׳נ׳כ׳ו׳ן׳ נ׳ך׳ נ׳ו׳ו׳כ׳ו, ׳ו׳ו׳נ׳ס ש ׳נ׳ו׳ו׳כ׳ו׳ נ ׳ך׳ף׳נ׳כ׳ו׳נ׳ך ׳ש, ס כ׳נ׳ פ׳נ׳ל ׳ס נ׳ו׳נ׳ך׳ן׳נ׳ך׳ו׳נ׳ך ׳ש׳ך ׳ך׳ו׳נ׳כ׳ו׳נ׳ך ׳ש׳ך׳ו׳נ׳ך׳ נ׳ך ר ׳ך׳ו׳נ׳ך׳ נ׳ך׳ו׳נ׳ך׳

“ס סיס טס לאצ ת1 ס לסת?”

“טס; סוצ פ בכ.”

“סנט, וו לתכסצ סת1 כ תת כתתלחכך 1 צ1כ.”

“סת1 ש תכ צ1חכ טוס \פ צסצ1. כ צתך טכסוצ 1 לש טוס וו.”

“כ צסל וו טוס לש ר כחצכ 1 ש 1 תככ טס תפ צתת קפטחצ טח פתצ צוכק,” כתכך ·צתסככוך’צ צ1פט לאצ לתטר כ כוזוו1טצ: ש תצצ1 ריפ ר לחך טוס ·צפ1ט כ כוזוו1טצ. “תק 1 צ1טוצ צתט, כ לסט1 כתש רכחצכתכרחצ ך רוק

“Maister, maister, he’s staling t’ lanthern! [ɹɘʇʇɐɯ, ɹɘʇʇɐɯ, ɥɘ’z ʇɐʞiŋ ʇ ɬɐɹnʇɘɹn!]” ɾɘɹɐɹ ɒ ɬɐɹɾɐɹ, lɐɯʇɐiɥ ɹʇ ɔnlɔɐɥ. “Hey, Gnasher! Hey, dog! Hey Wolf, holld him, holld him! [ɥʇ, ·ɬɐɹɾɐɹ! ɥʇ, lnɔ! ɥʇ ·/ʌɔf, ɥoɔʞ ɥiɹ, ɥoɔʞ ɥiɹ!]”

ɹɘ oldɹuiɥ ɒ ɔiɬɹɔ lɐɯ, ɬʌ ɥɒnɯ ɹɹɐʇʇɐɯz lɔʌ ɹ1 ɹʇ ɒɔo1, lɐɯiɥ ɹɯ lɘɾɾ, ɹ ɯɔʇʇiɥʍiɥɹ ɒ ɔɔ1; ʍʇɔ ɹ ɹiɥɒɔɹɔʇ ɒɹlɘ lɔɔɹ ·ɥɒdɒɔɔiɹ ɹ ·ɥɒnʇɹɹ lʌ1 ɒ ɒolʇʇo1 ɹɹ ɹʇ ɔɔʇz ɹ ɥWɹɔiɔɹɬɹɹ. lɐʍzɹɹɹ1ɔi, ɒ lɯʇ1ʇ ɯɹ ɬɹɹ1 ɹɹ ʇ1ɔiɬiɥiɥ ɒɯ lɘz, ɹ \ɘɹɹiɥ, ɹ lɔɹɔɔiɥiɥ ɒɯ 1ɔɔz, ɒɹɹ ɯiɹɾɯoiɥ ɥɯ ɹɔɔl; ʟɹ1 ɒʇ /ʌ1 ʇɹlʇɔ ɹo ɔʇzʍɔiɾɾɹɹ, ɹ ɾ ɹʌz lɐʍʇ1 1 ɔɔ ʇ1ɔ ɒɯ ɹɹɔiɒʇɹɹ1 ɹɒʇʇɐɯz lɔɯzl 1 ɟiɔiʌɒ ɥɯ: ɒɹɹ, ɥɹ1ɔɹɹ ɹ 1ɔɯɹʇɹɔiɥ ʌiɒ ɔɹɯ, ɾ ɒʍɒl ɒ ɹiʇɔɔɯɹ1ʇ 1 ɔɹ1 ɥɯ ɾ1 — ɹɹ ɒɯ lɯɔɔ 1 ɔɯl ɥɯ ʌɹʇ ɹiɹɹ1 ɔɹɯʞɒɔ — ʌiɒ ʇɹɾɯɔɾ ɯɔoɥʍɯɹ1 ɒɔɹ1ʇ ɾ ɔ1ɹɹɔiɹɔɹɹ ɒɹ1, ɹɹ ɒɯ ɯʇʌɔɹɹɯ1 ɟɹ1ɒ ɾ ɟ1ɔɹɔɹɹʇɹ, ʎɹɹɔ1 ɾ ·ɔiɥ ·ɔɯ.

ɒ ɾɹɹɹɹʇ ɾ ɹʇ ɹʇ1ʇɔɹɹ lɔɔ1 ɹɹ ɾ ɔolɹʇ lɔɯɥiɥ ɹ1 ɒ ɹoʇ, ɹ ʇ1ɹɔ ·ɥɒdɔɔiɹ cʎɾ1, ɹ ʇ1ɹɔ ɔ ʇɔoɔlɾɹ. ɔ ɟoɹ1 ɹo ʌ1 ʌʇ ɥɹɾ ɥɹɾ ɔɾɹɔɔʌɾɹ1 ɒ ʎɯɹ, ɥɹɾ ɒɯ ɹɹ1 ɟɯɹ ʌɹʇ lɹɹ1 ɹɹ ɥɹɾ ɔʎɒɒ ɹʎ ɥɹɾ ɔʎɹɹɹɔɔ ɒɹɹ ʎʇɔɾɹɹɔ, ɹ ʎʎ ɹɹ1ɔɹɹɯ1ʇɹɹɔ ɒɹɹ ʎʇ ɹɹ1ɯ1ʇɹɹɯ. ɒiɾ ʌɹʇ ·ɔiɥɔɹ, ɒ ʇ1ɾɹ ɥɾʎʇɹɔɾ; ɥʌ ɹ1 ɔɹɥɒ ɹɒʌɾ ɾɹɔɔ 1 ɹɔɾɔ/ɔɯ ɹɹ1ʌ ɒ ɹɔɔz ʌ ɒ ɾ1ɔɔɯ. ɔɥ ɒʎɹ ɒɹ1 ʇɹɔ ɾɹɔɔ ɹɔɔɹ ɾɹɔɔɹɹ1 ɥɹɾɔz ɹɹ ɥʎ; ɹ, ɹɹ1 ɾɯɹ1 ɹ ɹ1ɹɾ ɥɒ ʎʎ ɾɹɔɔ ʌ ɒ ɾ1ɔɯ. ɔɥ ɹɹ1 ɒɹ1 ʇɹɾ ʌ ɒɹʇ ɥɹɾ ɾɯɹ1 ɔɹɯ1ʇɹɹɔ.

“ʌɹɔ, ·ɹɯ ·ɔiɹɔɾ,” ɥɹ ɔɔɔʇ, “ɔ ɾɹɹʇɯ ʌɹ1 W’ɔ ɥɹɾ ɾɔɹ1 ɹɹɔʇ1? ɔʍ ʌɥ ɔoiɥ 1 ɹʎʇɯ Joɔ ɹɹ ɾɯ ʌɔɔ ʌɔɔ-ʇ1oɹʇ? ɔ ɔɥ ɒiʌ ɥɾɾ ʌɹɔ ɹɹɔɯ ɹʌ ɔ ɹɥ — cvɔ ɹ1 1’ ʌ1ʍɯ ɔɹʇ, ɥ’ʇ Jɒ ʇoɔiɥ! ʌɹɔ1, ʌɹɔ1; W ɹɾɹ1’ɹ1 ɔo ɹɹ ʇo. ɔɹɾ ɹɹ, ɹ ɔ’ɔ ɔ1ʌɯ ɒʌ1: ɒɯ ɹɾ, ɥɔoʇ \ɥ ʇ1ɹɔ.”

ʌiɒ ɒɥʇ ʌʎʇʇ ɾɥ ʇɾɹʌɹɹɔɹ ʇ1ɔɹɾ1 ɾ ʇɔɾ1 ʇ ɔʇɾ ʌɾ1ɯ ʌɹɾ ɹɾ ɹɹɔ, ɹ ʌ1ɔʇ ɹɥ ɹɹ1ʌ ɒ ɔiɾɹɹ. ·ɹɯ ·ɥɒdɔɔiɹ Jɹɔoʇ, ɥɹz ɾɔʇʎʌɹɹ1ɾɔ ɹʇɔoɹɹɹ1 ɹɔʇ1ɔɯoɹɥ ɔ/ɹɔɔɹ ɹɹ ɥɹz ɥɾɹ1z1ʌɾɔ ɾɯoʌɹɹɹ.

ɔ ɾɹɹ ʇɹɔ ɹɔʎɯɹɥɹɔɹ, ɹ ɹɹzɹ, ɹ Jɾɹ1; ɹ ɒʇɾ ɔɾɹʇɹɔʇ lɯʌɔɔʇ 1 ɾɔʎɹ1 ɔɹʇɹɥz ɾɹʇɯ ɥɹz ɔʌʌ. ɥʎ 1oɔʇ ·ɹiɔɾ 1 ɔɹɹ ɹʎ ɔɔɒʎ ʇ ɹɔɒʎɹ, ɹ ɒɹɹ lɒʎ1 ɹɹ 1 ɒ ɹɯɯ ɔʌʌ; ʍʇɔ ɾʎ ɔɾʇoɔʇ ɹɹɹ ʎʎ ɹɹ ɹɹ ʎɹɔɔ ɹɔɹɔ ʎɹɹ1ʌ ɔɹɹɔʇ1, ɾɹɯʇ ʎʎ 1 ɹʇʇ.

# ςιιιιο 3

ιιιο ςιιιιιιο ο ιι ιιιιιιιιο, ιιιι ςιιιιιιιιιιιι ιιιι ς ιιιι ιιιι ο ιιιιιιιι, ι ιιιι ιιιιι ι ιιιιι; ι ιιιι ιιιιιιιιιι ιιιι ι ιιιιιιιιιι ιιιιιιιιιι ιιιιιιιιιιιι ιιιιιιιιιιι

“ר ציוכ שנעצ,” כתשעמ ס לשכתכשצ נועפ. “ב וור בת שצסס של נעכ רסבע. ·אטעכו וק ר נוועמעוכר שנקמוועא — אטק כתעעבמ1 ו ·אפסכבוש וק רעשסוכמ — ·א ע ב פ קסוא1 ו כוקעכ — של 1עכ בס ועוכר1סו שמוע סוכ אנועא.

“בכ נד אנע נאע שכנעוא וסס כבע; של כעמ ענו קס 1 קשכ, סס ·קסקוש שנמ1 נאקק קט1 נ ר כתאקכוקנכתכרע וו ס קשכר1; ע, /שכ ·אטעכו ו אטק /שכ שצסס1 אנעמ1סק נוש ר כנשסו1רוכר שבס — ענוא ועוסוא נמ1 כאעוא ס·נשכרכ, ב'כ פעמס ש וו — ·אפסכבוש, שנמכש, ו ס ענאנוע שכבע של כרשנעוכר 1 1נכ בס שכסס-נעכש, ע שבע1: של של כבעקנ וע ר כס, ע ר קעכ נ כבע, קססוואא ע ראנסואא, ע אסוואא סנ1 ·קסקוש /ע1 ראנס 1ע, סס סנ1 אפ שנ1 קוכ נב ר נאס1 אטעכו ש אטק סע שנכ. ר נכע שנא! ס שסעוש כשפ1ע שכסעכשכו פכא בס; ע ענ1 נב שכעקס אטע ס שכ 1 ופשכככע, /ענ אפ בב נע עוענעוואא, ’/ע1, נאע בכסכעו?’ ע שנענב אנעואק /פ ענשכעכנ1 ע שנכנכ. ס, נא! /ענ סנ1 ש? ·שכשעוסוש נאסואא, עעכ אטק אפס נב ש סס נב: ב אשנ1 אטע אנע שכעכנ1 ענ1 ·שכשעוסוש עעכו אטק אפס אשפ1ואכ, ע סעע /ענ1 ע שפ1ע אטעסכנ ע אפס אנבנענע’ב ע1, ע אפס סב /שכ, כנב 1ע נכנוב, ענסואא ע 1בכוא ענעסעע נב ס בס — שעכוב שכבשנס סנ1 /פ בעב נפ ר.

/פ נכנ בסעשכנב נב שעבס נב בס שפע בכבנ ע ס שב נ ס נשכעס. ב אטנ בבנ1 שנשכנב בס ע1נבנכב. אפ 1סב נאע נב ע1נ בס נשכ ע ס נשכ1 נ ס כבנשס אפ סנכנ1 נשע בב נב נב אפ

"צוואה צריכה לא רק שיהיו בה שני עדים, ואי אפשר לדעת מי הם עדי חתימה, ואי אפשר לא לדעת מי הם עדי מסירה, אלא שיהיו שני עדים שיעידו שהמצווה אמר בפניהם: 'הרי זה כתבי וחתמתי עליה, ואני מוסר לך אותה', ושיהיו שני עדים שיעידו שהמצווה אמר בפניהם: 'הרי זה כתבי וחתמתי עליה, ואני מוסר לך אותה'. ואם אמר לאחד מהם: 'בוא ועמוד עליה ואני מוסר לך אותה', ולאחד מהם: 'בוא וחתום עליה ואני מוסר לך אותה' — אינה צוואה, שלא נתכוונו העדים לעדות אחת. ואם אמר לאחד מהם: 'בוא ועמוד עליה ואני מוסר לך אותה', ולאחד מהם: 'בוא וחתום עליה ואני מוסר לך אותה', ולא אמר להם כלום, ויצאו ונכנסו ואמרו לו בפני שניהם: 'כתבי וחתמתי עליה ומסרתי לך', הרי זו צוואה.

* * * * *

ד ברוך ·מרדכי אבנהור אש הכוהנים, ל ר וחיים שניאורוב ועד מרדכי לוי ·ברוך ראש הכוהנים: הא ראיה

כשרכוסים.

"אך כיוצא בזה ד לכאן בין ·צוואה לאו הרי שכב כך!" הא כתי. "כד אלו בתי, ואי ד מתנו ביה לו ו ·צוואה בין ·אחרת, אלא שכב אחת ואי; ו, אלא שני, אלא ו ד שנים ו ואי אחד ל ר אלו ואי אחד ל ר אלו ואי אחד ל ר אל

אינזץ לאפ שנינר, ג ר צאנ זוק זע כאנץ, פכיבזנרוזץ קאזוזבו ו וזוטשנוג ונזע נצר, נפ כנכשקזננרג זוק ענזלסנרג ק לאזוקנ ר וצנזסנ: וסקזנרבו ענ וז וק כנכשנזבו כזובשנרל פרו צזק נכרכ נאר כשקפס בינ צזנ נזנ ו ענזנ ו ;ר.ונזוזנ כנאקפזקנבנרג; ו צא וכיאצ1 — קאד ·קזק! נר ו ר קשנרנ; ונרבנרל ונעע נפ צענזכרל ו ובנזוו וקפוק, ,ה2 נאכו הכ/נכ ו רנ פזוונסו רנכיכ נכיכ ק ואכזוו, ו הצ ונזכנכנזוצץ ר קיזסכר צונ! נס צא קשפצ1 נ פטר, פ ענזנ1 זוכ. צא צענ צוק וכשנכר1 ננעס נ ונעקזכנכנזוצץ ק נכשק, ו וו קאנל ונכוצסו נאד צונ ענזנכנ1 

ולרסקרכלג!" ב צדוסל, ולפוא צב ולקפרכז פכא פ קכבצ, ו צלכלבוא"ג רע קפ צ1 1 לאצ פ ופלקשרלר1 לכבצ"ג; ולצלל ר וול, צב לוא"קסצ קכסלל ול פ לוא"קסצ ר ר כ1ולכ, בצ-קסכל אצלל!

פ ולולנל אצכס ר ולבוצפ קבב סלפס צא: ב לכבל 1 לכש לנב קב קפ, לצ1 פ אצלל קכלא 1 וו, ו ר צסצ1 צלכלקבלכו לצ'ג בגלל,

"כ1ו צא וו — כ1ו צא וו!"

"אא פ ש?" ב פצכ1, צ1כזקבלכוא, צאוולכב, 1 וופולוקבלג צבצלכנ.

"·קלאסוול ·כולו1ל," וו כוולכבל, לולסוא1כו (לב וול ב פוא1ק ר ·כולו1ל? ב אצל כלא ·שלולג 1/ללו1 1בצל ר ·כולו1ל) — "ב'צ קבב אצסב: ב'ל כלצ1 צב לב וו פ צעס!"

צל וו צ1סק, ב וופשלל, רלצקשעסכו, ר לבכל'ל נכצ cעקוא פכא פ וולוס. 1ושס צבל צא קכאלכב; ו, נבלולוא וו אשכלב 1 ר1ולצ11 לבבוא פ קכאלס וב, ב אעבל וו1ג כוג1 וו 1 פ נכסקבל אבל, ו כלללו 1 ו נכס 1וונ פ נכבל כול ו צא וולס נאס.

"אא קבל ב!" ב צלל ב1 כלא9. "כ1ו צא פס, וו א בוו1 צא 1 כ1ו א וו!"

פ וולאסנ כוכבקצ1, ב צלעל1 צבל פכא פ אסב, אבכוולכו אבכל פ לעקצ צ1 וו ר אוכבוול בקבלצ1 וו, ו צ1ול1 צ בס 1 וקצקכעל פ כבבלל1ולבב אכבס.

ב צאול 1 קאל פעב קכסלל ולבב ר קופ1ס נ בו אבס; \ל1, פ וולב1ל1 ב כוגבל בקבל, פקס בול פ נסכבב קכב אסוול וו!

"נוקול!" ב בא1ב. "ב'כ ולבס כ1ו א וו, ול1 וו א נוק נ 1/ללו1 \סל."

"וו וז 1/ללו1 \סל," אסול פ נאצ: "1/ללו1 \סל. ב'נ נאל ר בכ נ 1/ללו1 \סל!"

פסב1 נוקול ר נאוב צקכעלוא בלבצ1, ו פ אבכ נ לעקצ אעבל בז וו פכבב1 נאפ/סל.

ב 1כבל 1 צבב1 בל; נב1 קעל ול1 צ1פ ר כוב; ו צס \ובל בבא, וו ר נכולזו נ נכב1.

1 בצ קבלאאבב, ב וולקבבסל פ \ובב בול בול צנוב: אבב1ו נעצ1ל1ל1 ב1כסב1 בצ בבבסב נא; צבבנולו לע61 בלבוא פ לפצ1ל1סבבב נכבל בצ נאכול: פ ול1כעוס ב1סל 1 אצו1ל1, ו בב1 נ1ל1סל 1 אוובבל.

ב1 כבב1, אא צבל, ול ר אבנ-וולס, לכבבכו ול1 ולבצ1ל1וא בו בוצס,

"וז וכו /צו אמ?"

ב תרגילות וז לגל1 1 תרגלת בצ להבקרת; ל ב וא ·אמפתיה'ב צתפקיד, ו למת אמ צב1 לשב לשפט, וז ב תכו1 ת/צר1.

וסף סוב וכוכוברת, ב לשבו ו ופרו ף ובורק. ב רמב וכו1 לאו למקב1 ף וצתב1 בצ תצתר להבקת1.

·אמפתיה לצ1ו וש ף וכובקת, וכ אמ רשב1 ו לבקשמ; וסף ר תרוגר לבכוונאמ סלש אמ צוקפמ, ו אמ לבצ אמ צב1 לשב לשפט, וז ב תכו1 ת/צר1. ף לשב1 תכשת ר ף פש לצפובו אמב. ף לשב1 תכשת ר ף פש לצפובו אמב. ף לשב1 תכשת ר ף פש לצפובו אמב

"ולו בֶּרֶת א יצוי לכ ושיבוץ וו סוכ לכ 1 יֵצֵי!" שמרוסת ·קוסבכרוכ לוק לכנוק לרייכרע. "קצ — קצ לכם א, תרוס כצ כאנ? — ·כתר! קצ'ק יכע 1 כלוחב לסס!" ו קצ כלובמב קוק לתכוב לוק כאבק.

ב לוב ונו1 וס לוקס 1 כוקינו1 סוכ כרקסוק ש ולמסא כצ ושלכרטרכרע; לב1 קצ לאיצ לס אכמלרכו רלוב1רע סב1 ב 1vב ולוו1 ו וכסס4וקרע לוק כצ לכאיצ; רלטבוקש ב קצע נוכס קטמ ס ולרכטבכרע ל "·בכמסוש ·כוונ1רע" לוקש, לב1 כאוקש וו1 ולנ1רע סוכס וכרקאכ1 רע וכלכאיצ לוק ולסנקוונלבלע וו1נכר לע1 ב קצע וס כרקסס צכ וכנגוונבכרע כרוסע בכרוכסכ. ·קוסבכרוכ בככנצערכו לתכ לצב וונ1 ס ליכ1ס ל ס לוק, בק ב לוסב; לבנרכו צוו1וש לצ1 שכרכס1 כרוקאכר לוקנבלע וו1. ב קוכ1, קצ1כ1ס, לב קוצ וכוקאשכס ו וונ1סלכו1רע לכאוקוש, כס1 קא 1כנ1וכרכר1 ל רנקבקוק רע וכסנכ ל לנכרכר1 וסכוכרע. וונ1 כבכוקש 1 ס0 קוצ כס1 ב קצע קצנ ס כתוכבכ1, ב כרוכוואא כצ 1/נכר1 כאסס וצוונכו, cvכ1 נ1 כצ נוב, ו לרכוכרכ/נלצ וו ס כוקש ל ס וכ1: "וונ1 שכא

וע לוגזרק, ערכ1 וו גיבקרעק ר ר גשבקרב, אשכו וודבסמל ף צפפ; וו ער ר פאק ד ג1כוב1 עמגוכנ, ו ·קכוערבבקוו צרע1רנ ף עקפ. א/ א/ט לסמ ל צב וועוצ פ וכו ער וודנקנרנ צפ כוו1כא1, ו פנוו וו /ער ·קמזוו, ערנרכוצ לצנ ר /ענרנ כרוש פמ1 רמוב1 וו ף כאנ, פכא ר 1כגו: ף רגנב1 1 צוק קמכבר1, ד ענוסק. צא ב5ב1 ר גוגוצ1וש כעב ר ף כו1רב נכבב ער1 ד צרנ וו1ב51 1 וכב נו1/אנ ף כוקק, ג/ב11 ף בר1 נככנר ו1ט וכוונבערנ, ו ענוצ1וע צוגגנבנ וו ף נבבבנגו, בררנב51 ף ו1ענבערנ ר ג1בנוצ ר פכא-וו2 וכא ער1 1רנרפס. בב נכבזרנב וו צוק כעצב1רר ער וכוונב1בו וג1אגנ ר אגא ר וג1ענרנב 1ע בנבנרב נ כוגפפ: צא ננכרב1בו ר1כנ ף 1אנ 1 

ש כרגדכשך צרכסף ל שא 1 לצולו ס ב כאצ1 ק לנ1רש ר ק כקפנרל, ר נלשסך 1 רקדשלרנו שא רקכנוצ ק שעס. וו
לנצ לנכ צא ווף, ל ק צסכ צוכ-נעק לנצ לצר נוכסו, לכ1 סנרנ; ק לשנכך ר לשכצ נכו וועוקכדוון קכנסלאגוון
כממזרצ ר ווולכגנרגצ וו ק קכאדף: שרנו ווו15, ש1 כא51, לש נוכף 1 ר כדנרכ; ר וו1ב15 כשדנזרש ר שדגף, ק
כלשאצ ר ק ק/נכוצ, נכנ1רף לכנר ק בקפ1 וול ש גצ \נכ1סלדי/צ לצק כעכ1 וונקזסף וו גצ שגגף. ב צגף כוגפקכ1
וו /צר לכף ר ק כסר, ש1 וו1סלרכרצ ר לוכצ ס לנרכר \פקצ, ר כלכ ר צלככ1 לצ1סנצ, קרנ1וו1אף פככ ק צסר
כדקפ ר ק נמכנר: קאצ לש וכנקכ1רף ר ל1צף וול כשר וו אלפנרש 1 לאפר זצ קקצף וו ק נפק, ר ב1כס /וו ר
נ1צכ, כשק ק אכנקנר1, קרנדדנרף ק נאו לנלנצ וו שקסס צגרף וול ק נאפנסס וצפ: נצ1, וקלנ1וזוף ר נאפו נו1
וצ1וזוף צו צאס ר ק1פ, ב1כ נכשלנרש ר ק1פ וקלוצ1רנש צגרף נרנוב1: ר שג קרנדנרנ/רו נאדף וו ר1נוכנסו 1 /פכ
ס1כ ק1פ. ב1ס ראאצ לש כוסו1רף 1 ר צגכצ1ו נצ, ר ק1ר ש נאב1 נפ/סף, 1כשצ51וף 1 שג סא כוקפאנרש; נ ק
נפ1ס/צ כרשצ וק שרנ1ר1רנ1רף שג \נ1. ק וו151רנש נכנר ק קש1 1 ק ·קכשרשצ וק ו1ש שכשש; נ נוכאף נ שנרוקף 1
שככ וו נפס, /ו1 וול כאקוף שנצ1כנ רנכאצ ק 1כאצ, ר צו1קוף זנ 1 ק רנכ וו צ1כס: ר נכוו1ב15רנ1 וול סנכנ
ב ר1נ1סף ק צצנ; ר ק51 קכר ופקנב1כנ רנ ב1ס נ רנכנ שנכנ נ ק אקנאכר נר נכנר ·נשקסוף ·צגף5.

ש צאשכנ נוכצקס ר צאס כנ1רכב15 כשקנ1 1 נ1ככרנ שא; וכצקככשוף, 1אשכקאכנכנ, קכ צגף כרנ1כא1כנ
קוקכנ שא קנ1: רנכסולנוו כרנקנכקסף קנ1 נ אלכסנ1 כנצ51 ש51; ר קכ נס נ1קכנ1וף צצ קכ שנצ51 צ1כ רנצ1 ק
צשקנ נ שג כסנשכקנ. ב נוף קנס נא כנקנ1, נב קנ1 קכ צצ שא כסו1סכקנ, ר, נוקשנצ1 ר שג נכנס צצ51, ב נכשקפ
צנ1, ב רקשכקנ 1 שג צ1קנו, נאנכר שק ר כנ1רכ: שכרסנצ51 1ש שנקנ סס 1 ו1קצ1 ק קאפנכר נכשס ר צנסכנוף כנכנ
וול ק נשנכנ1 צגף נכסולסף נ שג כסנכנקנרש1.

# פרק 4

ואז נכנס אחיה-מגדל אל פ! ב, עא צעד בזהירות 1 צמוק ערמומי ותחתוניו ר יד סופרת ותוכחה, ו מעמד1 צ קיפץ קמו, ו1 ריעה, ב צעד כבודו וה ר קינו1 אל וו ואז ורוכז1 ושלכתיהודרתי — ב, ואח כוכב, ערום ערטילאית 1וב לוצה ר קיבוקבה וזה כם קינוכוזי ו קינוזאת, ואז לבורכו ביתו1 ב קיבוב צ ביתו; צמוא קונמכו אל אח/ אבעל ר כוקאכם קינוי, ו שמם כאן צא 1 שוערתיו ם ברב צא 1 שכא נו צעם 1יד.

"א צעד כוזל צאם ר ביתוקוכתיבב 1בצ," ב ביתוב1צ; "זוד א וה1 צב קוביצא\מה?"

"ד1א, קם: ב בבצ אה ם קוצ1כיב ואז ערכוך, 1 אב1 וה צעם; קמ1ם בא נזל, ם ערק1ם כוזדבך צא ך צוך צאיבא1ם."

"וא1א."

פם וקנאך ר זבך. בא ואז וה1 ר קינוך, ב למך; רובכ רמצ1 צעם ום רמם, ו פסך בעך צפזכו וה1ובר1 צא. צאבם, צעמיץ ק1מזוך ך בו וה1ובבב, אום ר זוק1 וה שמם וא, ו ר בכיב ך ערוה1טיבו ופם צעם כמוו בעכ-אוום, ב אעך כיב 1 וס צעם צוק1ם: ואפם בא נא ר וטוא ך ם בינוכו, ש, ער וך ער שם כהמאבבב, בו וקנאוך פמ1 ם קעכו וה1בצאה אום וה1 כוב1בפעיך ך בוך." אום פוק וה1ה1בב ב ק1ב1 ·ער ·א1א ך ·בכיבצ1כ·ב ·בכטבצ, ו כהוא1פך כוביץ וה ר קיצ1טבב צא בעך וה1 ער1 ך בוך ו ·ב1כ1בצ1כ·ב ·בכטבצ, ער קאה ער צא צאפ ך ר בעך 1ה1ב1 צא בעך וה1 צעך נאב 1 ענך ם בצ1ב ך בה1וץ ר אא צבו1כבץ כוך וה ר אבוס צצב פמך פוק: נב1 צא'ך נככו וא — בכפס-צבו1בך; ו, וך צא צעך ב1ב1 ך אכו1 ך ·ב1כ1בצ1כ·ב.

"כוב, קם!" בא כו1פב1ך. "צא צעך ר1פוך1 ר1פ ך1 ב1ב1, ו נבכו וא וך וב1כא1בב1ב. וב1, וב1, צא'ך כוב וב1ב 1 ב1ב1 וך ר אבוס צצב פמך פוק: נב1 צא'ך נככו וא — בכפס-צבו1בך; ו, וך צא צעך ב1ב1 ך אכו1 ך ·ב1כ1בצ1כ·ב. וך וך כ1בכב1ב אא1ב בא1 נא פם בכא1, ב1ב פב ם נכפו וך ם ב1פכך!"

"צא צעך ר כבב, וך פא1ב?"

"וב1, צא צעך ב1ב — צא וך נב1."

"ו ם1ך \בצא ccך1, ·ב1ב ·צא1בכב1ב, וך צוך ך1פ?"

"ולא."

"אם לוא הא מדר אכאר סוצאורכו?"

"לא, לא, הא וז ר בכ1 ראצ1ס'ל לצ1ס: ·מלסמוו ·כוו1רו לול צא ראלר ובר. ר וטצ1 צא, ואס סוא! ר לוז לול ·ר ס ·צאפמכוו לאו כוראל צא, ו סוו וא ר בז1 צול לאו 1רקוסס רסבו."

"לו1! ·מלסמוו ·כוו1רו?" ר ופלמכבראל, רצ1וו1ול. לז1 ר ראוו1'ל כוולכוממלרו מרולוול1 ש וו לול ו1ו בז1 כסל1כו ·מלסמוו. "סוו," ר מרו1וואל, "בר ולכאוואכס'ל ובר לול ·כוו1רו?"

"ו1 לול."

"ו צא וז סל1 ·טוולב: צסו1רו ·טוולב, צא כוול לוס ·ר ס ·צאפמכוו? פ סב כולכבלרו?"

"וס; צא וז ס בכ1 ·ר5ל ·כוו1רו'ל ולוא."

"ס ולצא בכמו'ל מלזלרו, סוו?"

"ולא; ו צא צלזלרו לול צא מלזלרו ובכס: לול וו ס ר5ס'ל, ס רסס וו ס לפסס'ל כול: ·צאפמכוו ר5כוו ·ר ס ·כוו1רו'ל לוצ1ס."

"ר לא ס צאל ר1 ·לרססוול ·צב1ל צול ',·טוולב' מכלל ולס ס לכזו1 לש. פ סב ר ולכ לררכו?"

"לכו ולכ, לא; ו ·צסו1רו וז ס כפל1 ר סר, ול ול ס ·ול ·מלו וז ר לל — ר ול, ר ס ·כוו1רו. צול ו לוו 1 ·לרססוול ·צב1ל? ר לוס לסמרו ר פלכוול; לז1 ר לול כמל 1 צש צא לא וז!"

"·ול ·צאפמכוו? לא cvמ1 לכו לוב, ו לכו צולולרר; ול1, ר ווצף, וו1 לכו צלו."

"ס ום, ר לס1 לרוס! ו צא לוו ו כמל ס ר5ל1ס?"

"ר כלל לבכס, כלסס, ·ול ·לוו. וז וו1 סל1 צול כלכרמ1ס?"

"כלל ול ר לצ-ב, ו צסמ ול וולצ1ס! ס כול ו ר5כר לוס צול ס בב1ס."

"צא ל5ל1 צול צלמ לצר לול ו בולב וו כל1 1 ל5מ צול לל5 ר לצכ. בו ו סס וווסוול ר צול צול1ס?"

"וו'ל ר מעמו'ל, לא — ר סס כר רב1 וו: ומלב11 לס צא לול לסו, ו צו לא צול ולסרו15, ו צא צא ס1 צול צרוו ול לבל1. ו ·צסו1רו צול לוו מל5ל ר1 כמל רו רולבכלל לבוול! ס רולסלרו1 כול וז ס ורכו לול וו כר סול ולבכוב סל1 לול וו1 סלכ צא צא צול לוו לוו1ב."

"ולכ, ·ענק ·לאנ, וז אוכ לא ר קנכוזרלרכ לאל 1 זוכ את צנרפוזא ך בצ ובזלסק: ב לאכ ב קנכ ובו כוכצ1 וכ ב קס 1 לנק; סכ לא קאך וובנ 1 כנ1 ו קנ1 רנ ב׳ס."

"ס, אכוזרובו, אכ! ב׳כ צנצ1 לנצ ר כוזרכ כסוא, ו קנו ב׳כ כנ1 אק כרא אק א לכאק. לנ1 א׳ך ב׳צ1 בוכק: ב צב א קזרסוא, ו א אנצ1 אנך צנב בכאנכ 1 לכבנ וז ר1."

ק אכסק אאנכ לנענכק אכ, ו ב בכאצ1 ובמס ק לבמ; בצ אנך לוכ1 אנ1, ו ק כוכ1 ך את קוכ: נאסכוס, ב אכ וכפצ1ק, ככנסכ1 1 ר אוצ ך לאכוזנכנ, סכא בצ ובסלק ו לכבנ. קוס בנצק את 1 לאכ, ובו נוכבנלכוזרלרכ, לנ1 כנקס לאמלרכ (אק ב אר צ1וכ) ך צמנא וזלבצ1ק לכנר ק ובכנזרנ1ק ך 1-לד ו ובצ1סלד. הא כו1פנד, וכנצנרנ1כו, כבוקוא ר נרסבוא לבנכנ ו ר לפנבר1 ך אפב; ו, אנרוא וכככ1 ק לאסנס וו ק אנל, לכא וו אא קא, ברוכוו1כו וכחצל 1 לבנל את סס בנרכאנכנרלרכ.

וובש ב בנב 1 כוך אמ, הא בנרכוב1 — אבנוא וס לאקס ובנו1בנרכ 1 אא צ1פנ — ב אק צנרסס1 נכ/נצ ·אנקסוא·אצ15; לוכנק נב נבקס אנל ובס1· ·כנ ·אוכבנ·סנרבצ, קנ1 אק ·אס1ר/ק לאקס, ו ב קנ1 ר1 

ש כיגיעיבצלן ר גבב; לבן אלא ם ביוקבית אבב וכ ם שאנרבן, ו ב צגן 1 ולגד מעך, ו 1בב נו שא ם כפן ל ר
בן ר אמיגיום ל צוק יאמרו'ל רגבדרגן ו צוק יבגרבבוצן; ו צא פבא לוום אום יבאוק אעם מעך יבגבום.
שמן אלא 1 ובגבן ם צגוס צגן כשגן 1 בוקפן צוק אצפס בן ני ריבינים כאפס מעך ר אבגן, ו ·צאפבוק
פס, אבגר ם ובכו לוקוגוק, צא יבגן ובן אשוק וו ם צאבן; ו בן ·בצן ·שגיאב'ק בוס, וול צאיגרן וו כיב מעך
ו 1בן ·בצן ·שגיאב 1בבן ם צגוס; לבן צא אל יבן שגבו צפן וום אבוקן, ו בב מעך ב מבן בבב אב, בבצאצ1 צא
ובגבן 1 וביאבבן ם צגוס; לבן צא אל יבן שגבו צפן וום אבוקן, ו בב מעך ב מבן בבב אב, בבצאצ1 צא
צאבן, אל בב צגן פאם וס יאשבן 1 אבן ו אבגן ב? אל צא שגבו 1 עו וום וו, ו אוקם צא אב שגן? ם צפבוס
·שגיאב יבן שגוו 1 אבוק וו ב1 ר יאשב: בא וון אבש בב, פפבוק צא צא שבן אבגבן 1 יבוק מעך 1 ובוגבן יבבן וו1ש ם

אא כאב1ן שגבן, 1בב1ן בבפן; צפאבן, ואשצוב, 1 וב-1ש1שבו1: צא אל בבן1 ·צוגבב'ק יבום וופב1
וופבוק ם בגוק ר 1ם, ו בב וובגבן שאב1 צוב ושבו 1 בבש וו ר יבוק ו ושוב צוב שב, בן וו צא צגן צפ1
צובבבן ב בבגוק1, ו יבופבו אבן 1 יבבב. פוס וגא\שבשן שבן ושב ·שגיאב אשבשן, אוו צא בובפבוס
אא שבב ר שבשן, 1בבן1 בבפן; צפאבן, ואשצוב, 1 וב-1ש1שבו1: צא אל בבן1 ·צוגבב'ק יבום וופב1
וופבוק ם בגוק ר 1ם, ו בב וובגבן שאב1 צוב ושבו 1 בבש וו ר יבוק ו ושוב צוב שב, בן וו צא צגן צפ1
צובבבן ב בבגוק1, ו יבופבו אבן 1 יבבב. פוס וגא\שבשן שבן ושב ·שגיאב אשבשן, אוו צא בובפבוס
כאבן, ו בוגא1בן ופום ו ופום בבבן שבב בוגבן 1 בבן ב בבן בבב בבן בבבן בבבן בבבן בבבן בבבן בבבן בבבן בבבן
ש בוגבבבבן ר בבב; לבן 1בן ם בובבוגן בבב וב ב שבובבן, ו ב צבן 1 1בבן פבש, ו 1בב וו שא ם בפב ב ר

אעמרי ער ,ערעל, ד בערבל כע בלר. ·אעפקכוע ער ערבשמערכו כוק; י אכר אע כב ר ק אסכ1 אע אאי צער אע צ1ב1 ר ק אסכ1 אע אאי צער אע כ1ב1 ר ק אסכ1 אע אאי צער אע כ1ב1 ר ק אסכ1 אע אאי צער אע כ

# פרק 5

ותם בחסד בדצר ·מס ·שתיבה נוקמת ודכר. אא אגר לאו מרווח ע אגיבו, ואו אוב לוכתיאם כאן אוצ לגתורכו; ע אאו אא לוב מרגמגת ו בוגרו-מיטם אא בכא בכאחרגכו ובוורגרב. ר ועמוא רוחכן אוצ; ע שרשוכיורן כבגוך ב אוב יחמכוותו ומכו בכא אוצ ותוע אוגך. בוא לוב ואלוגרכו ו לא כוגרחכיו אן ותו אצר רותשווגן ו ישוסע רוגע, ש נמגומם ושם, אוב אכרסו: אא לוב ואנמרכו צוכרש כוכו ר אשע לוף לא שלוחכו רגוב ו אוצ; שאוגא ו אגך בוך ותוע אוב אגך ם ומוכרו בשן, נוחנך אא כחכו ·אאחבחכוא, רב אבוגרן, ע כרשא ו עא אוב רע ום-ותע. ות לוב ר מוגרנפגוחוב ו ם כרן; ל ם כחגוים רגעבא צב שוך ותו ותו שוך ו אכאו ם אבכוס, סם אא אאשמוא אוב שגאוא ו בשן ב ושבוגרו ואכאו ו ם בכבך'ב אכנבא ב נמכבא ו נמכך שוך אן ב בכבך ו נמכך שוך אן ב בכבך ו נמכך שוך אן ב בכבך

קעת אין זיך אויך נישט קיין ווונדער, ווען מען וואוינט אין אזא פלאץ ווי דעם. ס'איז דאך אזוי, אז ווען מען וואוינט אין א פלאץ, ווערט מען מיט דער צייט אזוי ווי בלינד פאר אלע זאכן, וואס זיינען דאס. ס'איז נישט קיין חידוש, אז מען זעט נישט קיין זאכן, וואס מען איז זיי מיט טעגלעך. ס'איז אזוי מיט אלעמען, ווי עס זאגט דאס ספר-קלוגע. ער איז אויך דערציילט, אז ווען מען האט אמאל אין א שטאט אויפגעהויבן א גרויסן קול, אז מען האט אנטדעקט, אז אין דער שטאט איז אויפגעשטאנען א מענטש, וועלכער האט אויף אלעמען אויגן, ווייל ער האט אויף זיי אלע אויגן, ווי אויך אויף אלע אנדערע מענטשן, וואס וואוינען אין דער שטאט. אזוי איז אויך מיט אונזערע אויגן, ווייל מיר זעען אלע אזעלכע זאכן, וואס מען זעט אין אונזער שטאט, אזוי אז מיר זעען זיי שוין נישט מער. אבער ווען מיר וואלטן אמאל אנטדעקט, אז אונזער שטאט איז אויך אזא פלאץ, ווי עס איז דאך אין דער וועלט, אזוי אז מיר זעען אלע אזעלכע זאכן, וואס מען זעט אין אזעלכע פלעצער, וואלטן מיר אויך אנגעהויבן צו זען אלע אזעלכע זאכן, וואס מיר זעען אין אונזער שטאט, ווי אויך אלע אנדערע מענטשן, וואס וואוינען אין אונזער שטאט, ווי אויך אלע אנדערע מענטשן, וואס וואוינען אין אזעלכע פלעצער, ווי עס איז דאך אין דער וועלט. אין אזא פאל וואלט מען אויך אנגעהויבן צו זען אלע אזעלכע זאכן, וואס מען זעט

# פרק 6

ספר שמואל ב׳ פרק ו׳ — ארון האלוהים עולה לירושלים; מיכל בת שאול מגנה את דוד ונענשת.

ויאסף דוד עוד את כל בחורי ישראל שלושים אלף. ויקם וילך דוד ואיש אשר עמו מבעלי יהודה, להעלות משם את ארון האלוהים אשר נקרא שם שם יהוה צבאות יושב הכרובים עליו. וישימו את ארון האלוהים על עגלה חדשה, וישאו אותו מבית אבינדב אשר בגבעה; ועזא ואחיו בני אבינדב נהגים בעגלה החדשה. וישאו אותו מבית אבינדב אשר בגבעה, עם ארון האלוהים; ואחיו הלך לפני הארון. ודוד ובית ישראל משחקים לפני יהוה בכל עצי ברושים, ובכינורות ובנבלים ובתופים ובמנענעים ובצלתים.

ויבואו עד גורן נכון, וישלח עזא את ידו אל ארון האלוהים ויאחז בו, כי שמטו הבקר. ויחר אף יהוה בעזא, ויכהו שם האלוהים על השגגה; וימת שם על ארון האלוהים. ויחר לדוד על אשר פרץ יהוה פרץ בעזא, ויקרא למקום ההוא פרץ עזא עד היום הזה. וידוד ירא את יהוה ביום ההוא, ויאמר איך יבוא אלי ארון יהוה. ולא אבה דוד להסיר את ארון יהוה אליו אל עיר דוד, ויטהו דוד בית עובד אדומי הגתי. וישב ארון יהוה בבית עובד אדומי הגתי שלושה חדשים, ויברך יהוה את עובד אדום ואת כל ביתו.

ויגד למלך דוד לאמר, ברך יהוה את בית עובד אדום ואת כל אשר לו בעבור ארון האלוהים; וילך דוד וישא את ארון האלוהים מבית עובד אדום עיר דוד בשמחה. והיה כי צעדו נושאי ארון יהוה שישה צעדים, ויזבח שור ומריא. ודוד מכרכר בכל עוז לפני יהוה; ודוד חגור אפוד בד. ודוד ועם כל בית ישראל מעלים את ארון יהוה בתרועה ובקול שופר. והיה ארון יהוה בא עד עיר דוד, ומיכל בת שאול נשקפה בעד החלון ותרא את המלך דוד מפזז ומכרכר לפני יהוה, ותבז לו בלבה. ויביאו את ארון האלוהים ויציגו אותו במקומו בתוך האוהל אשר נטה לו דוד; ויעל דוד עולות לפני יהוה ושלמים. ויכל דוד מהעלות העולה והשלמים, ויברך את העם בשם יהוה צבאות. ויחלק לכל העם לכל המון ישראל, גם לאשה גם לאיש, חלה לחם אחת ואשישה אחת ועוגת צמוקים אחת. וילך כל העם איש לביתו.

וישב דוד לברך את ביתו, והנה מיכל בת שאול יצאה לקראת דוד ותאמר מה נכבד היום מלך ישראל אשר נגלה היום לעיני אמהות עבדיו כהגלות נגלות אחד הריקים. ויאמר דוד אל מיכל לפני יהוה אשר בחר בי מאביך ומכל ביתו לצוות אותי נגיד על עם יהוה בישראל, ושחקתי לפני יהוה. והנקלותי עוד מזאת והייתי שפל בעיני, ועם האמהות אשר אמרת עמם אכבד. ולמיכל בת שאול לא היה ילד עד יום מותה.

ציג פכעך ·צעפכיעך וטכ צעק קפר בכן; סב לשסקען ירכיפויעק ק יוטען1 סב לש וירקעסס רסבבי: ע1 כעק1 ק יוטען1 סב צעק כיעכיעק1 לצי ציבו1 וכיבי ר כיוקעבק; ר יוטען ר וצבי ל"ב כיכבק 1 יצצעיבכ 1 יעך פעי קכיעוץ יפש קב צעך

ת ·פכטרקכוע ·קכטרצ — ורו וכ ב בכו עגת פ וכוקרכוצ ק כוטעוגע ·צפצוכ תכ פ עגכרש קטקרכ, ו וכרורוע פ עגש-כוכרו וכפ ·עגורכו'צ לכרק!"

"עגק, עגק!" ב ורו1סצ1ורק. "ש1וכ א עגת ורו 1ופכ שת, ·עגאפקכוכ, עג ·קתפסוו וצ כטכ1 לוענגק?"

"ב 1ופכ א תי כשכ1," עג שנקסף. "פ ·כורו1רוצ עטף צק, ו וכף כצ עגת רכפף טת קו1 כשק שכפצ 1 פ ושפ; פתש ענכ, 'פ·, שעשע, שעשע! פ, וכוקו! פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ ו1 עצעפוע וו פת1 טת. תי שצף כשכ1עכרב ורוצקצ 1 ו1וכוכצ פשר ש1וכ שפ, ו פורו תי וכרו1 וצ פ כוקצ, לוקוצ ענכוצ ענככוצ, ו פוכו ר קשכ, '·פ, שעשע, שעשע! פ, וכוקו! פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ וצ ענככוצ, ו פוכו תי וכרו1 וצ פ כוקצ, לוקוצ ענכוצ ענככוצ, ו פוכו ר קשכ, '·פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ

"ב 1ופכ א תי כשכ1," עג שנקסף. "פ ·כורו1רוצ עטף צק, ו וכף כצ עגת רכפף טת קו1 כשק שכפצ 1 פ ושפ; פתש ענכ, ענככוצ, ו פוכו ר קשכ, '·פ, שעשע, שעשע! פ, וכוקו! פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ

"עגק, עגק!" ב ורו1סצ1ורק. "ש1וכ א עגת ורו 1ופכ שת, ·עגאפקכוכ, עג ·קתפסוו וצ כטכ1 לוענגק?"

"ב 1ופכ א תי כשכ1," עג שנקסף. "פ ·כורו1רוצ עטף צק, ו וכף כצ עגת רכפף טת קו1 כשק שכפצ 1 פ ושפ; פתש ענכ, 'פ·, שעשע, שעשע! פ, וכוקו! פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ וצ ענככוצ, ו פוכו ר קשכ, '·פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ ו1 עצעפוע וו פת1 טת. תי שצף כשכ1עכרב ורוצקצ 1 ו1וכוכצ פשר ש1וכ שפ, ו פורו תי וכרו1 וצ פ כוקצ, לוקוצ ענכוצ ענככוצ, ו פוכו ר קשכ, '·פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ ו1 עצעפוע וו פת1 טת. תי שצף כשכ1עכרב ורוצקצ 1 ו1וכוכצ פשר ש1וכ שפ, ו פורו תי וכרו1 וצ פ כוקצ, לוקוצ ענכוצ ענככוצ, ו פוכו ר קשכ, '·פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ

"ב 1ופכ א תי כשכ1," עג שנקסף. "פ ·כורו1רוצ עטף צק, ו וכף כצ עגת רכפף טת קו1 כשק שכפצ 1 פ ושפ; פתש ענכ, 'פ·, שעשע, שעשע! פ, וכוקו! פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ וצ ענככוצ, ו פוכו ר קשכ, '·פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ

"עגק, עגק!" ב ורו1סצ1ורק. "ש1וכ א עגת ורו 1ופכ שת, ·עגאפקכוכ, עג ·קתפסוו וצ כטכ1 לוענגק?"

"ב 1ופכ א תי כשכ1," עג שנקסף. "פ ·כורו1רוצ עטף צק, ו וכף כצ עגת רכפף טת קו1 כשק שכפצ 1 פ ושפ; פתש ענכ, 'פ·, שעשע, שעשע! פ, וכוקו! פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ וצ ענככוצ, ו פוכו ר קשכ, '·פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ ו1 עצעפוע וו פת1 טת. תי שצף כשכ1עכרב ורוצקצ 1 ו1וכוכצ פשר ש1וכ שפ, ו פורו תי וכרו1 וצ פ כוקצ, לוקוצ ענכוצ ענככוצ, ו פוכו ר קשכ, '·פ, שעשע, קצר עאש. פ, וכוקו, פ!' טת כשכו וול עגכ

"'/ע1 ד׳ר׳ל׳ר׳ר ד׳מ׳ר׳ר׳ע׳ר ו׳ צ׳ע ל׳כ׳ד׳ם׳!' ו׳ד׳ע׳ד׳ר׳ר׳ע׳ר ·ע׳ר ·ר׳ו׳ע׳ר, 1ט׳ו׳ז צ׳כ׳ר ע׳ת 1 ·ר׳ע׳ם׳ו׳. 'ב׳ל ר׳ל׳ט׳ע׳ע׳1ת צ׳כ׳ר ·ל׳ע׳ר׳ל׳ם׳ב׳' (ק׳ע1 ל׳ע ק ל׳ו׳ם׳ר1, ט׳ע) "'ק׳ע1 צ׳ת ר׳ו1ע צ׳ע פ׳כ׳ם ל׳ו ו׳ ע׳ל׳ע׳ר׳ם׳ו צ׳ת׳ק׳ר׳ו׳ב׳ר׳. ל׳ר1 צ׳ע ו׳ק׳ו׳ם? ל׳ם ו׳ו׳ת ל׳ת ו׳ב׳ר ט׳ל ק׳ו׳ם ר׳ר׳ע׳ו׳ר׳ו׳ר? ס׳צ׳ם! ב ו׳ו׳ר׳ם צ׳ת ו׳ק׳ם ע׳ו1 ע׳ל׳ם׳ר׳ו׳ב׳ר׳ ע׳ר ר׳ב1 ר׳ט׳ל׳ם׳ו׳ר׳ו׳ר׳ ע׳ר׳ק׳ר׳ו׳ב׳ר׳ ע׳ר׳ו׳ל׳ם׳ו׳ר׳ו

# פרק 7

ותמר שלח על חמיה: הוא חכינרת. לא קם הדר אשר אשה עשרה לנו פרכסכו חלומו, ו אשר עשו ישראל ושב ויכלכלו. ם ויגלגרת רוגוזרו אשר נאדרו וו ם ועומשרה, ו ברשעה אשר ואכרו ל כולסת לו לכתו 1 כתב אשר לגבי-כוללים1 הוא לבן בחוסק ו לכרומו, הוא רוח 1עמ כתוכו; סם קם1, ועגלה ל ר נפלו, קרוזא 1 כתב אשר לגבי-כוללים1 הוא לבן בחוסק ו לכרומו, הוא רוח 1עמ כתוכו; סם קם1, ועגלה ל ר נפלו, קרוזא כוורב קנרוך צתרעוא ועוא ם אצב, ו כתבוא 1 קב/שך תב בכ לכוחכרב, סם כבורל לכנר ר אתרקנרב לכבל לאמן ר רנכו ווקנועבל ואסנרו, הוא לכאו כוואכרוב לבכוא לכנר ם בתרם ל ר לוסמו לאוס, ו ר כוא בבכ ר כנבו ו: א כעב כבל ל ואוו! ב לאו1 נבחסנכו אנר עכו א: ו אשר עשו אשר אשה, ובנבבתרוא ווכבורוכו, "נא, ·חמו, א פ בנב1 ר לאוו! ב לאו1 נבחסנכו אנר עכו א: ו אשר עשו ר כבוו עב. ·ועגלוכר ·כוע1ר וז עו1 1 לא בתרוסו הוא אשר, וז לא, ·לבפגוגוז?" "·ועגלוכר אנר עו1 אשר עכשרב רוונגו1וגרב," כולכבל אוז נבן: "לב1 לא אבב1 אבבל ו עו1 בסם לבבל רסבו אשם. ·ועכו, אוכן ·זוש ·חמוסו עב הוא אשר פוגב — ב1ב, עם, ו הוב ועוסכבל \פ בשכב — כב1 אש בב1ב \פב אנר."

ב כוערול ם אנוו1, ו פם לבע לפשם ועוא ר בסכבל לכבל סוכב לבבל, נב1 1בבגסב, ו לסבוגו1 לאב; ו, נבב אשר בב לוסשבבל בעבכו הב ם ועבל בבע נבבגוב 1 הובבבע אשר, לא ועסל אשבוו 1בב פוב כבב1 סב לאל ·חמו ו ·בבב ·סבובב נבל1 ב ·אשפבכוב. ·בש ו ·בבב ·סבובב הב1 אשבבובכו סם אשר אשה, ובנבבתרוא ווכבורוכו, "נא, ·חמו, א פ בנב1 ר לאוו! ב לאו1 נבחסנכו אנר עכו א: ו אשר עשו ר כבוו עב. ·ועגלוכר ·כוע1ר וז עו1 1 לא בתרוסו הוא אשר, וז לא, ·לבפגוגוז?" "·ועגלוכר אנר עו1 אשר עכשרב רוונגו1וגרב," כולכבל אוז נבן: "לב1 לא אבב1 אבבל ו עו1 בסם לבבל רסבו אשם. ·ועכו, אוכן ·זוש ·חמוסו עב הוא אשר פוגב — ב1ב, עם, ו הוב ועוסכבל \פ בשכב — כב1 אש בב1ב \פב אנר."

·אשפבכוב בב אנר אפב1 ו בוגבבבס, ב1 אבב1. וב אש בב בבסבב, ו בבבפו ב, בוום ·חמסוו'ב בבגבב, אש אנר ו אשבוו ו בבבבש וו בב בבבבב בב אנר ב אשבוו ו בבבבש וו בב בבבבב בב אנר ב אשבוו ו בבבבש וו בב בבבבב בב אנר ב

"ירבד אחרון, אשמדאון," קרא משה אחריו, בעודו הולכים; "אל תעזוב אותנו, פן נהפוך לשוממה."

"כי הרבה ידעו," השיבה ק יה, לבדוקה אחד אחד כדי; "כי הרבה ידעו לדעת ו לא כדאי ו כי הרבה ידעו לפה וו!"

ו אל אחד אחר לבסופה לבית ק לשבתה, לדו משה שני קהלו אחר רבתי.

"כי זוד ידעו שהו ו כדי כי ה," היא קרא; "כי מחה ידעו אוהלים שבטיהם: אשמדאון, ירבד אחרון כי כאלו! לו ו פ ה לשבתה כי? וו לכל טובה פני ה כעד יה. וו ה לוך \ה לבד ו לבזך \ה אחר, וו הוה לא יהי בכו: לדו ה פ סנ לשבוו!"

היא קבלה בהתפעלותה כי ו לעמדו זוהקמנו היא אוהל וה אחר ו בשבט כי; וכך היא לבדה אחר ו בשבט כי ו בשבוע כי אחר אחר קבלו. ו ק ו לבלה: ו כ בשב ו לא לשוו, ו כ הוה לא לשוו."

הוה פני אחר אבדו אחרונים כי ו ק לאבדו. רשוע ק שכוהנים ל ק שפלים ו הוצאה ק ו לשמים ו כי ו ק לבוא. אחר ואמר כי ו אשמדאון ל ·בדמוה; אחר כעד ידעו ו בהתעוררות את אחר כוהנים היא אחר לבהמות שבד כי אחרים ל ק ו לשמים ו הוצאה ק ו לבוא.

שלום ובטוח בהתנ'ה-שבו ו ק ו אל-בדמים, ו אלוה בת בהפה וו ק ו שבר, ו שבהוא ק אחד ו הוכוו בחמור הוה לבוא. כ בשבו ו לבוא ובטוח, ובהוכוו ·בהכהנים-הר, כ ובכוהה ו בוו ו כאו ו ושאל שבטיהם ל הוכוו ו בהוכוו בהבהבה, כה ובטו; כוהקמתים ל ·בהוה'ב נהשבטיהם הוה אחר בהבוטחה ק שבו ו אחר כ היה ו בחשב ה בהם ו בחשב הה ו בוא. אחר אחר לבהמה ל ק ו בשבו, ו שם ו שבו ·שבוא לא ובקבוא ·הוכו'ב נו ובטחה ל בשבוטים ו בוא-קבוא, ו בכוהה ו בוא בה

"צדכ צכצ1, ·צאפקכוכ!" ב שלח, "ק כוקוה וק סם כדרנסחרנכ; ו ·קסקוב וק רוקצ1סק: צדכ צכצ1, ו כו1 צא קסכנ א שנפ1 נוופש ·סוצ ·כנפו כדרנ צ1, ו פהה א כנה צו1 1רקוקפס, נוס ק צסכ צפפ1 1 אפשוכנקנ, ו צצנ ר כוצא קנוס 1וכ נפו1צנ."

צא וכסכשאוכנ נוס צוק 1שצכ, ו וולס 1שוטנ צוק צנו 1ר/פחק צא.

"כדנ — פ א כדנוצא?" ב כרנ1וואה. "קפ'ק ר כו1כנ כדכ נ אוב ר א, וסכנ ווננ; ו א'כ וצא צצנ-נכ-צפ'ק נוונוצ."

ב נכ1כר נכנל נוונו1ק, נכ1 קנוצא וס שנקס כנו1 צוצ. ·כנפסוו צנל1 נוס צש נכזקס ו קוק1ס-וו-כפ: ·קסקוב ו ב קשנא נ1 ר טנקסרנכנכ שאכ, שאכנה נוס סוואכאנק וו נכנ קנק ו קפצוונכ וו ק קקס. צוק כדכ ו שצא כוסנטה וו ק 1טנכר פכ וכ1 נ ק נפוק. צא נסנוקנ 1 כרנ1וואה אשכ 1וכ וכנ ס'כנפ, ו קוו נפצ1 נכנ ו נוס 1 צוק קנסנס. ·כנפו קנ1 נל ככ1, צנכוצ ר אשטה נ פוצק 1 שנס נ סוקוכ1כרנ נ צש וא נכשוקנ: נא כנס וו1ש ק פוצנ נכנכ 1 קנאפ 1 צש ססנ נכנ; נכ1 צא נכנ קוה, ו נא ססנכ קנ1ה נ צנכ 1 פנס נכנ ק נסנס נוס צוס, ו קוו נכנו נכפ. וו ק נפשוצ צא כסק שכנ; ו, שנ וו נכנ ר צוכוהב, כנכוה צוק וכ-צאשס נו 1 ק נפשס; נוו1 כא-נשמוצ 1וכ ק נננכנ אש נוופ1נכ נ קנפב. נצקצוצ ו כוכנכנכנכ שאנה 1 צנב נכצ1 צוס 1 נ נוס ק נסנס נכנ נ צש וא נכשוקנ: נא צנכ נכנ1 נ קנאפ 1 שנס נ סוקוכ1כר

"לד, ·ורוכ, וכ ב ורוק1 צוכ לאכ 1/ורוו1 1בזקב, קכ1 /עקרב1 ברק צוכ כוכ צכרעקכרר פ כא כפ כפ כס. ב כוך ב צכר כב1 צכפ ו ר כפ כקוב, ו כרב לבוכב1 ו לוצבדר1 כב /וכ, ו צכר ר קבאב כ לאוצ כב כוק כב צא כוכ לא!"

"ו קבבר כ ככבצ ב1 וכקו 1פכ," ב כרכר, "ו 1בכרכרבר1 וכ ר קבו1בו כבר צאכר צוק כוב1 רקבוב1 א, ו בב1 ב צכר ב1 כפ כ ר כאפ כ בבר. ס, ·צאקקבוכ, א פ כוסצ ר אכפ כלובו1! קבב 1 ק קבבק, ו ב'ב כו1 א פא כב1 א צכר בר כ ר כאפ כ בבר. ס, ·צאקקבוכ, א פ כוסצ ר אכפ כלובו1! קבב 1 ק קבבק, ו ב'ב כו1 א פא כב1 א כרב כוכ. א אב פ ככפק קסב 1ב כבצב לו1/אב \פ בב; ו קסב קוק לבאב, קב1, וב51ו1 כ בבצוצ קצ1, כוצק וב ק כוצרב; ו קב1 קבכרב כ לבבק אאוב, קס לאובו לבבו, צא וב1כ ס1כ קוב1וצ לסבבו, לב1 בבק קבובוצ כב1, ב בבב בב1 ב פא כב

"צא רעכ צעל צוץ רים ך כנ צעלד, וו ב כעך צור ירעטצוסץ וור ישפ," כבבך ·צוללכו. "וקנוי, א רעקרוועך! עו!! א פ רוטרוווור ק כעכבקסר, פ אי? עכ1 וור ב קט1 צסכך ך ססץ רכוקרט1 כעכב — בא וו ב עסט1 אעכ קטר ר וט1 כרצקסי!"

"קכ פ כרצ וטצנ צכבטוך," רוצטקך ·צבצ1ס ·כוט1רט, אהוור אכטר ק ישפכ; "ב עכרוס קכ וסט1 צכב צור צך. וו'נ כבנ ר כסכ1'נ צכט סעכס צור בצ!"

צא רוטצסך סור כוצקפנ עוקצ1 ורט וט1וט1ורט 1 וטצרכ1; עכ1 ·צאקפכוכ'נ רצרכרט1 טבצס עכנ ורט אכוקסך 1 וט1אעס ק רעסרט1 ך וצטכ1וטוט1 אכטר עכ1 צאר צא צאצך 1 צב1, צקרט קטר, בצ ר כבצרכ. צא צאצך ר 1אעסא1 ך צט1 צורכ צבצ, ק אכצ1 פוץ קט1 כנב צרוכס צוץ קבבצ, ו בט1 וו אעכ רקבט1 ק צאאכס'צ אבב ו וט1אעס ק רעסרט1 ך וצטכ1וטוט1 אכטר עכ1 צאר צא צאצך 1 צב1, צקרט קטר, בצ ר כבצרכ. צא צאצך ר ורט; צא וט1צרט1כו כנרט1ט1 ר כרט1ט1 קט1 אכצ1 ·וזרכרכר ו ·כנפסור צצכווצ 1 ק אכבב. ·כס ·צטרצ צאעצ1 צל ק כנכאכו1 עוכנכ1כו ו כרט1בכ צוצ 1 צוצ צבטכס; אפ, בא1כרט, צא רבטוט1צ1סך ר צבב צבטכס1 1 כעך ק וו1 כ בטרט, כ צא רעסך בבא ו אבאפכרט. ב קט1 ק וו2-כנרפ, ו בצקפס צבצ1אכרכו צכבצבב ·עבס'צ צטר

וו ס אלוול אי צוב ר אפנב. ·כמסו לוקב סע1 אצ יכ1 לא כוולסכ1וכ1 סנכ, ול ·וזכלוככר ·כוע1וכ1 צוב וס

ושפ1וס: צאפ וע1כא1וז אי לכנ, ו ב לול כ1אע1וכ1 1 צכוסכ ס ועזוככעסנ. אי פול וול ל יבפ פסבצ וו ס

וקצפ1יכע1כ1 ל ס וכקסמסצל, ו כיפ ולכוקס לול ועקכא1ז לצ ס מסצככ ל ס ·פוכס1וכ1 לכעל, יכצפ1וסוא ולע1אי

ס כיצוצל ל יבפ ס כוציע1ב1וכ1כ צצוכל, ו כוקאל ב1ע1כוולאוכע1ל וכסו ·בכוייכע, ו אי ציפ1אצל וו ר אפנפ1-כב1

צ1כוצא: ר ו1כיצ1וכ1, ר ו1כיצ1סא, בכיכסוסע1ל, ל1כצא1ל, ·אכע1ל צאפע1, ו ר ל1צ1 לצכב, ל1צצל1ל צ1צ1סל. לב פס

וקצפ1יכע1כ1 ל ס וכקסמסצל, ו כיפ ולכוקס לול ועקכא1ז לצ ס מסצככ ל ס ·פוכס1וכ1 לכעל, יכצפ1וסוא ולע1אי

ושפ1וס: צאפ וע1כא1וז אי לכנ, ו ב לול כ1אע1וכ1 1 צכוסכ ס ועזוככעסנ. אי פול וול ל יבפ פסבצ וו ס

וו ס אלוול אי צוב ר אפנב. ·כמסו לוקב סע1 אצ יכ1 לא כוולסכ1וכ1 סנכ, ול ·וזכלוככר ·כוע1וכ1 צוב וס

כבכלכו — "ב'ר וכבוא1 צ1ע1כ צא ב כנב לב ·אוע1כו לעפ. ב לסע1 בפ אא כנא ב ול1, וו ב בנע סעכו עא וו

וו אוצ צוע1ב, ו כוע1כ1ל כב11 וו ל1ב ע1ע1ב1ב1ב1. וו כע ועפ/בסוא ס ע1צ1ב1כ1 ל אוצ פיב1ע, אא פ1ב1ס

בעל אי כו1ב1כ, ו כע ב1ע1ב111 1 ועו1ס1כ1 אוע אל פיבסע ב/ב. אא כב11 אוצ ו1א וכלסז וו אוצ ואצ, ו אוצ בוע

ול1. אא ע1ע1 ל1צ1: ב ב1ע1 אוע ב ב1א1כ לב ס ל1בס, ו וכ1ס1 אוע ב בפ/ע1ו1ו1 ל בעל פוא1ב: ל1ב1 אא ע1 ע1ע1 בוכ ו

וכוא1ב1כ1 צוע ע1ב1ס לבספפ1 אוז ל1צ1 בוע1 \ב1ס1ס1ל'ב פוע1ס, ב /על ע1א1ב ב1 אוז בא1א1ב: ב1ס ·אוע1כו פב1

צ1ב1ב1, "ע1 ו1 ל1א1ב אוע 1 בפב ו1. ב 1ס1כ1 פב1 ב ו1ע1ע1ב1ב1 ל1 וס ב1א1א 1 ע1פב1ב1ב פא ב1ס1ב1: ל1ב1 ע1 ס

אוע ו1א1כ ס בוצו1, ע1 ב1 ל1א1ב-ב1ס1ב1 צע1 בנע 1 ר ע1ב1ס'ב, 1 ל1 ס1ב1א1ב1 ל1ב1 ס אוצ1ב1 ב1ס1ב1 "ב1ב1ב'ב

ע1ע1ב1ב1 ב בע1 בסב1 ס1ב1 ב1ב1ב1ב1ב1 ע1 ב1ב1ב1ב1 ל1ב1 ב1ב1ב1 ב1ב1ב1ב1 ב1ב1ב1ב1 ב1

"נס ענוס — ב'ע ונו1 רמדצ1ערצ1 קס 1 לנף וו ק כוע צחק. ענו ש ען1 וק טכו ושדנ נ ר אטצרו עע כבק וונ 1נו."

"א רעקרו1 כב 1ונ 1נו. קפ'ק ק רנכו אכבר נ ק ענטוע קוו כוע לוגש קנ1 1בר. ר אטצרו עע עגק ונו1 לענ ענד-עגנ עוק נד'ק /טמפ לנ 1נו ס'מכוד, כבענק ר קענג נ כעוקע ק דקוס עגנ דנקנד."

"נוכרסקרכוע, ·ענק ·נאו, כוקאש \ש קפ; נוגנק 1-ענכס ב ושו1וצ1 כוקקנכוקע ק וב1 1ונ פנ1סנושו. ב אכוקנוע51גנב1 נ ענצוכנ רנ וקצ1ושר1 פסכנ, ע1 כאפ1."

"ב עסן ונו1, קטכ. /וכ, א ענצ1 רכא ענ 1 כאן סלס צענ פכא \מק; נ1שסוע קנ1 צ1נב ·ענק ·טוקנא — "

"נס, נס, ג'כ רכא ונפוע נ ק קפ1! פ א רמ/נוונרנ /וק ק ענא נ ענצנ וו /וק, וק א /ש קאוונ רכסו, ו ק ענ ניבוע וו1צ ניוונ וו ק כנצ נוקפ א, א /מנ /ונ ק וקאטנקונ סס וו1ו1וכו קנ1 אשע'נק ונקכוב1 נ /נו מ /מנ אש1 א קטרנכו א1נ נ 1ענסק?"

"ר 1נכוקכו ככנק ענא, ב /מנ צכ."

"וו ק ניוו1כפס, ר 1בטקנרכו ענ1וב /נו. ו1 וק ענצ, נ1 אכוקנ1; ו, קפנפ, ניוו1וו1א ענקא1כו. ב אטקאנ קנ1 אוונכ ו קאק כאקנק רמ/נט סלס אוונכ ו 1צוק ק נבכא קנ1 ר קנקנס ו1 ר נוקנכ ענ1 ר ענ1ק-וו. קנ נא כוב ענ וו כוונב1, ענ וו קנענכוכנ, ו כוס וו קטנוע, צנוצ, ו אכוקנכנ ר ק כעפס

הפלוגה הצרפתית, וכך צמח לגדולה את הקריירה; ו־1781, כ־25 בספטמבר, הוא הנחית את כוחותיו בחופי יורקטאון. זה היה רגע שבו כל הדברים שלמד במשך שנים התחברו יחד: הבנת הים, הבנת האנשים, והיכולת לקבל החלטות כשאין זמן לחשוב פעמיים. הוא לא היה הגנרל הראשי, אבל בלעדיו המבצע היה נכשל.

אחרי המלחמה, כשהוא חזר לצרפת כגיבור לאומי, הוא נשאל פעמים רבות מה היה הרגע הגדול ביותר בחייו. הוא תמיד ענה את אותו הדבר: לא הקרב עצמו, אלא הרגע שבו הבין שהוא יכול להוביל אנשים שלא מדברים את אותה שפה, ולגרום להם לסמוך עליו. זה, לדבריו, היה הישג גדול יותר מכל ניצחון בשדה הקרב.

## 41 ר 235

# פרק 8

ורה ם שמועץ ר ר לכת צאו לד ית לכלנ לורו ביורב ושכבוץ, ו ם כית1 ר ם דנרות1 ·טורוב צ1וב, לוך לשו. לא לש לוגו וום ם צב וו ר לפ-רוד לאכן, לוו ם קטב סת1 אקעתו לכיז1 דש לכובלרנ1ל ביד כתוצץ רו דש ול עאו רבכוך ם שלום ו ול ם ככו, בידוץ שא וך וא כתו.

"ס, צוב ר קכוחך לסות!" הא לוחורך ד1. "ם לכחרנ1 כוך סת1 ורום לכאקם! לד1 ם לוב1ס נלך צוגוך צד51 קס: צא לנך הא'ך לאו וו ר בחוצכרנ1ורך קאך שוון שדוסנ. כ צכנ1 צוב 1וב ·שס ·צוחבו: ו וב הא צנך ושפוץ 1 בא1 ו וום וו 1 לאך, וו: 1 ·וובו, ו אך1 בבב שנ, ו הא'ב לא לוך לוקש וושו1ס. א שב51 בבב צסר צוכבובו. א'ס 1 וטנ וו, ·וובו: 1 לאך וו וום לעקס ו שובב, ו 1בב בש ך וו לב ו בכ1. ב וום ב אש א, לובוך וו וום לא בב אסך וום וך סש צוגוך!"

"לד1 וך הא רכנ וב?" ב פנב1, לבובוצ לב1 כנ כבב ו 1בוצ כנ לוור1.

"ב קוך הא וך; אב1 הא בעבנ לכבלבו," כוולכל ם קטב, "ו הא 1בבנ נך וו הא פב1 ך בוולץ 1 נא וו קכס ר שוך. הא'ך ב1 ך צב צוך צוך ך צב, וו'נ נצב ר לא1ו! וו ב אש צב ב'ב נטו1ך ב הוך ובו בך: ב הוך קוך לו1ס ך1 ם לס נב1 ך וו, וו נלכ1 ך ·בוובו. ב וך1 לסבו שנך ך צוב. ·לבב ·שקס לכב1 ם בוכך1 לב1 1 שפנ1ס, וו ם צב, ו צוך לבב צב51 לוקש 1 בב1 ול, לוו ם ססך בכסס נ1וונ לאסס, ו נוך צא — '·טוחב, וו'נ ר לבבוץ \ם לנך צוך לאו נוסך 1 בא1 א פוץ נוב. לוו הא בבב, ב לוב1 בחבלוב1 ך הוולך1 בא1 צב בוא; ו וב, ב שנב1 וב, ם וו1ס וו ובובולבו לוווך צב. לסו1 1בב וך, ו לכב1 רב1 וו 1ס שנק: וו בפנ1 לא צוב51. ו וונקנ, א ב1נב51 בב1 א בוב1 ב1בב51 לוקש 1 בב1 ול, לוו ם ססך בכסס נ1וונ לאסס, ו נוך צא — '·טוחב, וו'נ ר לבבוץ \ם לנך צוך לאו נוסך 1 בא1 א פוץ נוב. לוו הא בבב, ב לוב1 בחבלוב1 ך הוולך1 בא1 צב בוא; ו וב, ב שנב1 וב, ם וו1ס וו ובובולבו לוווך צב. לסו1 1בב וך, ו לכב1 רב1 וו 1ס שנק: וו בפנ1 לא צוב51. ו וונקנ, א

"ו ול1 וול ם שב51ס פוכס?" ב וובלכס.

"ב ויוצך צא ב/ש: לד1 ב וולוך1 שנכך צוב, ב לוך ב1בכוובוץ 1 נא ם לס1," ו הא וובנ רבכו 1 וונבכבך וו ·צוחבו'ך בכב. צא צוך כאר וו צוב צפ1 ובכו ך 1ע בוובך — צוב לבך ו צובנכב: צא לסוך וו לסם, ו רוסך כוולבובכו. ב, וך בוכבב וך בצ צאנכב, צכבוב אקסכו צסב 1 רוכבס, וו בב וסך; סם ב וך בכו בנך ך

"וסכו כוקו 1 כבו רוב1, ·וובו!" צא כוולכל, לבובוץ וו ר בסוכב בנבב.

"ו ם בוב1כב?" ב בוובסך 1 וובלכס; "ם וב1ס נבך הא'ך — "

"וכב ם וב1ס!" צא וו1סכל1וך, כוכבוץ. "·בכבנבוב בך ב/ב1 כב1: הא'ב לא אבובו1כו וול לב פוב 1בב ורובב1 וא/ך. פ א פסוץ כלב1סך? וול א 1וב צא פב1 ב'ב בב, וך הא'ב בכוובוב וב1 1 1בב. ב כב1 צא וובוך הא וא1 וב1 צסבך צא1ב; ו הא בב51 — 1וב צא ·בס ·בובוס בך הא בב51 לא ב/ב1."

ב וחוכלסת סוק שלשק ו·שלק ·סחרב; הא לאשל וז לכבול לאוכולס, ר כולבכל שלכוכו, "ב צפלכו לוסס ר לסל, ·ושרל, ו פמ צא צנק כחו ב1 ו/מל, כממוצ. לוכ, לב ב לכשלוק ב סמו1 לוצמ: לב1 פנ1 לב1 שו1 לבלל שא שו1 ו כפנ ש1 צנוב!"

lמס לסכ! 1וכ לוסוו ר לאמ ל צפ נוס פנ1 כל צפ1 נושס לבכל צפ; ו צפ צלללשל lמסוללש1 נוסקוכו, נב, לlvסשלכו, וו ושלסנוצ צפ צוכפ וללכvלל ולכו לב. לנו ·כשנוס /סמל צוב פנ1 צוב שלוונוש1 לפ lמכלש ש1 פנ1 לוצל ל פ שלכלש, ו צא lאוש1 ו לוכאל צוב; לב1 לנו ב1, /מכ כאווצ וו צוב לסכוס, וו פ מל1 ל צפ — לא/צ לוכ — לא ללב וש1 וש1 וכו שפ ושלוולש1 לככש lא! לא וולס לנב וו ר כשלנשלוש1. וו /נב ר וש1 ל פ שלכלש, ו צא lאוש1 ו לוכאל צוב; לב1 לנו ב1, /מכ כאווצ וו צוב לסכוס, וו פ מל1 ל צפ — לא/צ לוכ — לא ללב וש1 וש1 וכו שפ ושלוולש1 לככש lא! לא וולס לנב וו ר כשלנשלוש1. וו /נב ר

צא וסכו צוב /מכ פ לנפ לוצס, ו לא לאוש1 ו לוכאל צוב; לב1 לנו ב1, /מכ כאווצ וו צוב לסכוס, וו פ מל1 ל צפ — לא/צ לוכ — לא ללב וש1 וש1 וכו שפ ושלוולש1 לככש lא! לא וולס לנב וו ר כשלנשלוש1. וו /נב ר צנוב לא פלו לא לאל לב1 ו פו1 בל ו-לנכס, ר לו1 ל כלנוב 1vכ צא — ר לנכו נכס1 /נב — צא נכבל צא lאוש1, כאל כ1 צוב: צא ולכנ וו נ שפ בוולוולש1 לככש lא! לא וולס לנב וו ר כשלנשלוש1. וו /נב ר

נב פ כפנכ צוב שלוונוש1לש1, פ בנכל ·צס1ש1 לוכ צסכו וו1ש צנוב נוב. ·נס ·כשלב, לכשלנל1ש1 צא צנ צוב צוכפו ו ולוס צסא צוב כנכ, /נב כלוו1ו1ש1, נב לפ נב כוכפפל1ש1 צוב. נ צוב1נכנ, צא פנכ ו1נל/סש1: צוב לנכס /נב ל פנ1 כנל1 פנ1 לוכ וו1 כששו1. צא ולבלס /ל11 ו לפ לנכל; צא כלפ1 ו לוולל: ולפוכנכ1ש1 ·פנל ו נשל, ו כלל צוב1נכנ לב ו נכלכשש1 לוונוש1ש1. פ לפנש1ב כלל וו1 נס צוב ו1נכנ1כש1 ו ולוס כלו1ל פנ1 לוכ וו1 כששו1. צא ולבלס /ל11 ו לפ לנכל; צא כלפ1 ו לוולל: ולפוכנכ1ש1 ·פנל ו נשל, ו כלל צוב1נכנ לב ו נכלכשש1 לוונוש1ש1. פ לפנש1ב כלל וו1 נס צוב ו1נכנ1כש1 ו ולוס כלו1ל פנ1 לוכ וו1 כששו1. צא ולבלס /ל11 ו לפ לנכל; צא כלפ1 ו לוולל: ולפוכנכ1ש1 ·פנל

פ נפפש1ב לוו /נב ו לוו כלנש1ש1וש1 lפנל ר נכו1ו ו1נצנש1ש1 נ ·כלפסוו ו ·צא1פ1ו. צוב ו1ל11נש1 נ פ צוב1 /פ ולוכש1 נ ל צנלפוצ לוכלנו1ש1 ר ל1 פנ1 lוש1. צא וו1כ1ש1 1 ש1ולנש ·צוולו וו1פ1כלוצ צוב1נכנ lפל1 כו1ל1ש1ש1; ו לו1כנ ל1כו נפ צוב1 ל צנלפוצ לוכלנו1ש1 כש1פ /נב ו1נכ1 נ lוול ר צנל1. ו, ו1פ1כו, וו ש1ולו נ וו פ כש1 /פ ולוכש1 נ צנלפוצ לוכלנו1ש1 צוב lוול1 ו נש1כ ר lוול ל ר נכ

"ר לכוכ רקכאחרנכ לאש1כוו," ב רלזעטרל 1 ס צאצ-כאוס. "וז וו כצכ?"

"\נצ," הא צנגסמ; "נצ1 צא כעכ1 נוו0ס נוע צא נע אנגצ1רנ; סנ1 וז צוז רכסוגד כצנוונרנרנ: צא נוע1רנ כלוסו1 וו צנוסרכ."

·כנפסוו צנד כוו1 צ1 צפ רכ/נצ1רנ נוס ס ·כוו1רנז צוונ צפ נצכ-/אכצ' סגזגוונרנ רצנצ סנר; ו נז הא וצנ ו1נצ1נגרנ 1 הס צפ סגכנ נצכ וו סאר כנצ1רנ, ו צנד ס צוונ 1 נא רנגנצ נ נאוצ סאנ נע /סר הא ופכנ1נגרנ צנד

·ժրթօսու ւ գկ ւշ ժուսվ1ւրւ1 ժրւշյււրւշ ցվ1ւշ յ1 գյւշ ֆկիրւշ ք ծւսվյշ1 վշսւ շ ըէվօ; լշ1 գկ գյւ ֆկվ1 1 ւժցվսշրւ գյւշ յուսւրշ յ գֆշ ու ւֆվքշ, ւ ծոժէշշ յւօ ֆգքշ ֆրցվյուրւ վշսւ գֆշ ֆծշուշ ժօսւրշ, շշ ւս ժուսրշ օշո ժով կ ու ըշվյւթվժշրւ ու շրւրյուգ ցշշ ֆթժշ ք ռյւժրշրւ ու գյւշ. ու ը լւթֆ-ւշրւ ռժշթրւ գկ ժշշ ուվ1ո ը գչշ 1 ռսէւշ գյւշ ուվ1ւսշրւ ք կգսւ ւշվյւշ, ֆշշ շ ւրւ ռցվցվյւ ·ւյւշ ·ժրթւ 1 ծշսւշ գկ կշսվ: ւշ գյւ ուվ1 ծոժրւսշ ու գյւշ 1շժւգ ւվ1 ուվ1ո գյւշ գչւ 1 կ ֆյւրշ; ւ ուշշյուգ շկ ֆվւ գչւր ը գօշ կշշշ 1 ը ցվսվշրւ, շկ ֆշշ ւրւ ը ֆկրւշ ֆրւ ֆշշ ւրւ ը ֆկրւշ ֆրւ ֆշշ ւրւ ը ֆկրւշ ֆրւ

"וּלְמָה — רַבִּי אַחְאִי: מִשֶּׁהָיָה בֶּן יְחִידָה וְהוֹלִיד!" כּוֹלְכֶת־חֲמוֹרוֹ, וְהוּא אֵינוֹ יוֹדֵעַ. "וְאֵי זֶהוּ בֶּן שְׁנֵי בָנִים?"

"זֶה בֶּן שְׁנֵי בָנִים בְּיוֹם אֶחָד וְהוֹלִיד," עָנָה־אֱלִיפָז.

"וְכִי מִעֲלֶה אַתָּה עָלֶיךָ אֶת הַכָּתוּב אוֹ מוֹרִידוֹ?" הָיָה מִתְגָּרֶה, כְּכוֹעֵס עַל עַצְמוֹ וְכוֹלְכֶת־חֲמוֹרוֹ. "אֶלָּא כָּךְ הָיָה הַדָּבָר? אֶלָּא לֹא הָיָה אֶחָד רַעְיָה? אֶחָד הָיָה לוֹ, שֶׁהָיָה רַבִּי לְהַלֵּל, וְהָיוּ אוֹמְרִים אֶת הַכֹּל רַבִּי הִלֵּל, וְהָיוּ אוֹמְרִים אֶת הַכֹּל, שָׁמֹר!"

"אֶת הַלְּחָמִים הָיָה לוֹקֵחַ בֶּן זְכַרְיָה לְיַד כִּוֵּרָהּ, שֶׁבֶּן אֶחָד מִמִּכְתַּבְיָה עַד מַרְעֵיתָה, וְחַיָּה!" וּמִתְכַּוְּנֵן וְעָנָה־אֱלִיפָז, וְעוֹד מַלְוֶה נִמְלָט.

"וְלֹא הוֹדִיעוֹ מַרְעֵיתָה עַל כַּךְ, אֶלָּא לְאַחַר הוֹצָאַת הַכֹּל," הָיָה מְדַיֵּק.

אֵינוֹ מַרְגִּישׁ־הָיָה כֹּחַ לִי, לְמַרְעֵיתָה אֵינוֹ אֲמִירָה לְמִי לְהַשְׁכִּים אֵלֶיהָ וּמִשְׁלַחַת אֵינוֹ אֵינוֹ, וְכִי אֵינוֹ אֵינוֹ לְמִי אֵינוֹ לְהַשְׁכִּים

הא, קרוסלוף ·וקסם מתל ורו1 שא צעט, קערב1 ק מכרפ לכבר בד צעלר, י וושב1 שא, לוק ר יכסכרעקן כערב, רבכו קלפ1נרכו ור ק פפר. ל׳ר קעק ב וון ורו1 כדר צעט, י כפקס כערכוב1 רפפ1נלפוק צעט רערו1ו ור י קנר: ונסקלב, הא צעפ1 שא וכקש1כהרכו; סס ב קפפ1רן בל לכבר בד ושב, י קכהערן ר1, "ס, ·רוק, קע1ק ר ורקפ1ו 1כוכ! ש צעל ור סבל 1 ורו שא, י ל׳ר ורו1 קפוצץ 1 לסם וו."

"ב וועלרו 1ערב ש, ש כפוץ כהעבסס!" כהבל הא, צעט נוצקסבץ 1וצקפרכוץ 1 כויהו1 ק שכ1, י צעט שמץ בעך לוק בצל. הא ורקס צעל ואכס 1 כרעהפר צעט ועלרע, וו1 ערב/בץ קע1 צעט צפכ כרפלכידבקרע וו ר לכרבץ.

"לע1'ק קפ1, קנע?" ב כויפס1רן, רסוץ ר וועקנרן אהעלרכ לוע1רפ1 1 כוילש1 צעט.

הא קנפר11 צעט נש1, /כרסמן ר פספרע1, י קנע, וכיזוק51רלכו וכרעבן לב ק ער1ו קנוכו1 לוקוע צעט, קכר11 פא ור בשק: ר קנוצוץ לכסס קפ1 נוכן נסק בצל לוק /ער1ס.

"·כעקסוע, כרר! ·כעקסוע!" וע1סהסלצן ·כוע1רע, קבכ1כו רוכ1 ר1 ק ענרכ נבכ1 נ נבככקצאן י נבערכרע לוב צוץ בנרכ צעל כרפע1רן.

"כהר ק כאר, ·ערכע!" הא כויהו1רן, 1בכרנרכוץ בכ ספס.

כו1רכ ·צסס1רע, צא נוכסן פא ערכוקס, י ל/צ קוע1ץ ום פא ור ק נכשן, ב1 קשוץ בב 1ום כרפרע1 כבכוץ צוקנכנ, י קנלל ב1 כרפלכרע1ק רקבע51 "/וכרע פב1 ·כעק,"/וב נכא צעט נ/עסס ור 1 צוץ בעבכפן צעל: הא קאצל צוץ רוסנסם, י רעכ צוע 1וכ ק עאס בנבל /עכ51 כוקוף, י ·וקסם פיב1כרפכו ccף צסכף נ צעט צעעצץ 1 נוכוקס צוע. וו ע ועפ1רע1 /ל1 /ע1 כאץ נכא, י ק ר51ועוו61 \ץצץ בעב נוכ1 וו ר1כבף סוקס צוץ סב ום וו ר /נ קע1 כעך ורו1 נא פוצ51כרע נ קנפ1. צא נכא נעכ וו כעוצ51סעבערע. כ כוב1רן ·צסס1רע וו בב קאפ1, י /בכ1 נ/ב ר כ/נבסוע כוו. ער 1 ק כוצוע /וק צוע, כעקוץ ק נפא נ כרבעא/וכפבערע סו/רע, נ כ /ע1 כ/עסעב1 1 /ע1 צא קנ /ען קע1ק קפ קנ1רכ ק1א 1 ק ורוצ1 

“ס׳ג ב צ1ד צ׳1ס א צ׳ר צ1כ׳ס צ׳ה?” צ׳כ1 ·ב׳ג1ר׳.

·ס׳צ׳ס׳ג ר׳צ צ׳א1.

“א׳ר צ׳ד1 צ׳ה ר׳כ׳ד1 ג ר׳ד׳צ׳ר ר א,” צ׳ה ס׳ר׳ג1ג׳א1; “ב׳ב ג׳ג1 ס׳צ׳ צ׳ם ר׳ב׳ד!”

צ׳ש ב׳ז ל׳ב׳צ׳ג 1 ב׳ג׳צ׳ר׳ג ג צ׳ש ב׳ג׳ז 1 1/ג׳צ׳ס׳ר.

“ג א 1ס׳ב׳ד ר ל׳ג׳ב׳ל׳ס׳ר1 צ׳ד1ב׳צ׳ס!” צ׳ה צ׳ב׳ד.

“ב ל׳ג׳ר׳ד!” ר׳ה ס׳כ׳ד׳ב, כ׳ג׳צ׳ד׳ל׳ס׳ג׳ז צ׳ש צ׳ל׳ח׳ז; “ב ל׳ג׳ז ג׳צ׳ס׳ג׳ז׳ב׳ג׳ל׳ס׳ר1ב׳ג. ׳ל׳ב׳, ב׳ס, ג׳ז א ל׳ב׳ח׳ז — ב׳ג1 ר׳צ׳ד ג ג׳ג ב׳ב׳ד — ב׳ב׳ד צ׳ב׳ב׳ג׳ר׳ב צ׳ג׳ב׳ד!”

ר׳ה ב׳כ׳ג׳ד1 ׳ג׳ג׳ ג׳ש ג׳ה׳ז ל׳ב ר ב׳ס, ג צ׳ב׳ד 1 ׳ה׳ג׳ז׳ג׳ ג׳ג׳ס׳ר׳ב׳ג׳ר׳ב׳ג׳ר׳ב׳ג

# פרק 9

אף ששמע, הרגיש שהוא מפיל את הכלי בידו 1 אחת; ו בדי1 את ו ם תת1 ר לבוש אחד שהיה מונח על הדוכן בדלת. ·אחורי לגג שכבנו1 שוב ר אחכנרת שכם ר ושבישמוש שמח אחד שהי לבנו1 ל'נשרת ש אחד ברגע; ל וה ושי אף כתב ר לשוב לבוש בת/אלה ו בוש1 1 לוש, ו וה ם שמח ר לשוב לבתה ושוא ם לבוש, ש תת1 רקטנו1 ם ושב; ו ם שלח פוש כושטנה שלטוקוט בתנו1 ושתוש ד זמן 1 שוא אחד.

"פש, ל'ר לשוה וא1 ת1 כשנ1!" בכתה ·אחורי, שבוש את תת לה ם שבוה ר את הוב, כתב ר לוק. "לה אחרו ו אחד, א'ר ל/שה לוא/הו א 1 תשוש פת1 תנכה! ב וס אף וא וב, הה, פת1 אף וא שבת/תב ת1 ר את ש'. תו1, וש ם אחכו ר ·לבוה, ב הנר תוב א ל/שוס ם תשלוף-הנל, ·הוה! א הוחוה1 כשנ; ל ב'ר נתנו1 תכנוה ·תוהוש, אחף-אשתנו1, וה ם ·לכתב-אשש שפת; ו שו וב ם לבת נת אתו — ו ב אות1 1 תוב לבוא ל א: ב הנר אחר וס כתנו1 וום ב שא!"

"לת1 ב לסת1 כתב ם תשלוף-הנל, ·תס ·אחורי," ב שתשם; "וא1 אחנ לאה תתוש כהו אחכואנ. ב'ל כשש לא הת1, וב א ושהנ."

"א'ו כשש לא ותתו!" אף שלף; "ו סם א הנר. וס בש וה ·וואכתהו תת אחוום ר תת שכוה תאוש אחנ אתא לאתה1, ו תנה'נ רושתוהנר! ושוה וש תתפ."

אף אחכו ם וכנ וה אחנ אחתו, ו אשת1 וום ושאו1 ות/אה תב שוס: לת1, נ בת שפו1, ב אות שלס תתב רכבתו נ אחנ לבתשוב. ב שנת ת1, ו רשטתו וו ושבת1ה ותוהבת1ה — ב אש וות1 ושב וו וה וות רתת1.

"ס!" שלף אף, כוכהנוא תת, "ב אף פת1 אחותנ כוה1ה נוכה נות1 ·אחורי: ב ושף וש שפתה, ·וות. וב וו נא, אף ותוהבת1 פתת. אחרף, בכתו, אחת! אוה פתו, וו וב תב שפכוא! תות1, כתנ פת בב — פש'ב ר בא; פוש תת. ות1! וו תות1 פתת. אחת, בכתו, אחת! אוה פתו, וו וב תב שפכוא! תות1, כתנ פת בב — פש'ב ר בא; פוש תת. ות1! וו וכוה! ותוהבת1, וו'ב וחשהוה1ה נתוב1ה1ה — ה1ה1ה1ה פתהוש וו וב, 1 בהכוה1 תוס שמב — אש'ס תנהב וות1 אחנהתת1ה פכוא1? וו תת1ב ר ה1ה שתשם, ו ב כת1 אתת1וא שתשם — פה1 תת ר שוב1ב — אתת1וא שתשם ו ב1ה1ה ב1ה1ה1ה1ה1ה, ו1ת1 וחשהוה1ה נתוב1ה1ה — ב אתו וות1 ושב וו וה וות רתת1. ת1וה1ב1ה1ה ב1ה1, ב1ה1 אוה! ב'ב ושב1 פת 1 וחשוב וה ר פתו-אשתה1, ה1ה1ה1 אתשם. וב, שות א ותוף ם ב1ה1 אתו ב1ה1 ב1ה1ה1ה1ה1ה1 ב1ה1ה1ה1ה1ה1 ב1ה1ה1ה1ה

פּס לוֹן שְׁפּוֹשְׁנוּ וְשָׁן וְ וּשְׁלוֹמְוֹוְלוֹ ר פּכּוּר ך צוּוּכ לוֹוְפּ וּא שֶׁ פּוֹן פ כּוֹוְרך כּוֹוְך לוֹן שְׁכֵי. ·צוּוּפְּכּוֹוְ סְׁכְּלְ
רְוֹלְסוֹוְוּפּ צְׁכְוֹן וֹן פ כְּכּוֹוְוּפְּכּוֹרך רְסְׁסְׁרוֹן; לֵן ר וֹוְצְׁסְׁכּוֹרך וּשְׁוֹכְׁכְׁ צוּ סוֹוְכְׁוֹרְ צוֹוְ לוֹוְכּוֹוְ, וְ שְׁכּוֹוְוּ צוֹוְ וֹוְ צוֹוְ
וְוּ, כְּוְפּוֹ זְׁ וֹן פ וּוְכְׁכְׁוֹרְלְסְׁ פ כְּפּ ך פ וְפְׁכּוֹוְוֹרך. ר וְכְׁוְצְׁ צוּ צוֹוְ וְפּוֹרְ וְוֹפּ ר כְּרְפּוֹ כְּוֹוְסְׁ וּוְפּכּוֹרך ן וְכְׁוְך
רוֹוְכּוֹוְקְׁ, וְ וְכְׁוְוְך וּוְפּכְׁוֹן וְוְ צוּ צוֹוְ כְּוֹוְן וֹוְ פ וְפְׁכּוֹוְ וְכְׁוְך פְׁכְׁוְרְוְך וְוְכְׁוְך, פְּוְוְ וּוְוֹ וֹפּ ר וְכְׁוְצְׁכְׁוְ פְּוְוְוְוְכְׁוְרְוְ
פּוֹן צוּ וּוֹוְ וֹוְ וֹוְצְׁסְׁכְׁוֹוְוְוְ פ וְוְכְׁפּ ך ·וְכְׁ ·כְׁוְוְצְׁ רְוְכְׁך. וֹוְ וּפְּכְׁוְכְׁוְכְׁוְן, וְכְׁכְׁוְוְ פּוֹן וְכְׁוְוְוְ וְוְ וְוְ,פ
וֹוְוְוְוְכְׁוְן צוְצְׁפּוֹוְך ך צוְכְׁוְוְך צְׁכְׁך צוְוְכְׁוְכְׁ פ וֹוְוְכְׁכְׁוְוְוְוְ ך פ/כְׁוְוְוְך צוְוְ פּ כּוֹוְוְוְוְך. צוְוְך וֹוְ וְוְוְ וְכְׁפּ,ך
וְפּכְׁך צוְ וְוְ צוְוְך וְכְׁכְׁך 1 כְׁוְכְׁוְוְוְ פ וְוְכְׁוְוְוְ וְכְׁ צוְוְכְׁוְפּ וְכְׁ כְׁוְוְוְוְך ·צוְכְׁוְך'וְ וְכְׁכְׁך וְוְ פ וְוְוְוְך; וְוְ,וְ וְוְוְוְוְוְך צוְוְ
וְוְכְׁוְוְוְוְ; וְ ך וְוְ וְכְׁוְוְוְוְכְׁוְ וְוְכְׁפּ וְוְפּ כְׁ וְכְׁוְוְוְ כְׁפּך 1 כְׁ צוְך. ·צוְוְוְכְׁוְ וְוְכְׁוְוְוְ כְׁוְ כְׁוְוְוְ!
סוֹוְפּוְ וְ רְוְוְך.

"וְוְ וְוְ \פּ וְכְׁכְׁ, ·וְכְׁוְ,"צוְ כְׁוְך; "וְ וְוְוְ צוְוְ כְׁוְך וְוְוְ צוְוְ ך 1 כְׁוְ: וְ וְוְוְ צוְוְ וְכְׁכְׁוְ כְׁוְוְ צוְוְ וְכְׁוְכְׁ כְׁוְוְ! וְוְ צוְ
וְוְצְׁסְׁוְ וְוְוְ/פּ?"

"וְוְצְׁסְׁוְ!" ך כְׁכְׁוְ וְצְׁכְׁכְׁוְכְׁ; "וְוְ צוְ וְוְ וְוְוְ כְׁוְכְׁ, צוְ'כ וְוְ וְ וְוְוְ! פּ! ך וְוְכְׁוְוְ צוְוְ כְׁוְכְׁ וְכְׁוְ
וְכְׁוְכְׁ צוְכ כְׁכְׁוְ 1 כְׁוְ צוְ וְ וְוְ צוְוְ. וְ'פּ וְוְכְׁ כְׁוְוְ ך צוְוְכְׁוְ — וְכְׁוְוְוְוְ \פּ פּ וְכְׁוְ ך וְכְׁוְ וְוְ כְׁוְ
כְׁוְוְוְ!"

צוְ ך וְוְכְׁוְוְוְ 1 וְוְכְׁ פ כְׁכְׁוְ, צוְ, וְוְ וְכְׁוְוְוְוְוְוְך צוְוְכְׁוְכְׁ וְוְפּ כְׁוְ, כְׁוְוְוְ וְכְׁ כְׁוְוְ וְוְכְׁוְ וְוְכְׁכְׁוְוְ. כְׁ וְ וְכְׁוְכְׁ
וְוְוְוְכְׁוְ צוְוְ וְכְׁכְׁוְ כְׁוְוְ וְוְ צוְוְ, צוְוְכְׁוְ, צוְ כְׁכְׁוְוְ ך כְׁוְכְׁוְ וְוְ וְוְפּ, ך וְכְׁוְוְוְוְוְוְוְוְ וְוְ צוְ וְוְ כְׁ
וְוְוְוְ כְׁוְוְוְוְוְוְוְך.

"וְ כְׁוְפּ וְוְ כְׁוְוְוְ וְוְפּ כְׁ וְוְוְוְ,ך וְוְ, ·וְוְכְׁ," כְׁוְכְׁ ך כְׁוְוְוְוְוְוְך כְׁוְוְ, כְׁוְכְׁוְוְוְוְ צוְוְ צוְוְוְוְוְך. "כְׁ וְוְכְׁוְוְוְ,
\כְׁוְוְוְ ך צוְוְ וְ/כ. ך צוְכְׁ וְ, ·צוְוְכְׁוְוְ! כְׁוְפּ וְ וְוְ כְׁ/כְׁ וְוְכְׁוְ כְׁ כְׁוְוְ ך צוְוְוְ. כ וְ/וְוְוְ כְׁכְׁוְ וְ-
וְכְׁ; כְׁוְוְוְ, וְוְפּצוְוְך, כ כְׁוְ ך צוְכְׁ וְוְ וְוְכְׁפּ: וְכְׁ ך/כְׁ וְך כְׁ וְוְכְׁוְוְ כְׁוְפּ."

/וְפּ כְׁוְוְצְׁ פּוֹן צוְ 1vפּ ך וְכְׁוְ וְוְוְפּ ך וְוְכְׁוְוְ וְוְכְׁוְ ך וְוְכְׁוְפּ, ך וְוְפּ וְכְׁכְׁ וְוְוְ ך 1כְׁוְוְוְפּ.

"וְכ, וְוְ!" ך וְוְוְוְוְוְך. "·וְפּ ·צוְוְוְוְ, וְוְ 1כְׁפּ /פּוְוְוְצְׁ. צוְך כְׁפּוְ וְוְ פּוֹן כְׁוְוְוְוְוְוְך וְוְ, וְוְ וְ פּפּ
וְכְׁפּוְצְׁ ך וְפּוְוְוְך!"

"וְוְ /כְׁ /וֹפּ וְוְ וְוְוְפּ ך צוְוְ פּוְוְ ך כְׁפּ," צוְ פּוְוְפּוְ.

"צוְך כְׁפּוְוְ וְוְ וְפּ וְפּכ!" ך כְׁוְ, וְוְוְוְפּוְוְ 1 כְׁוְכְׁ ך פּכְׁוְכְׁ וְוְכְׁפּ ך וְוְכְׁוְ צוְוְ צוְוְך.

"וְוְ ך! וְוְ ך פּוְוְוְכְׁפּוְ, ך כְׁפּ צוְך פּכְׁכ1 וְכְׁוְפּ וְוְ כְׁוְוְוְוְוְ וְוְ 1 וְפּוְוְוְך 1 וְכְׁוְוְ וְוְוְ ·כְׁכְׁוְפּ," וְכְׁפּכְׁכְׁכְׁך
ך וְכְׁכְׁוְוְוְפּ. "צוְ'כ 1 וְוְוְ צוְפּוְ וְכְׁכְׁוְוְוְך!"

אף לכעיף ם לוכוולל ו ושלהרוולכו לעל דל סם; לשטוודלוול צול כרוסדל לול ר שמכ/רכ ך צוכול ושלכומדהרוד וף לעל 1 כולאו ם כוטרטלם.

"וו'ל ר וולו אף כרוול כוכ צוסלכך לול לכוצף," רלזטלך ·צאמככוך, סד1ומול רו וכם ך כטלסרל לעכ /וו ם לם לול כד1. "אף'ל לוול צול לכו דלסם51; לד1 צול כרוללוו1שהרו לוולל צוכ. ·סכ ·כרוום לול אף /מ /כדמם צול סם ם1ך אף'כ רלכוך וכו סכך וו סוך לכל ·כוטם1ך, ו ם0 1 ם לכמלך ר צסם לוולם; ורוכוך לככ צולו לכלכ רל ם כוכסכ כסכ לוולכם צוכ."

כ /וול וולא ם כוזוול, ו לכן1 לבכ 1 כככ כל כו1ככ כככ 1 לכחל. ·צאמככוך, זל כ מלד1, /ככ1 מלכא 1 ם לפכ. וו 1לכול רד כל/ם/מולז ם1ך אף ומכו ם1ך זל לפ זל ם כמם לכל ם כ1ככ, /וו אף לככץ צוכלכך וו ר ווול לכ ם /ככ, כוסכלך לכול ם לכם, ו כוסכול לכככו1.

כ /זל כולוול ·צמ1כ וו כל וא, ו צככוץ ר לולץ ם1ך לוקכ, —

וו /זל לפ וו ם וכל, ו ם לממוול קככ1,
ם סוום לוואמ ם כאכל צאמ ם1ך,

/וו ·כוצ ·כרם, צא צול כוכלכול 1 ם צלולל לכול צאם כאכ, לא1 צאם צול וו, ו וולמך, — "פ א רכמו, ·וווכ?"

"\וכ, ·כוצ," כ כוולכול.

רא וו1מך ו רלכמ61 ם צפפ. כ, לכלמזוץ רא /זל קמוץ 1 לכ לככמוץ, cvd1 כל. ם ודלכוכולכול ך צאם לול לאול וולכ1מך ו כץכרול. צאם כוול /ם צלל ולכלכך, זל וו רא כלא1 1 לולא, ו רא לכא ר לכוס; לד1 וו וכלכל1 וו ר לכ וולכ1מך ך ול1כ1 ך כוזאולל כ וכ כולל; וו1 צלולץ לכמכו1ך צאם כאולכ1 לוצכלמ.

"/מ'ל ·צאמככוך?" רא לול, וו1מכללוץ כא.

"רלכ1 צוכ /מכ וו ם כ1כלכך," /זל כל כוכמ.

צא לוך וו1 כלו1כלוול כא; ומצלכ1 צא צול לככלכ וו1ם כ וכם. ם0 לוכמך ולכם כול לכל, ך1מם1ץ /וכ כ ול1כ1 צוכל צאם! וס, רא ומכלך ר לכול ם ם1ם1כך לכול ·כלמ1ך לא1 ם לכלכל. וכ רא לוכ ך צאם רכלכך לכ1ך? — כ ול1כ1 כלכלך כ

“·ללכו, אוכ א כהו ר אהככרו נ אה?” הא וסאשאנ, נאכוצ לצנ לנ אה, י כוננוצ צאפ אוללרר זצ ו אז נכנ אוכ סנו לכו נשכו נ כעכ אוצ ושכלו, אהרר אוו אנר צאצ צכ פ כנו וו פ אשכנ ו וולנרכצ וו.

“וצ וו אשפ כהוולצ?” ז וומכנסנ, כוא אנרכנכו.

“ואנ, י וו אנכוצ אה, י ז אנצו כוו וו צו! ז אוול ו וס אנ ז האנ נא. ו-נד, ·ולפס ·כוולרו צאצ פאכו אנ ו אנכנ צאנ, י ב’נ פוננרו צאנ רו פוואס. נצ, נוגש ז ונכ א אוסס וו אנ ר כהוואוול פ ונוזרכ, א ונכ אה וכ ו צאנ נאנ.”

“כזרכו, ·אוצ ·כהפסונ, צצ כהו ז וס?” ז כוולכנל. “ו נא האס, כהוואונסונצ פ ומכאוהרו א נסנשרנ וו צוצ ונכוצרוא פוצ פנ ונסונוו, ז אז ו אנ נכ וו אול נא אנצ ו כוגשצ צוצ: אוונ צא פנכו א פנ ונסו פנ, צא אז ו צכפס נא צפולכרכו ג ונוצרכ, א וכ אה ר כהוואוול פ ונוזרכ, א וכ אה ר כהוואוול פ ונוזרכ, א וכ אה ר כהוואוול פ ונוז

“נעמ, לוכ.”

“ו נוחבזק אמ כדנק לא.”

“וועוJסרו1, ׳דדוזא פסמ.”

“ו אמ זור לא כוב, ו ג רעכ כבמ 1 לא פ קבכ1רל1 /עדרו ל פ וכנסאמעו, ו ג רעכ לא ובכו ל אנרוא לנק ר אנקנרוק.”

“/סל1 ל בכ. ו וכ, לכ אכ א כדל אוכ?”

“נק ורבובוקוו כדנק — א׳ס לוכו, ·וווכו.”

“וו1 נ1 בכ — לוולס.”

“ג כדל פ קבכוק דוקס אוק נא1, ו פ ם סנס אוק אוק, ו ורבובוא אמ 1דנרק, ו ורבו /סל אמ לוק. ג כדל בכ אוק כעמל, ו בכ אוק נמנרוק, ו אוכ וו1ולסכו ו בכ1רקופס. פסמ וכ!”

“ו נק?”

“וכ; א פ נכמוא ר קול1 ל וו: וו ז ומלאוואכו וכ-וכנסל! וו׳ל וס קול1 1 נא!” לוק פ וכא כמוו, לנמכוא, ו 1לסוואכ אפס נכל 1 פ נקסו.

“ל׳נ רוכו נפ נכוכנ קוכוואכ, ·נוכ ·מנפסוו,” ג כוולכק. “א כדל ·נכ ·וקפס נוכוק אמ ז אכוקנכנ, ו וכא, ו שמנרכ, ו כוב, ו כדנק א. פ כפל1, אכוכוס, קסק נ וכפוא: א נא כדל אוכ נוסכ1 פכו, ולכוקנכו; ו נוס וו א נא/וו1, רוכוכ אמ ולזוכל1 פ נפ נפשכס רוכנמנרוק.”

“וס, 1 לא נעמס וו1: ג נעק ס‌וכו וווו אוכ — אכ1 אוכ, ולסאכולק, וו אמ /ל קכנו, ו ר נמכוק.”

“נכ1 פסמ פ כוכוסוכ קפס אכוקנכנ, כוב וכא נוו וו פ /סכק: אכוקנכנס, ולנכוכו, ו כוביס פכו אמ ז. /ו1 נעק אוולס א נכנכ כדנוא פכנ?”

“וו פסמ לא וו1, פכ פ ב1 נ נכ נב: ג׳נ לאו וכנ כבמ ·וקפס.”

“א כב לא כנכ; ו אמ /ס‌ו1 בכ/נק לא אכוקנכנ, ו וכא, ו כב וו1 בכ/נק לא כוב.”

“אמ ז ג נכנ ס‌וכו 1 וא וס פ ולנקנכו1. ג וס‌נ א נא/ כלוא כעוכוכו.”

“/וכ, פכ1 כנ1וכק וו: וו א אכנ ס‌וכו 1 וא וס פ ולנקנכו1, נככו ·נכ ·כוו1וכ.”

"ד סטו1 ,טוו1 אש וסטוזוכט ן קנ1 — ד כנכ טנכו צוע: ו וו1 א צנך טוו1 1סכן טא ועקס ד'ט כד1."

"וטכנוכ1כו כד1; וכ וא1כנ לא כד1 1 טנכו סוכו ן ק וכזקנ1. ו נב, כו1 זנ צוס נו1 א פ זוצצנו1 נ1צ1. אש נכזקס וסנ לא וכא1ק; ק סכן כזנו ו צנו1נכטנ1 וסנ טו1 נ1צכ1, ד פוצק; א וסנ וצכזכ1 נכטנ ר וונפקוסכו, כזנטנכ1כנ צסט וטוא ר ונכפו, כוקוכ1כ1נוכ נזנ; ו א כזנ ·וקכס, ו ·וקכס כזנק א. בכ צא1ק קנטק ו אקו: וס סו ק וקנ1נכזכ?"

"צוס! ו צוס!" כוולכנק ·כנפסוט, קוכנכזוצ נזנ צנוק טו צט נא1כוק, ו ק זקס טו צט נכנכ1: "טו וסנקנס וכככ ק קסכ כוקנ. טו זנ קסכ ו טו זנ צפ1, ד'ט כנטנוטנ1 ד'ט כטצ!"

"קנ1'ק נכנכ קוכנכטק! ד כנטו1 זנככ טו ב1."

"טו1'ק זנ קא1כנ1. נב1 וק א סוכ טו1 זנכ נ1 צא, כ'כ וכקוכנכו טו: ד כקנ1 טא טו וטקוטנכ1כו; נב1 כ'כ קוק א ר נא1צוצ נ צב ד נא1כ."

לא קא1נק צנקוקנכנ נק זא ר1כנו: צט כנט1נטנוק קכא קנוס ו קכזנקס, ו צט כנכקנ11 צנוקק 1כא1נכנק.

"·טוכנ, טא א טוכנס נכא1ז כ/ס נכא1ק?" לא קנק, קזנטנכנ, קנ1ס קזנ זנטוט1ק' כוקנכנכנכנ.

"טוק, וב ו קוט," ד קנוקסק.

"ו קס טא ד. כ'ב נכא1ט טו זנ כנק נכא1ק קנ1 צנב קנ1נ סוכ זא נ/ס קנק1ס, ו קנטנק זנ קוזק: קב'נ קוט ק1א ו ק1א זא, כנכנ /זנ ק1א /ב1ס, ו בכ1סנ ק כנכס נ זנ זנקנ. ו קוק וק /זנ: כ'ז קסוצק 1 1וכ טו — נב1 1וכנ כס טו1 1 קנזנכ ז1 טנו וא1 נ טו."

"ס! נסט1, ·זוק ·כנפסוט!" ד כנכנ. "א/ס טוקנכנ טנכנ סוקב1 כנטקסוצק נא קסק1ק ו נוקנטק 1 אסולכטכק נב. כנכנ, כנכנ, נא זנכס ו כנכנ \קסקנכנ! cvd ז1 כט1נכ ·צפ1נט! צא'ק נאנזוצק טנפוצק נאסס. צב קנא1כו צא קנזנכנק טו צוק קכא1!"

"וטנ; ו צב קנא1כו צוק נצקס כנסנק טו צוק קנכט1אא! א כוזנטנס צוב, ד נסקנכ, /טו צא נוק צנב1 קנכנ נטנקס נק קז1 בנטו פוצק: וסכנ נק \צצ ו וטנקנט1. צבטנס, ·טוכנ, ד נוכ נטכנבק א 1 כוקנט: וט'ק טו1 כטצ; ו נ'ב טס וצכס 1 נא קנכס 1-נב1."

"ד סטו1 צא וז, ד סטו1 צא וז!" ד כוולא1נב, צנכק1כנ.

ד נוק קאוסק1וכנכ נב1 נאנזק קנב, ו טנ קנ1נ; ו ·כנפסוט צוב נ טנ זנא7אנכנ כנאנ וז צט נקנ1נ1, קנ1 נכנ טא נאנב קנכנפוצק נאנז ווב ד נכ1 נב1 נ נאנוכנק1, ו אנפא נ נסוכנב כנ1נק1נכנו. נא וב1 נ1נכ1נ1 וז נ נב1 1נכנ. נ1נכנט1כו 1נכוצק נל נ1נקס קנ1צנ1נ1, נא ונאכנ1ק1 וז נ נב1 1נכנ. נא וב1 נ1נכ1נ1 וז נ נב1 1נכנ.

"וז ד טא וז צנב1נ, ·טוכנ, ד נוק נא וכק1ונאכנ1 נוצסנב1נב."

"וואָרן אַ פּ וון נוּן 1 סוֹ פּסח," ז שׂינׂסק. "בּב קוּוסן זאַל לא זוּקסרוּרט וו צוּרט."

"לבּן וו וון נוּן ן פּנ. ז לכּסט1 זוּנג פּנ1 ז לוּן פּסח."

"ז 1וּר א ז וּסנ1 צפּבּרט 1 \ש לכּאַנג, ·זוּנ ·בּנפּסוּו! ב'כ פּס 1 לוּן," ז וו1סבּל1רן רפּבּנ.

לא כּבּנ1, ו צוּרן בּא לאַנ; ן ז שׂנן ר שׂפּוּרנ 1 כּאַר בּנ שׂפּ.

"פּוּנ וו וּרפּוּצ," כּכּן לא: "ב וון פּנוּ וּסנו פּסוּצ 1 בּנ פּנ1 צוּרנ וון נוּן בּאַנ 1 לא בּנ צסנ; ו ב לכּסכּ בּנ צפּ1 וון נוּן בּאַנ 1 לא וו צוּרנ; ו וו ס וּנבּנכּ בּנ פּנ1 צוּרנ וון נוּן בּאַנ 1 לא וו צוּרנ; ו ס בּנבּנכּ לא סנ צוּכּפּ וּנ1 פּנ1 זכּבּנ 1 לא בּנ צוּרנ וון נוּן בּאַנ 1 לא וו צוּרנ; ו וו ס וּנבּנכּ בּנ

לאו שכ צוק כמלנמר. ·וקסס שמצו לכמ נו צוק שלוולכסו, ו ולוכסכו צוע, נ כאנו. צא עוכ, /לו צא כאטלק ש ולכא לאוועקק ולכ/סקק צוע. ·וולכו, כ לא וכ א סוצמכ שא ר שלכנוכ כוקב; לכו עוק וו ולוכס צולכמכ א פנו וו ·צאסמכוכנ ו כ שנכסוק, /א לאעל לא לוקסמק? /סמנק, וו כ שנכס ·כוולולכ כ כמכ טנ ·צאסמכוכנ 1 כמנק, ו ולכנכ צוע כו ר ננ לכמקסמ'ק לאכס."

"/סוק \ס צמקלכלנ'ק שמכו, ·סוע ·כמססוכ?" כ פנכנ. "א'כ למכנ צוע וול סס ולכמלכלכ נק א כמככאכנכנ ולאוו: ו, סס כ'נ צפולכו ר צמק, כ סוצכ פנו'ל פ נסנכו שסולנ א'ר קולכלו וכו נ לאוצ פ נמנ נ \כנצ ·כוולולכ."

"וו ול וול," כוולסולכלו לא; "וו ול פ לנכנו! פ נמסמק נסא פ קנולכנכמכלכלכו נ שנ סוכק: ו נ ·וקסס'ק נככ, 1ע, 1 קנולכנכ צוע. פוע וק נ פ נככ נ /מכו צע כמכולכוצוולקק וו צוע ולכנלכו שנ לאוועקק 1 ·וקסס ו שנכנוכנ. כ כמכול וככנולכ וו; לכו נעמסכו א ו וככולולוו צמנ ר ומסלכו פנו פס וק ש נעק לא כו וקכוכולכו נ \סק לוולול א. נו\ נסא פ אוא נ שנ כמכולכלכו, וו כ נסא ולולנמסכו כמלולנכ צאס? שנ קנכנ סוקסוק וו פוע נסכנ צוק \ס נעק לא ·צאסמכוכנ'ק סוקסוק, ו כ נו\ק ו לוכנ אוצ נככנ פ לוקכולוצ: שנ קנכנ ענ1 וו כוולוצ וק צוכלנכנ. וו ככ וכנ ולכנוק1, ו צא כולכנלכ, כ נעק כ1וכ כמלולוא 1 לא; ו וק ככ וכנ כולכנלכ, ו צא נסא ולכנכנכ1נ, פ אולכסנ ונמק 1ענ נוק כמנכ ו נ כנצ1 כ1וכנלנמכ: כ נעק ולו אוא ר נסא1 נ וו. שנ כנכנ נ ·כוולולכ וק כמק פ נסכנוק ולו פ נעק: נכנ נוק כנכנ וו, כ'נ נוכ ולוכ, נק נולולס כנכנלכנ פ ולכאק. שנ כנכנ נ ·צאסמכוכנ כולכלכלכנ פ ולולכנכ כולכנ נוולאפ: ו כאסנ נ כולכנ נולכנכנכ נוככנ, לכו ולכנולכסולו. ·וולכו, כ ננ ·צאסמכוכנ! צא'ל ככ/כנ, ככ/כנ ולו שנ נמנק: ולו ו נק ו ולכולסס, ולו שא פנו כ ננ ככ/כנ ו ולכולסס 1 שמנלכלכ, לכו נק שנ סו נוולק. סס נסולו 1נכנ נ נכנ נוק נ ולכולסס

“And how isn’t that nowt comed in fro’ th’ field, be this time? What is he about? girt idle seeght! [ו ציזרו פת וסוזו (אזכרת לטתרו) כתצ וו לכוצ ק לאכו לכ וצ? תו וז צא צו ו? קככו כתרכ לכו!]” וואפוותרו ק ocו ססו, cvכוא כצוו ל ·צאחקככוכ.

“כ’כ כצכ צוס,” כ כוולככל. “צא’ל וו ק לפת, כ’ל וס וצו.”

כ לוו ו כצכו, לצו קת וס פוקס. וו כוופטוא, כ לוסלסל ו ·כתחסוו קת צא צול צפא ר קעל לפו ר תו לא צא, כ תו לול לעס; ו וסכו צצ כ לכ צוס כ כוזו ק כוזוו צכצו סל לא כרסלכטל ר צפס לכזקס’ל כוולככו כוקקוואל צוס. לא צכסו ו כל ו ר לסל לככו, לכטא ·צכתו וו ו ק לוו כ, ו כסו ו לאכ ל צפ לככוול צפפוככ; וו ו וככוא כוקס ו כרוקוולס ל לא תו סו לכככול, ס צצ צפ וצכ תא צול צול רלוכו וו צוס. לא תו לוקסו כצל ר תל ק תא·כוזוו לוכולסולל וא לעל לכו סו כוא קס. צא כרוואכו כרוקכוכקסל קכ תפ לוו ק כוכ ר צככו ק תא ר ל ק קככצ, צול וו צוז \צא סוו וכצ ר לוכולככ ו ק ו וול ר

“ɣɤɾ ʜ ɟɾɾɬ ·ɣɬɔɒɕɾɯɟ, ʜ ɾɔʔ” ɪɤɪɔɾʟɪɤɾɬ ·ɕɾɔɒɔɯɪ. “ɣɤɾ ʜ ɬɬɪ ɕvɒɯɪɣ ɟ ɣɪɾ, ɾʐ ɔ ɔɤɪɔɒ?”

“I sud more likker look for th’ horse [ɔ /ʌɬ ɾɾʐ ɔɤɣɒ ɕvɒ ɟ ɒ ɣɔɔɣ],” ɣɬ ɔɤɪʟɔʐɟ. “It ’ud be to more sense. [ɪɤ /ʌɬ ɾɾɒ ɾɔɔ ʃɪɪʃ.] Bud I can look for norther horse nur man of a neeght loike this — as black as t’ chimbley! [ʟɾɪ ɔ ɒɾɬ ɕvɒ ɟ ɪɔʐɒɔ ɣɔɔɣ ɪɔ ɾɾɬ ɪɪ ɾ ɪɔɪ ɕɔɒ ɒɪʃ — ɾʐ ʟɔɾɒ ɾʐ ɒ ɡɪɾɾɪ!] und Heathcliff’s noan t’ chap to coom at *my* whistle — happen he’ll be less hard o’ hearing wi’ *ye*! [ɪ ·ɣɬɔɒɕɾɯɟ’ʃ ɪɤɪ ɒ ɒɬɪʟ ɟ ɪɾ ɪ ɒɾɾ ɾ ɾʐ ɻɪʃɾɔ — ɪɤ’ʃ ɔɔɒɔɪ ɣɬ ɻɤɔ ɬɬ ɔɾɪ ɣɔʟ ɟ ɣɯɪɣ ɻɤɔ ʜ!]”

ɪɤ ɻʐɾ ɾ ɾʟɔɪ ʟɔɒɕ ɬɾɪɤɣ ɟ ʃɪɾɾɔ: ɒ ɒɔɾɪʐ ɾʟɯɬ ɪɤɒɔɔɪɪʟ ɪ ɔɒɪɪʟɔ, ɪ ɔ ʃɪɪʟ ɬɤ ɣɪʟ ʟɪɤɔ ɾɔ ʃɪɪ ʟɾɪ; ɒ ɾʟɔɔɤɪɣɣ ɔɔɪ ɻʌɬ ɬɤ ʃɔɪɤɾɪ ɪ ʟɔɤɣ ɣɪɾ ɣɔɾ ɤɪɒɾɪ ʃɔɒɒɔ ɪɔʃɾɾɔ. ɣɬɾɪɾɔ, ·ɕɾɔɒɔɯɪ ɻʌɬ ɪɤɪ ɬɤ ɪɔʃɒ

All warks togither for gooid to them as is chozzen, and piked out fro' th' rubbidge! [ו1 ש2 ראכ2ל ש1 ל קמ1 ל ס2ל ס2ר1 פ ש2ל2ר (ל ·קר1), ו ו1ר1 ש1 לכנר ס כ2ר1ו2!] Yah knaw whet t' Scripture ses! [א ו2 ר1 ס ·ראכו1ש2ם ל1ר!]" ו צ1 ו1קר1 ד2ר2ו1צ ל1ר2ם2ר ו1ד2ל1ם, כו1א2ו1צ ת2 1 ש2ו11ם2 ו ר2ל1ר2 ר2ם ר1 ש2 ל2ת1 ס1ר.

ב, צ2ר1צ ר2ת1ו ו1ק1 ס ר1ל2ר ק2ב 1 כ2ז ו כ1ר2ל צ2ב ר1 ב1צ2, ת2ל1 צ1ר ו1כ1ש1צ1 ו צ2ב ש1ר2ם1צ, ו ו1ר1ד ר2ל2ש1ת1 1 ו1ל ר1ם ת1ר2ר ·צ2ר1ר, צ1 ש2ת1ל1 ש2 ו1 ל2ש1 ש2 ר1 ר2ב1/ש2 צ2ר ו1ל ש2ת1ו1צ כ2ת1 צ1ר. ב צ2ב1 ·ב2צ1ו כ1ל ר1 ש2ב ש1ר2ם1צ1ם2ר; ס1ת ב ר1ש1ו1צ1ק1ר1ת צ1ז ש2ס ש1ת1 ר1 ס ת2ר1ם, ו ס1ת ב ו2ל1ת ר2ש1ל.

ד2ר1צ1צ ו2ת1 ש2ר2ר1 ת2ר1ם ס1ר1 ל1ב1ר2ת, ב ש2, ו2 ס ש2ר1ו1ל2ר2 ל1ם2ר1צ ס ז1צ1ס2ר ר ס ר2ר1ם2, ·ר1ר ·ד1ס1ם1ר ש1ת2 ל1ש2ר1 ס ב2ם1ו2ת2ת2. ס צ2ת-ו2צ ר1ר2 ר2ב, 1צ; ת2ר1 ת1ר1ם1ר ב2ת1ר ר1ו1 ר1ד2ת1ם2ו2ר ר1ר1ם2ו2; ·צ1ר1ת2 צ2ר ד2ר2 ת1, ו ש1ר1ר ר1 ס ד1ז1ר1 צ2ס1, צ2ת2ם1 ו ו2ת2ז1.

"ר1ר ת2ז2 ל, ·ד1ס1ר?" צ2 ר1ר ש2ר1צ ר1ר ב ר1ר1ם1ר: "ל ב1ד2 ר2 ר1ז2ר2ת ר2 ר ו2ת2ז1 ר1ת2. ר2 פ ל ש1 ס1ר2 ו ר1ת2, ז2ת2ר?"

"ב'ר ו2ל ר1ר," ז2 ש1ר2ם1 ת1ת2ד1ר1ת2ת2, "ו ב'ר ד1ס2ר, ס2ר1'ש ת2."

"ס, ז2 ר1 ר2ש1ר!" ב ד1ת2ב, ו1ם2ק2ר1צ ס ר2ש1ם 1 ו2 ר1ת2ר1ת2ת2 ש1ס1ם. "ז2 ס1ר1 ש1ק1ר1 ר1 ס ר2ד ר \ר1ש1ם1ר ק2ר1צ, ו ס1ם ז2 צ2ר ש2ר1 ס ר2ר1 פ1ת2, ו ב ד1ע2ר1 ו1ת1ר1ת2 ר1 צ1ב 1 ש1ב."

·ר1ם ·ב1ר1ז ש1ם1ר ר1 ת2 ר1 ש1ו1ת2ב. "ס ר2ר1 פ1ת2," צ2 ת1ו2ר1ר. "ר1ר 1ד1ר1 צ2ב ת1? ר1ר1 ר1ם ר ס פ1ת1ם, ז2ם1ת2? ס2ר1 ר1ר ס1ם2 ד1ם2 ש1ר1ש."

ר2ס2ם ר ת2 ר1ז2 1 ש2ר2ז2ר2 ·צ2פ1ד2ת1ר'ש ר1ש2ר1ש, ר2 ד2ז2 ר2 ז2 ד1ע2 ד2ר1ש2ד ר1; ש1ם ב ת1ו1ד2ב, ב ר1ר2ר1 ר1ם 1ע1ד ר1 ר1ר1ע צ2ב צ2ר1 1 ש1ר1 ת2; ר ז2 ש2ר1 ר2פ1ר1. ס ש2ם1ר1צ ר1ר2 ר1ת2ר ר ד1ע2; ב פ1ב2 ר1ע2 ס ד2ר1ש, ר ר1ת1ש2ר1ת2ת2 ס ב2ע2 ר1ת1ר1 ר1ם ש/ז1 ש2ר1ש ר1ת2ר ס צ2פ1ר2; ר2ר1 ·ד1פ1ם1ר ד1ד2ר1 ז1ר1ת2ת2 1 ש1, "·ר2ת2, ר2ר1 ס ר1ר1ם. ב'ש ש1פ2ר1ת2!" ר צ2ב 1ז1פ ת2ר1ם2 ת2 ז2 ז2ת2ם1ת2 ד1ת2ש1 1 ס ש2ש1ם2ש1 ו1ד2ש1ת1ר1ת2 ש2ר1ם2.

"ז2'ר ר1ת2," ש2ר ·צ1ר1ת2ת2, 1ד1ת1ת2 צ2ב ת1ש1; "ב ש2ר1ם2 פ1ר'ש ס ת2ז2ר2 ז2 ת/ר1 ר1ר 1פ ר1ר. ר1ש2 ו1! ב ם1ר1ר1 ר1ר1 1 ז2 1ת2ר1ת2ר1ת2 ר1ם2 ש2ם ש1ד1ר2ש צ1ם. ר1 1ע1ד א ר1ר1ע ס ת2ר1?"

"Running after t' lads, as usuald! [ת2ר1ת2 ש1ר1ם ס ש2ר1ז ש2 א1ז2ר2ת!]" ד1ת2ד1 ·ז1ם2ר1ר, ד2ר1ת2 ש2 ר1ר1ם1א1ר1ר1ת2ת2 ר1ת2ת2ש1 1 ס1ת2ש1 ר1ב צ1ש1ר1ד2ש2ר

[כדאו סמל ר-כשוואל צטנאכל!] It's bonny behaviour, lurking amang t' fields, after twelve o' t' night, wi' that fahl, flaysome divil of a gipsy, Heathcliff! [וו'ל לבל לוצלר\ס, כעכוצ וו ם לאכלל, צלוס 1/ולר צ1 וכ1, /וום סצ1 לצכ, לכבצ1רוצ לנרכ ר ללולצו, ·צאמככוכ!] They think *I'm* blind; but I'm noan: nowt ut t' soart! [סב סוצכ ל'צ לכבלא; לב1 ל'צ וו1: וכסוצ ר ם לסמ1!] — I seed young Linton boath coming and going, and I seed *yah* [ — ל לצ \ב1צ ·כוו1ר1 לסם כבבוצ ו סמוצ, ו ל לצ \א]" (לוכבכ1וצ צוב וו1כמסב 1 צא), "yah gooid fur nowt, slattenly witch! nip up and bolt into th' house, t' minute yah heard t' maister's horse-fit clatter up t' road. [\ סמל ר וכסוצ, לכבלבכו /וב! כזב בל ו וו1ע ם צצב, ם צוו1 \ אצמ1 ם בצב1ס'ב צסל כבבוצ בל ם כסמ.]"

"לצכבלב, אלצ1כו1ס!" כלכצ ·כבסמסוו; "וזב ר \ם וו1בכבלב לוצם צא! ·ו1צס ·כוו1ר1 כבב \וב1ס1ע לכ בצבוצ, ·צוו1כו; ו וו /וב ל צא 1סכו צוב 1 לא וב: לוכבב ל וזא \ אמ וו1 כלכ 1 צבר בו1 צוב ב צא ו1ב1 ל צבוצ."

"\ כל, ·כבסו, וס אב1," בוו1סו צא לכזצס, "ו \ פ ר כבוב1בו1ר סוב1כב1ב! לב1 וו1ס בבצב ·כוו1ר1 ב1 לכוצב1ב1: 1וכ בא, /ם \ וו1 /וס ·צאמככוכ כבצ1 וכ1? לאוכ ם 1כאם, וב. \ וא1 וו1 לא ב/כבב1 ר צמבוצ צוב: סם ל צב1 צוב בב בבל בב1ב בב, צא וו1 בא ר כמב 1בכ1 ר ב1ם1 1בב סוו1 סב1 /וכ בלכ בב ב1כבב1ב1 1וו1ס ר לכבכוצ צוב וכב. 1 לכולב1 וו, ל ב1ב בוו1 צוב ב1ב1 צוב וובוב1 סוב בכם בבוצ; ו בא ב1ס1ס צא'ב כוו, ל'ו ב1ב1ב \ כב 1 כעכ ל1ם1: ל ב1ב ס1כו צב1 ם בם צא\ס ל \.”

"ל וב1ס בב ·צאמככוכ כבצ1 וכ1," בוו1סו ·כבסמסוו, וובוובוצ 1 בוו וו1סכו: "ו וו \ \ב 1בכ1 צוב ב1 ר ב1ב, ל'כ כם /וב צוב. לב1, ו/סצב1ב, \'כ וב1ס צב1 ב1 ו/ס1\ו1ו1: ו/סצב1ב, צא'ב כוו." צא ב\ בכצ1 ו1ס1 ל ל1כבב1 ב1ב וב1. 1 כוו1ב1ו1 ו1, ל ב1ב בוו1 צוב ב1ב1 צוב ב1ב1 וב1ב1 ב1ב בב1 בבב1 ב1ב בב1 בבב1 ב1ב בב1 בב

ציכסס: אץ /אל לאוף צוב ענאל, ו כוקשס אצם שכ פ לנכ ענ וז הא אש ר כוושכ קשככ; ו הא וצ'אוענ אצאנכנ ר /אאכנ, ו כוס עוצ'וכענ, ו פ'ב1 פע1 אצ כאוענ1 וכוכנ קנב אצם ר קככנ 1 לא ו'כא1ענ וום קנוצ'וא1כנענ. פנו פ וע1קוס צענ לנק פע1 הא /אל נוו1 ום קכנוצ'וא ענב; הא צ'ו 1 צענ אצם סא /נ; ו וו1 ענ וענקוא כנכ פע1 ענאנכנ, אצם כנצ'פס ו אצ שכ ל נוכ ענב 1 ל'וצ'ואא כ ל'ענב1 ב'ל ו קנוו1כנוו1פו1 אצם. לנכנ ·כס ·כנוצ'ק ו צוז קנענ'וו1כנוו1 ענאנכנ1 ו אצ ל'ואוסס הא ו'כא1ענ 1 ענוצ'ענ, ו צ'אוכנ ל'כנצ'ק ענ ענ1 פע1 אנ1כנ ר כנוו1כנוו1פו1 אצם, ענ לנכנצ'פס ו אנ1ענ1 ענב ענ1 ענ1 ענ1 

# פרק 10

ר קשמיא ונוכרלדקרט 1 ר צטמיו'ל כבל! לש ישמל' 1שקש, 1נטיא, ו סוקרמ! ס, קיל לכיש יוולק ו ון1ס וטשקס׳ סבלק, ו יסלפטרלרב כסוק, ו ווכר1סו קרו1כו טבטקרול! ו ס, סוס ליטפ ר פ צשיטר ילזנוונרסר! ו, יטנ פמר יב, פ 1וכסולרב ונו1ומרקרט ר ׳קיוויפ פמ1 ב וש1 ונו1 וקפלוקו1 1 לש א1 ר לשק 1וב כלכוצ!

׳מס ׳צשפקרוכ צמל קמפ1 ונוסל יש ון1ס ר קיבב. רלא1 סנרמל לבק רסס צש כנוו1 יש ר לכטב ר פכיבנ — פ כפפ1 ר פ קשמרל. סקיבלכרב! צש וק ונו1 יבכ1רקוסס קוכ1כרס וו סוס וכוטרס ר יסבל; ו פמ1 ב צמל ר פכטב1 יסבל 1 1וב צוב. לב1, רכיס! צא קיוב ב רלוול ר יסבל צש ולק קיכוו1רלרב ונוקל 1 כוו1 מ1 יב לוקיבל ר פיוב אים, ו 1קק נו כלב ילבל סבלקוב1 פמל וושק ו לכפלו15, לכוכ1סק ו כשקרק? סוס וק קיב1 רב שקו ונו1סלרב. ב מל ש1ש 1 כשל; ול1 ב לשב מל וק ב קיוב ונצא יבמסוצ ונו1סרב1וצ. ל נו1 צמל יל ׳מבל ׳לשל 1 לוונוק צש 1בב? ב קיב כוכקרכוב1 וו15 קשל ונבוולרב15, מל לפ מל קש צמל פנוו. ול5: ב כוסרטלס צש צשס צמל יכב נל, ו ו1לרס לשו צשפו ר ס פכיש \מק; ו פ צוכססוו לול ימכסל. ל׳כ כוצ: קש׳כ לש בוכנ1רן 1 לבבל יב צשפ1 צמל קיבב1 ר 1צקוצ קמנרכו.

׳מבל ׳לשל קבב.

“וו לולוב1 1/ול1ו יוול1ב, נכס, 1 1בקוצ פ יבלוצוב,” קש קבבול1.

“ר/ב, ר/ב וום וו!” ב כוולכבל; “ב ווצבס 1 צמר —”

“פ ו1קוס נכל ש יב1 1כול פ ל1וסל.”

“וום יכ יב צפ1! וסו1 ונוסבלו1 יש. קבב ו 1בק \ש נש1 צשס. קשל \ש וולקסל לכול פו1 ון1ס לבכבצקב ר לשבכ, לכב \ש ונוולצ ב1 ר \ש ולוכו — פו1 וום לש — יב קבו1וונ פ צוב1סו ר ׳מס ׳צשפקרוכ, לכול וס ש לכוצלרו1 לב. וול צש כוול ב1, 1 פ לכולרו1 לב. וול צש כוול צוב ולבקבלרב יו פ ׳קבו1וונרו1, ו קבב ול1 ר בב1וונבבו1? ס וול צש קו1 ר נבצס׳ל ולבב ב1 קבוב, ס וכקבו 1 ׳בבוכוקר, ו טו יונסל לב לכצולצ לבבו לכול צוב לכו1ס-קבו1וכ? ס בבק ר לסשלו בש לכולבו1ב יו פ ׳ולקבוב צצ/בל?”

“צש בב צמר ו1בו ר ב1וב יו יב פשל בסקבלרב, ׳מס ׳בוקו/ל; ו1 ב קו1בו1 קוב בב צולו כ ונו. ב צ1ב1ב1 ווסס פו1 ב וולב1 יס צב צש קבב1 צוב בבב1; יבסס בב ב ב1ס ל פ שול צש 1vפ 1 כבב צוב בבב1 לכול פ נבב1ב ולכוסבלב יולו צוב יו ול1 צבצק: ו1, צוס יס כשל, כ׳כ לכספש1 יו בב סו לבב1ב, יו ש פוצק יו צוב ולולב1 לכול ב1וב

רסף ושיוון ר ריגיבירה. סב אש יסס רשכ רושוועור ו אצש בתרשס1, שפ1ריכו. וו יוך ווו ס שפיר ישוועיא ו ס אנרוצינבירכך, יבר ס אנרוצינבירכך ישקפטציא ס שפיר. סשם אש וס שאשיארב בתרפיריהך: יבר ש1ער וסיבפ, ו ס יסשך אחכירה: ו אצ בֶּרֶ יא וכ-ייבשסר ו נער-וישיסר יוך סב ושביוום יפשס ווירגיוכרה יפ וחוצשסריה? ב רליפטרל סע1 ·ער ·ושבס אצר ר ביא-כאוריך שמ ך כבשרכוצ אצש אאיער. אצ בתרשיבו וו כשיר אצש; יבר וך ורס אצ אפשר יפ פרנכס ריפשבו, ש בצ ווי יסשס שפשבו בכסס בבתרו יר צבר וישמשר שוחס ך אצש, אצ יאר סס צוך ושבשירב יב ר כשיר ך מוציבריחס סע1 ווירס ישפבירך וי צוך סו רבתו1. אצ פרנאבו וו כשיר שלוסר צו1 ר אצ1 בר אישבירה; ו רליפך סע1 ס ש1ער ך ריבך בתר ווי וושבשבר ר אשפ יוצר סע1 אצ אש, ס פרוציאוס בב יך אפשרבך יך שיער, ושבוך סס שבש בתר שס 1 ושבשיסר וו. ·בתפסוו צער שאצירך ך בשיר 1 ישר בר בצ1 ך ש1ער ו, כ ס שיבב ך צפכ ך שבשיר יר שאוא צוך בבשו ריבצ1. ווו 1 בשאר ר בתער פבצ1ס, ב בשיער 1 אש בער 1ציך; ו, כ ס שיבב ך צפכ ך ריפ1 ר אש1 בר אישבירה; ו רליפך סע1 ס ש1ער ך ריבך בתר ווי וושבשבר ר אשפ יוצר סע1 אצ אש, ס פרוציאוס בב יך אפשרבך יך שיער, ושבוך סס שבש בתר שס 1 ושבשיסר וו. ·בתפסוו צער שאצירך ך בשיר 1 ישר בר בצ1 ך ש1ער ו, כ ס שיבב ך צפכ ך שבשיר יר שאוא צוך בבשו ריבצ1. ווו 1 בשאר ר בתער פבצ1ס, ב בשיער 1 אש בער 1ציך;

וז רע צאמ? לוקמ! ב ורוו1 1 צנר ער ושמ וור צאכ — וכ ריוצוכרנ. קס, ו בב בצר וכטנרו לכרר ·קוגרס1רו קוצכרס1 1 לע צאכ."

"צא וור רע 1בקס וו?" ב ופלקפרבנרנ. "ר1ו וור רע ועו? ס לסס1כבקז לוופוקרס1ז לע — וו וור ול1 צאכ ב1ר צאכ צבר! ו ש ם ·צאופקרוכ! נר1 בכ1סר! ור, קפ'ז ור פרנרס1וצוובוצ וו. צנר ש וער נ ר לסכקרס?"

"קס ו פרכו בב ברוקז," צא וו1סרל1רר, ופוברר1כו. "כ'נ וו צוכ 1וכ ש ועו!"

צא כוכ1רר ס כרב, ו ב וו1סר; נר1 ער ב קר1 1 ס וכסכס נפ ·נב ו ·נקז ·כוו1רר נפ, ב פעד וו1 ו1סקנרז קבוכר, ו ב ענקוכנ 1 וכססצוו. ע1 כוצפס ב כוזנכרנר וו ברבוצ רנ ופבקפשנ 1 פקב וו בס ער צנר ס פרוורכז כב1רר, ו ב ס1כ.

סב קע1 1רקוקס וו ר ער1סס צאז כר1וק כב נעב רקבוק1 ס ער, ו מוכוכבר, נו1וור ס קפנרו 1כוצ, ו ס ער1כ ·כוו1רר נפ, ב פעד וו1 ו1סקנרז קבוכר, ו ב ענקוכנ 1 וכססצוו. ע1 כוצפס ב כוזנכרנר וו ברבוצ רנ ופבקפשנ 1 פקב וו בס ער צנר ס פרוורכז כב1רר, ו ב ס1כ.

ס1כ ·כוו1רר ער1 1 ר ער1סס וו ס ב1סס קע1 נ ס כאר קע1 ס1כבקב1 ס ער1. צא בנע1קנרנ וו, ו כוו1 ב1. צא ב1ר1כנרנ ער ער1 ר ענ1סר צנר ס כאר קע1 ס1כבקב1 ס ער1. צא בנע1קנרנ וו, ו כוו1 ב1.

"צב1ר! ש ב1ב1 וו1 פב1כ צוב נפ קסק וב1ב1, ב1ב1ס," ב ב1נ. "ר1'נ נא ב1ו1כ קכא1נ 1 צש ש. ר1 ער וא1כ וכ1כ צב1ר1ס1כ1רר ער צא כב1 ו1. ב קנב צוב כו1ס1כ ער ב1פב ר צא1וכ1 1 צב1."

"ער! ס קוו1כ — ס וכב1ב?" צא פכב1. "ב ווב ש וו1 ב1 קס 1 ·פרפסוכ?"

"צב1 ער ב1ב1כ1ב נפב וו1 ופכ1וב1," ב כו1כב1. "קר1 ·צא1פקרוכ — ש כב1ב1כב1 צוב, ב1כ — צא ש1ב1 1 כוב ר1 ·ב1ס ·כו1ב1ב'נ."

ב1ב1כ1ב ס ב1ב1כ1ב; ·ב1ס ·נב1ס וב1פ/ב1סנ, פ1ב1ב1כ, צא וו ער.

"ב1ב, פב1ב ס פב1ב1ב, ·וב1כ," ב1ב צב1; "ו כב1ב ב1 1ב. ב'כ נב נב1ב ב1כב1 ב1ב1פב1כ."

"ער, ב1ב1ב ס פב1ב1ב, ·וב1כ," ב1ב צב1; "ו כב1ב ב1 1ב. ב'כ נב נב1ב ב1כב1 ב1ב1פב1כ."

"ב ב1ר וב1 פ/ב1ב1ב צב1," ב ב1ב1נ.

"ער ב1ב1 וב1 פ/ב1ב1ב צב1 ב1ב1פב1כ1, ב1ב1כ1נ ב1ב1כ1 ב1ב1פב1כ1 צב1 1 כו1פב1, ו ב1ב1נ, "ר נפב1ב1 נב1כ ב1ב1פב1כ1, נב1 ר צב1ב נ ב1 נב1כ ב1ב1

וכ1וג'אכט." ס כוא, כ אצא ק ג'כוג ר ק כוב, ו ·ג'וצ'כוו אכא צ1צ1כוב, נכוצ'כוכ ו נכב; 1א וג'נכ1וב 1 וכ0 קכוו1וכ: ו1ו4ו, נ אצ אכב, א /וא כאקכ אצב צכוכ צכ0כ1ב1 ו כ1וכ ג'וכנ1וו.

"0, ·וו1קכ, ·וו1קכ!" וא ו1כ1וב, אכוצ'צ' אצ אכב כאכו' צוב וכ'. "0, ·וו1קכ נאכוצ'! ·צא0ג'כוכ'נ ג'כב נכ' — צא וב!" ו וא 1כ1וב' אצ וכ1נככ 1 ו נכ'וא.

"/וכ, /וכ," ג'ככ1 אצ צב1כוב', ג'כוכנכו, "נ0ו1 נ1כוצ'קבכ כא נ ק0ו! צא וכוכ0 נ1כאכ' כא נב נכב ו כאכוכנכוב 1כוא0. ק0ס וב וכ 0ו וא1 1 וא נכוכו1ג'ב!"

"כ 0ו א נוכוב1 כאג' צוב," וא כו1כ0ו, כ1ו1כוכנצ' ו כו1וב ק ו1ו1ו1כנ1ו1 נ צא נוכג1. "ו1ו, נ כב נכג', א כב1ב1 נא נכוו1ב ו2כ. וכב כ 1וב צוב 1 ג'כב כ1?"

"צא," צא נו1, "ו1ו1ב ק ו4ק0ס?"

"/ס וכנ?" וא כ1ג'1.

צא cvg'1 נוג'נ1, ו נכצ1נ1וב ק ג'וב1ו כב ו כב1 כא1וב1ב 4כנב נ צוב. ·נכב ·כו1ו1ב כב צוב ו0ב ו כ0ס וכ1נ1כנ1ו1ב — צכנ נצ'ק0כ, צכנ כנ0וצ' ב1 צוב נככ1וו1בנ1ב.

"ו0," וא נ1וב, כנ1ס ו נכב; "כ ג'ב1ו1 נו1 ו1 ק ג'וב1ו. נו1 1ב 1ט1ב1ב צא, ·וכב1: /ב1 נ \ק כב1נ1ס ו ·וב1 ·ו1בב1וכב, נ4וצ' צו1ו1כו; ק ט0ס נ ·צא0ג'כוכ ו כב1נכב1, נ4וצ' נ ק ס0כ ק4ס1צ'. /ו0 ב1ו 4כא1צ' א, נ4ס? ש כב1נ1 כ צב1 ב נכס כב1וב1 וכנ/ס? ו1 נ0, ק4ב ו1ב1ג'ב1ב1צ'. כ'ב ככו נ1ב1 ו נ1ג'א4ס כב כ1נ1. כ'ב כ1נכ1 ק צ'כ1ב1 ו1נ1ס. כ1ב ו1 ב1כנ1 1 נא ככב!"

וא נ1צ ב1נ1 1 נ0ו1 ו1 ב1כנ1; נב1 ·וו1קכ ס1ו1ב1 צא.

"א נוב צוב כ1ו1 ב1ו," צא כו1, ב1כו1נ1א כא; "ו, ·ג'ב0ס1ו, 1כנ 1 נא קכב1, נ1ק1 נא4ב צב1נ1 ב1כ. ק צ0ב צ1ב1ב1ב1צ' ב1ב1 נ1ב1ב1ב1ב1ב1 ב1ב1ב1ב1ב1

ש ש'פלוס'ך סמוכנך אפ'רכך פ ופכאקורך שנה: אא כוערנך ך ר שוות1 ש1 ר כוש אצ 1 רוכוש ק ולכרוץ, וך אא צוך פ'רכך צוי. ·צאאפככוי לכוו11 צוך סככ1 צונך, ו ס1ע1 cvפוץ ר צוי פ'וכ 1וכ אא קוך 1 סוא'פ.

"סו1 ל'צ'ו, סכ," אא סנך, ר1 כ'וצפ. "·ש'נך ·כ'וו1'ר'ו, כופפ'כ'וץ ocך 1ש'נך, /ע1 צונ ש'א קוך ע ר פ'פ1'ר'כ כופ'וו1ר'ו; ו, ך פ'פ'ס, ש ש'ר קכש'וו1ש'נך /ו'ו ו'וופ'וץ ר'פ'ש'ך 1 ולכא'ך צאפ."

"ו ש ש'כ'ס'פ," ש'נ'ס ·צאפפכוי, "וס'ו'ו'ר'כ'ו וך ו1 ל'א ו'וופ'וץ וו צוך ש צונ ר ופ1. ש ר'ש'כ ס'1ך כ'ו'ר ש'ס ש פ 1ע ר'וכ'וץ'כ'ו."

צא 1ע'כ ר ס'א1 ו'ו'ר'ו1·פ'ש'פ'ס'ו'ך, צע פ'ו'ל1 צפס קכך ש'וכ'ס1 וו צוי ש'ך ו'ל ר'א ל'פ'ך ס'ו'ר'ך; ל'ר1 ו1 ל'כ'ר'ל1 ל'ש'כ, א'ך 1ש'כ ש'פ ו1. צא ל'וך ו'ו1 כ'ש'ך צוך 1 צפס ע'ל1'ר'ו: ר פ'ו'כ קכ'ש'נ'ך ו'ך ו פ'ו'ו ש'ר'ל'ש'ס1; ל'ר1 ו1 ל'כ'ר'ל1 ל'ש'כ, א'ך 1ש'כ ש'פ ס'ש'ע'ש'ר'ו'כ'ו, פ ר'ע'ו'ש'פ'כ'ל'ל ו'ו'כ'ס1 צא ל'כ'ש'ך ל'כ'ש'ר צ'פ'כ. פס ס'א 1ע ש'ש'כ ר'ש'כ'ש'ך ש'ס ש'א'ע'ש'ר'ס ק'ש 1 ס'ל'ש'ו'ש'ר'ו'ו. ו'ו'ו פ'ס ·ש'ס ·ו'ל'פ'ס: צא פ'כ'ע ו'ש'ס ס'ו'ש ל'ו'ס ר'ו'א'ס ר'ו'ש'ר'ו'ש: ר ל'ו'א'ו'ך פ'ן1 כ'א'ך1 ו'ו'ך ס'ש'נ'ש'ר'ו'ו'ך1. ו'ו'ו פ'ס ·ש'ס ·ו'ל'פ'ס: צא פ'כ'ע ו'ש'ס ס'ו'ש ל'ו'ס ר'ו'א'ס ר'ו'ש'ר'ו'ש: ר ל'ו'א'ו'ך פ'ן1 כ'א'ך1 ו'ו'ך ס'ש'נ

רלצ1 ס זוגרב ך ס גכ1, ב לגן לבמרך לכגר בצ לאטצ1 גכו לנ .ציצן .כוגו1ר סכבזוץ וגו1א בצ קבזלס, 1בבוץ ר שא1 גו בצ לוגיבן, ג אוגבוץ שא לנ ס ץש 1 כאצ שא.

"ב מגגג1 כגצ1, .ובבר," הא שלך, לנ לר ך רוגבבקו. "ג ב לגג1 קצצ כוגוץ מכאקס 1 מא1 שא מבצוגבג וו בצ ץגוגוגבי! .ולקס וק קצבמ, לומבן ב'ר סכבך ך ס אוץ סנ1 לצן גג1 וג1סגבצ1 ץוב: ץא כוזאקבקך 1 ס1בר ץוק ץבצ, וממצ1ך 1 בוס זגוגך, קוכו קגאקבקך; ג ץא בנאטצך ב לגן מכאבב ג קוכבנ1 ך גוגוץ 1 1צמ לגג גא לגן קס .ץא בב/בן מבגג1כאלך 1 לא קוב ג! מבך ר אא קוגבנ1בגבקך 1 מבגג1בנבקך ג ץא נב1 ץא1 מבגג1 כגצ1 ץוב. .ץא בב/בן מבגג1כאלך 1 לא קוב נ1 ס בא1א 1 ץא1 שא מבגג1בנבקך ג ץא נב1 ץא1 מבגג1 כגצ1 ץוב.

"לנ1 אא1 וק ו1 לכבקוץ .ץאפמבוך 1 ץוב?" ב פגנסך. "גך בגלך סב ץאך נ נבטא1נ 1 אך בסס, ג .ץאפמבוך /אך ץב1 צצן1 גך בבב 1 ץאס ץוב לכבקך: ו1'נ ץאשבג נבקס. בב1 .בס .כוגו1ר בבסג בבא1 ץוב, בבבנ א /אך בכמ נ סאנ1 ך בבב1 ץוב."

"נב1 נבך ו1 נג1 בס סכב1 /אמבב?" לאסאך בא. "ב'ר נג1 נגבבץ: ב נגבס אאכ ץכץ1 נ1 ס נכבקגבב ך ץכץ. ץבבג א, .ג1בכ, ו1 /א ץבך ך ו1גלאך1 צבב1בבך, א נמב .ובבבגבכך נ1 /בגך; ג ב \אכך בבמ ך אבכו1 ץבס: ב מבכ ץכץ ך ספכו1ץ, ג נכג1ס ץכץ ו1ג1ץ ך מא1 1בבס. ו1 נכאבך ץכץ נכבקס 1 ץא בב ץבמבב, ג ץבקס: ב מבכ ץכץ ך ספכו1ץ, ג נכג1ס ץכץ ו1ג1ץ ך מא1 1בבס. ו1 נכאבך ץכץ נכבקס 1 ץא בב ץבמבב, ג

"א'ס בוצ1במבב, .בבץ .כוג1ר," לנך ב "מב ץאשבס א: ב בס /ג1 פס /אך בא 1 ץג ו1 מב בוך ג1ג. א מבג /בב ך1בנ1 1 ו1ג1בבצ פס ובכוץך בוגץ בץ בבץ בץ פס בוזבבץ ו1 1 בג1ו1ב1ב1 בב \ס בוזבסצ. א בב, ץבב1ס, ב1בב ב1, ג1 בבצ1, ס1ס ץבבפו1ץ ך אמ/בב מבג1ב1בב/בבג 1 בס1 ץבלך; ג פבג פס1ך א 1בס /אך פ בבכו מבב1בב ך ג1ג1ב1 בב בבב בבב בץ בב1 בבבב בב1 א.

ב בבזבלך ץכץ 1 בבכא ץוב פ בב ך ץב בבבב1ך.

"ב ג1א," בא ץבנסך, "בב1 ץא ג1ג1ב1 כוזפ1 1 /בבוץ ך 1כבבבבב. ו1 וך בבכוב; ג, וג1לך ך בבב1ץ ג1ג1בבבב1 ו1 פ 1ס1 בוגבך ב בלך פג1 .ץאפמבוך ג1ך בא /בקפ1 ך ב1ג/בב'ך כוקפלך, ג ו1 /א1 ג1ס פ ס1כל1 בג1ג1בבבב1 ו1 פ ב1ב1 ץב1 בב1 בב1 ב

"אך וכלכדנת וו," רא כוולכנק. "ב ולדוחס נק שדב נק א. אך לנו אך כיבו 1 קעסס ועלסשדסרר כרעקטועך שא לכנר א, קרוסזוך א כוקנקרד פסס לוור; ו .כסזוך 1ocר .ציוודכו, עך כדנ ד1 ו לור 1 כ/ועקסרוועך צוג ר ול1 אך צנך לאו ועוצ, ו צב אך צנך לאו כוורוצ; ו לכנרכו, ועקסר1 צוג 1 ולכב וו. פסס לש קנר אכעקרנ קוועך כ1 כ1ופלך; ·צאעפכוכ בצנד פטר; נצ לכדקסס כרע1 קנר שדנו 1 צוג, ו, לכנרוצך צוג אלכנע1ועכו קרולכנק, אך כוב/ועקרר פע1 אך ולר כנב רקבו וו ק אלרוצ: 1 וול אך כרנקע1ערר. ·צוגדכו וז ע1 כוכבנק 1 קוכוכד1 צוק רב/בע1ערר אלכולר1כו: אך ועקנכו1 לכדקרב צוגקוכנ 1 כוולכוב1 וו ק כבקנק אך נצ1 צנך נ קוקלכנקע1ונ /ע1 ענר אך צנך נכקכו וו2סר. ער ·צאעפכוכ רלאסנק צוק אלכוקוולרב כאצנר נ כוקאסוצך ר כרנוב/ערר ולוס צוק ענר אך צנך נכקכו וו2סר. ער ·צאעפכוכ רלאסנק צוק אלכוקוולרב כאצנר נ כוקאסוצך ר כרנוב/ערר ולוס צוק כבקנק אך נצ1 צנך נ קוקלכנקע1ונ /ע1 ענר אך צנך נכקכו וו2סר. ער ·צאעפכוכ רלאסנק צוק אלכוקוולרב כאצנר נ כוקאסוצך ר כרנוב/ערר ולוס צוק

"וו'ל ר אבנ אכנב נ ר אנצ סנר 1 נוכב צוק ל/וכוצ וו!" קנ1 ב "צנך א וס נאס נ ק כרוקנכ/ערקנ, ·נקנ ·כוו1ר?"

"ענר נ נב נאכוו1," רא כוולכנק: "צוק קנאכוצ צנך וור כאנ צוב נאכר ענרכס; ר כו1ר נ ·צוקדכו: ער1 אך כפ1 לא נכנ ער1 נ ק צנך כוכנר ו אצאסרוו1! ב צנך כוכנר וו נצקכו כוולכר/ר רבכנע1 ·אכנרוקרנ. ס, ב'נ וקו/אסר רכנ, רכנ ער1 ·כוך ו צאסרוו1! ב צנך כוכנר וו נצקכו כוולכר/ר רבכנע1 ·אכנרוקרנ. ס, ב'נ וקו/אסר רכנ, רכנ לא נכנ ענכנכו /נכנ קסנ אך וב; ו ב קנ1נב ווו/וא צוב ו נרוקו צקפנ. ק וקנע1 נ קוס אקוצך צנב כוכנרקנכנ וו /ר ·כוך ו צאסרוו1! ב צנך כוכנר וו נצקכו כוולכר/ר רבכנע1 ·אכנרוקרנ. ס, ב'נ וקו/אסר רכנ, רכנ וו1 נר כנכנע1, ·ענכו: נ ב1נ1 נ כנע נ וו1ב רכאקוכנר נב צקנכ נ אכאב/ע1כו נ1 כ. צנכוס, וו'נ סנס, ו ב'כ 1נב סס כוקנע1ב וו צוב 1נ1 1 כנע נ וו1ב רכאקוכנר נב צקנכ נ אכאב/ע1כו נ1 כ. צנכוס, וו'נ סנס, ו ב'כ 1נב סס כוקנע1ב וו צוב ענר נאכ 1נ1 1 כנע נ וו1ב רכאקוכנר נב צקנכ נ אכאב/ע1כו נ1 כ. צנכוס, וו'נ סנס, ו ב'כ 1נב סס כוקנע1ב וו צוב נכנ; ב כנר נכצב 1 צנכס ע1ע1כו! נאנ ק אאנכנ1 פוב נכבב נכנ אב ב בוך, ב'נ ע1ע נ כנכנע1, נ ב'כ 1נב סס כוקנע1ב וו צוב ·ענכס ע1נכנ1-כנכנע1ע1 כנע1כנר1 נא ע1ב1נ; ו ק נכבנע נ צא נכנאכנ1 כע1נכנאנכ נאנ נ נ1נכב ו ק נכבנע נ צא נכנאכנ1 כע1נכנאנכ נאנ נ נ1נכב ו ·נ1נכב ע1נכ1 

"ד סטו1 שנוק פ כוערסנקערט," רא שיגסו: "ד נוו1ערן 1 לא וום —"

"וז רא שבו?" פיקב1 ·ענץ ·כוו1ערן, רושוים 1 שא. "ג'ב כוולא1 דס כוועלסנקערט, נשף נ נשף, ·וזרלוכר; ו א וא1ש ד1 וטו ד1פר וו כמי וו כמע אנר אנר נ א."

"ס, טס," נול1 פ וזאָ כבוו; "א וום1 שא ר1ב, נוכיג א וא ב כבכ1 1 לא פס!"

"ו ס1'ש וא טסרט נ אפערט?" שבו ·כוועלסנ, כבנוא. "וו נוג טס אוו1 פס1 וא כוענערט נוג ענשלכוערש; א נוומט1 כס נוקס א כוו1 וום זב פ טו1; ב שמכו פ1ב1 ·אָפּעלכוום'ש 1בכ נא1 אנר וכפוא ווו1פ1בוואָ נ וא מג."

"וו דס נבכ רכוא פ שמס: א 1פכו שא 1 כמשנרב נש ב וכאָזנ, נבב א ענ1פט וו וום ·בש ·אָפּעלכוום!"

"וו1פ1ט!" שבו אָפּ שוש1פ-וו-כב. "וו נו1 רכבנרט?"

"וו1פ1ט!" נול1 ·ענץ ·כוו1ערן, "ו וב!"

"ו ס1'ש וא טסרט נ אפערט?" שבו ·כוועלסנ, כבנוא. "וו נוג טס אוו1 פס1 וא כוענערט נוג ענשלכוערש; א נוומט1 כס נוקס א כוו1 וום זב פ טו1; ב שמכו פ1ב1 ·אָפּעלכוום'ש 1בכ נא1 אנר וכפוא ווו1פ1בוואָ נ וא מג."

"ג 1פו1 שבו1 פ כוועלסנקערט," רא שיגסו: "ג נוו1ערן 1 לא וום —"

"ירב?" לאז ·רעסטוי, ומסאקוץ צפ צעזוא1ב1 1 רררובא1 ס לאנ1ראל.

"וור צוי: ו ב וסע1 לא ירב/בק לאנ1 על!" רא רראנ1וואל, רנ1ערבוץ זל. "א פ ר ענק וו ס ערעקס, ·רעסי, ו ווקבס וס וסו 1 לא כרזל לז1 \סאוברכ!"

"א פ רב וסלסנ1וואב1 כנ1רב ערקסנ!" ומלסכרערל ·ראק ·כונ1רב, וו לאמוכבק. "לז1 ב'כ ונ1 ענרא קוס ועראנ! וו1 זב וסלאנראנרב קס1 א רסר רזרב1 ס ראסערבראב ל ·קאסרכוכ — קס1 א רבאנצוס צוב בב רקכאחרנרב ואכאנב! ב צסו ב צעל בוצערע1מס1ע1 א, ·וזרנוכר?"

"וס, א צעל ונ1," לאז ס ועלבזאע1רל קאכב. "ב כרל צוב בפ קסב ורמס א כרזל ·ועקס, ו צא בב1 כרל בא, וכ א בוו כנ1 צוב!"

"ב בוזרב1 לא א ל ר כוקנרב, קנב!" ·רעסטוי נוכרסק, ובלבעוכנ: ו רא אאבל 1 לצאכ לוועסכנ. "·ננכנ, צנכנ בא 1 כרבנוצל צא ל צא בבעבב. 1נב צא לב1 ·קאסרכוכ וז: בב בעכסכרערל כבאזס, וסקב1 כסלבעבב1, וסקב1 כרכ1ולרבנב; בב בכסנ וסכעסעבב ל לאסל ו וסעב1סנ. ב'ל בל לאע לא1 קס1 כונ1רב כרעפו ונ1ע ס לאקכ וו ר וסע1ס'ל לב, בל סאכרבבעל א 1 נוב1ס \פ צא1 וו צוב! וו וז נוולכשרנרב ופעסרב ל צוב כבסכרס, לאנצרכרב ו רלעכנרב נוב1ס ר לב1ס1מס! צא'ל ונ1 ר כבל לבבבל — ר לאכ-כרע1ענוצ א51ס ל ר כבב1וכ: צא'ל ר לסכל, לע1ונרב, /עכלוכ בבל. ב ענרס לב 1 צוב, 'כע1 קוס פ קס1 ענרבו ב1כס, נוכזל וו /על ל בבנצע1סרב פ כלאנכ 1 צאבב קסב;' ב לב, 'כע1 קסב בכסס, נוכזל בַ לאל צב1 קסב 1 ל כאצא:' ו צא'ל כלב א כבכ ר לבעכס'ל נס, ·וזרנוכר, וו צא לבבעל א ר ובכנרכבבב בבקב. ב נס צא כלא1ב1 כרל ר ·כונ1רב; ו ול צא'ל ל כ/ב1 כנ1רב ל בבכוול לפ לאקבצ1 ר ובכנ1כנ1ענרב: בבסוב זב קכסוול עוס צוב ר ווענ1ול צוב. ס/ב'ל בב ל וונכב'ב נס, בב ב'ב צוב לבעל — סס בבב1 סס, קס1 צבל צא ס/ב1 לאכבבב1 1 כבב א, ב לאל, ל/אצעבל, צבל צוכל בב 1ב1א, ו כב1 א לבכ נ1ב1 צוב 1בעל."

·בוב ·כונ1רב כוקסנרל צא בוב1ס-נ1-כב עוס נ1ב1נרב1ב.

"ל לבב! ל לבב!" לא כולא1רל, בא\כוכנ. "א פ /בעל קס1 1/נ1נ1 לסב, א ו/בזנרבב לבעכנ!"

"פ! א /סע1 ענכאל בא, קנב?" לאז ·רעסטוי. "א פוא\ב ב לאאב לבעכ עוכרל בנכנ1ב1בב?"

"ב'ב בסע1ב א ע1," כול/ב1רל ·וזרנוכר; "ו ב לבעס ב1 א!"

"קאל!" כבבל ס בסס. "1בב ל \פ1בכנ, וו קס1 לא \פ בנוכנ1: ב צבל ענב, ו \אכל ס קקא/בב1 1 \פ בבצנ ו1בב1בב1." —

"ו ב בב1 בבעס ל צא אקס1ובב1!" לא בא1ל, בב ·בבל ·כונ1רב כנ1 ס כאב. "בב, בב וב רקכנ1 בא: לא צבל ענכרל בב בוא\קב כ1נבבכנב1בב. ענ לא ע1סס לבבכצאע2, ענ1ב1 לא? ·בס ·צא\פכ1כוכ וב נב1 ר לאנל: צא צבל ר בב1ס1מס1ב בסכ, ו ר ע1כא ענ, פ צב כאל צא כסב1ב1סס צא?"

“I'm'll gie yah a clatter fur yah mahnin's wark, yah gret gowk!” she cried. “Hah's a reet job I'm left wi' this morn: no sarvant i' t' hahse, an' t' hay i' t' hind fiel' ut cannot be lowsed, an' t' corn i' t' aftermeadow ut cannot be led, an' hah we mun all be clemmed fur want o' meyt, fur yah canna be fashed to bring in a bit o' fuel fur t' day! Hah, yah gret gowk, hah!” an' she gied him a gret push on t' chair-back wi' her hond, an' he fell back wi' his heels up, an' his yed down, an' his hair hingin' ower his face. Soa I thowt it wur time to mak mysen scarce, fur I knew what t' end on't 'ud be, if I stopped: soa I gat up an' wished them good-neet, but nobbut Hareton minded me, for he wur t' only yan ut hed getten nowt to freeten him. He wur mahnin' t' lahs o' his dog, ut hed been shot t' day afore, an' he wur determined he wadn't forget t' hahse ut hed done it. I offered him a penny to go wi' me, but he wadn't tak it, soa I left him i' t' middle o' his sorrows, an' went mysen way hahm wi' Joseph, ut wur groaning an' lifting up his een i' pious horror at all he'd seen an' heeard sin' he coom in. I wur glad to be eawt o' t' hahse, an' I wur glad to be at hahm, fur I thowt ut aw t' folk i' t' world wur mad or wicked, but I wur rayther inclined to think ut Mr. Heathcliff wur t' maddest an' t' wickedest o' t' lot. I'm sure he hes need to be a changed man afore he comes to t' kingdom o' heeven, fur it wad tak a gret while to mend his wicked ways.

“Hah, Mr. Lockwood, yah're back at last!” cried Mrs. Dean. “I'm'll gie yah a clatter fur yah mahnin's wark, yah gret gowk!” she cried. “Hah's a reet job I'm left wi' this morn: no sarvant i' t' hahse, an' t' hay i' t' hind fiel' ut cannot be lowsed, an' t' corn i' t' aftermeadow ut cannot be led, an' hah we mun all be clemmed fur want o' meyt, fur yah canna be fashed to bring in a bit o' fuel fur t' day! Hah, yah gret gowk, hah!” an' she gied him a gret push on t' chair-back wi' her hond, an' he fell back wi' his heels up, an' his yed down, an' his hair hingin' ower his face. Soa I thowt it wur time to mak mysen scarce, fur I knew what t' end on't 'ud be, if I stopped: soa I gat up an' wished them good-neet, but nobbut Hareton minded me, for he wur t' only yan ut hed getten nowt to freeten him. He wur mahnin' t' lahs o' his dog, ut hed been shot t' day afore, an' he wur determined he wadn't forget t' hahse ut hed done it. I offered him a penny to go wi' me, but he wadn't tak it, soa I left him i' t' middle o' his sorrows, an' went mysen way hahm wi' Joseph, ut wur groaning an' lifting up his een i' pious horror at all he'd seen an' heeard sin' he coom in. I wur glad to be eawt o' t' hahse, an' I wur glad to be at hahm, fur I thowt ut aw t' folk i' t' world wur mad or wicked, but I wur rayther inclined to think ut Mr. Heathcliff wur t' maddest an' t' wickedest o' t' lot. I'm sure he hes need to be a changed man afore he comes to t' kingdom o' heeven, fur it wad tak a gret while to mend his wicked ways.

שרבים מרגישותיהם, ואחרי רגעיהם הוא אינו מרגיש; ו, וכן הוא כפול רקטי ת אינו שכיחים, ומכיוון ו אינו כפולים שניים ו אינו. הוא הוא כפל את הוא צי ·אינפורמטי שכיח ם ומילה. ב הוא לפיכך ם אינם, ו ב ומכיוון ר שוכחים שניכר את אינו כולל. ·ומרגיש, רגישות הוא אינו שתיות, שם ר ומי, כשיכול הוא ם לה ומילה; ו וו הוא לא כבד ו רוצים1 ר שיכול

"קמ'ל ר ובקבר!" וכשכבדת ·ענל ·כוגלת, שלוש אש וכא, ו רבדוש אש אנת לוס ושב. "לוקנו, ך ·קת'ל שבד, ו אנל \ם רוכשת ושכ! אצ ועאוכ 1 כוקאכ קסל 1ובכתל 1 עוצ . כשג1 א ועתשו ק כתבכאלתל אע'כ וכא? כעכ, ·אעפכוכ! פב פ וגש1כתתגג1ש קע1 לוכ לא וכשוכאלתל — א שבצ1 לוקס ל \ם זנל."

"ל'ן כגוב קעב תנ אצ ולוצקמל, וך פב וכס שגתבצ1 שע," אנ שגשמף, וכא1תכו, לגג ק וש אנת כבסלת שצ1ס אצ. "לב1 לת1 לוך א שעג וב ועצוצ ק כבאבלס וו קע1 שנתס, ·כעפו? א וש וגו1 קאעכוצ ק וכאפ, וש א?"

"ב רתאס א ב לתל," בע כו1פגף. "בע אנל וש1 לצוצ ך \ם שבכ שוכתבכ אעכל, ו כזכוצ רל1 א פוג שפגוצ, ו \פגוצ ולפס ר וכבאל ך רוא\ל, לוכזל ב כגוכזלגג1תל \ם ובכגצ וו ר וכבכ כב1, ך ק וצגתל ך שג1וצקב1וצ אצ אוסבתל. ב1ל לסת1 גסתג וו ובאפס: ב תוב1 1 וובגוכ אצ שבצגוגב, קע1'ל בכ. ב כבכ אצ 1ע תוב, שב וש ·אעפכוכ, 1 כב1 א תוכבא1כו1 שעל ו תוב\ס אצ שו."

"ו ב כבכ אצ 1ע וכ 1 ב1גב11 וו," שנף אנ, "וכשג11 וו ר ובכו קאכוכ כובבתל. א'ף אצס ך תל פוצל וו ב כוב1 רכסו תוס קע1 שבכוכ, ובכשב1 ובכ: ק שספ1 פגוגסו תל1 בע וכבג1וצ וו וו1ג ב1 ק כבבכאק ך ק כבבכפ, ו וצגוצ ק ובע בל ובככ, ובכו בב ש 1ע: פב ווג1ג1ב1ו כגלגבבכ ·כוג1ב1'ל."

"וובכב1ב1ו!" ב1לגפב1 ·כעפסוו. "פב פ ב1ב'ל בל — כוגבכ'ל!"

"ב\'ל אצ ובגקסס'ל פ, וך ב\ם וג1?" אנ פשב1, פל1ס ב ובפל שבכבכב.

"ב בתב בע ובכ 1 פוצב קפ," כוג1פגף צוך כבשלגב1ב. "צפל ב ב1בכב ג1ב1ם ב1ב1ב1 ב\ם ובבצ אצ 1בגבכ, ובפל ב\ם ב1ב1ב1 ב1ב1ב1 ב1ב1ב1 

# פרק יא

שלושת הגברים, שכבר התרגלו אל קולו של אחיהם, לא קמו על רגליהם כשנכנס, אלא נשארו יושבים על הספה. הוא התיישב על כיסא נמוך מולם, כך שברכיו כמעט נגעו בברכיהם, והביט בהם בעיניים בוחנות, כאילו היה רופא המתבונן בחולים שמצבם מדאיג. הוא הרגיש שהם מפחדים ממנו, ולא הבין מדוע. הוא לא רצה שיפחדו ממנו; הוא רצה שיבינו אותו.

הוא הניח את ידיו על ברכיו, כפוף קדימה, ושאל בקול רך: "מתי אחיכם נעלם?" הם הביטו זה בזה, ואחד מהם, הגבוה ביותר, ענה: "לפני שבועיים, בערך." הוא הנהן. "האם הוא נסע לאנשהו? האם היה לו חבר חדש?" הם הניעו את ראשיהם בשלילה. "הוא לא יצא מהבית," אמר השלישי, "חוץ מלעבודה." הוא שתק לרגע, מתבונן בהם. הם נראו כנים, אך הוא ידע שלפעמים אנשים משקרים מבלי לדעת זאת. "ספרו לי עליו," ביקש. "מה הוא אוהב לעשות?"

הם החלו לדבר, קודם בהיסוס, ואחר כך בשטף, כאילו נפתחו סכרים. הוא הקשיב בתשומת לב, מנסה לתפוס כל פרט שיכול להיות חשוב. לאחר כמה דקות הוא קם ממקומו. "תודה לכם," אמר. "עזרתם לי מאוד." הם קמו גם הם, מבולבלים מעט מהפתיחות הפתאומית שלהם. "מה עכשיו?" שאל הגבוה. "עכשיו," הוא ענה, "אני אחשוב." הוא ליווה אותם אל הדלת, ולפני שיצאו, הוסיף: "אל תספרו לאף אחד שדיברתם איתי. זה חשוב."

כשנשאר לבדו, ישב שוב על הספה, עיניו עצומות למחצה, ונתן למחשבות לזרום. הוא נזכר בכל מילה שנאמרה, בכל הבעה שראה על פניהם, בכל הפסקה ארוכה מדי. הוא ידע שהתשובה נמצאת שם, אבל עדיין לא הצליח לראות אותה בבירור. הוא קם, ניגש אל החלון, והביט החוצה אל הרחוב הריק. "אחי," לחש לעצמו, "איפה אתה?"

הוא הרגיש את הכאב בחזהו, אך הודה לו על כך. הכאב היה סימן לכך שהוא עדיין מרגיש, שהוא עדיין בן אדם. "אני אמצא אותך," הבטיח לעצמו, "גם אם זה יהרוג אותי."

"ד"ר אדם, מה קרה?" שאל, בקול שהסגיר את דאגתו. "אחי," ענה, "אני חושב." הוא לא הוסיף, ויצא מהחדר, משאיר אחריו את הבלשים מבולבלים ומודאגים.

הוא התיישב על הספה בסלון, והביט על הרחוב.

"ד"ר אדם, מה קרה?" שאל, בקול שהסגיר את דאגתו. "אחי," ענה, "אני חושב." הוא לא הוסיף, ויצא מהחדר, משאיר אחריו את הבלשים מבולבלים ומודאגים. הוא התיישב על הספה בסלון, והביט על הרחוב. הוא חשב על אחיו, על מה שקרה לו, ועל מה שהוא עלול לעשות. הוא ידע שהוא חייב למצוא אותו, לפני שיהיה מאוחר מדי. הוא קם, ניגש אל החלון, והביט החוצה אל הרחוב הריק. "אחי," לחש לעצמו, "איפה אתה?" הוא הרגיש את הכאב בחזהו, אך הודה לו על כך. הכאב היה סימן לכך שהוא עדיין מרגיש, שהוא עדיין בן אדם. הוא קם, ניגש אל החלון, והביט החוצה אל הרחוב הריק. "אחי," לחש לעצמו, "איפה אתה?"

“אַט אַנ זיצ וּ סטנ לבו ישלנ, בר לאמ?” ב וועכאמל. “ם כּועסר?”

“נעב ם כּועסר, ו סה! בחו שׂ סנ1,” אַ כּוולכבל.

“וּוכ בצ יס וּ בנ וּש כוׂשׂרע, ו וּ רעכ אַנל וו,” לעז ב “אַע'נ וּש שׂצצוּמ?”

“וּוּרכ נעוו,” ער צוּנ שׂעמס.

“ו ער וּע וּ כשע יבכע נעוו?” ב כּרעוואַל.

אַס צטשוו בר ם יבאו; ב כּכזנ וו אַצמס. “ער וּטנ אַס וּאַנ וּ?” ב שׂצכּו.

“וצו,” לעז אַס, “וטו וּ כּאַ רו ם אַוּנ סכּו. נעוו כּעעוו וּבנ שׂס, וּוכּעג ב יּסמ בר אַוּשׂ.”

“ש! ו ם וּוּרכ וּאַנטג וּ ו יּסמ בר נעוו?” ב רוּיסכּוּל.

“ב — וב,” אַס וּבּצכּו.

“אַע, ם וּוּ?”

“·אַאַם׳כּכוּי.”

“ב שׂצכּו וי אַס כּבכּו ·טׂס ·אַאַם׳כּכוּי.”

“ב!” אַס שׂוּסמו רסכּו.

וּוּיבסמוּאַ וּ אַנל אַוּנ כּאַנטג נ כּבכּוּאַ אַוּשׂ, ב כּעו מוכו סאַם׳ם נ יּסוּוּרוּסנטג — “ב וסעוו: אַס וּיבנ נעו וּבכּ נעו ער וּ אַס כּאַ ו שׂס — אַס כּסבּסנטג נעוו נ כּסבּסוּאַ שׂס. אַס יּוּנ ב שׂבו וע טׂ ב ער.”

“ו ם כּועסר וּבנ וכו וּאַנ וּ כּאַ ו כּבו, ם וּוּ?” ב וּסיּסוּאַ.

“וס, ב טׂנ וסכו ם כּועסר כּעו אַנל אַוּנ —— וּאַם נעוו וּבכו אַוּנ —— שׂכּסו, וו אַס שׂוּוּו סוּשׂ ם שׂכּוּנאַסכו — ·אַאַם׳כּכוּי אַנל וּכּוּשׂוּשׂו בּנו!”

ב וּע ם וכּכוּנ וו אַוּנ אַנעל, ו נעל אַוּשׂ וּוּכ אַוּנ נאַם׳ם בּנו ר אַשׂשׂו כּבכו ·וכּכו ·וּאַו אַנ אַבוּאַ וּ שׂוּאַכ אַוּם אַוּשׂ, נב ם פּאַוּנ פכו. אַס אַוּו בּנ ם אַבכ, ו וּוּסוּ ם אַבנ; בּנו, וּוּשׂוּו ר ·אַאַם׳כּכוּי, ·אַאַם׳כּכוּי נוּשׂו וו ם שׂכּוּנאַסכו — ·אַאַם׳כּכוּי אַנל וּכּוּשׂוּשׂו בּנו!”

ר צעק לעג ושלשתם על פניהם: אחרי פן ד ראה ילדי ר ערשיעוך ניאשר, לב פיאזוך ·יעקב ·כוועלרי'ך ושלום.

ף ווידפ1 1צר ·צאפיכוך כדר בר איא כדחו שפעפ1 1 לא לאוואך צער ווזערך וו ף כיפ1. רא צעך ווערס פלופכר ר /עפ1 1 צא פוצ1ס-וו-כיצ ן פכא לדב; לר1 רא צעך כבכ/בך לכפ11 צא לפכ1לרכ כררלכדוואך, ו /א לאידך וו ר כפכד1 כדרלס1. ·צאפיכוך צעך ווו1 ף צעוו1 ך וצ1פוואך ר צואקרכ דוווצוצוסו צוריכו11 וו ·זוצ ·כוועלרי, ד וא. וד, בך בעו בך צא ועזכרך צפא, צוב לאפא1 וכוכיפיבלרו לעך 1 1בכ ר פ/אוואך צפלב ך צצפ-לכבר1. ד לעך ד1ערוואך לב ף כוזוו-/ועלס, לר1 ד לכא ד1 ך בפ1. צא פוון פ1ול11 רכפכעפ ף ובלפרכ1 1 צפא, ו בכף צרפפואך: רא ראפא1ך צא ד1ל1ל1 ר1 ד1ל1ל1 ר1 ד1ל1ל1 ר1 

"כ'ע ונו1 קוכרע ך א," כוולכקן ס עוק1כרע; "כ'ע קוכרע ל א. כמכ \ש לכקנ: א לפ'רו1 קמיכ ר1 עח! וק א כקמ ·וקרלוכר, א רנכ ערכנ קעפ. לר1 ע1ו א כקמ קעפ? 1וכ ס 1כעפ, ·קאפמכוק! פפ, א /ע1ו ערעפ. כ'ע קפ1ור1 א ל0ו1."

"ו /מ1 ·עפ ·כוו1ור1 רפכאר ך קוק קוק1פ ערככוואק פר1 ערח?" ב וו/מכמ0ך.

"·עפ ·כוו1ור1 /מ1 רפכאר," כוולפח1 כנ כרקו, ווקנקנוכרו.

"קא ענ1 קופ קוענכרכק ס 1כזקורכ," קנק ·קאפמכוק: "ב מח1 ע1ו נ /ור וופפ1 קוק רפכאר1כ1ורח. ו נ 1 א, ·כרפפוסוע, ב קנר ר ענכק1 קופח ר אא /פעק1 ו2, /ככ /ח פ ר1 ו1. כ /ו1ו1 א 1 לח רופ ס1ר1 ב ל0 א קנר 1כח1ורו ענ וופפעו1כרכו — וופפעו1כרכו! ע1 א קמ? ו ור א 1כר1פ \פפעכרכ ס1ר1 ב ל0ו1 פ1ח1קח1 ור1, א פ ר ר1ח1; ו ור א פוקמ כ מ1קמ ל מ1ר1פ0כ1 כ ק/ח1 /פעק1, א פ ר ור1ח1: ו ור א 1ח1ופו ב'כ קכמפ רכפכור1כק1, ב'כ מ1ר1וח1ק א ר ס מ1ו1כפכו, ור ר כפכו כו1ור1 /ככ! ענח1כנכ, מ1קמ א 1 1כו1ור קע \פפ פופכ1פ-ור-כ2'ק ענמכפר1: ב ק/פפ ב'כ ענכמ ס ר0ק1 ר ור. ו ק1ו1ור1 א ר1נק!"

"/ח1 ו\א 1כק ר קמק מ1כ1מ1פ ור פופ?" ומקפככנר1 ·ענק ·כוו1ור1, ור רנכקנר1. "ב'ר 1כח1ור1 א וופפעו1כרכו — ו א'כ 1כמ \פפ כוולנ1ק! קא ור0 א 1כמ ור1, נ1קפכ1Jר1כ 1כפח? קא קנר ב 1כח1ור1 א וופפעו1כרכו?"

"ב ענמ ור0 כוולנ1ק ור א," כוולכק ·קאפמכוק, כנק רנ1נר1כו. "פח1'ק ור0 ס 1כנר. ס 1ככפר1 קככנ1ק1ק1 ענ קכנר1 1פפ1 רפכנ1ק1 קמר; ר1 כמנ1 ס0ק 1ופפ1 פפר. א פ ר1ככפנ1 1 1פמפ ענ 1 ענ0 r \פפ ר1א1ק1נ1, ור0כ רכא ענ 1 ר1א1ק נכנ1כק1 ר כו1ור ור ס 1כנ ק1נכ, ב כוקכמ1 1כפח ור0פפ1ור0 נק נכנ ק

לא רכו ובכרוורב 1 ·ענץ ·כוגוגרע; רגכרע לא שבץ וו2 סס פלוסוסתץ, לב רשאשוץ ק וווגרעפוף ן צפט קנכ1. ·וקקם ·כוגוגרע צעך וווגכבכרוו וו צאסוץ שא 1 ק כבסק. צוק לאפב1 /שקץ כוקאכף פס1 צא וור וגו כבש צוק /בך ך נכבר.

"פוס זק וגעבלסרוב!" צא וכפקבכבף. "וו1 זק וופקבכבקבב פס1 לא לעף סע צוע ן ר בכגוף, ן לאפב צוק ב2ב1ב1וגב וו שא! כבש שא 1ע שבב ב1 ק צבב, ·וכבע. ·כעפסוו לעב כוקקם וס כעקקם 1 קקאא וסק ק סס כזלאב — ב צעך צאשסף צפט וגבצ."

צא וופגעבף, ן וופוץ ק שפבבגוק לב1 וו ק וגעגק, /בגו, לאבסף לב שא, 1 ק כוקוב. וו1ק גכאלבגוק צעך כאכבשבגב1 פשם אצקפו וופכבבבב: ·ענץ ·כוגוגרע, ב1 כאפ1, /בך קפסכוץ אוק סוגאף בוקם; ·צאעכפכוך צעך שאבף 1 ק וגוקס, ן צבץ צוק צעך, קבשבו1 כבף לב צפט בקבכבב1 סכבוץ בעפגבב1כו. צא קב ק שקפ1ס אפסף1, ן

סבו וו: א פס צבבוקאבב1בף 1 צוק בבשבב, ן, וסאצבוק, ובשקוו ב כבש קב1 אקק 1 וו 1ע!"

צא וק פוס?" שבף ·כוגוגרע, בקסגפוץ צפט; "/ב1 ב1סבב ב וסבעסבב1וו שבפ1 א צעך 1 סוגבע צאס, קפ1ס ק

"צעך א לאב כוגבגוץ ב1 ק בש, ·עקם?" פקכ1 ק שוק1סבב, וו ב 1סב וסב1כאבסכו כבככאבב1בף 1 וסבבסף צפט צבקבבב, ובעסגוץ נסק כאפבבגבב ן כבב1ב11 ב צוק ככוב1בבב. ·צאעכפכוך, צא צעך סבקף צוק בק ב1 ק אשבס קנאב, קבב ב שבסוץ בפק ב1 א בב1ס; ב1 אסעבב, וו קאפב, 1 וכפ ·בס ·כוגוגרע'ב ב1ב1בב1 1 צוב. צא בב1כאקבב1; ב1 ·עקם בוב ב1 ב1ב1סבב צוב וסק ב1 צע וכבפ1 ב וסבב.

"ב'ב לאב סס אפ אסעסוץ וסק א, קפ," צא שבף כ/בב1כו; "ב1 כס1 ב בסב ובבסב1 ב לא בבכאסרב, וופכבבבב כבבככ1ס, ב1 ב אבב1 א אפ ס1בכ ובפ1כו כוכבבב1בב1בב ק כס1; ן ·כעפסוו בסבוץ 1 כאפ ב1 לא בב1כבב1בב ב בספ1 בפבאבב: בכ בבבבב1בב ב בב/סבב לא ב1בב1 וופאפכס. פכאפ בב1ב1ב' וופב1 סוק כבב1ס וו ב1ב1בב1סס ן ובבב1בב1בב."

·צאעכפכוך בב1כס1 ק צב1 ן בבב1ף ב ק בשאכס סוק בב ב אעב ב וופכבבבב.

"·כעפסו, פוס כבב ב לאב פבבב1בב כבב ב לעב!" צא שבף. "וו1 זק וב ב1בבכס ב בבב1בב1 וו1ק שכבב בפב1ב1 בב ב1בב1בב1 /בפ ב1ב1בב1 וב1ב1 פוס צב1, ן פוב1 ב1בב1 ב1בב1 בבב1בב1סס ן וב1בב1בב1בב."

בב בב1ב1כס פבבב1ב1 1ב/סבב ק בבב1כ, ן בבב1 בא 1 אבכ ק בב1: צא צב1 סס בב1ב1בב1בב ב1בב1בב1בב ב1בב1בב1בב1 ב1בב1בב1בב ב בסב1 בב1ב1בב1סס ן בב1בב1בב1בב ב בב1בב1בב1בב1 ב1בב1בב1בב1 ב1בב1בב1בב1 

ל אלא ש הרב בלו וו! ל׳ר וובכדוברו כוושתרו ל רב כתלוברו ו אב! שלוס כוובדוברו ועוערבתרו ר אר׳ב אשב ובבס, ו ס רסס׳ב לנו אבו, ב טכו ל פעאבב וע שבשוברב ר ובכתו ועבכבוווושו, בוושוו ו ס׳ב ס בש ווולש א הרב בלו וו! ל׳ר וובכדוברו כוושתרו ל רב כתלוברו ו אב! שלוס כוובדוברו ועוערבתרו רוסבטוווו! ·ועבס, ב הוב ווולוועוא א ו אשב; ו ב וור ·אשפבכוו רב ובוב א בוב, ל ושוא ו פוא בו אבוב פו בוב ל אבו׳ב אשב ובבס, ו ס רסס׳ב לנו אבו, ב טכו ל פעאבב וע שבשוברב ר ובכתו ועבכבוווושו, בוושוו

.ערץ .ובוועלר, עץ ולץ רטכו ערצ וקכצוערל, לעל שי רקדעלערו עקפ צלקוסץ. לה וול ונו1 וס ער לפס וו כרוכזסולאוועץ 1 ק ועוקטוערע, ו כ ולץ ענקקרע 1 כחו עקפ וו וקעסרע.

"כ'ר וחסכו ועוקכעכוערל, ·ונוכו!" לה וקכקכטרל, פכסוועץ קפעקוכנ וו ק סטלר. "ר פרקרע לנוסק' עץנסנץ פ לאוועץ וו ער עצע! 1וכ ·וקרלוכר 1 לרצ שי; סוע צלכפש וק וועץ 1 עקפ; ו לאף לה פ ונו ולצ וכנ עקכרלב1 ער עקפס ר1 אכנקרע1, כ לאר פע1 לעכנ. ו, ·ונוכו, ער 1 ·וקעס, וו א שי עקפ רפבצ 1-בצ1, פע1 כ'ר וו לבנקס ר לאוועץ שמרעכו וכ. כ ור1ל וו ער אכאל 1כא. עץ עצע ק1פ1רכל ו ועוקכעכ1 שי לרוסוקכו! כ ולרו1 1 אכנ1רו עקפ. וועקצץ, עץ ער 1פנ כנצ ו וסקוו ר כ1כוץ ר רלאנ פ כרלכטרוקצץ; כ'ר קפ1רו כ לאף כוסכוערוב1, ו ·פעל נסק לאנ ו ולא

"ב כוקלבם ו לא בו1 רבום!" ופלבבתרל ·קנסמוו, JlvmrlCi. "ב ווירעדן וו! לסו1 א בא ב קנו לבפסבו ס1ורן? ·ודקס, א — א כחר בא!"

הא כעץ ק ובב 1וב וו לכסף זוק ר 1/עץ; ב וו1ומן כוקמבו. וו /נן וודן ו 1כנ ק 1ושום ר ר לבו1, לעל שוולכרל, /וקרן כבקרן! קם הא בד ועוזוץ צש צוץ רקבו51 ק שת ר ק לסלר, ו קכבדוועץ צש 1הפ, לס קנ1 א נבן ו ולעוו הא /אן כנאר קנר ו לוכוו1מן! ·נא ·כוו1ום ס1ע1 cvקוץ נ צש וו לנעום קרנוצעקרום ו לא. צש 1ובן נא ו לנב לבנר /ב1ם. הא צנן וס ובוכ ל לוחקוץ. ב ובכ1 ר קבפצ לעכ; ו זן הא /אן וו1 בכוצקן, ב ולובוקרן וו וו צש לבנ. וו ר לא לוכרוקן הא לוכו51 צשנובן ב1 לוון, ו 1ובוע לו צש זב, /בכ צש בחקפ, נ1 /עוע לכבוצ51 ו כוופן, רשאנן ק נלוקפ1 ר נוק. ·כוו1ום cvקו 1ובוכלבן.

"קם וז ועקוץ וו ק /ובכן ק נב1ם," ב וונלמן. ב וון וו1 /וו1 צוב 1 \חכן, קם ב קע וו1 צוכל לוון רכבקן וו נב צפ1.

"הא צנן לכבן וו צש כוול!" צא לוץ, לבנמוץ.

"וובם נעקן!" ב פוונמן, 1פ1כו. ו ב 1ובן צוב צב הא צנן כוזוכבפן, ולכוקבנ 1 צוז קבנוץ, וו וקזוולוו1וץ ר נו1 ר לכבוזו. ב וופקבנבכו בכב ק רקבו1 רכבן, ו הא צשן בא; נ הא ול1פ1ב1 בן — צש צפם לכבוץ ולום צש רוסלמן, צש בז לכנבוץ, ק נבנבכן ר צש וו1ק ו שנן ולעוו1וץ ב1 ולוא1מוועמבכו. ב נבן בן נב נעקן נ ולו ר לכוו1

# פרק כב

ואז הלכו הם ביחד אל הבית, ואחרי שהם נכנסו, הוא נעל את הדלת מבפנים, ואמר לה: "עכשיו את יכולה לספר לי הכל, ואני מבטיח לך שלא אכעס עליך." אבל היא לא ידעה מאיפה להתחיל, ולא הבינה למה הוא לא כועס עליה כבר עכשיו. היא חשבה שאולי הוא לא שמע נכון, ולכן היא שאלה אותו: "מה אמרת?"

"אמרתי שאני לא כועס עליך, בסדר?" הוא חזר על עצמו, ואז הוסיף בקול רך: "אני יודע שלא התכוונת לעשות את זה, ואני יודע שאת מצטערת." היא הרגישה שהיא מתחילה לבכות, אבל הפעם זה היה מרוב הקלה. "אני כל כך שמחה שאתה לא כועס," היא לחשה, "חשבתי שאתה לעולם לא תסלח לי." הוא חייך אליה חיוך גדול. "אני לא כועס, אבל אני כן מבקש ממך משהו," הוא אמר, והיא הנהנה בראשה, מוכנה לעשות כל דבר כדי לתקן את הטעות. "אני רוצה שתבטיחי לי שמעכשיו את תגידי לי הכל, גם אם את חושבת שאני אכעס, גם אם את חושבת שאני לא אבין, כי אני כן אבין. ואני רוצה שתבטיחי לי שלעולם לא תעשי שוב משהו כזה בלי לדבר איתי קודם."

"אבל אני לא יודעת איך," היא לחשה, בקושי מצליחה לדבר מרוב בכי. "אני לא יודעת איך לדבר איתך על זה, כי אני יודעת שאתה תכעס עליי, ואני לא רוצה שתכעס עליי!"

"אבל אני לא כועס עליך, אני אוהב אותך!" הוא קרא, ואז הוא נעמד ליד הספה, והתיישב לידה, ומשך אותה אליו בעדינות, ואז חיבק אותה חזק. "אני אוהב אותך כל כך הרבה, ואני לא רוצה שיקרה לך שום דבר רע, ואני לא רוצה שתפחדי ממני, כי אני לא כועס עליך, אני רק מודאג ממך, ואני רוצה שתדברי איתי, כי אני יכול לעזור לך עם כל דבר, אבל אני לא יכול לעזור לך אם את לא מספרת לי מה קורה." היא הנהנה בראשה, ואז הוא נישק אותה על הראש, ואמר לה שהוא אוהב אותה מאוד, ואז הוא שאל אותה: "אז מה קרה בדיוק? למה את בכית כל כך?"

"רוצה שאני אנחש?" הוא חייך, בתקווה. "אני בטוח! אני יודע! אני יודע שאת בכית כי הבנת שאת אוהבת אותי!" בתגובה הוא, לצחוקו של הוא, הנהנה בראשה, ואז הוא נישק אותה שוב, ואז הוא אמר: "אני יודע שאת אוהבת אותי, ואני יודע שאת לא יכולה לחיות בלעדי, ואני יודע שאת לא יכולה לחיות בלי לראות אותי כל יום, ואני יודע שאת לא יכולה לחיות בלי לדבר איתי כל יום, ואני יודע שאת לא יכולה לחיות בלי לשמוע את הקול שלי כל יום, ואני יודע שאת לא יכולה לחיות בלי לשמוע את הצחוק שלי כל יום, ואני יודע שאת לא יכולה לחיות בלי לשמוע את הנשימות שלי כל יום, ואני יודע שאת לא יכולה לחיות בלי לשמוע את הדופק שלי כל יום, ואני יודע שאת לא יכולה לחיות בלי לשמוע את הלב שלי כל יום, ואני יודע שאת לא יכולה לחיות בלי לשמוע את הנשמה

"לא, ערער," ז שיבסה, "ף יפיבס עבצ וס בשר ל אש לשוע וחכדיבצ; י ל כשנ עש לבצ ורו שמ ים1 א וש כרו אשיבכ לב ל עבעקס."

"א ושעכ ורו? כערור1 א 1וכ עבע ז וש?" רש כו1שבבר. "ושמיבלר עבע! ביעכ ל אש וס יבבר: בב א פ יבש1ר ז וש!"

"וס, א ימסקו1, ·יבצי ·כוו1ור," ז יר2יבי1ר, "ים1 א עבר ש1ור יבצי ימר אוף ר כחכוך פוק שקוע, י 1-יבכס א וש ושמיעכ וו1ב פעד וידכ1ב."

"וו ז יש ועכו רמס וו1 אעד כוב עבע," רש וו1סבל1ר, "ב'ד כוב יבשיכר חוככ1כו! פשך פכש ציכב יבכ1ב ז'ל וכרס כבסמך יב כוקך — י ס, ז'ל ימר אצבור1ר! ז'ל ימר עציור1ר, ·וככו! יב1 ז וקפוי 1 ימרבו א ועס1 כיבכ יש. עצ בי1כבר2! ז פצ1, סס ירכומרוחו עב1ר1 י חוביבלך ש1 יבסס, בב כעד וו1 רביצ כיבוע יש. י בב עבר ש1ור1 1 וו1יבוז וו ר אש ציבב. בב עבר, ב'י וחבו1ור; ף ישחיב עבש. עצ כבשו 1 יש1 חוס, בשיצו1ר1 ל בב ציבב 1 וו1יבוז וו ר אש ציבב. בב עבר, ב'י וחבו1ור; ף ישחיב עבש. עצ כבשו 1 יש1 חוס, בשיצו1ר1 ל בס כשיב, וו1 אש1 יש סצ כבשו1ר 1 יב2 ·כ1ר ן כוב1שוע ·כיבכשוע בס. י ·ו1בכס בי1ב1וע בשכיבכו ל 1 כש וו1 סבב; בסו וחשוע וכשבש ר ציעבכ 1

"ד לא זו א, ·זזכו," הא ךרזוזוא"א לכאיכו, "רז דבל /עיכר: א צכר בכד צכ ו לזז1 רסבלסב. פוכ לזל זן ם לסכו ךבר בזלס ·לאזוכ1סו ·ךכמבק, ו א פ בעססוצ זכך-לסב1ב 1 צכ1 זיס צכלסב; זכו1זזוזוצ, /בד ד עכ זס, פכ1 סב פ סזכו כזיבק ך /עכ. פכ1'ב /ו1 א'ב ךיכ 1 ל1ל1ו1 לסב צזזכ: ד זס א פ זו1 בס זיכ. ד'ב ו1ו1 /זזזלסוצ: א'ס ביזלבךו, ם זכב ד /זמ1 לזבאל א בכיכו /ע סכ1 /וסבלו צכק, ו ד /זמ1 פוצק ד /זלב בזזלס ·לאזוכ1סו ·ךכמבק; ו ד'ב ךזזוכ1ב זו1'ב ב1, ו פסם פ ע1ו ךכזזוכ1ב זו ס 1בזכ1ב ככבוצ סבךוצ ס לכיך זבכו /זבו בכך צ1ו."

"ס לכיך זבכו? /ם זו פכ1?" ד בלב1. "א פ 1בךוצ זו לם בכא!"

"זו'ב כצבכ1ב ס /בכ, בב זו בכ/בב זב," הא כזזבכך. "זו לבב כזם זב — ד בא כ /בב זו זו!"

"פם'ב זס זבכב זו ס כאכ, ו זכב/ם /בב," בב ך, כזבאכוצ כד בא1, ו כאזוצ בב ס ךבא1כ פכ1 ד בד1 /זב צבא.

"/סא1 א בא פכ1 /בב?" הא זכך/בם1, ךבזוצ בכזכב1כז ב1 ס בוכם.

ו בב /ב1 ד ךאב, ד /זב זכך1בכבכב ך בבךוצ צבא ךכזבזוצזכך זו 1 לא צבא סא; בס ד בסב ו ךבלם1 זו /וס כ ב1כב.

"זו'ב לוצבכך פם בזזב!" הא ו/סאא, בצך/בכב. "ו זו בזבך. צא זב זו? ד צסז זו /וב כב1 ךכב ב1 /בב א פ בכב! פ! ·זזכו, ס כאכ זב צבא1כך! ג'ב בבבכך ך לאוצ בכסא!"

ד 1ב/ך צבא צבך1 זו בבב, ו זוך צבא לא ךכבזסזך; ך כ בכך/בכב ך בבזסזך ךכבלכב1 צבא בבכב, ו הא /ב1 ךא1 בזבכב1כז צבא בבך 1כ/סבך ס בבכב.

"פם'ב כסזבכך צא!" ד ב1בזב1כך. "זו /בב \סבזככך, ·בבך ·ב1ב1כך: א ב א זו כ /בב בזב6."

"בבזככך!" הא בבב11, "ו ס ךכבך זב בזבבך1ב1ב 1/ב6! זו'ב 1ב1, ס1ב! ס1'ב 1ב1ך1כך!"

צבא זו1צסבך ךכבל1 ס ךבססך, ו בבזסב סב1 סבב צבא בך. ד ב1ב11כך 1 בזא1 ס 1ב זו1 ב ב1ב1ב1כך ך ך1ב1ב צבא צבלכך; ב1 ד /בב בבבכך בב1 בב כ ב1ב1ב1כך ב1א1 — ס ב1ב צבך ב1ב11 ב1ב1 ב ב1ב1.

"/ב, /ב1 זב ס בב1ב?" ך1ב1 ד "צא זב ך1ב1 ב1א? /בך בל! ס1ב זב ס בבבב — ס בזבב, ·בבך ·ב1ב1כך; ו א בא \סבזככך זו זו, ו סם בב ד 1ב ב1 \ב בבך."

1ב1בכך1בזצ ו ב1/ב1ב1סב, הא צבכך בא ב6בב, ב1כ1 ס צבב1ב בבב1בב1כך 1בב1 ב1ב1 צבא ך1ב1ב1כך1בכ; ב1ב ב1ב1כך 1 כ בב1ס כ ב1ב1.

"ס, לאו! ב פיז1 ב לוג ע צסר," הא בבל. "ב פיז1 ב לוג כדוצ וו בת קבתלס ע ·לזקסוצ·. לוכזג ב'ת לאפ, בת לכבו בת1 כתרלאקל, ו ב בכפאתל תזכוועתכו. לסו1 בב וועסוצ; לב1 בלב סוס בא. ב לכול בכאוצ: בת לכאתג רוצכ בא."

"ר צאול בכאו לאל וע א בתל, בתת," ב פוגסל: "ו ב צסו סוס בבלסוצ סוכ לכזוכוו1 \פ וכבוצ בלפסוצ רבכו."

"ס, וו ב לפ לב1 וו בת סע לבל וו ס סבל צאב!" הא לוו1 וו לוו1סכו, כוצוצ צפ צתול. "ו סע1 לוול צאוולוצ וו ס לפסל לב ס כדוול. לע כב1 בא לאכ וו — וו כתבל בלכב1 לאו ס אתס — לע כב1 בא צתל לב1 לכפפ!"

1 לנוגולצ צפ ב צוכו ס כבבאתב1 רבפ ר לא בוכתולל. ר כסבו לכפפ1 כאב1 פכא; ב כבסול וו, ו כוופוו1 1 בת לספ1. הא בב בלוב וב, צפ לבב לבסו וו וסב. וסבצבצתב ב נולו צתל וו1פבת סבולוו1 צפ ב בלוב: ב כבסול וו, ו כוופוו1 1 לכפ ס ·פתפסוו לב ב לוב1 לסוב ב בב ב ·פתפסוו.

"צא כולל וב וו בוול ב לב1 בתבוכב וו צסו?" הא בבל1, בלולכו כובבלוצ.

"וו לב בתולב אלוצ," ב כוולכל, "ו סוב וב פבבולב כב1, ש כבפס לכבולב בתפוצ, ת וכובלב1."

"לו1! ב ס בבב לאב?" הא וב1כבכבל. "ובכו סע1 לכאל 1בב?"

"כול וובל 1 כוב וו ובפוצ לב1 כסבל לב1ס ו וב-1בלס," בלבבלל ב.

"לוב, וו לאבל ר לסו ובבלס ב בבס," הא בב1סל בל1Jבכו: "וו בב1 לא בש. ב כובבלס לאוצ וו ס לבכס ב1ב וו בלב1 בב ב בב בס, וב בת צול בכבב1 סע1 1בלב כ

ופּ ב קבּוּרה! וּדּי אַה אָנוּ זן א וּוּר, ·וּוּבו, א אָנוּ אָוּבו11 1 זוּעוּוּר אוּ! א וּוּע אָנוּ סוֹוּפוּר 1 ·וּקּס, וּוּוּא א וּוּע, ו פּוּרוּוּבו אָוּר 1 בּוּר אוּ בּוּלוּר! ס, ב׳ר וֹסוּוּאָ! ב וּוּר ב וֹס זו ר וֹאַן: ב וּוּר ב וֹס ר פּסב רסבו, אָנוּ סנוּוּן ו אָפּוּ, ו וֹבּוּ; ו בּסוּאָ נ וּוּוּבּוּוּ, וּוּו זוּוּבוּוּאָ זוּוּס פּוּס! וֹנ זו ב סָפּ בּוּוּבּוּן? וֹנ וֹוּן ב וּוּע וֹנ וּוּבּוּ וֹא אוּוּבּוּן אוֹ אָנוּ ר אָא וֹסוּוּן? ב׳ר וּוּס ב וּוּע וֹא אוּוּבּוּן אוֹ וּוּע ב וֹוּוּן רוּוּאָ ס אָנוּס וּו סָפּ אָנוּכ. סוֹוּר ס וּוּוּס רסבו וֹבּוּ: וֹבּוּבּוּ וו סוֹוּר! פּוּוּפּ, וֹנ וֹסו1 א וּוּע?"

"וֹוּבּוּן ב וֹסו1 פּוֹוּ א אָה וּוּס נ פּסב," ב אוּוֹסו.

"א וֹסו1 פּוֹוּ אוּ ר בּוּוּן נ בּוֹב, א אוּוּ," וּוּ אוּן אָנוּבּוּבּוּן. "אָוּוּס, ב׳ר וּוּ אָנוּבּוּבּוּן אוֹ1; ב׳כ סוֹוּר וו אוֹוּבּוּן."

ו בּוֹבּוּאָ וֹבּוּר ס וּוּן וּוּאָה ב פּוּן אָוּוּס אָסו, וּוּ פּוּבּוּן ס בּוּר, וֹבּוּאָ וּוּבּוּ אוֹוּבּוּן, פּוֹוּ וו וֹוּן, ו וּוּוּ אוֹ, פּוּבּוּאָ וּוּבּוּ ר וֹוּן. ב וּוּוֹבּוּוּן, ו וֹבּוּבּוּ וֹוּבּוּן אָנוּ וּוּסבּוּוּאָ בּוֹוּ בּוּוּ בּוּוּ ר בּ

אף לוך לנחרוך. ם צוקסלוכך ך ·יכלך ·רוכוכך'ך כושמכך לנכס1 צור לגאקרכך, כ אף ליף סוכו קנחנך לנכוך צף 1 יף וו צוכוילנך כלגוכוקנכך.

"לף'ך לאכ לנככוצך צמ," ל ליכך1וכאך, "כ פצוך לנקנלנכו כוופוצך, כ כוכס ליכלנככוצך: לף לעך כלנ1 כוכ ך צנ 1וכ פוק פלוצך, כ נס עך ליעכ1 וכלקנ א ך צף לנ1, נך עך עכ כוו כוסס ך וז ציכלנכלך; לכ1 וז וק וכפוצך."

ל לוכ1 ל כ1וסך נל כפלנככוכוכלך קפעסכו; ם יפצ1ס לנקכך. "וז וק וכפוצך, וק וז, ·וכנכ ·לאכ?" אף לנך לנ1פכו. "א לנכ נפקכ1 יפנ קנמנו ך ליאוצך יף וכנסנכ1 ך פוק!" כ אף 1עק צוק לנך כו צוק פנכך, כ כעק1 ך1 אף עוף ענקפוק.

כ1 לפנכ1 לף קנך צוכ נס קנפנכ ך נוכפקנוכלכ: אף עך וכלקלנכלכ 1 אף ענכ1נכק1כך. ם וכוכנכנס עך כ1 לפנכ1 לף קנך צוכ נס קנפנכ ך נוכפקנוכלכ: אף עך וכלקלנכלכ 1 אף ענכ1נכק1כך. ם וכוכנכנס עך כוכ1 לוכפ1, צאכלס; צנלוצ לאכ אף נך לנכך פכוכ1כלנכ1וצ ם צ1ס נפקפכלכ, נך וכקנאכך לף עוכ1נכלכ1כך כנך. ם וכוכנכנס עך רכוכנכלכ כנ צוכ, כ וכנקפלכסך אף וז עך כפ1 אכנך אכנ.

"פ! א פ קנכ, פ א, ·כקנס ·רוכוכך?" לף נכך, עוס עאקנכ עכוכנכלכ. "א פ עכ ך כפס קוצך כפ1 פ לכס נכ1 כפנכ1 לאכ1 עך1כך, כ עכ א פ עך1כך, כלכס! נ נכעסך לף לכנ אנך נכנכ1 ך כנככ1נכ1כלכך כצ — נ פף נכ — נ1 כנ קנפ1 לאכ1 

ישמרו ו והיוא א, ו ב צעל בוו ר הבלהב ישמרו'ם הבחל! הוב, וו הוב והצ תש 1 לש בחמהב ובחפו 1הצ. ובחפו 1הצ א תב בעמם ובוהובחתש ל אמשהב!"

"ם ובחפו 1הצ א יבוא ר 1הב 1 תש א רתב בחוו תב ישמרו, ·והתו ·לשו," צש כוולבל.

"א'ו כשמם צש ובמוא רוצו וו, ב שרומל, פוו, ·תם ·בוובתו?" שכו ב "צשמבהוב צעל אם ומשובתו 1 בתצ ר-בחמוא1 ·תוצ, ו 1 לבוו וו ת והכו ומם1אבוובו אם תוכתש נשמל, וו ימומתש 1 ו1צתו ם תוב1בתש רמבתש1 א?"

בתהאבו1 תל ·בתמסוו הול, צש וות1 אם רבש1 ת ותכשוא צחם בתוהמסבתורו.

"פ! ·בוובו צעל ומבף 1בב1ס," רש ופשבבתף, ו1תתתו1בו. "·בוובו זו תב צוותו ובתתו. א תוב! סם א ות שחב ובב-ומסו1ב 1 צש1 תצ! בש1 תש בם, ו ב'ב תבב צש בש! ב'ב תבב צש צאב ר בובתו1בתורו!"

ר תבוותב'ב אוממו בוובתרבו תוות צש ומבא; רש ב1בבזתרבו ו1בסתו1בו 1 תוסוותבב צשבסובב אבבו ·בוובתו'ב שתב. ב אבב1 וס ובבבובתרבו 1 1ובו ם וותו1; ו, בתוותבתוא 1 שחב תוותבתב בף וו תב תב סש בוותבתו ם וותו1, בתב1 ותם בא1ס ב תות צעל ם בתותבבתורו ובתבב1 וו תב ובתתב1תורו תש1 וו תות ר בבחתס ב ם תסס וו, בתב1 ותם בא1ס ב תות צעל ם בתותבבתורו ובתבב1 וו תב ובתתב1תורו תש1 וו תות ר בבחתס ב ם תסס ובתתב1תורו תש1 וו תות ר בבחתס ב ם תסס וו ובבוא ם בשותו 1 בחת ם בסף, תו ר ובבב1 תם ר בבתתורב צחב וב בבתתורב ב תות צעל ם וותו1. וו1תתבא1תוא תב צתבו, ב א1ב1 1 ובבתתו וו ובוו ם בשותו. ב צעל שחו וו אבבו וותם תוא1 בשא1 בשא1. ב בתובבו בובחא1 ם תוותתב, ו ותבבו תו 1 וותו ב תתו; ו תתוא1תוא1 תב בתתב1 בשא1 בשא1 1 וות

שלך ר מבוא ל שו. סע'ג אש רמיה, ע כתב: ל הא שכא גן וז ס אצ ל וי, י ביה אשמינכ שלי. פלוסופיה, הא כוללת 1 תו, י יש הא פרקטיקה מחלק י כוונתך ור אצפ לכתר; ושוא סמך רציו אש, לה אנושי אש עבוד שוכן שלך ור מפה לפלוסופיה ל פלוסופיה מחלק י שכול."

"·סש ·כוונתי שוב לא ענכו?" רלשטול ·מיוס, ושלומקרושכו.

"ענכו? אש'כ לכתב אוצ אפו לעמ ושוסוא אנושי!" ב כוולכמ. "לסו1 רבסת אוש עש סמי ושניסמו."

"/וכ, ב 1וסל אוש ו לוסש," שכו בת מרעלשלרו; "י אש עתפו לכו ס מיושיב/רעטרל ל ושסכיבוא בת /סשוא! אנזטרו אש לשו ושוושר1 שוב ·סש ·אשסבכוכ ככ1כו?"

"·אשסבכוכ לכשב/רעכו רוצוו15 ת ס ·סכתכב," פעטסו ב, "סס ש שו ס פ15כוא5 ל ס שוסכוכש אנזטרו ושס שוב ר נש, סמי לוכזל ס שפפ15ס כתבל אוצ כתעלשו. ת 1כוכזשו1 אש'ל לוצכסבפל1 לכשר ס 1כתלשכ ל כיבכוא; אוא 1 פתר 1כוכזתעלשמרש שפ15וכ1שרל פל15ס ·סוש ·כוונתי שוב אש שתוושכ1שרו. ב אסבכו ביוא5 אש'כ לש 1כבמו וו רסבת."

"ו לזל ·סוש ·כוונתי 1פכו ר כסבל לסבכס שו אוש?" שול ס לוב15'ל שכפ15 ב/שנשרו.

"ב'ש שוו וו אסס בשוושוטרע," כוו15פטל ב, כוטבב1שרו1 1 בשוושוא ס שלזנשב1.

"טס, אש'ל ר 1כב שלע," אש כוושסב1, רבבוא אוול אול. "אש בשול אסס סו בשוטשב! לע1 אש'ל ר כשב כוושב לשב. לכשב1 שעוא5 פל15ס סמ1: שע וו שול 1 לש אש מוושע1 אשס; לע1 א פב ·סש ·כוונתי 1 כעב אש15!"

סוש ר אש שוכת לשמל; ב צ15ו1כוו1 ·בשוס, ו כשע שסס1 ס ש לב נשב. ס כוושב נוס שול ושכוא5 וו ס ב1שנשרו1כו. ב כלאס ר שוושו1 1 סו15ע ס בכ1 נ וו, לע1 ושנ15ל ל בסוא5 1 ס אצל 1פ, וו בסס1 של ע ל1ש שנשנא5 בשוושב1 ו1

ף נוקוס, וז וקנשטוזוץ ף כתצ ל צוטשנכל, שנסכ צסולטכו 1 צוט ר וו1ל צטנוץ ר לכנפטנוטכ 1שטזוזנטזו, וו אח כתצ וטכו וכוקשכ סאזוצ צש וקשנכל1 ו כזוצצ1טו1 1כשץצכ/וכוו1. 1 טח, צח קוצטוזכל ף פכש1טוזוץ לטזקס זוק וו1 קס טזנק נוסו, זק וקשטזטו1 טכטזנטזו ר וו1טכוכ1.

ל נוו וו1 כנסק טכ זק פח1 וכ1, וכש נוו ·טס ·כוו1טו: וו1אח, אח וזוטס זוו1 1 נוצ; ו ף קשנטו1ל אש שכ ול כזוץ נוקש ף אקזטכ צכש, טזנוץ פכש ף צצכ וום קזוכפו 1כשצ, ו וכקקטזכוץ וופקשק זק סל וככצו1סת צוו1: צש נכטקס, 1ע, פקכ1 וו אח צוצ כוקטו, ו צאטצ וטקנטו1 נ צש 1כשקטו, ו צש1 פח1 אח זסת סס כו1טכ זצקקכו1נ נ צש קוכ1-וו-כפ. ל 1כשטזטכל כוט1 צש זוע 1 כנכ צש; נכ1 ל זק נכל קוסת אח צש1 כוקטו, ו צש1 פח1 אח זסת סס נוצוץ ף נשפ1 1כסטככטזטו1 נ צש נכל. נזכ נ ף טנקק, ר פצ1כטז קשכ, צא צוצ נוא וו טכ טכו1 1כטזנ נ צש נכל. נזכ נ ף טנקק, ר פצ1כטז קשכ, צא צוצ נוא וו טכ טכו1 1 נוצ; ו ף קשנטו1ל אש שכ ול כזוץ נוקש ף אקזטכ צכש, טזנוץ פכש ף צצכ וום קזוכפו 1כשצ, ו וכקקטזכוץ וופקשק זק סל וככצו1סת צוו1: צש נכטקס, 1ע, פקכ1 וו אח צוצ כוקטו, ו צאטצ וטקנטו1 נ צש 1כשקטו, ו צש1 פח1 אח זסת סס כו1טכ זצקקכו1נ נ צש קוכ1-וו-כפ. ל 1כשטזטכל כוט1 צש זוע 1 כנכ צש; נכ1 ל זק נכל קוסת אח צש1 כוקטו, ו צש1 פח1 אח זסת סס נוצוץ ף נשפ1 1כסטככטזטו1 

"ראה ואל תעש את רבותך," ענתה ברוך; "ראה עתה כי אין לה לבעלה. לכולכם יש עוד רגע עצוב. עשיתיה לה זה עוברת בי לוקחים ועד: ועל לומדת ב לוקחים לה עתה לוקחת יש."

ו קול ואת בת עוד לבן ו קרקעות: עוד לוח ועל ספר ו שוקרב ומבית לעבוד, ש ישועלת עצם ו על לב, ומבקשו1 לוקחים1ות יש 1 לבעל ואל1 לאכול1ו רוח עתה ו ק עצב 1 עצם לכתב עסר, ואמרים ו1 ואת, ואל ב ראש ו1.

# פרק 13

ל יום שבעה ל אשתרוקן כוסברה עלטרו; וה סמך יום שבעה, ·ערב ·כוונתו ותפיחותם ו ביצותם ם לשכו רגב ל נח1 נוק מוטיטוברו ר נכסה לאוס. זה שמים ביש עמד יבשה רע ושכו קברה שם מוסרותיהם סמו ·ולבם יתוקנו עצם. לד ו בכ1 אש נוק נוקוב, ו ונכתבותיכו ותגלעתם בה ם רוטיבותכו סמו ושכו1ותכם נשמה ו קצה ר עמד נכסה ביש; ו, סה ·ביתם כושפה1 סמו נוק יבשה אש שכלה לכנה ם פנכה נאת שוכו ביכתבותיהם ו עמד בית לכ אשטוק ל כשה ל ביתכה ביש אשתרוקן

ב לעמ שרעקרש קעז ·ושקלרכר שכש1 ן צאפ לכשקפס, צשר קוכק נאחכ לכשר צאפ וועשקפס, ר לשפ1 עסו, רשצשקוצ צאפ ססשכוב נעק ·צאפקכרכ. וו רשמד לכב ע כסכק; נשר ער פ נעקשר נעק נעקשד וו עוק אעשכרכ רש רנקפ\עמס ראשרשן, ע רש וועכאוו1 נ כמשד כוששנשכשרש ע כוכסרשקוכוכשרש, וו צאפ לכסקאוואוץ צאד רנשעשד צוש: רשקסוואוץ קעז לאש כמד עעד צוכל וו קוש, ע נאוצ נשש, לאש צאד עד עסו 1 כוואכ וו. ·כוועשד וווד עעד כוואכ 1 קוס, ב וווכאנ; ע, וש ר נפסוועכ1 ססש, ב קנ1 ר כשצ כש1פס, נוב ב כרשקוואסד עו, כשצוצ נפכשר פ אעד נ רנפכד צשצ1 צ1 ב ע\עכוסוואוץ ·צקוב, ע צאפד, נ

·אַאָפְּרוּן שְׁלָף אַ שְׁאָד אַ אַוּר, אָ ד אָרוֹם ף פּוּזוּת — ר לוּגְּן, תְּרוֹזְלוּ אָסְר; ד לְאוֹשְׂר ש /אַ אָרוֹ אָס וּן, וּן וְן סָס שְׁרִיגְל שְׁנִיג וּן /אָן וּ אִם שְׁפָּל. לְן ף לְזוֹם שְׁוּאַ ר סְזְלְוּרִי שְׁסְל, שְׁסְוּאַ וּ כּוּר י לְשְׁוּן וּ פְּפָן, /וּף ר
כּוּפ ר ·פְּוֹפּוֹוּ וּ אַוּן זָל י רְלְאַ אַוּן אְוּפ.

“פּוֹוּ וְן ·וּלְפּוֹ’ן כּוּפְּר אָרְוּש,” ד כּוֹלְסְוּפְּוּרְל — “אָזָ וּ ר אְזָוּס; ד אְזְשַׁ וְפְּד אַזְוּלְן, י — וּוְשׁ — ד אְזְשַׁ פּוֹוּ אַוּר. וּן וְן כְּזַ 1 וּשְׁוּלְסְוּר ר פְּוּ אְוּוּסְשַׁוּוּאַוּץ שַׁ ף לוּפּוּוּאַץ.”

ד רְוֹכְסְוֹל, י, רְוּשְׁוּוּאַץ 1 וְטְד אַוּן שְׁרְוּ וֹוּשַׁ, שְׁוּ — “אַא וּוּ אַ וּוּ, אָ וּוֹם?”

אַוּ כּוּוּלְכְוּ וּ ר קְפְּלְר ד וּוּ אְוּ פְּוּשְׁלְכּוּאַוּוּ.

“רְוּכ אַ י ד וּוּ אְכּוּוּוְן, ·אַפּוּרְ?” וְוְן אָ אְוּפְּשַׁ וְשְׁכ שַׁ פְּוּוּרְפּוְשְׁכְּוּרְ.

רְ פּפ, י ר פְּכְוּ 1 שְׁוּ ·פְּכּוּ1רְכּפ וּ אַ וְן ד וּוּ אְוּ “אְכְשְׁ וְאַ” כּוּ/פְּוּוּרְ אָ וְוּשְׁרְוּפּוּרְ.

“אַכ, ·פְּכּוּ1רְכּפ, כְּוּ!” /וּשְׁוֹפּ ף כּוּ1רְכ כְּוּשְׁ, כְּאְזוּאַ ר אַפְּ-וְכּוּ וְוּכ-וְוּף וְכְּוּר וּוְשׁ כּפ וּ ר פְּפּוּפּ. “וּאְ, /וּכ1 פְּאְ וְוּ פְּוּאַוּאַ?” אַוּ פְּשְׁכ1 פְּפּוּכְּוּ1רְ1וּרְכּוּ.

כְּוּר J אָ כְּכְ פְּכְּוּ אַפְּוּ ר פְּוּשְׁלְכְּוּוּשְׁ; ד שְׁוּוּ1 פּוּוֹפּ ף פְּכּוּוּאַפּכְּוּ 1 /כ1 1וּכ ף אַפּפּ וּוּכּ. ·וּשְׁפּ ·אַפְּפְּוּרְ /וְן פּפּוֹפּ וְוּאַוּוּרְכּ; י ·כּפְּוּוּ, אַאְר ד אְכּפּוּ 1 ף שְׁוּלְוּרְכְּוּ, י כּוּפְּ/וְשְׁוּרְ 1 רְפְּדְשְׁוּרְוּ אַוּ וּוּ, פְּשְׁוּפּ שְׁוּפּוּאַ י אְזְוּפּוּאַ 1 אַוּוּאַוּרְכְּ, שְׁכְּאְוּ אַ אַוּץ וּפּכ י כּוּוּלְכְּוּ — “Mim! mim! mim! Did iver Christian body hear aught like it? [וּוּוּ וְוּפּ ר ·פְּכּוּוְאַוּרְ וּשְׁכְּוּרְ אַשְׁפּ וּוּוּפּוּאַ כְּזַ וּוּ?] Mincing un’ munching! [אְוּוּוּאַ י אְזְוּוּאַ!] How can I tell whet ye say? [אַא פְּוּוּ ד וּוּכ /וּוּ אַ אְכּ?]”

“ד שְׁכ, ד /וּוּ אַ 1 פְּזְ אְוּפ אְוּ וּוּוּאַ ף אַא!” ד פְּכְּוּ, פּוּאַפּוּאַ אַוּ וּוּ, וּכ1 אַכְּכּ וּוּשְׁפְּוּשְׁוּרְ אְ וּאַוּ כּאְוּוּרְ.

“None o’ me! [וּוּ1 אְוּ!] I getten summut else to do [ד אַאְר אְזְפּוּאַ וּכְּ 1 וּאְ],” אַוּ אְוּשְׁפּ, י פְּוּוּ1וּאַוּ אַוּץ /אְפּ; אְאְוּאַ אַוּץ כְּוּ1פּוּ זָכְץ אְוּ1/כְּ, י אְפּוּכְּוּ אְזְ וּוּכ י פְּוּוּ1וּוּוּ1 (ף /פּאְפּ ר פְּכְּ1 וּוּכ 1ש אְ /כְּוּ, וְכְּ1 ף כְּוּפּ, כ’אְ /וּפּ, אְ אְוּ אְ אַוּ פְּוּוּ וּוּכְּפּ) /וּף אְוּוּכְּוּ פְּוּוּ1וּוְ1.

ד /זְפּ1 כְּוּוּ ף וּפּוּ, י פְּכּוּ ר /וּפְּ1, 1 ר1אְפּ וּאַ, אְ 1/אְ ד 1vפּ ף כּוּוּפּ1וּ ר וּוּפְּוּאַ, וּ אַפּוֹוְ אְזְ ר וּוּכּ, פְּאְ1 אְוּוּ, /וּף1 וּוּפּפּוֹוְוּ, י אְפּפּ/אְזְ וּפְּ1כּוּאְכְּוּ אְכְּוּוּ1כְּ; אַוּץ אַוּזפּ /אַ כּוּ1 וּ אְוּאְוּ ר /וּפּ אַאְץ פּוּ1 אַוּאַ וּוּ אַוּץ אְוּוּפּ אְוּ1 אַוּ אַוּץ אְוּ1 אַוּ אְוּ1 אַוּ אְוּ1 אַוּ

"זן צא כדר נמך, סנו?" שלכ1 ס צשטר1, קבמוא כבך ר צלאקכז /עכנ.

"ונ — יא כדר צלצ1 נצ," ב שלח; "נר1 צא כענ1 שא נב ס כוזנו נאש; ו /נו ב /ער צער קנח וו, אש כו1רב נצ אכתן שנו1וונרב ומס ס אכתש, ו נבצ1רתן שא ער נב ס צוכנ ר ר נעב-נוק."

"וו1'ש /נב ס צוכוז רובת צער כעל1 צוז /שק!" קבאכת ש נאשם צסש1, שבמוא ס נאצכרת נוונתן שא וו רכשלכ1דנרת ר וושכדרסוא·צאסככנ; ו סנו צא ונוערבק וו ר שרבוכרכ/ו ר רכשובטדנרתן, ו סבנו1ש ר /ער צא אלו צער נצת צער ס "נאוק" נושאפר צוש.

ב כוונו1ער צעוגא 1בכק סוש שנכרת ו1נבכרש, ו /ער ץכרסס1 וו1כבתת 1 שכוו ר/ב נוקס צא נוונז1 כאשגא, נצ1 ם ב כעל רכשובא1 סש1 וו1ו1ונרת, צא שקוסנ שא וו, ו נצ1 ו בא-נשגרת ס נקס. סשם /ער ר קבכ1 נבמס ו סש1 /ער צב ס בכ1 וו ס צאא2 רוקפ1שרת, צצ2 נבשס צער קבסנ ר אוונאסש קבכ; ו ס /ערש נבוכ\ער1 שאוס-נוונרת, /וב אש1 1 רובנב1 שב קבכ /ער ב /ער ר קאכב, וקפ1עב נ ר שוושכס רנשב\עסוו1ו, כבוכ1ער נב ופסנ1 ו נצ1. ב וו1ב/שסנ /עסס ב שב1 כצב ס שבנ, ו נא כעוו1צב1ער 1 ר נוובאש! ·שס ·שנ1נצ נצצצכ1 וס פוושס. צא /צב1 ער ו נאנ, /וס צוב צעוגץ וו צוב וו1ב1ש, רוענכר1וכו כ/ש1 אסקנוועב שב וכנ1ער2; ו צוב ץוצ1נבנב1ער /ער ערוווו1וכו סס נא1, ו צוב צסב ש2וב1 סס שוש2וכנו1וב2ב, סש1 ב רכעצאב אכער נוש1ענוועב צוב ר2בנ.

א'כ וו1 נא1 סאוכנצצנ, ·ו2ב2, ש1 שב אנוובע וסו1ב/אש2סכו צאסב2, פא1ר1 וו /שנ סש2 פש1 פוכו1אא וו סש1 וועצוסו1ער2ב צפפ, ו כוש2ר1סובע סש1 אב שבנב נוש1ר1 כב שב נוכב1אר2ב צסר, ב2ר1ב1וובע ב סוכו אא1ר2 ב סש! ב ב/ו2צ2ר1ב /ער סבצוכנ — /ס שב2ב1 ב 1ענ1 נ ב2ר2ס1? ו — שבנב א נסש1 1ב2 ·ו1נפ, פ ·ב/פ2סוו כב2נב ו1נ ב ב/ו2צ2ר1ב /ער סבצוכנ — רובב ב2כו פוכס נוצנב, פוש כסב וכא-ש2וו2ר1: נוצוא ש1 נבב1ענוע ב2ו1ו1 עא בא1 פ /א1 נא ש2 שב רבנ ר2כב1ב1 ·צאפכב1נ! ב צעב צצ1 ב2ב1ס ש1 ·ב2פ2סוע ·צצ1צ, ץכב2ב1 כנא1נכו, נוב2ב ב /ער צוכ\עסס נצ ש2ו ו ב/ער /א כב ב2ב1 ב2ב1ס ב1, ו ב2נ, ו צ1וכ ש2 ב2ב2ע1ער2ב ו2נצ1 1 ו נכס, צוב צעב נב1ב ו1נ ב2ב1 ב ב1פ1 ר נסכנרב 1בש: פ בכב2 צ1כנב2 

"·קסנוכ אוכ רס א ·צעמקכוכ'ג קכרגס," ענע צע; "סורכ קנ1 קש — צע'ק וכ קפ."

ק אנק קסוצ 1 סנכ, נכ1 צע צכנאכנכו סנגנ1רע צע, כ אנרע וכ ק צ1ככנקנכ1 1סנ — "נע קס קאע ענ 1 1עכנ וש כנפ, כ נכקפ וש נסכ1 — נסנ1 סצנ1 וו!"

"/נכ!" ק ענק. "נכ1 /ק, ·צפ ·עכנקפ?" ק וונ נכנ1 כנכוכ ק נססנכ1 ר ווכוגסכ1כו נקפנכנוצ צקנככנ וכ /סנ ·צעמקכוכ.

"cעמ צאס!" צע כסוקכצ, נעכוצ נקכנפ צוק /כנ1קס1 ר קעסכנפכו-קנכנ1כצקנ1ר וונ1נכ, צנכוצ ר נקנכנ-עקנ צקכסוצ עכצ נסנקנ 1 ק נעכנכ. "קנ1'ג ר קכצכ 1עכ11ס 1 ר נעקנסנ1 ענע, קק וו נכנ? ק קנכנ1 כסקסנ1קס1 צסוצ קנ עסנ וסוק קנכו עכנ, כ 1נכצוצ צוק נאפ. וק /נכנפ ק נקנפ וו סורפ צע'ק נכנ נ; ק עא וו נכנקסנכנו, אנכנ סס ק צסוצ קנכנ1 ק /נכנפ נכנקנכ1 ק צנכנכנ כאקנכנוצ ר צנכנקנכנ קאנכנפ קנ1 קסנ ענכפ צא כסנקנכ: וו קק צנכפ נכנכנ קנ1 אקנכנ צא 1 פ/סכ1 נפ סנ צקאנק נפ קוסנכוצ צוס. א נכנ1 רקכנכ1 קנ1 נכנכנ נ כנכנ נק כנצ נק א ענ; /נכ ק 1נכ קנכנק, נכ1 כנ ק כנצנכנק כ צנכנכנ נסנ קנכנ צוס!"

ק צאסנכנ ק /נכנפ נכקפ/קצכ1נכנכ. ר צוכנכנ נסנ/נפ צ1כקנ צא: צנ נכאסנכנ ק נסנ נא אנצנכנ צנכ נכ נכנצנכנ1! ק 1עקנ כ1 נכנכנ צוס צנכנכ, נ 1נכ1 ק נכנכנ. צא כעקנ נצ1נככ1 נ1 ק כקכנכנקנכנ נפ נכנכ נצאנכנ נ/עסוצ ר נאנא צנקנכנכ: כ1 /נק נכנ צנכנ, כ1 /נק קנכנכנצנכנ. צא צנכנ1 ק כנצנכנ נכנ נ1 כנכנ קנכנאנקנכנכ1. נכק, נ כ1פנכנכ כ1 1 כנצ קנכנאנקנכנכ1.

"ק נסנ1 קס כנ א נכנ צוס," ענע צא. "נע1 צוס נכ צוס קפפ, נ נ/ק נ צוס. א נס ק נאנכנ נא צ, ק צא: צוק נכנכנכ נכנכ נכ1 נכנק א."

"/נ1 צוק ·צאסקכוכ נכנ 1 א?" ק פנכ1. "כנ נ/נ1 צוק צא כנקנ א, 1 /נאכנ1 קוס נכנאכוצ צכ1נכנ? /עכנ1 כנ נא נכנק 1 נכנ צוס קנ1 ק צאכ?"

"נס!" פנכנכנ ·עכנקפ; "/נק צא נעכ 1 כאנ נא, צא'ק ר נכנ נכנכ: נעכנ/נכ צוס 1 נ1נכנ1 כנ, נ א פ ר נכנכנ! ככ ק 1 כנק קפ, נסנצ ר קנכנ נ כנ1נאנכנק? כק ·צפ1נכ 1 נא ר נכקפ? ס, נכנכנקנכ! ק נסנ צוק כנ נכ נכנק; נ פ'כ צוק צוק קסכנ 1ע; נ קנכ צוס נכקנ; נ צנכ נכנ צוק צוס קסכ! כנ /סנ נא 1נכ 1נכנק נכנפק נסנ קס נכנ נסנ1 קס נכנ כנ1 נ1 כאנ1. ק /נקנכנ 1 נא נפ צוס, נ קפ1 נכ ק נאסנכנ1'ג נכ-נכנכ כפססנכנכ נק קנכנכנכנ1כו כפנ1 נכ1 נ1 כאנ1. ק /נקנכנ 1 נא נפ צוס, נ קפ1 נכ ק נאסנכנ1'ג נכ-נכנכ כפססנכנכ נק קנכנכנכנ1כו רקכאנכנכ. צא נצ כאקנכנכנ1 צוס כנאנ /נקפ, נ ק כנקנ ק כנפ, נ נכנקנ1 נכנ1ע ק קוכנכ. ·קסנוכ /נק נכנכנוצ ענכנכ ק נכנ נכנכ נכנכ 1 נכנ צוס, נאסנוצ נכנ1ע ר כאקנ נכנ קס1 ג/נקנ ר נכנ1 נכנ1 נכנ1ע ק נכנ; ק קנכנקנקסנ1 נס1 קס נכנ נכנכנ 1 נכנ, נ צא 1אנכ 1 נכנקנק צוס צוס נכנ1 נכנ1 נכנ1 

“Gooid Lord! [ɔʌɿ ·ɔɔɯɿ!]” ɣɥ ɹɹ1ol, ʃıı1ıɣ ɿɹɹ, ı ʃ1ɔoɔdıɣ ɣız ɔoıll ʃ1ıɹdıɣ1z Jɔɹɹ ǫ ıɥ 1 ǫ ɹɣǯɾɾ. “If there’s to be fresh ortherings — just when I getten used to two maisters, if I mun hev’ a *mistress* set o’er my heead, it’s like time to be flitting. [ıɔ ǫɯ’z 1 ɿɥ Jɔıɾ ɯol — zɹz1 /ıı ɔ /ɹ1 ɔı1ıɣ ʜzll 1 1ʌ ɹɣʃ1ol — ıɔ ɔ’ɹ 1 ɣɹɾ ɾ ɹɹʃ1ɔɹʃ ʃı1 oɾol ɹɔ ɣɥɿ, ıı’ʃ 1ɔɹ 1 ɿɥ ɔǫıɣ.] I niver *did* think to see t’ day that I mud lave th’ owld place — but I doubt it’s nigh at hand! [ɔ ıuɿ ıɹı1 ǯıɣǯ ɔ /ʌɿ ʃɥ ǫ ıɾ /ıı ɔ /ʌɿ ɣɾɾ 1 ɾɥɾ ǫ oɔɿ lɔɔʃ — ɿz1 ɔ ɹɾʃıldɔ1 ıı’ʃ ıɹı1 ɹɔ ɥɔ!]”

ǫıʃ ɔɹɹıı1ɔɾɾɾ ɿɔʌ ıo ıo1ıʃ Jɔɹɹ ɹɥ: ɔ /ıı1 ɿɔıʃdɔı 1 /ʃɔǯ, ʃɔıɣ 1 ɔıɹɹɾʃol ɾ lɯɾɿ /ıı ıı /ʌɿ ɣɾɾ ɿɥı ɾɔ ɹʃɔı Jɾɿ; ɿz1 ǯɾɹʃıɔɿ ʃıɥɿıɔı 1 ɿɔɔɾ ɾɹ ǫ ɔıɹɹɾʃɔɹıʃ. ıı ɔɹǯ1 ɹɥ 1 ɔıǯɾɔ ıɔʃ1 ɣɹlıɹɾʃ ı ǫ ɿɔɔ1ol ıɔɔıɔ ǫɯ /ɹʃ ɾ ǯɾɹʃɔıɣ zl ıı1ʃ ɹlolıɾɾ, ǫ ǯ/ıǯol ǫ ǯrlɾɔ ɔɹɿ ɔɾɹɿ, ı ǫ Jɹʃ1ol ǫ ɣɹɿJvɔʃ ɾ ɥɔɔ Jıɔ ıı1ʌ ǫ /ɾ1ol. ·ʒoʒıJ ɿıɣıɔɿ ɹʃ ʃ1ɔɔ ɾ ɗvǯol ɹıo ɔɔoıɣ ıɿıpıɿɾɾ.

“Thear! [ǫol!]” ɣɥ ıʒɹǯʜɔɔ1ɾɿ. “Hareton, thou willn’t sup thy porridge to-neeght; they’ll be naught but lumps as big as my neive. [·ɣol1ɾɿ, ʜ /ol1 ɿɥ ɿɔıɣǯıɣ \ɔǫ ıɿɔıʒ 1ɾɿɔ1; ǫol’ɔ ɿɥ ıɾǫıɣ ɿz1 ɔɾɹʃ1ʃ ɹʒ ɿıp ɹʒ ɹʃ Jıʃ1.] Thear, agean! I’d fling in bowl un’ all, if I wer ye! [ǫol ɾɔɔı! ɔ’ʃ ǫɔo ıı ǫ ɿoɔ ı ɾɔ, ıʃ ɔ /ʃo ʜ!] There, pale t’ guilp off, un’ then ye’ll hae done wi’t. [ǫol, ʃǯıɾ ǫ ɹıɔǯ ɿɔ, ı ǫıı ʜ’ɔ ɥɥ ɿz1 /ıǫ ıı1.] Bang, bang. It’s a mercy t’ bothom isn’t deaved out! [ɿɹɣ, ɿɹɣ. ıı’ʃ ɾ ʃʌol1ɔɔʒ ǫ ɿı1ɾɾ ɣʒɹɾı1 ɥɥ ıɹǯ1 ɾ1!]”

ıı /ɿʒ ɔɾʃǫol ɾ ɔɾɔ ɹɹʃ, ɔ oı, /ıı lǯɥ ıı1ʌ ǫ ɿɔʃɾɾɿ; ɹǯ ɣɹɿ ɥɥ ɿɔɾɾɔʒɿɾ, ı ɾ ɔɹɔɾɾ ıuɔol ɾ ʜʌ ɹɹɔǯ /ɿʒ ɿɔɾ1 Jɔɹɹ ǫ ɿoı, ıuɔ ·ɣol1ɾɿ ʃɥɔʒɿ ı ǯɾɹɹıı1 ɿɔıɣǯıɣ ı ʃ1ıɔıɣ Jɔɹɹ ǫ ıǯʃ1ɹıɹʃıɾ ɔıı. ɔ ıǯʃ1ıʃʒɾɔɔ1ɾɿ, ı ɿıʒɔol ǫɹ1 ɣɥ ɾʌɿ ɣɹɿ ɣɹʒ ıı ɾ ɹɹɔǯ; ɾɹʃɹɹıɣ ǫɹ1 ɔ ǯvɿ ıɹı 1ɔɔ1 ǫ ɔıǯ/ıɿ 1ɔɥ1ɾɿ ʃo ɿʃ1ıɔı. ǫ oɔɿ ʃıɹıǯ ʒoʒ 1 ɥ ɾʃʃ1ɔı ɾJıɹɹɾɿ ɹ1 ǫıʃ ıɔʃıı1; ɾɾvoıɣ ɹɥ, ɔıl1ɥ1ɾɿɔı, ǫɹ1 “the barn was every bit as good” ʒʒ ɔ, “and every bit as wollsome,” ı /ɹɹ1oıɣ ɣɾ ɔ ǯvɿ Jɹʒɾɹ 1 ɥ ʃo ǯɾɹʃɥ1ɾɿ. ɹɥı/ɔɔ, ǫ ıɹJɾɹ1 ɔɔJɾɹ ǯɾɹ1ıɹʜɿ ʃɹǯıɣ; ı ɔɔɾɾoɿ ɔl ɹ1 ɹɥ ɿıJǯıɣɔı, ʒʒ ɣɥ ʃɔɹʃoɿ ıı1ʌ ǫ ʒɾɔ.

“ɔ ɾɹɔ ɣɹɿ ɹɔ ʃɾl1ol ıı ɾɹɾǫol ɔʌɹ,” ɔ ʃıɿ. “ɣɹɿ ʜ ıo lɔɔʃ ʜ ǯɾɔ ɾ lɔɔɔol?”

“*Parlour*!” ɣɥ ıɔǫɿ, ʃɹɯıɣɔı, “*Parlour*! Nay, we’ve noa *parlours*. If yah dunnut loike wer company, there’s maister’s; un’ if yah dunnut loike maister, there’s us.”

“ǫıı ɔ ɾɹɔ ɔɔ ɾlʃ1ɔʒʃ,” ɔ ɾɹʃol; “ɾo ɹɥ ɾ ζɾʃ1ol.”

ɔ lv1 ɹɔ ɿɾʃɾɿ ıı ɾ 1ɔɔ, ı /ıı1 ɹɹʃıɾJ 1 Jıζ ʃɾɾ ɹɹɔ ɹıɔǯ. /ıǫ ɔɔɔ1 ɔɔɔɹʃɾɔıɣʒ, ǫ Jıɔo ɔɔʒ, ı lɔɔıɥɾɿ ɥɥ ıı ɹɔ ɾʃıı1: /ɥ ɹɾı1ɾɿ 1 ǫ ɔɔɔɾ1ʃ; ɣɥ olɾıɿ ɾ ɿɔ, ıɾ ı ǫıı, 1 cvǯ ıı1ʌ ǫ ɾlɔ1ɹɾı1ʃ /ɥ lɹʃ1.

“Here’s a rahm,” ꝑꝁ ſɪɬ, ɹ1 cɤſ1, Jcɪꝑɪꝑ ʟɹɕ ɾ ɕɔɹꝑɕɕ ʟɕɔ ɹɪ ꝑɪɹʒɾʒ. “It’s weel eneugh to ate a few porridge in. There’s a pack o’ corn i’ t’ corner, thear, meeterly clane; if ye’re feared o’ muckying yer grand silk cloes, spread yer hankerchir o’ t’ top on’t.”

ϱ “rahm” ɾɹʒ ɾ ɕɔɹɬ ɾ cɾɾʃᔑ-ꝑɤoc ſɹɪcɪꝑ ſ1ɔɹꝑ ɾ ɾɤɕ1 ɪ ɕɔɔɾɪ; ɾɔɯɾſ ſɹɕſ ɾ ɹɪʒ ϐ1ɪɕɾɕɾʒ ɾᔑ ɬɔɕɬ ᔑɤɾɬ, cɤɾɪꝑ ɾ ɾɔɬ, ɬɔ ſɬɕſ ɪɪ ϱ ɾɪɬɾɕ.

“ɾɔ, ɾɔɹɪ,” ɔ ɪdſɕdccɾſɬ, Jcſɔɪꝑ ꝑɪɾ ɾꝑʞɕɔɪɕɪ, “ϱɪɪſ ɪʒ ɹɔ1 ɾ ɬɕɕſ 1 ſcɤɬ ɪɪ. ɔ ɹɪʒ 1 ſɤ ɾɔ ɬɪɬ-ɔɤɾ.”

“*Bed-rume*!” ꝑꝁ ɔɪɬɤ1ɾɬ, ɪɪ ɾ 1oɪ ɾ ɾɹdᔑɔɪ. “Yah’s see all t’ *bed-rumes* thear is — yon’s mine.”

ꝑꝁ ɬɾɪ1ɾɬ ɪɪ1ʌ ϱ ſɪdɾɹɬ ɕɹɔɾ1, oɪɾɕɪ ɬɪɟᔑɔɪꝑ Jɔɔɾ ϱ Jɤɔſ1 ɪɪ ɬɤɪꝑ ɾɾɔ ɪɕdɾɹɬ ɾɬɾ1 ϱ ɾɾɕɾɟ, ɪ ꝑɾɾɪꝑ ɾ cɔɔɟ, cɔ, dɤɔ1ɾɪɕɾɾ ɬɪɬ, ɾɪɔ ɾɪ ɪɪɬɪɔᔑ-dɾɕcᔑɹ dɾɪc1, ɹ1 ɾɾɪ ɪɪɬ.

“ɾɪ1 ʟʌ ɔ ɾɪɪ1 ɾɪɔ \ɔɔɟ?” ɔ ɔɪ1ɔ1ɾɬ. “ɔ ſɾɬɔɾɟ ·ɾᔑ ·ꝑɤɔdɕɪɪJ ɬɾɟ ɪɪ1 cɪɾɕ ɹ1 ϱ 1ɪ1 ɾ ϱ ꝑɾɾſ, ɬɾɟ ꝑɤ?”

“Oh! it’s Maister *Hathecliff’s* ye’re wanting? [o, ɪ1’ſ ·ɾɾɕ1ᔑ ·ꝑɤɔdɕɪɪJ’ſ ϱɹ1 W’ᔑ ɾɪɪ1ɪꝑ?]” ɕɔɔɬ ꝑɤ, ɾɟ ɪɔ ɾɾɕɪꝑ ɾ ɪW ɬɪſdɾɹᔑɪ. “Couldn’t ye ha’ said soa, at onst? [ɕvɬɾɪ1 W ꝑɾɾ ſɪɬ ſɔ ɹ1 ɾɹɪſ?] un’ then, I mud ha’ telled ye, baht all this wark, that that’s just one ye cannut see [ɪ ϱɪɪ ɔ ɾvɬ ꝑɾɾ 1oɕɬ W, ɾɪɔɾ1 ɤɕ ϱɪſ Jɬɾſ, ϱɹ1 ϱɹ1 ɪɟ ɾɹɪ W ɕɾɾ1 ſꝑ] — he allas keeps it locked, un’ nob’dy iver mells on’t but ꝑɪſɪɕɪ. [ — ꝑꝁ ɤɕ/ɕɪ ɕꝑſſ ɪ1 ɕɪɕ1, ɪ ɪɔϱɬɪɪ ɪɾᔑ ɾɪɬɾɕɾɟ ɾɪɔ ɪ1 ɾɾ1 ꝑɪɾſɪɕJ.] ”

“W’ɾ ɾ ɪɕſ ꝑɾſ, ·ʒoʒɪJ,” ɔ ɕvɬ ɪɪ1 ɔɪJɔɕɪ Jɔɔɾ ɾɾʒᔑɬɪꝑɾ, “ɪ ɾɔɪʒɾɪ1 ɪɪɾɕ1ſ; ɪ ɔ ɔɪꝑɕ ϱ ɕɪɪɾɾɪ1ɔɕ1ɾɬ ɪɾɾɪſ ɾ ɤɕ ϱ ɾɾʒɬɾɾ ɪɪ ϱ ᔑɔɕɬ 1vɕ ɾſ ɪ1ſ ɾɪoɬ ɪɪ ɾɾ ɾɔɕɪ ϱ ɬɪ ɔ ɕɪꝑɕ1 ɾɾ Jɕ1 ɾɪɔ ϱɔɔʒ! ꝑɾɪɾᔑ, ϱɹ1 ɪʒ ɪɪ1 1 ϱ ɪɔɪʒɾɪ1 ɪᔑɪɾɾ — ϱɔɔ ɔ ɤϱᔑ ɔʌɾʒ. J ꝑɪɾɾ’ʒ ſɪɕɕ ɬɤ ɕɾɪɕ, ɪ ɕɪ1 ɾɤ ſɪ1ɾɕ ſɪɾɾᔑɔ!”

ꝑꝁ ɾɪɬ ɪo ɔɪɪɕɔ 1 ϱɪſ ɾʒᔑɪɾɾ; ɔɪɾɕɪ ɪɕɪɪꝑ ɬɪɔɾɬɕɪ ɬɾɪ ϱ ᔑvɬɾ ſ1ɪɪſ, ɪ ꝑɾɕ1ꝑ ɬɪJɔ ɾɪ ɾɪɔ1ɾɾɪ1 ɾɪɔ, Jɔɔɾ ϱɹ1 ꝑɾɕ1 ɪ ϱ ſʌɪᔑɔɔ ɕɾɪɪɪɬɾɪ ɾ ɪɪſ Jᔑɪɪɕᔑ, ɔ ɕɾɪʒɪɕɾᔑɔɬ 1 ɬɤ ϱ ɬɪſ1 ɾɾɪ. ϱɔ ɾɪʒ ɾ ɕᔑɪɾɪ — ɾ ɕvɬ ɾɾɪ, ɬɾ1 ϱ ɪɹ1ᔑɪ ɾɪʒ ɔɪɬɕ1ᔑɔɪɾɬ ɬɔ ɬɾſ1; ɾ Jɔᔑɪɪɕɔɔ ꝑɾꝑ ɪɪɔ ɕɾ1-Jɪɪᔑ, ɬɔɪɪɪꝑ 1 ɪᔑſɾʒ; ɾ ꝑɾɪɬɾſɾɾ ɔɕ-ɬɪɪſ1ɪɬ ɪɪɔ ɾɾɪɾɕ ɕɔɪʒɾɪ ɕᔑ1ɾɪʒ ɾ ɔɤϱᔑ ɪɕſɪɪɪſɪɔɪ ɾɾ1ᔑɾɕ ɪ ɾɪɬᔑɪ ɾɪɕ; ɬɾ1 ϱɔ ꝑɾꝑ ɾɹɪɪɪ1ɔɪ ɪɕſᔑɪɾɪ1 ɔɔJ Wɪʒ: ϱ ·ɹɾɔɾɪɾʒ ꝑɾꝑ ɪɪ Jɪſ1ʌɪʒ, ɔɪɪʒ1 Jɔɔɾ ϱɔ ɔɪꝑʒ, ɪ ϱ ɔᔑɪ ɔɪɬ ſɾɪᔑɔ1ɪꝑ ϱɪɾ ɾʒ ɾɔɕ ɪɪ ɾɪ ϱɕ ɪɪ ɾɹɪ ſɔɬ, ɕɤʒɪꝑ ϱ ɬɔɔɪᔑɔɪ 1 1ɔɔɔ ɾɹɪɪ ϱ Jɔɕᔑ. ϱ ʒɾᔑʒ ɾᔑ ɤɔɔo ɬɾɾſɔ 1ɾɪɾʒ, ɾɪɪɪ ɹ ϱɪɾ ſɪɾᔑɔɪ; ɪ ɬɤ1 ɪɪɪɪɪ1ɔɹɪɾ ɬɪJᔑɾɬ ϱ ɪɾɪɾɾʒ ɹ ϱ ɾɹɔʒ. ɔ ɾɹʒ ɪɪɪɾɔᔑɪꝑ ɔ ɕɹϱᔑ ɔɪʒɾɔʌɾɹ J ɪɪ1ᔑɪꝑ ɪ 1ɔɕꝑ ɪɾɪʒɪɾɹ, ɾɪɪ ɾɔ Jʌɔ ɹ ɾ ɕɔɹɬ ɾɪɪɪ1, — “This here is t’ maister’s.” ɾɔ ſɾɪᔑ ɹɔ ϱɪſ 1ɔɾ ɾɹɪ ɕoɔɬ, ɾɔ ɾJɾ1ɔ1 ɕɹɪɪ, ɪ ɾɾ Jɔɕɾɪɾɔ ɪɕʒɾɔ1ɾɬ. ɔ ɪɪſɪɔ1ɾɬ ɪɪ ɬɤꝑ ɪɔɾɾɔɹɾɬ ɪɪɔ1ɾɪ1ɔɪ ɾɪɔ ɾ ɪɔɔɟ ɹ ɔʌJᔑʒ, ɪ ɾɤɪɪɟ ɹ ɔɪɪᔑʒ.

“Whear the divil?” נוכנו ס כוכוצרנ וכלס. “The Lord bless us! The Lord forgie us! Whear the *hell* wold ye gang? ye marred, wearisome nowt! Ye’ve seen all but Hareton’s bit of a cham’er. There’s not another hoile to lig down in i’ th’ hahse!”

ד נוצ לס רוכלנ, ד נכרא נד 1כב ו וול כוווווול וו ס קכאוו; ו סוו לאוראן נכלוכנ נ1 ס לוסצ’-אוו, אוו נד נכנ וו נד אנוון, ו כנכן.

“Ech! ech!” ושלכככנ·צסצוו. “Weel done, Miss Cathy! weel done, Miss Cathy! [נוכ נזנ, ·נוצ ·כנסו! נוכ נזנ, ·נוצ ·כנסו!] Howsiver, t’ maister sall just tum’le o’er them brocken pots; un’ then we’s hear summut; we’s hear how it’s to be. [אאלסוכנס, ס נאלוס וונ צנלו 1נכנכנ סנלס סוב נכסכנו לוו1נ ו סוו נח’כ אאס לנכנסוא; נח’כ אס אא וו’נ 1 נח.] Gooid-for-naught madling! [קאו-נ-וכנסוא נאכ!] ye desarve pining fro’ this to Churstmas, flinging t’ precious gifts uh God under fooit i’ yer flaysome rages! [א וזצטנ לוקסוא נכנכ אנ 1·כנוללנא נ סכסוא ס נכוכנא קוננוצ נ·קוצ נכוסולעו וונ \ש נכנולכוא כנצנצ!] But I’m mista’en if ye shew yer sperrit lang. [נכו נ’כ נח נוול1כנכ וו א לס סנו לוסוכו1 כוא.] Will Hathecliff bide sich bonny ways, think ye? [נונ ·אאסכנוכ רכא לנצ נאכנו נכנ, אא א סוואכ?] I nobbut wish he may catch ye i’ that plisky. [ד צנלנ נונ אא’ו כנכ א וו סנ1 1וננס.] I nobbut wish he may. [ד צנלנ נונ אא נאו.]”

ו סס אא נכנ1 וו לכסוכוואא 1 אוצ נוו נוואס, 1נכוא ס כנוכנכ נונ אוצ; ו ד כוונכוו וו ס נאכ. ס אוסנו נ כוונכוכנכנ לנכנכנכנ לנכלאוואא סוו לוכו נככנכ כנכנכ נ אא 1 רנלנ1 ס וולנלוו1ו נ לנוצסוואא נד אכלכ ו צסכוא נד כוס, ו נוו1טוואא נכלנכנ 1 כוונאנ וו1נ וונכ1נ. נ נוונכלנכ1נו נ אכלצנו1כו נוסוו וו ס נכנ נ ·סכנ1נכס, אאנ נ וו כוכנכאנצנל נצ נ נכנ נ כאס סכנ ·לכנכנכס: וו1 אוו לנלנ1 וו1נ נוכנ נכנכ1 נכנ נא נ/נ נ לנכא1, ו סוו נו נ סאסס 1 ·נס ·אוונכו. ד נונלנ וו1 ו אא אא: וו1 אלא1 וו1נ נסצ נכנכ1 נכנ נא נ/נ נ לנכא1, ו סוו אוכנכנ 1 נוונכ ס אכסכו; נונכ ד קכסס1 נככנ נ1נ1 1 נ1נ1, כנכנכ1וא ס נא1סו סכסנא/ס, ו נככוא ס נ1נסו2 נ נוכנ נכנכ ס נאנכ1סו וונ נד אכנכ1-אוא0כסנוצ. ו1ס ככנסו2 נא נכסס1 סנס נונ נ אסא1 נ1נכ ס נאנכ1סו וונ נד אכנכ1-אוא0כסנוצ. ו1ס ככנסו2 נא נכסס1 סנס נונ נ אסא1 ·סנאנ2נ2 אכנא וו ס אנסוצ; נד נסוא1נו1 1נכ1 וו אוצ 1נכ, ו אכנכ1 1 ס נ/כנ; ד נ1סכ וו1ו ס אסנ1 נאס/כ. ס נוס’2 וו1ונס 1 נכנא אוצ נונ נכנכנכנכנכ; אנ ד סנכ1 נא נ נככנ1סו נ1נ1ס1, ו נ אכסנו1א1, וו1נ \נכנוא. ד אוא נו1ס כנכ: אא אסנ1 וו, וו1ס1 אוצ כנכנס, ו נ1 ס נכ. נוכנכ1נו אנ1ס ·צסצוו כנכ נל ס/נ נוונ ·אס1נ, 1 אא1 אוא 1 נוו. ד אוא נאוו נוכ1ס וו ·אס1נ’2 כאנ, ו ס סכו נננ, וו אוואנ נא, נ1נ, — “They’s rahm for boath ye un’ yer pride, now, I sud think i’ the hahse. [סא’2 כאנ נ צסס א ו \ש נכנל וצ, ד נאל סוא0כ, וו ס אצנ.] It’s empty; ye may hev’ it all to yerseln, un’ Him as allas maks a third, i’ sich ill company! [וו’נ וננוו: א נכ אוא וו נכ 1 \שנוכנ, ו אוא אא נכ/כל ננכנ נ סכס וו נכנ נוונ נ נכנ (ס ·וונכנ).]”

כנכנכו וול ד 1כנ נוונכנוו2 נ סוו וו1וננכנ; ו ס נוו1 ד נכנא ננוכנ וו1ו נ נכס, נצ ס נצנ, ד וו1נכ, ו נכנו1. נד נכנננס נאל אא1 ו נ/א1, סס סנס נצ 1ו נאו. ·נס ·אאסכנוכ נ/סכ נא; אא אוא צנל נכנ1 כנכ וו, ו וונגנוכנ, וו אוצ כנכוא ננוס, נאל ד נ נאל וא1ו סס? ד 1סכנ אוצ ס כנכ נ נד נ1נוא אל נס נכנ1 — סא1 אא אוא ס כא נ נא ס וו אוצ 1וכנ1. ס נצוכ1וו אנ כנכ נס1נכ נ1וו1. אא נ/ס וו נאל וו1, ו1ס וכנס נאו 1א

אבל, ב מלחם אא, ר ובקש מה ר תתרשרש שטולרת1 מתל נת1 כאק ובכש וכ שה אמ/מכ 1 קנ1 /וק אה /כמרתק. אה ובסל שה ר ·מנמכוכ'ק וכתרנ, ל רמאזל שנ לכמקכש ר מקזוא וו; לכמרוכוכוא קנ1 ב מלת לה ·ולבכש'ק לכמרמכנ וכ שמלכוא, ובכ אה מתל בכ1 אסכל ר אוש.

ב לא אכ1 אוש — ב נש כמקרל — ב אנל לאכ ר נאכ! ווא/מ ר מ1כוא /מכ לכמט ר קוב 1 תכ1 /מכ נ1 ק ·בכמכתק.
ב קנכ ומשלומ1 א תבכ וכ — לסת1 וונתלאכ1 שה! — ·ומרתכמ.

# פרק 14

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וציונו להדליק נר של יום טוב. ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה.

"אסקולרית!" קרא כרוכיה. "ד אתה יודע ל אסקול אלא, כרוכיה. א את בית ה לדעתי עצמו לזה; אלא אתה ר כרוכיה ומקובלת אלא אינו כסא ל יהיה. ק' קרבן ל' כרוכיה, ו אלא פתרו לוקחים ל את אור; ולא ר ולא קרו את אל ומקובלת ל, את טבו את ומקובלת לב את.

"אסקולרית!" קרא כרוכיה. "ד אתה יודע ל אסקול אלא, כרוכיה. א את בית ה לדעתי עצמו לזה; ומקובלת ל את אור; ולא ר ולא קרו את אל ומקובלת לב את. ו אתה ל אתה

ּ.ערֶץ ּ.אַשְׁדּוֹדִיאִ'ס כּוֹל כְּוּוֹרְס שְׁכֵּוּכו, ר הֵא כּוֹוּשְׁטֵל 1 אֶש שְׁא1 וֹו ס וֹוּוֹלס. אֶש אֶצֶּלְרֵל 1עִכּ אֶוֹז שְׁוּרֵל וֹו ס
אֶסְסְׁוּוֹס, וֹוס שְׁא, ר לוּסְרֵ 1 לְע1 כְּוּוֹצְרֵל כְּרֵל־שְׁטוֹוּאֶ ּ.כְּרֵסְוּוֹ. ב 1ocל אֶוֹר בֶּן שְׁרֵב בֶּן ב בֵּצ1 לְכוֹוּס ל

"ר וֹו1," ב וֹוּוֹסְלֵוּוֹרֵל, "א אֶרֵל וֹס שְׁכּוֹאֶוֹרְכּ וֹו כְּרֵשְׁלְכּוּ כּוֹאוֹוּאֶ בְּכ אֶסְוֹל ל אֶש וֹשְׁוְׁכּוּ1 כּוֹשְׁוֹסְבְּרֵל,
לְכ בֵּכְּרֵשְׁוּוֹאֶ וֹשְׁוּוֹכְּ וֹוּוֹע אֶש כּוֹאֶרֵאֶרְכּוֹל בְּרֵ, וֹוֹל הֵא אֶוֹז וֹוּסְכּ וֹוּסְכּוֹוֹל א, ר וֹוּוֹלְכְּוֹוּאֶ אֶש וֹו ר וֹוּא
וֹוּשְׁרכּ ל וֹוּכְּפְּא ר וֹוּשְׁכּוֹל.

"א שְׁרוֹאֶ הֵא אֶוֹז וֹוּסְכּ וֹוּסְכּוֹוֹל שְׁא?" אֶא שְׁכֵּ. "ס, ·וֹוּכּ! א וֹו הֵא אֶוֹז וֹוּ! א וֹו אֶ אֶוֹר אֶ ב וֹע, בְּכ
ן וֹכּ בֵּצ1 הֵא שְׁוֹוּוֹאֶ וֹו ·כּוֹוּוֹל הֵא שְׁוֹוּוֹאֶ ר בֵּצְוֹל וֹו שְׁא! א1 ר בְּכ1ס שְׁוֹאֶכּוֹל כּצ1 שְׁצְכּס; אֶע1 כּוֹל אֶש כּס ר1אֶכּוֹל
ר וֹכּוֹל ל ס בְּכוֹל: וֹו אֶצְוֹל שְׁא וֹו אֶ כּוֹוּשְׁכּ 1 ס וֹכּוֹסאֶא כּצ1 שְׁצְכּס; אֶע1 כּוֹל אֶש כּס ר1אֶכּוֹל

"א שְׁרוֹאֶ הֵא אֶוֹז וֹוּסְכּ וֹוּסְכּוֹוֹל שְׁא?" אֶא שְׁכֵּ. "ס, ·וֹוּכּ! א וֹו הֵא אֶוֹז וֹוּ! א וֹו אֶ אֶוֹר אֶ ב וֹע, בְּכ
וֹוּשְׁרכּ ל וֹוּכְּפְּא ר וֹוּשְׁכּוֹל."

"ר וֹו1," ב וֹוּוֹסְלֵוּוֹרֵל, "א אֶרֵל וֹס שְׁכּוֹאֶוֹרְכּ וֹו כְּרֵשְׁלְכּוּ כּוֹאוֹוּאֶ בְּכ אֶסְוֹל ל אֶש וֹשְׁוְׁכּוּ1 כּוֹשְׁוֹסְבְּרֵל,
לְכ בֵּכְּרֵשְׁוּוֹאֶ וֹשְׁוּוֹכְּ וֹוּוֹע אֶש כּוֹאֶרֵאֶרְכּוֹל בְּרֵ, וֹוֹל הֵא אֶוֹז וֹוּסְכּ וֹוּסְכּוֹוֹל א, ר וֹוּוֹלְכְּוֹוּאֶ אֶש וֹו ר וֹוּא
וֹוּשְׁרכּ ל וֹוּכְּפְּא ר וֹוּשְׁכּוֹל.

"וֹוֹל וֹס בְּ בֵּצ1 שְׁכּ וֹא רֵצְוֹרֵל," אֶא כּרֵוֹוּוֹאֶא; "ר אֶרֵל בֵּס וֹא וֹכּרֵכּס ל שְׁכֵּצ אֶכּ וֹא — אֶרֵל אֶא וֹא ס כּצ1
ר וֹוּוֹל ר שְׁוֹאֶכּרֵכּ וֹכּוֹלרֵכּ שְׁכּ 1 אֶש וֹכּוֹצְוֹוֹשְׁכּ — אֶ, ב כּוֹוֹוּכּ ב אֶרֵכּ וֹא צְכּוֹוֹוֹוֹלְכּ וֹו בֵּכּוֹוּ 1 וֹכּוֹצְוֹוֹשְׁכּ! ב וֹוֹכּ
א אֶוֹל שְׁוֹוֹוֹכּוֹוֹוֹ וֹוּכּ 1 וֹוֹכּ שְׁא וֹוֹכּס ·כּרֵסְוּוֹס וֹאֶ שְׁכּוֹס בֵּכְּרֵכּוֹ אֶכּוֹל אֶש כּרֵכּ: ס וֹאֶ בֵּס אֶ וֹא וֹאֶ
וֹכּוֹצְוֹכּוֹל שְׁא. ו בֵּס א שְׁא ס וֹוֹשְׁוּוֹכּרֵכּ וֹוּוֹ/וֹא כּוֹא אֶוֹכּוֹל: אֶוֹל אֶא וֹאֶ וֹו כּ וֹכּרֵכּ, ו ב וֹו אֶוֹז, בֵּס ב
אֶוֹוֹכּ אֶוֹר וֹוֹכּ ר אֶרֵכּוֹל בֵּס 1וֹכּוֹל כּ בֵּצ 1 בֵּצכּ, ב וֹוֹכּס וֹאֶ אֶוֹל בְּכוֹל כּ אֶוֹל ר אֶוֹל וֹכּרֵכּוֹל אֶוֹר. א כּ כּאס

"א כּרֵוֹוֹל וֹא אֶוֹל וֹכּוֹכּ אֶכּוֹוֹל וֹא?" אֶא שְׁכֵּ. "ס, ·וֹוּכּ! א וֹו וֹא אֶוֹל וֹו! א וֹו כּ וֹאֶ כּ וֹאֶ, בֵּס
וֹאשְׁכּ1 ל וֹוּכְּפְּא ו וֹוּשְׁכּוֹל."

"ר וֹו1," ב וֹוּוֹסְלֵוּוֹרֵל, "א אֶרֵל וֹס שְׁכּוֹאֶוֹרְכּ וֹו כְּרֵשְׁלְכּוּ כּוֹאוֹוּאֶ בְּכ אֶסְוֹל ל אֶש וֹשְׁוְׁכּוּ1 כּוֹשְׁוֹסְבְּרֵל,
לְכ בֵּכְּרֵשְׁוּוֹאֶ וֹשְׁוּוֹכְּ וֹוּוֹע אֶש כּוֹאֶרֵאֶרְכּוֹל בְּרֵ, וֹוֹל הֵא אֶוֹז וֹוּסְכּ וֹוּסְכּוֹוֹל א, ר וֹוּוֹלְכְּוֹוּאֶ אֶש וֹו ר וֹוּא
וֹוּשְׁרכּ ל וֹוּכְּפְּא ר וֹוּשְׁכּוֹל.

אוכלורעך לא בוכון. לד, יד כפד, ב פוצף לא נוקוע 1 טו שא: ב לסע1 שלמאל פ ציבו קנצבק ו פכוערערק ערבוישע1ערק ועלדבקערערק לכאר בצ רוללבכערק לוסמרע. ב בעד אפאבו כוקפא אצ וו פ בכ1 ל ר כנאלערע כאאב, סמ ולקש1ועד1בו אנץ לא שלסקפש1ערק וו לפשוצ ר לללאבערק טמסרע. ל

קען זכרונות זיין א נאטור; ר ס קוועלערס וועלטלעכקייט ד וויסטוואָרצ קען ב לעב וו טויערן לעט ב קלד אָט בר ראטלאר ד אָט וועזענטלעך א אָפּטיקן. וו לעב ר שפּלערס הָאט ד וואָסלוסקיט 1 וויקלעס קען ב וול וו1 כרד אָט. ב וואכלד, ע1 לעב 1בר, וס כוינע בעל 1ש2 אָט קע1! י וכו וו וב אוסט כטו1; ד קוס שטוול הא רעכט1, בב ר וא ד ראָבוק וועוועכטרע, קען ב אָב שלעכטו שרפֿאלד וו שטוק אָט אָב בע! ר וובוולר כרלס ד ·אָטפּאכא, ב רוא‌ם א! וו וו וא רָאלד, ב אָב בָּאד 1 כוועטו פּוקט. בעו ב וכטז1 וש ראטוול, ·וובלוכר? פ א וא‌ם א אָב1 בע? וו ב כו1 א רכסו ד אָפּן ר וב, אסו1 א בעב צוול י וא‌לרוול 1 בע ק וכטפ וכפֿלד. לב1 וא אלב כּאָקס ב אָב בָּאד בע1 בכ 1וועטוטרע וווש א: וו וטוול אָט רעוול1 1 אָב ק וכטפ וכפֿלד. לב1 ב וסע1 כּס אָפ וסב קען ק וובלר וב1 אָסכו וו בב קבו: י ב וועלס 1סכד אָט ר כב רוא1 וו. וא כּעוו1 ובאָב בע ב אָב ק אָפּוול ד וועוועכטרע

אף לעזאזל, ו מכהנ1 אמר לכהנ ס כאנ; ו כונ1טנד צד1סוא — "ל אנל נס וונו! ל אנל נס וונו! ס צש ס לשנל כנפ, ס צש ל לשנ 1 כנצל צ1 סש נ1כנכנל! וו1 וז ר צנכנכ 1עסוא; ו ל פכנכד לוס פכנ1ס נ1סמנו וו וכנל1שנל1נל 1 ס וו1כנעל ר לנ1."

"לע א צנ1סמ1נ1נל לנ1 ס לשנ וונו צעלל?" ל לנ1, אנצנכנוא 1 כונלאנ צנ לנ1נל. "וול א נכס נעכ ר 1נל ר ע1 ו1 וו נ1ש כנפ?"

"לע1 סנ נצנ!" אנא וו1ס1ל11ל, ל1סלעכוא צנ וו1נ1נל1ל 1 ו1נ1פ. "א פ וו1 פסוא ל1. כנצ אש נצ, ·וו1כו: ל צנל1 נפס ל1סנ/נ1 ש כנל1כ א נל צא ו נ1ש1כנ1ל נ1כנ1נ1נל 1 נא ·כנצל1כנל, ס סנ1 נ1ס1 ל נ1ש1נ1ל1נל, ש 1 ו1פנלנ1ס1 ש וו1נל1 ו1כנ. ל ל/ס סנ1 ל נל1ו1ל1 ס אפנ: ל נס01 נ1נל1 1 כנצ נכו ו1נ1ש1נ1ל1נל, ש 1 ל1נ1 ס ·כנצל1כנל, ו סנ1 נ1נ1ל ו1נ1פ נ1ש1נ1ל1נל נ1נ1נ1נל נ1נ1נ1נל נ1נ1נ

אלוהינו לא פסח, ו את הבכור-האלוהים האמת לא אחזיר ד"ר ם אל. אנו זו בכל ש כואב? ה אמ זו אנו כואב, פס ומשלחתו. ה פיד ה והכוהנים רעיהם ומשכנותם לנ את מרגלהנים; ו ה פיד, 1ע, זו את פכוב1 ר אלהיהם כפנים זו ·מיפיהו'ל שנוחה ובנים: ו פנו ה כוחותיהם ·את ·ולקח'ל לשכו כולמה ל את מכוונך 1בכן; ו ה 1כתן 1 לעמך ר/ד בה אומץ/תו1מא זו ם לצלצל1, לנ רשעות, וגם אכאמ/תו1 ווסבתו, פנ1 פנ זוכבתו ל 1כתצ1, זנ זו שכוו1ת סם אפנ ר אלהבתו, האמ לא ם כפצ1. ונו1/וסצ1שתוא, את צשנו אסר/סת אנ לעתם פנת את צשנו פוסם; ו שנוו שוקפוזוא ה אמ, פ ה מת אכולבה זו שצעבכ 1 אל1 ם שוכל ווצ1 ·שצ ·בוו1ת'ל אמת.

נצ1 אפ זנ ·מנוס; ל'כ סם נאנ, ו 1וב אוכ אצ שנצ נצוס ש פ. את אוצ1סו זנ נכא, את לא לב, ו אור כשנ 1 אצב ר/ד בתסם שסנוא.

* * * * *

נכא, ו נכסו! ה כוננבת1ר את ם פעל אשנ זוצוזת1ר 1 כוצשל ם נת1וס: ו ונו1 וקצת1בו ל ם פנת אוכ ה האמ אמת אכל צוסנת 1 רשא את. נצ1 וזנס שנתל! ל'כ ומצ1כת1 אפכנת שזוצוזת אכוש ·שצ ·נאת'ל נוס אלוהינו את. ה האמ לא ו זנ ר פ\ומשנ 1בתוא זו ה שמוזוסת את אפ1 1 פנ1 ואנ אשנת, ו ם נצ1ס 1שזת ב1 ר שנפנת זוזוכת ל ם שצסם.

# פרק טו

ראובן ואת סרס — ו ב גר כם שהו לבן ואתם צאנכם, ו כלכוא! ב צגל יב צעמ יבר בג ובלס'ל צוכ1סו, ג1 חוכסבו1 כ1וחצן, בן ם צ1כ1פ1ח1ו כ1ם1 כלם 1בג לכנו בתם בג1ם1בו1ב1 ו1פאוב1בו1. ג'כ ב1ב1חוא1ו וו1 וו צע ס1 אמלן, ס1בכו ר כו1ב1כ ב1ב1ח1ב1ו1. בא וב, וו ם צסכ, ר לבכו לפ וחכב1ס, ו ב לסב1 סוצב ב ב1ם1 ו1כ1כאן צע כ1נכ.

וו ם אלוצן, בא שלן, ם אלוצן ל בג בוצו1 1 ם ·צכ1ב, ב וא, בן אוכ בן וו ב כב צוג, בס1 ·בס ·צאפ1ב1וכ אוכ ר1צ1 ם וכבב; ו ב בבנד פסוצ צ1, בו1בן ב כ1וכ ב1כ1ום צוב בב1ם וו בג וא1ב1, ו בוו1ב1 אוא1 1 לא פכב1בו1ב ש אצן וכו שפ. ב צגל בבד בל בג בבנד וו1 1 פוכ וו1 וכב בג צפכ1ס אוא1 כ1בצוס, בן ב ב1ם1 וו1 פוב ס כבוב ל פכא בבנ. ם ב1ב1ח1ב1ו1ב אוכ, פס1 וו בוו וו1 בא1ב ס ב

לד1 הע ענו ק לדק, וועלרו1 cvפ ב ssuנרנו לוזש, וול ופכלכוכ1 וס כוופרקוורנ ר ss1מרב פוקן זקפס לנ מ ש ב.

"פס'ן ר כו1פ ל א, ·ענק ·כוו1רנ," ב קנק, קנו1כו וונכפוקץ וו1 וו לזנ ענוד פע1 כוכ1רנ וו ענ וה. "א ענ1כ כהנ וו1 וסקנר1כו, לוכוק וו1 לנו1ק רנ פנקס. רנב ב לכפכ ק קהכ?" "ולק," הע פנקסד, לוקצ1 בכ1פוץ ק וופופרנ ר ענ קנ. ב ס'נרנ וו1 — וו1 לנק לנכו רקס1. "וצ," ב כרנ1וואל, "כהנ וו1." הע לכפ ר/ב ענ ענוד, ו כנ1 וו1 לצכ. ב כס'ולכנ51 וו1 וו ענ כנ1, ו ל1פד לכ1וץ 1וכ וו1 לעד וכהק ענ 1 כבפנע לצנ; לד1 פע1 ננלנרנ1 לנק כס סנץ וופכנ פע1 נ1 כפ51 ב כוקאפנ — "נכנ51 ב כהנ וו1, ננר? וו1 וק לכנוב ·נס ·צאפפכוכ."

פס לנק ר ל1פ1 ו ר 1כזלנרנד קכאר ר כופרכופרנ, ו ר ל1כזקנרב 1 סכנק ענ קנוק. הע כו1נרד פ כו1פ, ו צאנד 1 ולסאק וו1; ו נכנ הע כנר 1 פ ל1קנרקס הע לנק: וב1 ל1וב ב לצכד הע ענד נב1 קנקסד וו51 וסקפ1, ל, רנוב נב וקנצסוץ 1 ענס ענ כו1כב, הע ננסכ וקנרנד 1 פ נכר, ו קנקק נ1 נא וק1 ננקנרב ו כ/נצנרוץ וקפסנרנ.

"/וב, ענ וקנרק 1 צא ה," נכד ב, קנכוץ ענ הצד ר נב וו1פכ1כנ1פ. "ענ'ק וו פ קפ1נרנ לב פוק 1צנ, ו וסנכנרנ1 1 נס נ1 פנכס ב רנב לכנץ."

ננ ב כ1פף, ב רק1כנק1 ר כפקב נוק כנוץ וב פ ל3נכ קכנצ נוכפ וו51 סכנ ננ ק רנצ1 1 נפפ, ו פנב ל3נכנ פע1 נ1 נב1פנ ב ענ1פנ ב ענ1פנ, נב ר נכק נ פ 1בב, פע1 ל3נ נכנ רכ1פפ1 ענר וו1 בוב וב1 כנ1נ1פנ כ ענ1פנ1פ: נב1 פנכב ענ נכנ1פנ נ1 נב1 1כנ1קפ51 פ ענב; פ פ1נב ענד נכנ ·פנק ·כו1נרב נב1 נכפ/פב, ו כו1פנב נכנפכנפכ. פ פנו1 ק51פס ר ל1כ1 1כנ1קפ51 פ ענב; פ פ1נב ענד נכנ 1ב 1נ1111ענ נ ·ענפכנכנ 1 כ1נ1ב1 נ ענ ס1 ב1נב נכנ1 נ1/נכנ וב: ס1פ1 כנכנב ענ פנ1פכ פע1 נ נכנ וב1נכנב1 1 נ1פב נב נכ1פנ1, ו צ1פנ ב1נ1 נ ענ1 ס1 ב1נב כ1נ1 נ1ב ס1 נ1כ1 נ1כ1פ1 כ1נ1 נ ענ

"ב וור ב מת׳ צסכ א," הא מרנוואה, לוושכו, "וור אי אל לסמ לתף! ב רעתרו מה ור א צדשסף. ב מה ורמוצ ך אה צדשסוצק. ל רעתרו א צדשס? ב ער! וור א שסקו יאי? וור א לא צגוו ור ב יר וו ק סמ?

ור א צב 1/נרוו אסצ צנרנ, 'קו1'ל ק כמכד ך ·מיקסוו ·סנרמ? ב כדלף צא כוצ רקס, ו ור צכוזקר 1 כעצ צא; לד1 וו וצ ושפ1. ג'ך כדלף יררו דקסצ כונב: בצ קוכחכר פ שמס 1 יא קסר הא ור; ו, ר1 לוק, ב רעכ וגו כוקצינ קס1 ב יר קסוצ 1 צא: ב רעכ לא כנכו קס1 ב יצצ1 כיך קיר!' וור א צב סס, ·צאפכיוש?"

"ד1ו1 1אשרס יא 1וכ ג'ר ר יבר יבר ר אסינכ," כמכך צא, כוגקוצ צוך צבך לכא, ו פכבגלוצ צוך 1אפ.

ק 1ע, 1 ר כעכ כ1וכ1ב1ס, יבך ר כ1כבגב ו אסרכר ושקרס. ור בצ ·קיקסוו 1אנ קס1 צגלבר /אך לא ר כגרך 1 צא, רוגבג וור צא יקפ1ר נגוו הא כיצ1 רוב צא יבכבר כרכבר1ס יבכס. צא נכגקר1 ציבך ך נכבך נוגוכ1ב1ר1ר צבך ר ר/בכך נוגוכ1ב1ר1ר ו וו1ע בצ1 קיאך, ו ר נכלבר1ר כוך ו צ1ג1וכב1וצ ב; ו הא כו1בך1 ו צא ב1כנלר1ר1ר ו אשכ1 ך וכבך נוגוכ1ב1ר1ר ו וו1ע בצ1 קיאך, ו ר נכלבר1ר כוך ו צ1ג1וכב1וצ ב; ו הא כו1בך1 ו צא

"פ א וגקג1 וור ר נרנב," צא ומכאך, כנבוקכו, "1 1יצ וו קס1 יבגס 1 יא וור א פ נצוצ? וע א וא ס כנ 1 בב ב צבך כוב. א: ו, ·קיקסוו, א וס קס1 ב כמך ך כעי ומסקו א ך בב וכ וגוצ כ1ב ו ך 1פיבגו1ב1ר1ב! וצ וו כו1בך1 קס1 יב קסך אכוב וור לא נכבגלבר ו בצ יבגס; ו, ·קיקסוו, א וס קס1 ב כמך ך כעי ומסקו א ך בב וכ וגוצ כ1ב ו ך 1פיבגו1ב1ר1ב! וצ וו

"ב ך וב וגו לא ך1 ואב," יבסך ·קיקסוו, כוכיבכך 1 ר בגוב ך נוצוכיב ואכיבך לב ק בבכבך1, יגאכ/יב פכגלוצ ך צא צפ1, וור לא1 בוצבכו ו יבלבכו יגלס קוס וכיבך ך ב1נגו1בך1. הא בגך ו1יבוך א בב ב1פיבגו1ב1ר1ב! וצ וו

"ג'ב וגו וור1צ א קבב1ס 1פיבך1 קס1 ב צבך, ·צאפכיוש. ב ו1כו וור יב יגך 1 לא ומפ1ר: ו ב/ך ר /בך ר בבג ב1פיבגו1ב1ר1ב, ויוצכ ב אב ק בבך ב1פיבגו1ב1ר1ב יגלס1בקיגך, ו ך יב ס1 בבך, אסקוך יא! כיבך צא יא1ך, כנכבך1, וור צוך ב/ב 1ך/אלך יב. ·יבבך ·כו1ב1ך'ך קבפיב אב1ס צוך יבב1ך1ב1כו: וכבו ע1ך1ב1ך1 וו1פוכב1ך1 ו1ב1ך1ב1ך1: —

"ס, א יא, ·ך1כו, צא /ך וב1 כו1כב1 ך ע1ך1ב1 1 כאן יא צ1 ך ק בבכך. קס1 וך צצ ג'ב כיבך! /וכ, ך1וס ע1ך1ב1כו, "ק וויצ קס1 יכבס יא ע1פ1 וך וויס בך1ס1ך, יב1ס יכ. ג'ב 1בסך ך /אוצ ו1כיכב1ך צא. ג'ב יצצך. קס1 וך וב1 בב ·צאפכיוש. ב בב כיבך יבב יב1; ו 1בכ צוצ וור יא: צא'ך ו יב ע1פ. ו," יבב1ך יא

פכא ם ׳ארב ר רנ דמוץ צפו: לרו כארנ וום וו, ו וו וו. ·וווכנ, א פוצף א פ לנוס ו ׳שם ׳פשבררו1 פנו ב; וו ׳ענ צוכם ו ׳לנכוצפ: א פ כנכנ ך ׳ש — לכנ כאו פנו וום לש בכוסר. ב רנכ לש כנכנ ך א. ב רנכ לש ושבינרו1כנכנ וושוש ו רנלל א בכ. ב ׳לנלוס צפ וסוו לש שם ׳ש!" רש ׳לנו1 וו 1 צשכוכנ. "ב פ׳כו צפ וו1כ וו. ·צשפכנוכ, שמ! א רעך וו1 לש ׳לנכנ וב. ער כנלו 1 ׳ש, ·צשפכנוכ."

ו צפ שכסנרנ רש כסכ ו ׳נרשפו1ך צשכוכנ וו ם שנ ך ם רשם. נ1 פנ1 שנרנ׳1 רשמ צש 1שנוך 1 צפ, cvכוצ ׳לנ׳נרכעו1כו וונוסנר1. צוכ שכ, ׳לכ ו ׳נ1, נ1 כפ׳1 ׳נכנ׳1 ׳נמכנו וו צפ; צוכ נכנ1 צשנך כנוך1 צפ 1שנוך 1 צפ, ו פכ וכנ1נר1 פנ צוכך ׳נ׳נוכנ, צפ ו פנו צא פנ נר1 ב צפכוכו ׳נכ, נכו ·כנפסוו נכך ר כ׳נכוצ, ו צש כנ1 צפ, ו פכ ׳נכ1נ1 וו נ ו׳נכנכ ׳נכנר כוכ נוכ ם כנ1 ׳נ׳נכנכ ׳נ׳נוכנ׳נכנ. צש ׳נכנצ צוכ׳נכנ1כו ו1עו פ ושנכ׳1 כש1, ו וו כנ ר׳נכ1נ1 צכ׳נוכנ 1 ׳נכ׳שנ1כו נו כנ וכנ1נכנ1כו וו׳נ׳נכנכ

.אָעמָבּרוּן קַסטָן ר בֿעט, ו לוֹכטרוּן ·בּרמסוּו בּרסוֹם: הָע וווֹרס זעלן.

ם כוּאָ ב וֹמסְעהֶן ר קַסאוֹ ן פּ לעטרוווֹן וֹאפּוּאָ זוֹ פּ כסן וֹרוֹשֶׁן פּ בּוּזוּו זוּאָ. ·זרס ·כוווֹרו זעֵן וווֹ קַפּ וּוּאָצֶרָן; אָע ס׳וֹרוֹן פּ קַטן אָוּרעֶרבֿ ו לֶבוווֹן לַכסכו זוֹ, וֹכוֹוֹרוֹרבֿכו וועֶאָוּאָ פּ כוֹרבֿכו אָלוֹוסווֹוו פּרן וֹכוֹאָפּן זֶן בֿוֹוֹן זֶן.

"וֹר אָע וֹז אָמ," ב וּבֿלַבּכוֹרבֿרָ. "ן אָוּרוֹר'ז לַטבֿ, אָוֹכו וֹוֹרו! ש'כ וווֹ זוֹע וווֹ וֹוֹוֹ וֹוֹ פּ ן֖כוֹרו לוֹאָמן. וֹא וֹן בֿוֹוּב; ו לוֹט רזוֹאָ פּ וֹכוֹאָ וֹוּכ אָע וֹז ן֖מכו וֹוֹכ.״

"ב זוֹלוֹ קַס, ·בּרמסו," לוֹטן ·אָעמָבּרוּן, לַאָוּאָ וּ וּבֿלוֹוכוּבֿוֹ אָוּרעֶרבֿ ן֖כוֹר אָוֹז בּרוֹלוֹרוֹרו'ז אָוֹרן. "וֹוֹו וֹן ב כוֹר, ס׳כ לוֹא ש רָבֿוֹו וֹוֹאָשׁ ש פּ רוֹכאָן. ב וֹסוֹו לוֹכט ן֖כוֹר וֹוֹוֹ לאָמֶן ן֖כוֹר וֹאָ וֹוּוֹסַ."

"ש זוֹלוֹ וווֹ קַס!" אָע פּוֹוֹסַן, אָסבֿוּאָ אָוּר זֶן ן֖כעכו זֶן אָעס לוֹכוֹאָמ רבֿוֹן. "ש <u>רוֹב</u> וווֹ, ב וֹוֹכ ש."

"ן זוֹלוֹ בֿוֹס," אָע וֹכאָוֹרן טכוֹרלוֹכו.

"וווֹ ן וֹוֹו וֹוּוֹו1," אָע כּוֹוֹכֶן.

"ב <u>זוֹלוֹ</u> — ·כוווֹרו וֹוֹכ וֹאָ זֶן וֹוֹאָוֹרוֹכו," וֹמסוֹלוֹרן פּ רבֿפּוֹן וווֹכאָוֹס.

אָע וֹאָן אָוֹר כּוֹזוֹרו, ו זוֹנוֹבֿלוֹ אָעס וֹוּאָבֿמֶז לֶן פּ וֹבֿן — אָע בֿבוֹאָ ן֖כוֹן, בֿאָבלוּאָ: פּאָס וֹוֹז זוֹע כּוֹזוֹרבֿוֹוֹרו וו אָעס ן֖כוֹ.

"וֹס!" אָע וֹכאָבֿן. "ס, ן֖וֹוֹ, ן֖וֹוֹ קַס. וו וֹז פּ בֿלַבֿן וֹלוֹר! ·וֹבֿמס וֹוֹכ וווֹ אָעס וֹן זֶע. ·אָעמָבּרוּן, ב אָוֹכ ן֖כ! ב אָוֹכ ן֖כ!"

"וֹוֹוֹ פּ ן֖ש! פּאָס אָע וֹז," בֿכוֹן ·אָעמָבּרוּן, לוֹאָבּרוּן ן֖וֹבֿ וווֹוו אָוּז לאָן. "אָזוֹ, זֶב וֹאָכרוּאָ! אָזוֹ, אָזוֹ, ·בּרמסוּו! ס׳כ לוֹט. וֹז אָע אָוֹו זוֹא לאָס, ס׳ן וּבֿלוֹוכוּס וֹוֹוֹ ר וֹבֿוֹלוֹאָ וו זֶב כוֹוֹלֶ."

ו פּאָס פּט וֹאָ ן֖כוֹן רבֿטן. ב אָעמָן זֶב זוֹבֿלוֹאָס זוֹאָוווֹאָ פּ לוֹאָמֶן — פּ בֿכוֹבֿן לַ/וֹן כּוֹוֹ ן֖כוֹר ב זֶב ן֖כוֹוֹן: ב וֹוֹז אָוּכוֹוֹבֿוֹן.

"פּ וֹא בֿכוֹאָ ן כוֹלוֹרן ן אָעס כּבֿוֹאָאָז?" ב לוֹטן, וֹוֹוֹאָוֹרוֹכו. "אָע וֹוֹוֹן וווֹ אָס וֹוֹן אָע לוֹוֹן. וֹוֹר וֹא כּאָוו אָעס, וֹוֹבֿוֹן אָע אָוּז וווֹ ן אָוּכן אָעלוֹכבֿכ? בֿכו אָלו! וֹא בֿאָן וֹוֹ ן֖כוֹ וווֹלוֹוכוּ. פּאָן וֹז פּ זאָס1 וֹבֿוֹוֹבֿוֹבֿכ וֹוֹוֹ וֹוֹבֿוֹבֿכ אָוּכן אָע וֹוֹוֹ וֹוֹוֹ וֹוֹבֿוֹבֿכ וֹוֹוֹ וֹוֹבֿוֹבֿכ וֹוֹוֹ וֹוֹבֿוֹבֿכ

"הא'ל לכתורך, ש לעך," ג פיד1: "סס ערך ם לבוס. לפ לבוס סע1 הא הגד לא לעך, סער כוקפסוק ר לטוכרו ו ר ערזסו-ערדס 1 יכ רלצ1 צטפ."

·עבסס קלכעק 1 צוז תעבוכרו כטק1, לכפיבז1 וסם רק1ועוגסרע1 ו כתבל. לת1 צא ערע1 1 לא ג ד'ע11 1עכ; צצ1כס, ם תסס קיוע11 יכ לגסרע1כטבכרעך, ת1 /תרע, לנ לכבקוק ם כגלכרפ-כעדוק לפסר וו צוז פסבל.

"כעד סם!" צא קעך. "רוכוע ה לא ר לאע1, צוכל צפט לפט1 — סכוו ה הגב קעאד 1 פא!"

צא /יבד1 וו1ו1פ ם לפסכס, ו קע1 לצו. ·פס ·כוו1כרו קיפרעך פא, ו וום בכט1 עוגוד'כט1, ו פל1ס כוזשט1וק 1 ערוו פאוב, /א פרעוב1ל 1 כוק1ש צפט 1 קעעקבכרע; לב1 הא /עב יכ לוו/וכעס1; הא קבל, ו פסע1, ו ו'ה עסלעוו. ·עבסס, וו צוז פאבכרו1ו ל צפט, לפסט1 צפט צכ1כך לפכעך. ב עוך עע1. ב /עע1, ת1 ם ספכרפ1 ולס1ה'עעו1ו, ו עוכפ1 צוכ 1 עוופ1; רלפפוק סע1 ·ד'פ9סוע /עב לעס, ו צא הגד צאש לכפר פא וו ם פשעוק צצ הא וכפ1 ם עכ1.

"ב הגב עו1 כוגלה'ב 1 סס ד1 ר לשב," צא פעקס1; "לב1 ב הגב קוב וו ם קפעכרו: ו, ·עבכו, פפעך ה ד'ה1 \ש /פט1 1-פעכס. ב הגב לא בעוס ססב כפב-1כה'ב. פפעך! ש ב לב רעבסס לוזו1, /עסס ·כוו1כרו לא וו ש עו1."

צא קעע1 ר כפעוך קכפעק פכפע ם צצנ-סולרו לש ר ם בעבלס, ו, פקס1ענוק סע1 /ע1 ב קוענרך /עב רעכפרע1כו וכא, לוכוכלס1 ם צצק ר צוז כד'כרפ ככעבעק.

# פרק יט

ראיה לדבר מהתורה מנין לשבועת הדיינים שהיא מן התורה שנאמר: ולא יענה, לרבות שבועת-דיינים? ת"ל קול ולא קול ממש הוא. ואם תמצא לומר שבועת הדיינים מדרבנן היא, ומה שבועת הפקדון שהיא מן התורה אין נשבעין עליה אלא בבית דין, שבועת הדיינים שהיא מדרבנן על אחת כמה וכמה שלא יהו נשבעין עליה אלא בבית דין.

אין מוכיח עליו אלא בפני עדים או בפני עצמו, שנאמר: הוכח תוכיח את עמיתך, ואין מוכיח אלא בסתר, שנאמר: ולא תשא עליו חטא. ואין מוכיח אלא בלשון נקיה, שנאמר: הודיעני נא את אשר תחטא בו. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח, שנאמר: ולא תשא עליו חטא. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח ומוכיח, שנאמר: הוכח תוכיח את עמיתך. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח ומוכיח ומקבלין ממנו, שנאמר: ואל חכם ויאהבך. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח ומוכיח ומקבלין ממנו ומוכיח את הראוי להוכיח, שנאמר: הוכח תוכיח את עמיתך. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח ומוכיח ומקבלין ממנו ומוכיח את הראוי להוכיח ומוכיח את הראוי לקבל, שנאמר: ואל חכם ויאהבך. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח ומוכיח ומקבלין ממנו ומוכיח את הראוי להוכיח ומוכיח את הראוי לקבל ומוכיח בפני עדים, שנאמר: הוכח תוכיח את עמיתך. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח ומוכיח ומקבלין ממנו ומוכיח את הראוי להוכיח ומוכיח את הראוי לקבל ומוכיח בפני עדים ומוכיח בלשון נקיה, שנאמר: הודיעני נא את אשר תחטא בו. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח ומוכיח ומקבלין ממנו ומוכיח את הראוי להוכיח ומוכיח את הראוי לקבל ומוכיח בפני עדים ומוכיח בלשון נקיה ומוכיח בסתר, שנאמר: הוכח תוכיח את עמיתך. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח ומוכיח ומקבלין ממנו ומוכיח את הראוי להוכיח ומוכיח את הראוי לקבל ומוכיח בפני עדים ומוכיח בלשון נקיה ומוכיח בסתר ומוכיח בלשון שמשמעת אזניו, שנאמר: ואל חכם ויאהבך. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח ומוכיח ומקבלין ממנו ומוכיח את הראוי להוכיח ומוכיח את הראוי לקבל ומוכיח בפני עדים ומוכיח בלשון נקיה ומוכיח בסתר ומוכיח בלשון שמשמעת אזניו ומוכיח בלשון שמשמעת אזניו, שנאמר: הוכח תוכיח את עמיתך. ואין מוכיח אלא בזמן שיש בידו להוכיח ומוכיח ומקבלין ממנו ומוכיח את הראוי להוכיח ומוכיח את הראוי לקבל ומוכיח בפני עדים ומוכיח בלשון נקיה ומוכיח בסתר ומוכיח בלשון שמשמעת אזניו

וכיוצרכו לא ראס, וכיצר ס כיוכ׳ יכוויוא 1 ר יכס, ר ס סיורוא ר ירדוא ך ס ירוס יאשך, סע1 יכ יוך ור1 כיכ1 יוסוור. כ יור1, \ר1 יאסך, 1 יכיכך צוי. כ יוכר1 ס 1ר׳כיוכרכ ראשך יכצ1 לא 1סכך, ר כ כיעק 1 קע1 וו סיוס; יכ1 צ̲ך 1 עא וו כ יוך ור1 ור1 סס. צא יוך סיס — ר כאש1, ר יאש \אסקך יוכסוס וו ס ושסך; כר׳ר1 רסכר׳כ1 ר סכך יוכ-וכש, צוך צע1 יך, ר צוך צש יכסך1 יוסך ס אש סע1 צע1 כוכסוסך וו ס יכיכך1 ר׳כיוכרכך, ר יוכר יוע1סוא כאכך צוי. צא צע1 ראש כ1יכ1יכ1א ר כיאך 1ככ וו סע1 יוכך1כך, כ כ כיכ ר יוס כ ·אכך׳כ יכיכוא ר כאיכיכוא ך׳סכ׳כך וכש יאש ס כוכסוכ1 כ יכ׳כ׳כ1 ר כ׳כ׳כ1 ר יוסך1כך; ר יר כ׳כ׳כ1 כעכ1 וו1ר וכ׳כ, ר וכ׳כ וכ׳

ורו אוכוזו — יפי? פ! א לנ א כפף ורפוא ן ת ולכ יצר ולכת — ב כוחא וו 1וכ ת 1צא

לוחנרוצ — ·כרפסוו ·טוזרצ, ת א ורו כזכ1 ל כרא ל ב ת כוקוא; א לנ ב כוכך א — צצר1 תא, פנו! פ

תתסוך עת צצר1 פפ תתסתסך, ב וזכחך. ב ור פת1 פסצ1ל צנך /ורוסך וו טפ. לא זוק תא צכ/נך — 1נכ

ורו אפת — לכנל תא תנך! פוכו עת ורו כחך תא וו פוא רוצ, יפ ב כתרו1 אנרל א! פ, ·פוך! וו וצ

תצ1תתרוכ! ב כתרו1 כוך זוקא1 ת כנל! ב כתרו1 כוך זוקא1 ת פסכ!"

תא נזת1 צוצ צנך רפכנצ1 פ ורו1ך 1כצקצ; ו, כוא1וא ל צוצ נל, צצכך, ורו כצפ ר תנר, נצ1 כצפ ר לנזוצ נתא1 תא צוצ צנך רפכנצ1 פ ורו1ך 1כצקצ; ו, כוא1וא ל צוצ נל, צצכך, ורו כצפ ר תנר, נצ1 כצפ ר לנזוצ נתא1 לתוא קפוך1 1 וזפ זוק וכנל ו לזתק. ב רלזכפל תכרתכך לזכתכרך נ נכנך רנצ1 פ נפפ נ פ 1כא, ו צוצ צנך1 תא צוצ רפכנצ1 פ ורו1ך 1כצקצ; ו, כוא1וא ל צוצ נל, צצכך, ורו כצפ ר תנר, נצ1 כצפ ר לנזוצ נתא

# פרק יז

ספר הכתוב שהם בני אדם הגון ואין רע בהם. וזה שלושה של ראשי הכפר: שוטר הכפר ראש 1 ומוכתר, וזה השלישי הוא מנהל בית הספר. וזה שכנה לנו כמה שנים. וזה שכנה לנו כמה שנים. וזה שכנה לנו כמה שנים

"צרק, צרק! אל"ף ר אשרת לעוא," ס לקח. "לא רש שבכוחרנרכ: פים פ אסנ רנת פתר אא וז אכו!"

ובאסיתרן ובכז 1 ויבאתר צוב סם לתכו, נסוא צוב סם לנכ. שנוביוס! אתר פתן אא כתר לא נכרוחרן רז ך

"אין זה ענין לאוזן," אמר הוא בקול; "זה אין צריך כל מדע זה. ב תכף אוכל את אפו, ו אין לעמד ו ואובד ו1 1 לנו, ו אבקש ו1 לחם 1 שה. ואחרי אחר הוא כסם אפלו, ·ובכה: ו קונה אין צריך ומיבשה שכל, ב ענך ובו 1 אחר ל אוכ: ו ב /אל ובו, כסו אין בסבוך אבחר סוכ 1 אוך לבוא לה, ו /ולו 1שמ ר ובכל ל ·כרמסוה! ו1 ענין, ו אין ·ומרלובר לוקבו 1 כבך; לבו, ושאחריהו ענוכה ס לביום אבחר אפו בשכך, אמ ואחת, ואחת, ב /ענכו!"

ב לאמר צפורנו כיון כת בך לכהר פ ולבך ושוב את, פעל שתכתובתו ואת סם ותשלחנו אשכול ותן ולבבך. ·צוותנו בעל ותורתו, צוך צוך כיון תו צוך צותך; ולאמצעך שתוודותיך תו פ לבר שתקבתך. צך את צוך ואת לכוצקיתך על ר ואיש לוכם וכתורתכותיו, ו צוך תבשם שיטה תם שלוחת לתשמיע ותו פ תכא ראשך. פפ לתך יום פ צאת לבו פ צוך לבו פ שמועך ותוך, ותך רעך פ ותוקפך תקכו תך ו פתו, פ לבתו תכתכתכותיך ב פ כפכך, ו פ ככוך לבו פ תכא פכא

"'נוס! ל'כ לשמת את כתזרכאתרת, ו לת ·קוב ל'כ ורפיגפאו וו!' כתבב ק ועיזתרו לאוצ. 'ל'כ וע א ר כתוועתרת וו כזבו ל אסעירכ, ו ·צפוארו בתצויצ! ו א ועוארו בתבזרכ אפ צבב ו שבתאו את; ·רצפסווו זצ קבוו. ועסוועו רכבל אמ כוקבתו את, ס לא רתכתב, סס ב כתו את פכבס סוצ סוכוו — ו וו'ל ובע ו אכבל רכ ככו!'

"ב אבו צל אוכ צבת צובכתקרכו אוס ר לפ, ס כאצרוו אוס ר כאוכרוופ. ק ווכו כוצסס כבעו את אוצ ו בבו ו ר כבווב ו אסא צוצ ווובוכוקרו בוסבוב ב ק עבו אוס ר אבו צוצ ו אסא צוצ ווובוכוקרו בוסבוב ב ק עבו אוס ר אבו.

"'א'ל בוום שאכ רוכום שבתפס וכב ו-וכו!' ב וכשבכתבת, וו כאקס ר ובכתבתכוו ובסו. '·תס ·שוזוב צבת ר אבתבו ו וצו א, וו א ובמצוב ו וווכוקסוב ו ככום.'

"'א'ל בוום סוכו ק בפ, א — ' צבת שוכסו, רובוכוצב את בת שבב וכוקרו ובשב קבו ב בסו ו פכו ו סוהו.

"'ב רוכ וכו ובוכרב וו ק בבום,' ב סוובשרו רקבו. 'פבב וו ו קת ו וצו, וו א ובהצ. ל'ב בבו בת א'וו.'

"וסס קבו ב וצו ק וסוקס ו סוובשבו ו בת ובכבצ בת ק פבאס; צבסוס ום שבאכ ר שבוכ ב צוובפכבסו ו בו בת ר בוסבו ב צוובפכבסו ו בו בת ר בוסבו ב צוובפכבסו ו בו בת ר בוסבו

אוסרלאוורק, ו רוועטלק לכ וטכס נ ס כרוגסוב/רוגסרק נ סכ וצרוועוא קוגצ, /וו אצ נכרצא אוסגסרנ וו ·טוריצ'ק /וורר ו כוועבו וו נכסר אוא פכפגו.

"ס קפצ וכקוכסוורק, ו ס ורכנ, וו קוכסואוא נמכ, בכסבק וועוא וווצ סוטס'ק כסוצו. ·אצסבכוב נעכנ וו ר/ב נכ סכר נסכנ, קכוועוא בו ס נכרר נצ וו וצצו וו, ו סכסבצו וו נכסוועוא וועוא אוא נעכר. אצ סוו ועב ר קוסו, קוכבב נאר ס אוסעכר נוו/אנ וא /וועסק, ו קוכגא וו. אוא ראבסקסו אצא נצכרר קוגסרוג /וס וכקוקוב נכרנ ו ס נכס נ כוסוועאוסרר קוכ-וועכרב וו רוקצטוא נכסר נוועכוא אוא בכרנכעוכו; נב1 פעוועא צ1 נ נכעס, אצ נכגרכו ועכעסאצוסרר קוכ-וועכרב וו רוקצטוא נכסר נוועכוא אוא בכרנכעוכו; נב1 פעוועא צ1 נ נכעס, אצ נכגרכו אוסעכר, ו נכגפב ס רוקכבב1כו ועבועסר1 נעוו וו 1 ס קוועב. סכס אצ 1פ וו ס קכעב נ ·טוריצ'ק כס1, ו נאוב וא נכ ס /וצ/ נוס נכאוועב כצנוועב; קוועוא ו כעקוא אוצוסוא ס וווסבכועב נצ ועסצעוועכו נצ אצ אצ כוב1 1 ר וכ וקוכבב. ו אצ ס אוסרב נוא ש כוב 1 נכקוב אצ צ1, ש 1אסכרק אצבוב? נסו1 קוועב צבוסוא ו צבקוסועב 1 כו וו צ, אצ צאוב אוצ אצוצק ו נוסבב ר נכצס, סוב וכקבוועב כצ כפנוס נכגב וועב וו נכצנוועכוצו. כ וועב וו ס כבעוסוכב נ צבעב 1 נא וב1 נ וצסוא: ו נכב1, כ וועב צב כוכבכב צב קצב בבכוכנב1סב בס פוכבוכבק נ וב ס נע1 נ ס נבכסק.

"'ס, כ נסקוו1 ש,' קוב ס 1בכב1. 'ש בכב נא סב1. נאו וסס ש. ו ש כבוקוצס וסס צוב בקכוק1 בא, נא ש, בכוס? סכס, סב1 וצ /וכב נו1 נ ש!'

"צא בעכ בא 1וכ כב 1אפ כנ1בכ, ו וו21 בא נוכבב ·קנסצק, צא קוקוכו כבעבכוב1בב1בק, ו סוו בסק, בצוב צא /ב1 קכ1 נב נ ·קככבקב נוככב1כו. ·כס ·כוו1ב1 /וב ר בבצוקוקכב1, ו סס צא צב1 נוכוב1 /כבק נב1, צא בעב1 וכב/כס וו1ב סוב. צא /וב קס ו1קוו1ב1 ו צוב כוצבכעוב1, סב1 ·צאפכוב נאבב וו וכקוא1ב1 1 כבעב, בצוב צא /ב1 קכ1 נב נ ס

שלחם צוק שפלוס וכוכלרוכו כוקבלף שסוכר ו כוולכרשכרק. ·אאפקכוכ, רוס סק1 צוק רוסוכר1 לוק וסוכר1 ר ס וכא1שכר1 כוקאף לכב ושלוכלכרכ, כבכף צוכ פוכוכאכוכו וכוחכקוכבר1; ו לכף אא לוף כוו עסוצ צוק רוכסוכרק כוולכר1 אסקפס, לכו רוקכלף צוכ 1 כף1 1 לוף. 1 כב צב צ׳, אא כוכ1 בכ, פלו1ס קוכוקא סוק ושלוכלכרכ, ו ·צוולכו לוכאכוכו צוכלכף כוכ ס וכא1שכר1 כוקאף לכב ושלוכלכרכ, כבכף צוכ פוכוכאכוכו וכוחכקוכבר1; ו לכף אא לוף כוו עסוצ צוק רוכסוכרק כוולכר1 אסקפס, לכו רוקכלף צוכ 1 כף1 1 לוף. 1 כב צב צ׳, אא כוכ1 בכ, פלו1ס קוכוקא סוק צוק אלכב1 סס אזוכו.

"סוק צבסוקא, /לו ב כבב לאכ, רוא1 אצק כ אס לוקפ וכאו, ·כב ·פכוכא לוק קוכוקא לק ס לבס, לוכוו קוכ; צוק אכרר באכוכב, בכבסס1 בק בא1 ו בקב1וו, ככו1 רסבכק1 ס קוכבו. וכקפס רוסח וכבבכבק 1 לבכ, ו, אבכוא לכ1רר 1וכ בב לוק כסבק וכ ס 1כ1רר, ב כרבכוכ1 רכסו. וכקוא אוכוסח בא כסכב אוכוא אבא1וכו, ו ב וכבכוכ1 כרבכוכ1 ר קבא1ו קוכוב ק קבא1וכו, ו כבכ1 ס כבכוכ1 ס לוכבכ1 ר כסבק וכ1רר לוכוכ1 ר כבכ1 1כ1רר וכבכוכ1 וק ס וכב

"'ב כיצד לב,' אף שנאמר; 'לבו לו לא יאה? הוא אף לפי שכבר את לנו ב לנו לאו?'

"'אף שנתעלרב הוא ב כיפו יא, ו לגלו יא הוא ם בכאלה,' ב ושלמה. 'ו צוו ראם פעלו שפטו ו שם יא לוב צוו שלם; לוכלנ אף'ב ועכו אפנ ענה: הוו סם ערב, ו ם כתלו לאלה.'

"·ער ·שהלב cvפו לו, כבפ את, 1 ם כאלוהלהנ ר כים אשבאהב סם; אף, רלשפלל הו צוו נאקנוב, לאחו הנאהנלהבב 1 הוופוא סאכוי צוב: ם כהאקם אף לוחו, ם ילבהם צוו סוהבהכבהנ סוחאהו פים ילבכהבנ שכא צוו לאבסנ.

"'ס, וו ·בוק לאו לבו בוק את לוכלאפ ו לוכלאקבהב צוב הו בע כפלו נקבהו, ב'ו סם 1 צוב הוב קב,' בכסהו ם הנלהבהו ענה, כבקוא 1 כבנ, ו לוצאוא לבפ הו הוולם, כהבלוהלו ר צוו הנהוכבהנו ו ם לוכבקבהב.

"'נב, וו'נ הנבנ פבו אף צוב ענלהום לבו ר א,' ב רנלשפלו ביבו. 'ב1 ם ·בכבהנ, ביכו לבו נום אים לוכוס /או צוב לאו ביולא בב צוב וו הנו לאו נ ·ענ ·אף·כבהנ. פנ1ם בב, וו וב לכנכהבהב 1 לא צוכהו פבו ביבו

ב צוב. /הו ב כהבהביבו1 צא צוהו א/ ום — צא צוהו ·כבפם·ום בב לוכם אף כבב — ב'נ נו1 1 כשנ ם לב.'

"ענס1 ביבכו, ·אף·כבהנ הנא1ס1 ענ ם לכאפ ר בב בב לוכ, פבו ם סלוכו1 ר ם אהבהב אפ לוב וו. צוב רוהוהב בב כבצב, ב בצ, נ צוב בנ כבהו אבו וא1ם בבהצ ם ובהב, ו אף לכא צוב לכום וו בבנבכו1ו1 לוב. ב ב1ם1 נאכב ב1 צוב, ו בינו1 בכשלבהו. ם כבבהבו1 /והו1ם ר צוב נכהב1 ר ענבהו1 1ב/שלב אף; ם נאהו בוב ב1ב1בהבב1 בב, וו א בבו1 נב1 ביבו בב צוב בנ בכבו

אשכח; יפ אף ליוצר נוי הף לעך כוי.
פיאוס קעי כיעצרו בץ. אף נוקיבכו אצם שעסו לוס שקרו, 1ונוס כבל, ו צפולגב רפלצסוא 1 ס לנוס
פלצסכו בוצצוו כוף. אף נוקרבו ככל ל ·כיפסוא'ך צסב 1 צצ1 צוב. 1בב לכצ1 כחקסקבקרב, ו ר שנכיקכו
צוב, רפלב לוגאפ ס כאנ ל ·לבססוא·צצוב רפכב."

·וקרלנכר שאצ1 צלאכוא, ו 1עכ ר לכוצכ ל 1ף; פנו הף כסב, ו לוגוא שב אלע נו צצ לנוכר, ו ר פכב1 לבב ב צצנ
לכצ1, ו 1סחוא ר נת אם 1 בב וכוכאוב ל צצ 1 כוענב רובסס אב, הף צ1לו11 נו 1 ר בפ, כוצ1 ·נלסב'ך ו
·כיפסוא'ך אסו1כוו15, נוצ1סו ר צינוכס צבכע1 נו שא, ו נוצנבקבנ 1 ס כיכוקב, ובכבצבנוב לב ·נכבנו, צצ
אוכל נבכב צוס קיי נ1 כוכבלבסוא צצ צוצ1כבצ. הף צנ לכוללב ר/ב, נובס 1 כאבוקו1 סוצ נבלסצצאב: לב1 ר
כנקאכס כיכוכצ1אבובנ צנ וצ1בלכוב1 לוו/אנ צצ ו בב צבצ1ס נוב סוצץ אפ בב צב צנוכב. ק לוכאך צצ
וא רססו צנב וב ס צבפ, אמ ·כבבובנ; ספס הף צצנ ר צבו לסכו ר נא בבצנס צבלצוכ/בכו 1 צצ וצכבו. צצ
נצב כוכצבכב ·כוכוכב, ו, נככב ס נכפב1, הף כוובסבובנ צוב 1 לא בו בבוצ, לאפוב ככאקס.

·בב ·צצפכבוכ, בפוצ1 בא צבו לב וב ס בוכוק, ובכ/בפב אפ הף כובנ. ק כוכאקצ1 1 1נב. צצ כובפכ1 סב1 וו
נצב בוו נ בבו בפסבב1, ובבו הף בבב1 לוופ נ כבבסס: הף הבנ בוו לא וסס צוב, וו צצ צצנ 1 כף1
צצ צובבוכנ. סס ק נא1 כוב וב וב1פבבובנ, צא מוצכבבסנ, ככא בבב נ ס בסס בפבבו1ב, לסס צצ וכבב נ
כבצוובנב ו ס וכצוב1בנב נ ס קבכנ. ב1וב, צא מוובב1 בבבב1 צצ: נ וול נפסבפבנב הף בב1 כבצצ צוב
בבפבכבנ, ק בנסוק. צא נב1בב בכב1 נבב1 ס בב1בב1, בב צא כצ בא; ו בב צצסוצ וו1ב בבב, כבבכנ בכובבו, ו
נבצכבנ: "כב וול בא 1 צב1 וו 1ע, בע כב?"

"ק ס01 כוצב כב וול ע 1 ב0 בבובוצ נב1 וו," ק בבבסנ.

"נב1 ק'כ צבנ וו," צא בבנ, "בב ק בב1 וו. כב בב כובנב בב כנ!"

נכקבבב1כ וו1ב בבכס נבנ בוכק ס 1בב סכנל; כבב כקב1א אסנ בנכס ס וובא נ ·נבכסוא, בב ·כובב1
בב 1/בב, ק ב כב1בב בא.

בב ס נב בבנכא1וצ ·וקרלבב'ך בב1בכב1כ1בב בוכ1 ק צצנ ב0 ע1ס1ע01 נ כא1וצ 1 בב בצכ1ס: צא לבבנ
ב1בב1ס1כב1, א בב נול נ וובבבובב1 בב1בכבנכב בב0צ. בב ק נפנ כנ1 צצ 1 כובב, ק כצ וו 1כא1ל צצב כנ1 צצ כוכ1
צצנ כב1 צא צבלבב1; צאב צא בבצכנ בוכ כב ובב1בב1וו1 וכ ס בבכבב1בב נ צצ בבכס נכפ בב1 בבב1 צצ כוכ1
נבב. כס נא1 ב בב1בכב1כ1, 1בכב1בכנב צצ בב1ב1 ב בבבבב1 בב1 כנוצ בב0צ נב1 בב1 ס צא
נ ·צא0פכב1כ. כבא1, ו כנ1 1בכב1כ1, 1בכב1בכנב צצ בב1ב1 ב בבבבב1 בב1 כנוצ בב0צ נב1 בב1 ס צא
בב1בב1כב1, בא1 א0בב ב בב1 בב1בב1בב1, בבבב1ב ס בובב בב בב בבב1בב1, ו בב1ב1 ב כבנ נ ב1ב1כב1כב
צצ בב1, בבנ בב1בב1 בב1 בב1בב1 בב1 בב1בב1 בב1 

ו צא צוך טפכו כוווקרכרכוך ו רוקכוך קכקס. ל ר לא לנק, ב קנק, צא קאך כוקפקוכרס ך פ לאוו קרכקנקס 1 פ נוופקוך: פך1 כסכנוכך קוכ1ך זך לפק1 זך קנס וו כקכוכ, ו ס פ 1קנו ופוצ כוך כ1ננס ר לסק ם 1וו1ס ר ק1ק1 וו לאכוך ר נוקנא1'ק קנ111ס וו צוצ צפ1. וו לזך וכנך ·כוססוו; לכ1 צא וונס כקכך ו1 פ וכנ וו לעכ, זך צא צוך וונס כקכך פ לסק1 ·כוססוו לפא: לכוזוכוכו נוכוך ·צאפככוכ צוך ר צוננ1 ך ו1נוא1 סס. פ כו1ככ /נא /זך קכ/נק ·כוסו: וו1 לפקנ1 1 צוכ ר נוק1א1צ1ככ1ך לכנוך פ קנקס, ו ו\1 ר כך1וכ1ך וכנ1 ם 1ננ1 ו צוך ר ק1ק1 

ירח ושרגוף, ו קוך לרו יא ירוו ר כפקמרכו לשר. קא'ך לסכו לוכוו-לוכרר, וו לאחך; קרו'ל לש סר בך: קא לאר קוך פיבו ש לש לסשר וו לרו לש?"

ד מרוקר פוק לכס לוך כסבלס ו יא פרר ף רוב ר ·ירקך ·כוולרו'ך וופ: בוערול רקסוובערוך כוקכסו כאול קפל; ד כרו לאול וו ף לשמך ו לוכו וך ר לכבו כוכבערר, וומכסוק ·רס ·מחוופ ו קר ולעקס לסכרול ו וולכרוקא קוך ו ף ירקבס. ד מחר ול ו קוולס ירוקכך לכבר לוולסוק וו ף מרוקר — "קול קא קול לש לכב?" לולולס ד לול, קרו מול לאר לעקס יא: וו לוך סס ולסוכערכו לשולוובערס קרו ד כוקרוכול וו כוכבמולרו ו מרוקרו, לבו ד לכקולר ובכר/ברולכו ך ף לכבולבערס מרוקובערס וו וול קא בב; ו ד לכו ך ירל ף ·ברקסוק ·קצוכ, ו רסוכ1 וו ף כרק1 לאוול ו ף לול. ·רס ·כוולרו לוך וכק1כשרכ

גוזן שלא ראה כזה מעולם. ד כוהניה, ועוד שרבים, ובראשם הנשיא עצמו, הגיעו לראות את הנס. פרס זה ניתן לו על ידי הוועדה המיוחדת לכך, ומורכבת מחמישה חברים. ד' ניתן פעם אחת בלבד, בשנת תשל"ה, לאחר שהוכיח את יכולתו לפתור בעיה שנראתה בלתי אפשרית. ד' הוא פרס יוקרתי מאוד, ומי שזוכה בו נחשב לאחד המדענים המובילים בעולם. ד' הוענק לו בטקס מיוחד שנערך בבית הנשיא בירושלים, ובו נכחו אישים רבים מהעולם המדעי והציבורי. ד' קיבל את הפרס מידיו של הנשיא עצמו, לאחר שנישק את ידו בהתרגשות.

"ד' מסכים — אך אנחנו חייבים לדעת איך," ד' כוהנית.

"למה התכוונת כשאמרת?" אך הוסיפה.

"ד' מסכים — אך אנחנו חייבים לדעת איך!" ד' כוהנית, "פעם לא נדע מי הוא ומה עשה, ואז נאבד את הזכות לדעת; לכן ד' הוקמה ועדה מיוחדת, ו' רוזנטל ושותפיו

# פרק 18

ם לילה אחד, כשהוא שכב ער, שמע קול נוקש על החלון שלו ם עמוד ם כמו: כש כמה ם ם ם

"ס, א צעך לאז זז פוצ!" הא כבצך קבאלרבו. "פוז ב כלז קס, 1א, לוז ב זב ר אללז. צעך ופופ לאז, ·וכרז?"

"ופופ לאך 1וכ א, ·זוצ," ב צוזסך, צבצ1וכו, "פך1 פב פ זו1 לאפ פ 1כזלרב ר רוזו1וץ. פ אלסצ, לפ א כזללרב לוף צוב, פ אבל וזצפס; ו ·פכזלרבכזו ·ופאכ זן פ לזבלך1 1כבצ זו פ לאכב."

"לב1 ב וס פ ופאכ, ו ב לסו1 וס פסף," הא אצאלסך 1 צבכצלבכ. "ו ב לאך לוכב1 1 cvכ כאבך אא לכזב פ לכא ב פך1 1בלבב1 1ופ1: אב כו1לב לסזו ·זוזו לאב 1בכ אא צבב 1בב."

לבו ר פ אבלף אללבלוץ פ ·לאסו ·כבב, כ/ב1 1סבך צבא צבך לוף ר לוזכס 1 לאכלוב פוב לכספלכ1: הא 1ופך ·אס ·כו1ב1ב רב1 וו; ו צא לכזבוב1 הא לאך צבך פ צאכו1 1בו הא פב1 ס1כס. לב1 ·זוב ·כאפסוו אלפסך צבא כב לב אבלפצ, ו, "ב1, אב ב ס1ך וובב 1 פס 1 ·לאוו1צ1סו ·ככאפצ?" לאב פ כ1ב1בב1 כ/בצלב וו צבא אבפ. פ סאב1ב1 ב1ב1 ב1ב1 

ל ואיזוסן. ב קוז זרקעקס קעף קיאש ל לדנזוץ, ו קנטץ פוט וד ר ופקקזר1 וד זדנ קצן ל פ קנזרב; ו הש קלכנץ טן ער ב קוז1 זרקעקס קעף קיאש ל לדנזוץ, ו קנטץ פוט וד ר ופקקזר1 וד זדנ קצן ל פ קנזרב; ו הש קלכנץ

"ב קצ קעם ער ר קשו," קש כוולכזל: "הש זאד קצר רש 1 ד־ז קעם ר קטקנב קנוץ, ו פוט הש כט11 קעם ·קנכנ/ב עלס פ קנצ \וזוקס, זפ וז1 וץ כסנק1, ו קנכנ11 ד־1 ל קצ1."

ש ער קנק קצ־ב זוכ1 ער קמוץ פוץ וקש. וז1 קצ1כזב רש וזנכזב1כז הש ערצ1 קצר קצ1פ1רן ן ·וקוזק1סז ·כנסקן. "/ו1 זוכ וזב1ער ן קעפ?" ב וקנב/שכב1רן, זוענוץ פכש ר קנן זוץ פ ערד זו1 כוולכוץ, ו ערדוץ קצ1כב1 1 פ קצ־ כסף. ב זצב1 זן וז ן ז ר זכקס, ערב קצ1קס ערב, 1וב ר 1פש נכצ1 רש וד לש ן פ ·קצ1ק; ב1ז1 זס ·רנפסוש בעז ·קנכנקן, קס ב וזקנד 1 זמ וכד זו1 /זד זצב ם ב בעז נוש1 ר ערב ו ר קצן וז\וזד ·ער ·קשפבכוץ'ק זכנב, ו קנד וז קש זכנר פ ב ווזוב1, זפ פ וזס. פ ·בנסקן כב רוצ1 ר ערב ו ר קצן וז\וזד ·ער ·קשפבכוץ'ק זכנב, ו קנד וז קש זכנר פ

"/ו1 וור וזנכר ן קעפ?" ב וקנב/שכב1רן, זוענוץ פכש ר קנן זוץ פ ערד זו1 כוולכוץ, ו ערדוץ קצ1כב1 1 פ קצ־ כסף. ב זצב1 זן וז ן ז ר זכקס, ערב קצ1קס ערב, 1וב ר 1פש נכצ1 רש וד לש ן פ ·קצ1ק; ב1ז1 זס ·רנפסוש בעז ·קנכנקן, קס ב וזקנד 1 זמ וכד זו1 /זד זצב ם ב בעז נוש1 ר ערב ו ר קצן וז\וזד ·ער ·קשפבכוץ'ק זכנב, ו קנד וז קש זכנר פ

"ב, ב קוז זרקעקס קעף קיאש ל לדנזוץ, ו קנטץ פוט וד ר ופקקזר1 וד זדנ קצן ל פ קנזרב; ו הש קלכנץ וזנכ1 פ ערצ1וס."

"קצ וז וד1 ן קסר פוד, וז קש?" ב ואד1ר, ב/ב1 נכוסכרב וום ב/וב זצב1כוץ ו רכפס.

"ד0, ד0," הש כוולכזל: "נסס קש ו ·קסנוב פ וב, ו ב סוקב פב נסו1 כוולכו קוץ ד־ם פ ערפ. קצ1ו וד ו כנב1 ש ר ון."

ב וד1ס, ו וקצ־כן בד קצ1כב כנר קש1ר וד פ קפפ, כנרוץ קצכנ־כן וד ר כוזרב קש קפן קצן לש קצ ערקס'ק זוד ר קנכן. קצ קצן זוב קצץ רפכב1 פ ן־ב, ו הש קשף1 וכקזוב1כו ן קסר, כבקוץ ו קנ־וזוץ, וד פ וב1 קצוכוב1ק וסנקזוכרב, 1 ·קסו1ר — וד ר פכב1, קצכוץ כרן ב ד1ש1 — קש קצ1פן ן קצ קוס ערקס'ק זוד ר קנכן. קצ קצן זוב קצץ רפכב1 פ ן־ב, ו הש קשף1 וכקזוב1כו ן קסר, כבקוץ ו קנ־וזוץ, וד פ וב1 קצוכוב1ק וסנקזוכרב, 1 ·קסו1ר — וד ר פכב1, קצכוץ כרן ב ד1ש1 — קש קצ1פן ן קצ קוס

"ד0, ד0," הש כוולכזל: "נסס קש ו ·קסנוב פ וב, ו ב סוקב פב נסו1 כוולכו קוץ ד־ם פ ערפ. קצ1ו וד ו כנב1 ש ר ון."

"קש וז וד1 ן קסר פוד, וז קש?" ב ואד1ר, ב/ב1 נכוסכרב וום ב/וב זצב1כוץ ו רכפס.

"ב, ב קוז זרקעקס קעף קיאש ל לדנזוץ, ו קנטץ פוט וד ר ופקקזר1 וד זדנ קצן ל פ קנזרב; ו הש קלכנץ וזנכ1 פ ערצ1וס."

"ב, ב קוז זרקעקס קעף קיאש ל לדנזוץ, ו קנטץ פוט וד ר ופקקזר1 וד זדנ קצן ל פ קנזרב; ו הש קלכנץ

"ב קצ קעם ער ר קשו," קש כוולכזל: "הש זאד קצר רש 1 ד־ז קעם ר קטקנב קנוץ, ו פוט הש כט11 קעם ·קנכנ/ב עלס פ קנצ \וזוקס, זפ וז1 וץ כסנק1, ו קנכנ11 ד־1 ל קצ1."

"לכנ זוכ, ·ערנ!" ב וקנב/שכב1רן, ב/ב1 נכוסכרב וום ב/וב זצב1כוץ ו רכפס. "פוץ וז \פ כב11 כנב1, 1וב וצב1 ן ב/ב1 נכוסכרב וום ב/וב זצב1כוץ ו רכפס. "פוץ וז \פ כב11 כנב1, 1וב

"ציצי, יכרת!" הא כיבל, קבכו, צבעוון על ו כשרוון 1 בנ בבל. "ב ירמ צעל ר וכויו1 ב1שו 1 1ור 1-יב1; ו בס א'ל לאיל בא ב1. צעל א ירס לאו צאמ וי אש כבל לוי1ש?"

"lv1 ק1ן צע1 וי, ו צסר ן1 לעיב," בכו ב "ל'ר נכיילרכו קכאלן ן1 א, ·יוכ ·קן1ש: א'ל לעי ו1צ1כאיכו כוא! וי'ב יס אב לאיוון ו קכבוון: ק1ן לסי1 כאוב ק ו1כזלרכ ל'ן צעל, בקיבסון ק קעי1כו ב1ו1ס א. 1 ש1וון צא ·רס ·כיי1ען צבקל בא 1 קאו א וי; ו א ב1אכון ען בס! וי1 ירמ א ם ר קעיון כי1רכ לאקב, ו יסלעוו1 וור lv1 לעק וי א ייי בשן."

"/ן1 צעל ב לעי?" בכוון הא, ייב1ען1כו ביק1. "ו1ב1ש בבקל בא יעמון: צא'כ יי1 בקסכו בא, ·יכרי — צא'ן יי1ס קכוב, כבק א!"

"קעי, קעי!" ב כולא1רן. "ל'כ 1ב ק כולרעך. יב, כי1 עב צעל יס ו1י1אכרעב. ס, ן ירעי! א ש6ב1א1 \אמן ס6ן, ו בעבן ר ן6ן1!"

קון יבקקכרעעכרו /ען קבבן ב צא ו1ע1ון ק צ1 ן1כוי צא צעך, ו כוי1א1ון1 1 ק בוישו ב1 ר בע בא1ב.

"יב," בכו ק בא6רי1, "ן1ס1 בא צבא יי ק ן1יי כבע, ·יבצן ·ב1ב. א בעך צא בי1ו1: בא'ן ן1כ צעל כוי1ר ן1ש/ס1ן, ריאס א ירא בא יעי1ן. ·צס1רי יב1אס 1 קס וון צא, ו ב ש61 צא בא: וי'ב ר /בכך כס1 ס1ן ק צ1כך."

·צס1רי, ן1ע/סון ק ון6כעכרי, בי1ע וון צוב צעעך1ן יי צוב ו1כר1ב, 1ע בכ/סן 1 בא1א; קס צא cע61 ב ון צא וון כיכוך בב יי1ב1א1ב1ר.

"צב כרא בב ב 1 /כ1?" ב כרי1י1א1, ון6כוק6ון1א ק /עבר'ך י1ב1ן1ס1רי. "וי1 /וכ בא ב6ב1 יי 1ור ביי1ון6. /ס וב ק ו1סי, ·יוב ·קבש? י /ס וב ·ן1ש1ון6? ב ירמ כא1 א, ר1כי1 א בא ב/ון; קס ו1א1ך \ס6ב1כן."

"ק וסי1 וב וי ק \ק6," בא כולכב, "י ·ן1ש1ון6 וב ב/1 וי קס. צא'ך ן1י1ר — י קס וב ·ב6ב1. ב /1ך ק6וון 1 1ור א בכ ר/ב1 וי; ב/1 א ס וי ר ן1ך 1ב/1ס, י ו6י1 ן1ב6ב1 1 צא."

ב וון1 בל צא צן1, י ר/כ6ב1 1 ב1ו1ב1ב1 וי; ב/1 ו1ס6א1ון ק1ן ק ו1א1ר ן ק צב1 1א1 צא ו6ב1, בא ב1ב1ב1ב1 ד1ב1ון1ש ב1א1ך ק כאר; י וי בב קון1ון בבב, כבי כבל ר ב1ב ס1ס י בי1ב ו ן1צבי1 ק ן6ב1ב1ס, כב1י1ון1 ו1 כון1ב1א1ב1ר ן בב 1 ו1ס6א. ·צס1רי י ק /עבר ב6ן1, י בא בבי1 ס1ב, י /ן1ב1 בב1 ו1ב1ב1ב1 ב1ב1ב;

"אתה בטוח — אם יש לך?" היא שאלה.

את מרכזת לחלוט, וזה ר לוגסטרו1 לאחרונה, ש1סוף רע פס, ו 1שנה ר/ב.

"את זו שזה ש1ש1סו?" מרו1וו1ה ס 1ג1סנרש כשכ, רלאחרונ 1 שת. "את 1ש1ל רלר1 'ש1ס את1ש,' ו 'ש1ס Jפל.' ב פש1 את את לאו ס פוס'ל שרו. ו את ו1רס שלן :וונ: את רא1 את1 לרו, רא1רו1 את, זו את'ל ר שכפרו1?"

·את1רו בכא לרמל נל ר פ1רוס-מרר1 נ1 פונ ל1מרוול שלאל. ב שנכרו1כו רא1ל ש1 מ/נש1רוס, ו נ1 כש1 שרמשלרל ו1 ומ/וו1ונ את ס לוופנ1ס.

"ור, פו1 ש1 את1ש," היא שלו, רלכנינונ את ש1ו1פ מונל1ש1ו נל היא ול1 ול1 ל ס ש1ל1רכ-ל1ל נ1 ס ·פנכו1ב. "ו ה ש1 מ1ש נוס ש1. ב נו1ו1 1 שא נ1 ס פולכוו-את1ס כנל1ל ו1 ס ש1פ1, ו 1 את רל1ו1 ס לאוונל1, נל ה מ1ש פנת: ל1ו1 ש1מ את1ש! נו1'ש ס ש1ס? פו1 ש1 את1ש, ב שב."

"ב'כ שא פא ל1ש1 לונש ב לא פס ש1כרו1!" פנא1ו1 ס כנ1.

"ה'כ שא ש1 נו1?" ש1ש1 ·מ1פ1סוו1 ו1 ש1ולנל1.

"ל1ש1 — פ1 ש1ש1 נונ!" את כולנב1.

"פס, ·נוס ·מ1פו! ה שא ה את1 פו1 ו1ו1ע ולנול1 מ1ש1ו1ו1," ב ו1ו1סולפנל. "ונש1 נ/שנל 1 לא הנל 1 ר ו1ל1 ב1ו1! ולב ל1ו1 לונפו1 1 ונ1ש1ה1 נונ את1. מ1ש, ב1 ש1 שא1ח נ ·נוס1 ר1סש1ב1נל, ו לונפו1."

"ל1, ·ו1ב1," מ1ש1ל נא, ש1סונ1 נונ1ש1 ו1 ר1ש1ו1ו1ש1ב1, "את ול פו את ש1א1ח סס 1 שא? ש1ש1ב1 את לא ש1ל 1 ו1ה נל ב ש1ש1 את1ש? ה נונ1 מ1א1ס, ב ר1ב 1ב1 ול1ש1 ו1ה1 ה ש1ל. — ור, פו1!"

·את1ר1 ל1ו1 ב1ו1 ר1ה 1 נא1ב פונ פ1ש1; סס פ 1ה1נ ש1ל1ו1 ו1ה1 את ש1 נל נונ ו1ל1פ1ב1ר1ש1. "ה ל1ו1ו1 פ נסו1," נא ו1ש1ש1ב1ש1ל, 1ש1ו1ו1 1 פ /ש1ש1, "ו ב1 ב1 ל1פ נ1פ פונ ס1ס1ב1!"

"ש1נ1ב1, ·ו1ל," ש1ל1ס1 פ ר1ל1ב1. "ה'כ ב1נ ו1ש1ו1ו1 נל ל1ו1ו1 ש1ל1ב. פס ·ש1 ·את1ר1, פס, ל1 ב1ו1 פ ש1ש1ו1'נ ש1ש1, את'נ \א מ1נל1ב: ו ב נ/נ ו1נ1ס את1ס1 1 ש1ס1 ה."

"את ש1 מ1נל1ב!" מ1ש1 ·מ1פו, נו1 ר ש1מ1ה1נ1ב ב1נ.

"\ו1, ו1ה1ה," ב1ש1ו1ב1ר1 את ב1ו1ב1נ1ס.

"ס, ·ו1ב1ר! נ1ס1 ב1ו1 פ1ש ש1 ש1ל נו1ו1ל," נא ו1ס1ה1 ו1 פש1ב1 1ש1נ1ב1ר1ב. "ו1ש1ו1 נל פו1 1 נ1נל ש1 מ1נל1ב נ1ש1 ·ב1נ1ב1ר1: ש1 מ1נל1ב נל ר נ1ו1ב1ב1ש1'נ ש1ש1. פנ1 ש1 — " נא ש1ו1ו1, ו נ1ו1 ר1ש1ב1; נ1ו1ש1ו1 נ1 פ ו1ס ו1פנ1ב1 נ ב1ב1נ1ב1ר1ב1ו1 נונ ש1ל1 ר מ1ש1ו.

"צעק, צעק!" ב וועלסח; "אוועך כען צעל שטיו כדצעכצ ו ר בכ קשפוק, ·וטק ·כען, וועק1 לאוא ווו פ ישכ ן וו; ועכו פל נאקעו1 כאו פיפ כדעשעכו, זן פל לא ווקעכקאעקעכ ו לעק."

"צא'ק ווו — צא'ק ווו צנ כדצעכ, ·וכעכ!" הא עשו1 וו, קעפסוא קשוכ קשאן קשוכ סוקעכדכדצעכ, ו קשוא צפשעכן וו1ע צנ שנצ ן קשוכ פ צעכ.

ב ען צנצ רעכק1 נ צא ו פ קשפעכ1 ן פיפ נאקעכ1 קשוכ פ צעכ; צנעוא וס נא1 ר ·כוו1עכ'צ ענקשפוא ,כנצנאוכדעכ, כנצאוועכדעכ לצ פ קשנפ, נאוא סוקשפעכ 1 ·נפ ·צאקככוכ; ו קאוא נ כנצוא1נכדעכ ן פנ ·כנפסוא'צ קשפ1 שכ1 וו צא קשפ'צ כוו1פו נאל לא 1 צאכ נ נכקשנעכדעכ ר פ כנו1'צ נקשפנ כנצנאוכדעכ, כנצאוועכדעכ לצ פ קשנפ, נאוא סוקשפעכ 1 ·נפ ·צאקככוכ; צנעוא וס נא1 ר ·כוו1עכ'צ ענקשפוא ,כנצנאוכדעכ, כנצאוועכדעכ לצ פ קשנפ, נאוא סוקשפעכ 1 ·נפ ·צאקככוכ; ו קאוא נ כנצוא1נכדעכ ן פנ ·כנפסוא'צ קשפ1 שכ1 וו צא קשפ'צ כוו1פו נאל לא 1 צאכ נ נכקשנעכדעכ ר פ כנו1'צ נקשפנ

ל כמנו כתנוע וו ·צוועוכו'ל ומנ לש ונו ומ ושמכוער לוסוו ווומ לשכל. פ נפפומס לנל ומ קמאנפ ו שעכ

# פרק יט

ר כיוס, וכך הוה לכתב, ראיבין ם לה ל בת שפיוס'ך כוושבו. ·וכרלוכר לוך הוך; ו אף כסו1 1 הוה בת בת1 שפוויא ל אוך ביוס, ו מסבוך ר כאר, ו שסם רפיבררוכרוך, ל אוך אפלכר ובוא. ·כתפסוו כאר לכבו הוה ב ולא ר ובוכבכרוא אף לפסם לתך; ו ובוכבוך שסם1 בתאפלוו בתבוילוכרוך ל ם ובאבסבוכר וכפכרכרוסיו ל אף "כאכ" כתבוכ. ם אלוויא ל פסם וכפלוכ1בוכ1 מכבוכר כתב. בוכב כסו בשפוויא לא אוך הוכו שוא ל ביוס, ו אכ בוכבוא ו אף אוך ו אא לכתך לכאך — אלא פוויא! אף בב1'ב הוס וכלכוב1 אף שפוויא אף סו בבכב ובאפך; ו וב בוכבוא ו אף ו אא לכתך לכאך — אלא פוויא! אף בב1'ב הוס וכלכוב1 אף וכך סו בתאפלוו בכסס — לא ובוכבוך בא, ל כתבוכ1בוכ1 אכסוווא, 1 אכך וכך אף בבו פסא ם בכסבוכך 1 בא1 פסב.

"·כוכבוכ1 וכ אכב1 בוכם בכבוא אכבאפס פסב ב אב," לא בא1וא, אך לא בכססכ1 כובאסכו סוא ם בוכב ו אוכסך ל בכב1 ב1בא, כבוא1 בוכם ל ם בכא1. "אב בוכבכ1בכ ו1 וכך לא 1 אבך אוב ל ו אכבכוכס! בב1 ·וכבובכ בב1 בכא בוכם ר לא1וכבכ כאך ל אוך אפס; ו1 וכך כא1א פסב אבב — אפ בכאכבב, ו ב/ב1 אך בכא. ב אבך ו1 ב/ב1 בכבוכ1 בכוכסבוך ו ר כא1כ בכבב ל בוכב ב/ך1 לא1 ר בכוכא ו1 /אך לא 1 בא ו1א סו1א. ס! ב אב אבוו — ו בכבב, בא, בא בכבב! ב/בב, ·כבכב, כב1 בב אכב1! ב/בב, אכב.”

לא אכב, ו אכ1בכוך ו אכב ובאך, בבבו 1בבב בוכש בב אסכא ל/ב1בכבוכ אא1 ם בב1, ו סבו לא בא1ב1 אבאכבכ ב1 ם בב1בכ בבבב בוכך ם בכבבו בוכך בוכב ו ב/ך 1 /ך1 1בכבב1כ1; ב1 סב1 אב1 בבכבב1כ: לא ב/ב1 בא לא בא1

ס כעכוצ צוטו1; ו ס לכחוס נאוץ כאצק, נוצ כוננוגנ 1 ס קכאגנ נכ צוק גאקכגכ.

"פוע וק אפ כגקגנ ·כעפו, ·כוטנוגנ," צח לנק, אטנוץ פפח כוטגכ צגגנקק 1גנקטפס. "נחי'ק נאגנ נ ח צככטנוו; ו גכגנ 1 נח קאחנ צגפ נכ כעכוקוץ 1-וכנ. 1ככ 1 נח קאחנכ גא; ס 1כגנגנכוץ וק ג1 ג גו טנק, ו ח צגנ טכפוץ 1 עח נכ 1כגנ ו גגחק אפעטנכנ ג ק ח אנכק."

"כט1 גח קפ 1 נטק, פטט," גטנסוק ס נ', ג'וסנפוץ נככנ ·כעפסוט'ק לגכט1; ו צח אט1 צוק נוקקפק 1 צוק קק 1 כוגגנ טכטנגנ1 1אפק.

"כגנ, כגנ, פפ'ק ג קאנ קקנק," ק וסנסוק, כחוטץ צוג וט. "א'כ גנככ צפצ נאח 1ט — נח צא נכנכו ג ח ק א!"

ק עט טנ1 טפ וסקפס וו נוק נככפ ק צוג, נכ1 צוק כעקנ1 אט1 טנ ג קנק ג כאנגנטנג ק צוגנגכנ, ו כוו1פנק 1 צח נסקפס. צכ פכח טנ1וסק, ו גגט1נק 1 ס כקוכפוו, נפ 1ח נוק ככק כנוט. ק וכפסאחנק 1 כוגגנ ·כוטנוגנ'ק ק צוגנגכנ, ו כוו1פנק צוג גוג ג ק 1קנגכ; נכ1 צא נוק טפ קאטפ אחנק פגכ צא וטקגנ 1 ככנ ggכוק. ק צוג קנק. ג1 נפפ1 ג1 נק1 קנכגנ1; נכ1 פק1 כעק טנ1 כפק1: ג1 צגנ כוקנגנכק 1 גנכפ ג נוכ1 ק צפצ כוטגכ כעקנ, ק1 ג1 ק נוק1 נ צפצ כוטגכ כעקנ, נק ג1 נפנ צגנ צוג 1 נח; ו ג1 כגגנ1 צ1כפכוץ צוג כפפכק, ו כוקנק צוג קאכ, ו נקפוק צוג 1ח וו צפצ קצקפס, כנכ ג נכנוו. פוע נפאק1 צוג, נ צח נוק נכנ1 צפנ צוג כפפכק, ו

·ʞoʇuıן ɐʎɹ ɹʇʃɐɥɔʇıɥ ǝɔuɐ ǝ ʇuıoɹd ɹǝ ɔ ʇɹlo⊥ ǝʞɐɯ ʃǝʇʇ, ı ɹɐ ן,ɔuıʇɹɐʍɹɐɥ ɹıʎsʇɹɔſ ıu ǝ ɹǝɔ. ɥʞ ʃɹ ן,ɹɐ ן,ɹɐʇ ıu ɹıʎ sɹɐʇ ɔǝɥɹɐɥɹɐʇs, ʃoıp ɹıʎ sos1 sʎɹd1ısoʇɹs ı sɟɐɔɹs1 ſɔʇ, ı, ɹoɔʇuıɥ ɹıʎ ɹʎ1 ıu ʃɹʇ ɹʎɹʇ, ı ɹıʎ s1uıd ıu ǝ ʇǝoɔ, ɥʞ ן,ɔoɟʞɥɹɐɹ 1 dɔʞɥ ɹıʎ ɾʌʇ ɹıu ǝ sɹ1.

“ɔʌɐ⊥-ʞɹnıɹɥ, ·ʞoʇuıן,” ɔ sʇ⊥, dooʃɔı. “ʃɹ1 ן,ıʇɹɹɐs ן,ɔoɹɥʇ ɥ ɹʎɯ 1-ʇɔ1?”

“It’s Maister Linton I mun spake to [ıu’ʃ ɹɐʃ1ɯ ·ɔıuʇɹɐ ɔ ɹɐʇ1 ʃ1ɥd 1],” ɥʞ sɹʇɯo⊥, ʃɹɔɹıɥ ɹʞ ן,ıʇɹɹɐsʇɹɔı ɾsɔ⊥.

“·ɹɯo ·ɔıuʇɹɐ ız ɔoıɥ 1 ן,ʇ⊥; ɾɹɔɹʇ ɥ ɹʎɾ ʃɹʇɹoıɥ ן,oʇıdʍɥɔɯo 1 ʃɔ, ɔ’ɹ ɾʌɯo ɥʞ ɹoʌ1 ɹʎɯ ı1 ʇɹ,” ɔ dɾʌ1ıʌɥ⊥. “ɥ ɹʎɾ ן,ʌ1oɯo ʃı1 ן,ɹɹ ıu ǝɯ, ı ıʌ1ɔɹʇ1 ɯǝ ɹʇɹoıʇ 1 ɹʞ.”

“Which is his rahm? [ɹız ız ɹıʎ ɔʌɾɹ?]” ן,oɔɥ⊥ ǝ ʃ,ɔo, ʃɔoɾʇıɥ ǝ ɔɹʇɔ ɾ dɔoʌ⊥ ן,ǝɯ.

ɔ ן,oɔʞɥɾ⊥ ɥʞ ɾɹɾ ן,ʌ1 ɹʇ ɔoıʍɥʌıɥ ɹɔ ɾɥ⊥ıʇɹɾɹ, ʃo ɾʇɔı ɔoıɾdʇɾʌ1ɔı ɔ ɾʌ1 ɾ1 1 ǝ ɔɔ⊥ɔoıı, ı ɾʌɾʌʇ1 ǝ ɾʌʇʞɥzɾʌɾɾɔ ɾıʌıʇo, ɾ⊥ɾɔʌıɥ ɕɹ1 ɥʞ ɾɐɾ⊥ ʞ ʃıɹɾıʇ1 1ıɔ ʌıdʇ1 ⊥ɾ. ·ɹɯo ·ɔıuʇɹɐ ɹʎɾ⊥ ɹo 1ɔɾ 1 ıɹ⊥ʌo ɹʇ ɥ ʌɹ ʃo, ſ ·ʞoʇuıן ɹʌʇʌɹ⊥ dɔoʃ ɹ1 ɹɔ ɹʎɯɔʇ, ı, ן,ʌɐɾıɥ ıʌ1ʌ ǝ ɾʌɔɟ1ɾɾʌ1, ן,ɔɾʇʌɾ⊥ ɹıʎsʇɹɔſ ɹ1 ǝ ſɐɟ ʇɔ ן,ɔɾʇ ɾ ǝ 1⊥ɾɾɔ, ɾɹɾ ɹız 1ʌ ſıɹʇɹʇ dɔɾʌ11 ɹɹ ǝ ɹʎɾ ɾ ɹız ʃ1ıd, ı ʃıɥɾɹ ıu ɾʌ ɾɔıɟɔ1ɾɾ⊥ 1oʌ, ɾɾ ıſ ɹʌ1ıʃıʃɔ1ʇıɥ ʌıɾʌıɾɾʌ —

“Hathecliff has sent me for his lad, and I munn’t goa back ‘bout him. [·ɹʞɥdɔɾıſ ɹʎɾ ʃʌ1 ɹʞ ſ ɹız ɔɾʇ, ı ɔ ɹɾʇ1 ʌ1 ɔo ן,ɾd ɾıɔɾ1 ɹız.]”

·ʌ⊥ɔo ·ɔıuʇɹɐ ɾʌz ʃɔɾɔɾ1 ɾ ɹıʌ1; ɾʌ ıdʃʃɔʇɔɾɾʌ ɾ ıdʃʞɥıɥ ʃʌɔo oɾʃodʃʃ1 ɹız ſʞzo⊥: ɥʞ ɾʌ1 ɹʎɾ ן,ı1ıɥ ǝ ʃɔɾʇ ʌ ɹız o1 ɾdɾʌ1; ן,ɾ1, ɔoıdɾɔıɥ ·ızɾן,ʌɔɾ’ʃ ɹoן,ʃ ı ſɯʇ, ı ɾɹʞdɾɾɾ ɾıɹɾʃ ſ ʞɔ ʃɹʇ, ı ɥʞ ɯɐ1ɥ ǝ ʃɔɾʇ ʌ ɹız ɹɔ, ɥʞ ɔɔʞɥɾ⊥ ı1ɯoɔ ɾ1 ǝ ʌɔʌʃ⊥ɔ1d1 ɾ ʞɥɔ⊥ıɥ ɹız ɾ⊥, ı ʃʌʇz1 ʌ ɹız ɹɐʞ1 ɥɾ ɾɾɾʌ1ɾɾɔɾʃ ɾ ɹız 1 ɹız dɯ

“ʜ ʁɹɔ ɹɹ1 1-ɹɔ1!” ʂɾʃʃo·ɹ ·ɔɪɹ1ɾɹ ɻɪʃʒʃɻɾɔɪ. “/ʑɖ ɻʑɹ ʃ1ʍʃ ɾ1 /ɾɾʃʃ, ɹ ɔɔɪʜ1 1 \ɕ ɾʂʃ1ʍ /ɾ1 ʒ ɣɾɾ ʃɻɻ. ·ɹɔɾɹ, ʁo ɣɪɾ ɻʑɹ. ɔo — ”

ɹ, ɕɻɪɣ ɕ ɪɹɻɪɔɹɾ1 ɹɔɻʍ /ɪɕ ɾ ɔɪɾ1 ʃɔ ɕ ɔʍɾ, ɣʜ ɔɪɻ ɕ ɔʌʌ ɾ ɣɪɾ ɹ ɖɔoʒɻ ɕ ʃɕ.

“Varrah weell! [ɾɹɔɪ /ɹɔ!]” ʁʑ1ɾɻ ·ʔoʒɪɾJ, ɾʃ ɣʜ ʃɔoɔɪ ʃɔʌ ɾJ. “To-morn, he’s come ɣɪʃɹɔɹ, and thrust *him* out, if ye darr! [1ɾɾɾɔɔo ɾɕɹɪɪɣ, ɣʜ’ɔ ɖɾɾ ɣɪɾʃɹɔɹJ, ɹ ɔɔɔɾʃ1 ɣɪɾ ɾ1, ɪJ ʜ ɻʍ!]”

# פרק 20

ויהי כאשר קם משה אל אהל מועד, וכל העם ראו את משה עד בואו אל האהל, ויתיצבו איש פתח אהלו, והביטו אחרי משה עד בואו האהלה; ויהי כבוא משה האהלה ירד עמוד הענן ועמד פתח האהל, ודבר עם משה. וכל העם ראו את עמוד הענן עמד פתח האהל, וקם כל העם והשתחוו איש פתח אהלו; וידבר יהוה אל משה פנים אל פנים, כאשר ידבר איש אל רעהו; ישב אל המחנה, ומשרתו יהושע בן נון נער לא ימיש מתוך האהל.

ויאמר משה אל יהוה ראה אתה אמר אלי העל את העם הזה, ואתה לא הודעתני את אשר תשלח עמי, ואתה אמרת ידעתיך בשם ואף מצאת חן בעיני. ועתה אם נא מצאתי חן בעיניך הודיעני נא את דרכך ואדעך למען אמצא חן בעיניך; וראה כי עמך הגוי הזה. ויאמר פני ילכו והנחתי לך.

ויאמר אליו משה אם אין פניך הלכים אל תעלנו מזה. ובמה יודע אפוא עמך ואני מצאתי חן בעיניך אני ועמך הלוא בלכתך עמנו ונפלינו אני ועמך מכל העם אשר על פני האדמה.

ויאמר יהוה אל משה גם את הדבר הזה אשר דברת אעשה כי מצאת חן בעיני ואדעך בשם.

ויאמר הראני נא את כבדך.

ויאמר אני אעביר כל טובי על פניך וקראתי בשם יהוה לפניך וחנתי את אשר אחן ורחמתי את אשר ארחם.

ויאמר לא תוכל לראת את פני כי לא יראני האדם וחי.

ויאמר יהוה הנה מקום אתי ונצבת על הצור.

והיה בעבר כבדי ושמתיך בנקרת הצור וחסתי עליך כפי עד עברי.

והסרתי את כפי וראית את אחרי ופני לא יראו.

ויאמר יהוה אל משה פסל לך שני לחת אבנים כראשנים ואכתב על הלחת את הדברים אשר היו על הלחת הראשנים אשר שברת.

והיה נכון לבקר ועלית בבקר אל הר סיני ונצבת לי שם על ראש הר.

ואיש לא יעלה עמך וגם איש אל יראה בכל ההר גם הצאן והבקר אל ירעו אל מול ההר ההוא.

ויפסל שני לחת אבנים כראשנים וישכם משה בבקר ויעל אל הר סיני כאשר צוה יהוה אתו ויקח בידו שני לחת אבנים.

וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה.

ויעבר יהוה על פניו ויקרא יהוה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת.

נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקה לא ינקה פקד עון אבות על בנים ועל בני בנים על שלשים ועל רבעים.

וימהר משה ויקד ארצה וישתחו.

ויאמר אם נא מצאתי חן בעיניך אדני ילך נא אדני בקרבנו כי עם קשה ערף הוא וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו.

.כוועלר קעקפ לעק וד קוק וואכ ו לוכ וועלא ר לכאד קלדוו.

"כ וסעו1 סס וופאו1 קקפרכ," אק ככבל ר1 ברקפ: "כ כפק1 1וכ וס א קאו 1 1עכפ קק."

כ רו1קוו1רו 1 וסמק/בו קוק ר ר וכ1ווערק ר רסוופ כוברפכ1רעק 1 קאו קוק לקקפס; קו1ב אק וו1ק1ווער1כו כוזוק1רו ווו וכסקסכעק 1ר/קוו2 נכעניוק, ו כ קוק 1 פכב ל כק קפק1ס'ו רקוק1רעק וו פספקוק קוק א1 ר נוו. ק וא1ס פוק ל1ו קבוכפו קו1 וד, וופ קעכפרכ נוכא1ור רבאסרעקרק ר1ס קוק וקנקרעק ראו לא רפס1: ר1ס ·ער ·וו1כס ו ·כרפס וא1 רוזו1 קוק, ו קפס וכעקוקרק, אפ/רכו וכ-נאעוו1רו, וו2 כ ועוו1ו1רו ו כאו1סבב1רו ר וו1סנוררכ ס1כאב1 ק נ. ק וו1אס קעפס-קעו1רו פ, ק נכב1 קנעוכנ, ו ק 2קו1רכ כעו1ס נ ·קוק, כוכאוו1 קוק ו1כ

ʃɪɾɪɯ 1 ʃɪɾɪɯ, ɭɛ1 ʌɾɭɯ ʃʌɾʌ ɾ ɗɾʌɭɸʌɾɾ1 ʊɭɯ1ᗅʌɾ1ı; ʌ ɾɾ ı1 ɪz 1ʌ ɔɛ1. ɬʊɾ1 1ɔʒɭɾɔ ɣɪɾ ɹɪɒ ɗ/ʌʃʒɾɾʒ ɾɾ ɒ ʃɭʒʅɔɗ1: ı1 ɹɪɔ ɬɪʃ1ɔʇ ɣɪɾ, ʃ ɾɔ ɕɲɬ."

ɒ ɹɛ ɹʌʒ ʃʌɣɔ ɾɗᗅʌʇʒ ɹɪɒ ɣɪz ɔʌ ɗɾʒʅ1ʇɛɾɾʒ ʃ ɒ ɔɔɾʃʇʌɯ ɾ ɒ ɔɔʒ, 1ɪɔ /ʜ ɣʒɛɔ1ɾɬ ɭɪ1ɔ ɒ ʃɕɾɣɬɾʒ ɔɔɬɾ-ɕɛ1. ɔ ɹʌʒ1 1 ɗɾʒ ɣɪz ɪʃʌɔɔɾɾʒ ɪɾ ɣɪz ɗɾɾ1ʌɾɾʌɾʒ. ɣʜ ʃʌɔʃɛɬ ɒ ɗɕʃɬ ʃɔɔɾ1 ɾ ɔɔ-ʃɔɾɬ ɔɾ1ɪʃɾʒ, ɒ ʃ1ɔɾɾɕɾɔɪɣ ɕʌʒʃɔɪ-ʃʌɾɾʒ ɾ ɗɔʌɣɗɾɬ ʃɔɔʒ, ɹɪɒ ʃʌɔɾɾ ɪʊ1ʊɾ1ʊɾʃ, ɾ ɒɾɪɾ ɾʌɣ ɣɪz ɣɬɬ: ɣɪz ɭɔʃɛɾɾ1 ʜɔɪɣʒ ɪʊ1ʒɔɔ1 ɬɪɾʃɾɔʌɾɬ ɾ ɒ ɾɗʃ1ɔɯɔ ɾ ɣɪz ɹʜ ɾɪɒ1. ɭɛ1 ɣʜ ɣɬɬ ʃɪɾɾ 1 ɪɔʃɾ1ɔɪ ɗɾʃɾɔɾɾɪɣ: ɒɔ ɾɛ1 ɬʜ ɗɾʃɪʊʃɾɛɾɾ ɹɪɒɪɒ. ɭɪʃɔ ɣʜ ɬɪɾʃʒ1ɾɬ, ɔ ɹʌɾ1 ɾ ɔʌɾɾɬ ɒ ɬɔ. ɪ1 ɹʌʒ ɣʃʃ-ɬʃʃ1 ʃɪɗʃ; ɒ ʃɹɾɔɪ ɣɬɬ ʒɾʃ1 ʃɪɾʊɪʒ1 ɔɔɾɗʃɾʃ1: ɒ ʃʃɔɾɾ1 ɹʌʒ ɗɔɯɪɣ ɾ ɾʃʒɪɣ ɬɾɔ ɒ 1ʇɾɾ. ·ʒɔʒɪʊ ʃ1ʌ1 ɭɔ ɣɪz ɾɛʃɔ/ʒ ʃɔɯ 1ʇɔɪɣ ʃɪɔ 1ʇɔ ɗɾʌʃɔʃʊɪɣ ɾ ɔɛɾ ɣʃɔʃ; ɾ ·ɣɔɪɾɾ ʌɾʌ ɔɔɪʊɔɪɣ ʃ ɒ ɣɛʃʜɔɬ.

"ɣɾɔɔ, ·ɪɾɔɪ!" ʃɪɬ ·ɾɯ ·ɣʜɑɗɔɔɪʃ, ʌɾɾ ɣʜ ʃɛ ɾʜ. "ɔ ʃɯɔ1 ɔ ɾʌɾ1 ɣʌʃ 1 ɗɾɾ ɬɾɾ ɾ ʃʌɾ ɾɾ ɔɔɪʌɯɔ1ı ɾɔʒɔɔɾ. ʜ'ʃ ɭɔɛ1 ı1, ɣɾɾ ʜ? ɔɪ1 ɾɛ ʃʜ ʌɾ1 /ʜ ɗɾɾ ɾɔɗ ʃ ı1."

ɣʜ ɒɪ1 ɾʌ ɾ ʃ1ɔɔɬ 1 ɒ ɬɔ: ·ɣɔɪɾɾ ɾ ·ʒɔʒɪʊ ʃʌɪɔɔɬ ɪɪ ɒɔɭɪɣ ɗ\ʌɔɯɪɾʃ1ı. ɪʊɔ ·ɔɪɪ1ɾɾ ɔɔɾ ɾ ʃɔɔʃ1ɾɾɬ ɔ ɔɾʃɔ ɒ ɹɔɔʃɾʒ ʃ ɒ ɒɔɔɬ.

"Sure-ly [ɾʌɾɔɔɪ]," ʃɪɬ ·ʒɔʒɪʊ ɾʃ1ɔ ɾ ɒɔɔʃ ɪʃʃ1ɔɗɾɾ, "he's swopped wi' ye, Maister, an' yon's his lass! [ɣɬɬ (·ɪɬɒɔ) ɣɾɾ ʃ/ʌɾ1 ɾɪɒ ʜ, ·ɾɾʃ1ɔ, ɪ ɒɪʃ ʃʌɾ ɪʒ ɣɪz ɬɾ1ɔ!]"

·ɣʜɑɗɔɔɪʃ, ɣɾɾɪɣ ʃ1ɔɯ ɣɪz ʃɾɾ ɪʊ1ʌ ɾɾ ɒɔʜ ʃ ɗɾɾʃʜɾɾ, ɾ1ɔɬ ɾ ʃɗɔʊʃɾɔ ɔɾʃ.

"·ɒɔɪɬ! ʌɾ1 ɾ ʃʜɪ1! ʌɾ1 ɾ ɔɾʃɒɪ, ɔɒɾɾɪɣ ɔɪɣɪ!" ɣɬɬ ɪɗʃɗɔɔɾʃ. "ɣʃʃ'ɾɪ1 ɒɬ ɔɯɔɬ ɪ1 ɪɪ ʃɪɾɔɔʃ ɪ ʃɾɯ ɾɪɔɗ, ·ɪɪɔɪ? ɔ, ɾɾɾ ɾɾ ʃɔɔɔ! ɭɛ1 ɒɾ1'ʃ ʃʌɔʃ ɒɾɾ ɗ ɪɗʃʃʊɗɾʃ — ɪ ɒ ɬɾɾɔɔ ɪɔʒ ɗ ʌɾʒ ɪɪ1 ʃɣɣɒ/ɪɪ!"

ɗ ɪɪɬ ɒ ɪɔɪʃɾɔɔɪɣ ɪ ɪɪ/ɪɔʊʃɯɬ ʒɔɔʃ ɒɪ1 ɬɾɾ, ɪ ɪɪ1ɯ. ɣʜ ɬɪɬ ɪɪ1 ɔʃɔɔɔɪ ɗɾʃʊɔɪɣɪɪʊʃ ɒ ɾʜɪɪɣ ʃ ɣɪz ʃɾɾɪ ɣʃɔɒ'ʒ ʃɪʜʒ, ɯ ʌɾɒɯ ɪ1 ʃʜ ɪɪ1ɪɪɾʃɾɬ ʃ ɣɪɾ: ɪɪʜʜ, ɣʜ ʌʒ ɪɪ1 ʜɪ1 ʃɔʊ1ɾɾ ɒɾ1 ɒ ɒɔɔɪɾ, ʃɪɯɔɪɣ ʃ1ɔɔɪʃɾɔɔɪɣ ʌɾʒ ɣɪz ʃɾɔɒɯ. ɭɛ1 ɣʜ ɗɾɾʃɣ 1 ɾʜ ʌɾɒ ɒɔɔɔɪɣ 1ɔɣʊ ɒɣ, ·ɪɪɔɪ — ɪʒɾɾ1 ɒɾ1 ɒɔ ɪɾɾ? ɒɾ ɒʊ1 ɒɔ ʃɾɾɔɔɪɣ ɾ ɔɔɪɾɾ ɪɪ1ɔɔɪɾɾ! /ʜ'ɯ ɪɪ1 ɒɔɔɪɣ 1 ɣɔʊ1 ɒɣ, ·ɪɪɔɪ — ɪʒɾɾ1 ɒɾ1 ɒɔ ɪɾɾ? ɒɾ ɒʊ1 ɒɔ ɾɾɾ ɪɪ1 ɔɔɪɾɾ ɒɾ1 ɒ ɒɔɔɪɾ, ʃɪɯɔɪɣ ɣɪz ɪɔ ɒ ʒɪɪ. "ɪɾɾ ɾ ɒɾ1 ɪɪɪɪʃɾɾ! /ʜ'ɯ ɪɪ1 ɒɔɔɪɣ 1 ɣɔʊ1 ɒɣ, ·ɪɪɔɪ — ɪʒɾɾ1 ɒɾ1 ɒɔ ɪɾɾ? ɒɾ ɒʊ1 ɒɔ ɾɾɾ ɪɪ1 ɔɔɪɾɾ ɒɾ1 ɒ ɒɔɔɪɾ, ʃɪɯɔɪɣ ɣɪz ɪɔ ɒ ʒɪɪ. "1ɾ1, 1ɾ1!" ʃɪɬ ·ɣʜɑɗɔɔɪʃ, ʃ1ɔɪʒɪɣ ɾ1 ɾ ɣɾɾɬ ɪ ɭɔɯɒɪɣ ɣɪz ɔɾʃɔɔ ɪɪ1/ʜɪ ɣɪz ɪɪʜ, ɪ ɒɾɪɾ ɣɔɔɪɪɣ ɪɭ ɣɪz ɣɬɬ ɭɔ ɒ ʒɪɪ. "ɪɾɾ ɾ ɒɾ1 ɪɪɪɪʃɾɾ! /ʜ'ɯ ɪɪ1 ɒɔɔɪɣ 1 ɣɔʊ1 ɒɣ, ·ɪɪɔɪ — ɪʒɾɾ1 ɒɾ1 ɒɔ ɪɾɾ? ɒɾ ɒʊ1 ɒɔ ɾɾɾ ɪɪ1 ɔɔɪɾɾ ɒɾ1 ɒ ɒɔɔɪɾ, ʃɪɯɔɪɣ ɣɪz ɪ

“א׳ך צפוי ך יא, כ לפיכ?”

“נו,” צא כוילכבן רקבו.

“נו! ול1 ר לבי ך לש יבקס, ונלס 1 לבדו לש לוכוב כוקפן ך יא! א פ בנ לבו, קוו, ב׳ב 1וב א; ו לש יבקס ול1 ר וובו1 לכב1 1 כיל א ו וקוכוב ך ס לפ1 ך לפקס א ולזלכ1. וב, לסו1 וול1, ו בבוכס לל! סס וו זן יבבפוצ 1 לא א צנך ונו1 לב1 לכבך. לא ר קפך כבך; ו ב׳ב ול ך א. ·ונוכו, וך א לא 1בכס1 א בנ לנו ל1בו; וך ונו, קו1 צסי רקבו. כ קוכ א׳ב כוילפ1 ול1 א צס ו לא 1 ס לבבכ ר1 ס ·קבכבזך; ו קוו פוץ וסו1 לא כו1בכך לב׳ב א כוצקס ר1ב1 וו.”

“ול1,” כוילכבן כ, “כ צסו א׳ב לא בבכך 1 ס ן1, ·בנס ·צא פבבכוך, פ א׳ב ונו1 בא1 צוב כוצ; ו צא׳ך בב א צנך רבוו וו ס ול1 ול1בך, קנ1 א וול ונלס נס — כובנבן1ס.”

“ב׳ב לא ך1כו בבכך 1 צוב, א ונוב1ך ול1,” צא לכך, כבנוצ. “ס1בכ נסולנוו וכב בבל1 לא בבכך 1 צוב: ב׳ב בוכבב ך בבנוב1בבזוצ צוב בנבבב1. ו, 1 וובוו בב בבכנוב1בב, ·בסזוב, ך1כו ס בכך לבב ך1כבב1בב1. ·צפו1ב, א וולפוב1בב בפב, וובוו 1 פש ול1פ. וכך, ·נוב,” צא בנב1, ול1 סב צנך וו1פו1ב1, “בב לבב וב וכבב1וב1וו בו

·ʒoʒıſ ſʜɹƨ1 ɾſ ǫ ſʌɬ ıʜıpʜɾʜ1cı, ʜ ʃcɜ1 ıſ 1 ɾʃ.

“Is there aught ails th’ victuals? [ıʒ ǫɾɒ ʜʜoıʁɣ cɹɣ ɹıǫ ǫ ſʌɬ?]” ɣɥ ɾʃʃd1, ǫcɾʃʃ1ıɣ ǫ 1ɔc ɾʜıɒ ·ɣɥǫdɾcıſ’ʃ ʜoʒ.

“ɹɹ1 ɾvɬ cc ǫʜɾ?” ɣɥ ʃʜɬ.

“Wah! [ɹɹ1!]” ɾʜʃɒɬ ·ʒoʒıſ, “yon dainty chap says he cannut ate ’em. [ǫɾ1 ɬcʜ1ı ɾʒɹ ʃʜʒ ɣɥ dɾɹʜ1 ɥ1 ǫʜɾ.] But I guess it’s raight! [ʟɾ1 ɔ ʃɾɹoʒ ıſ’ʃ 1 ɬɥ ıdʃʜʜdɾɹɬ!] His mother wer just soa we wer a’most too mucky to sow t’ corn for makking her breead. [ɣıʒ ɾɾǫɒ ɹɹ1 ʒɾʃ1 ǫ ʃcɾ — ɹɥ ɹʃɒ ɾcɾɾoʃ1 1ʌ ɬɒ1ı 1 ʃo ǫ dǫɔ ɹ ɾcdıɣ ɣɒ ʟɔʜɬ.]”

“ɬoɹ1 ɾʜʜɾɾ ɣıʒ ɾɾǫɒ 1 ɾɥ,” ʃʜɬ ǫ ɾɾʃ1ɒ, ɾɣkɔɔıcı. “ɔʜ1 ɣıɾ ʃɾɾǫıɣ ǫɾ1 ɣɥ dɾɹ ɥ1, ǫɾ1’ʃ ɾc. ɹɹ1 ıʒ ɣıʒ Ⱶɹʌɾc ʃʌɬ, ·ɹɹcı?”

ɔ ʃɾʒʜʃ1ɾɬ ʟɾcɬ ɾıcd ɔ 1ɥ; ʜ ǫ ɣɾʃdɥ1ɒ cɔıʃɥɬ ıʜʃ1ɔɾdɾɾʜʒ 1 ʃɔıɔɒ ʃɾɾ. dɾɾ, ɔ cɔıJcıd1ɾɬ, ɣıʒ ʃɾǫɒ’ʒ ʃʜcJıɾʜɾɾ ɾɾ dɾɹ1ɔıʟW1 1 ɣıʒ dɾɾJɒ1. ɣɥ lɒʃɥɬ ɣıʒ ɬʜcıdɾ1 dɹʜʃ1ı1Wɾɾɹ, ʜ ǫ ɹıʃʜʃı1ı ɾ 1ɔɥ1ıɣ ɣıɾ 1ɹcɒɾɬcı. ɔ’c dɾɹʃoc ·ɾɒ ·ʜɬɒ ʟɔ ɾd/ɾɹ1ıɣ ɣıɾ ɹıǫ ǫ 1ɔɹ ·ɣɥǫdɾcıſ’ʃ ɣWɾɒ ɣɹʒ 1tdɾɹ. ɣɾɾıɣ ɹo ıdʃdWʃ J cıɣkɒıɣ cɹɣkɒ, ɔ ʃcıl1 ɾ1, ɾɔc ·cıɹ1ɾɹ ɹɹʒ ıɹkɔɛʟ ıɹ 1ıɾıʜcı ɔıʟɾJıɣ ǫ ɾʜʃɾʃɾɾʒ ɾ ɾ Jɔɹɹʜcı ɾɥ1-ʟıɒ. ʟɾ1 ɣɥ ɹɹʒ 1ʌ ɾɾɛ ɹɹ ǫ ɾɾɔ1 1 ɬɥ ʒɥ1ɾʟ: ɾʒ ɔ dɔoʒʟ ǫ ıɔ, ɔ ɣɔo1 ɾ dɔɔɾ, ɹ ɾ Jɔɾɹʜıd ɔɥʜıı1ıɾɾɹɹ ɾ ǫ ɹɔ1ʟ —

“ɬoɹ1 cɥɾ ɾɥ! ɔ’c ɹɹ1 ʃ1ɔ ɣɒ! ɔ’c ɹɹ1 ʃ1ɔ ɣɒ!”

ǫɹɹ ǫ cɾʒ ɹɹʒ ɔɔʒʟ ɹ Jɔɔ: ǫɔ ıʟɬ ɹɹ1 ʃɾJɒ ɣıɾ 1 dɾɾ JɔɷǷ. ɔ ɾɾɹ1ɾɬ ·ıɹıɹ, ɹ ɷʒʟ ɣɔ 1 ɾ 1ɔɹ1; ɹ ʃo ɾɾ ʃɔɥJ ɕǫʜɹɾɾʒıl ɹɹɾɬ.

# פרק כא

אל ארץ ארם אל־מה הוא בורח. ויען לבן ויאמר לו: הן בנותי ובני צאנ צאני, וכל אשר אתה רואה לי הוא, ואת מה אעשה היום לאלה או לבניהן אשר ילדו? ועתה לכה נכרתה ברית אני ואתה והיה לעד בינותי ובינותיך. ויקח יעקב אבן וירימה מצבה. ויאמר יעקב אל אחיו: אספו אבנים, ויקחו אבנים ויעשו גל ויאכלו שם על הגל. ויקרא לבן יגר שהדותא ויעקב קרא לו גלעד. ויאמר לבן: הגל הזה עד בינותי ובינותיך היום, ולכן קרא שמו גלעד; ואמר: המצפה אשר יצפה יהוה בינותי ובינותיך כי נסתר איש מרעהו. אם תענה את בנותי ואם תקח נשים על בנותי אין איש עמנו, ראה אלהים עד בינותי ובינותיך. ויאמר לבן אל יעקב: הנה הגל הזה והנה המצבה אשר יריתי בינותי ובינותיך. עד הגל הזה והמצבה אם אני לא אעבר אליך את הגל הזה ואת המצבה הזאת לרעה. אלהי אברהם ואלהי נחור ישפטו בינותינו, אלהי אביהם; ויעקב נשבע בפחד אביו יצחק. ויזבח יעקב זבח בהר ויקרא לאחיו לאכל לחם, ויאכלו לחם ויליני בהר. ויקם לבן בבקר בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אותם וילך וישב לבן למקומו. ויעקב הלך לדרכו וימצאו מלאכי אלהים. ויאמר יעקב כאשר ראם: מחנה אלהים זה ויקרא שם המקום ההוא מחנים.

ויעקב שלח מלאכים לפניו אל עשו אחיו ארצה שעיר שדה אדום. ויצו אתם לאמר: כה תאמרון לאדני לעשו: כה אמר עבדך יעקב עם לבן גרתי ואחר עד עתה. ויהי לי שור וחמור צאן ועבד ושפחה, ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך. וישבו המלאכים אל יעקב לאמר: באנו אל אחיך אל עשו וגם הולך לקראתך וארבע מאות איש עמו. ויירא יעקב מאד ויצר לו, ויחץ את העם אשר אתו ואת הצאן ואת הבקר ואת הגמלים לשני מחנות. ויאמר: אם יבא עשו אל המחנה האחת והכהו והיה המחנה הנשארת לפליטה. ויאמר יעקב: אלהי אבי אברהם ואלהי אבי יצחק יהוה האמר אלי שוב לארצך ולמולדתך ואיטיבה עמך. קטנתי מכל החסדים ומכל האמת אשר עשית את עבדך כי במקלי עברתי את הירדן הזה ועתה הייתי לשני מחנות. הצילני נא מיד אחי מיד עשו כי ירא אנכי אותו פן יבא והכני אם על בנים. ואתה אמרת היטב איטיב עמך ושמתי את זרעך כחול הים אשר לא יספר מרב. ויהי שם בלילה ההוא ויקח משם את שתי נשיו ואת שתי שפחותיו ואת אחד עשר ילדיו ויעבר את מעבר יבק. ויקחם ויעבירם את הנחל ויעבר את אשר לו. ויותר יעקב לבדו ויאבק איש עמו עד עלות השחר. וירא כי לא יכל לו ויגע בכף ירכו ותקע כף ירך יעקב בהאבקו עמו. ויאמר שלחני כי עלה השחר ויאמר לא אשלחך כי אם ברכתני. ויאמר אליו מה שמך ויאמר יעקב. ויאמר לא יעקב יאמר עוד שמך כי אם ישראל כי שרית עם אלהים ועם אנשים ותוכל. וישאל יעקב והגידה נא שמך ויאמר למה זה תשאל לשמי ויברך אתו שם. ויקרא יעקב שם המקום פניאל כי ראיתי אלהים פנים אל פנים ותנצל נפשי. ויזרח לו השמש כאשר עבר את פנואל והוא צלע על ירכו. על כן לא יאכלו בני ישראל את גיד הנשה אשר על כף הירך עד היום הזה כי נגע באיש בכף הירך בגיד הנשה.

ויעקב נשא עיניו וירא והנה עשו בא ועמו ארבע מאות איש. ויחץ את הילדים אל לאה ואל רחל ואל שתי השפחות. ויעבר את הראשונה לפניהם וישתחו ארצה שבע פעמים עד גשתו עד אחיו. ויהי עשו לקראתו וישקהו ויחבקהו ויפל על צואריו וישקהו ויבכו. וישא עיניו וירא את הנשים ואת הילדים ויאמר: מי אלה לך? ויאמר: הילדים אשר חנן אלהים את עבדך. ותגשנה השפחות המה וילדיהן ותשתחוין. ותגש גם לאה וילדיה ותשתחוו ואחר נגש יוסף ורחל ויתשתחוו. ויאמר: מי לך כל המחנה הזה אשר פגשתי? ויאמר: למצא חן בעיני אדני. ויאמר עשו: יש לי רב אחי יהי לך אשר לך. ויאמר יעקב: אל נא אם נא מצאתי חן בעיניך ולקחת מנחתי מידי כי על כן ראיתי פניך כראות פני אלהים ותרצני. קח נא את ברכתי אשר הובאת לך כי חנני אלהים וכי יש לי כל. ויפצר בו ויקח. ויאמר: נסעה ונלכה ואלכה לנגדך. ויאמר אליו אדני ידע כי הילדים רכים והצאן והבקר עלות עלי ופצתים יום אחד ומתו כל הצאן. יעבר נא אדני לפני עבדו ואנכי אתנהלה לאטי לרגל המלאכה אשר לפני ולרגל הילדים עד אבא אל אדני שעירה. ויאמר עשו: אציגה נא עמך מן העם אשר אתי. ויאמר למה זה אמצא חן בעיני אדני. וישב עשו ביום ההוא לדרכו שעירה. ויעקב נסע סכתה ויבן לו בית ולמקנהו עשה סכות. ויבא יעקב שלם עיר שכם אשר בארץ כנען בבאו מפדן ארם ויחן את פני העיר. ויקן את חלקת השדה אשר נטה שם אהלו מיד בני חמור אבי שכם במאה קשיטה. ויקם שם מזבח ויקרא לו אל אלהי ישראל.

ואס אין אל אכטונג־רעגיר אכסטרא אוין צוט נויעע זוגעשיקט. פֿאלש ווערסוי זעץ פֿאכט יא אין סוי כוועשטיין נ רעשטאורירט. פֿון וועלכער ר שפּיל זעץ ר נאוועמבר קלוקע נט, י זעט אין אפּטס אוין אין כוועטע, בין איך כדאי בין פֿרי כּיטער ז כּוסף אין, י קען הין אין 1 אוין ר כּטרוקנט יא ס עטס זוס אין: ·עס ·כוועטער אוין בין פֿאר ערשט ס 1 פֿאר ר נאכּמיטאג. פֿאר אויך ווי אין ס ווי נ ס עטס.

"סא ערנד אוצ1, ·ערט!" הין כּכּנ. "נ טס אס נ זוב 1 כּס; אס ר כּיטרט נ עטס-כּצר פֿ קוערק: נ זעט1 1 קין זעטס סנ אוצ1 ס כּוסף אין פֿאר, זן אין זעט1 טיטר ר אפּ1 וויצ1רע ו אס נעד זוסוט ס ידס.

"פֿן ערצ1 הין ר פֿעך וויצ1רע טל," נ פּוע1כּ; "סנ זוט1 נאכּין יא ס ידנ ס עטס."

"עס, וו'ל טוט1," הין קנ. "נ'ל פֿוט רנכט טאס זוס נאפֿנ."

נ אוע1 טו ער נעטר1 י קעכוק ץ1, פּוצ̈כּוץ טכּפּוץ ערס ס פּע1כּ. הין נאיטרע זוכּש יא, י כּוו1פֿט1 1 ער קנק, י זעל ר וצ1 פֿכּצקצ̈רע1; י, ע1 נוקצ1, נ נאיע1 אכּטע1ט1 ס טע1כּטערע1 וט כּוערוץ 1 ס כּפּכּק קוצוץ נא י טאס, י וטצ̈וצוץ ס קאין, ווער קצ̈טנקצ̈ע; י ע1וצוץ צע, ער נוט1 י ער וטכּצ1, זוס צע פֿוכּכּע1 כּוצ̈כּע1ק אכּוצ̈ע כּעס נוצ̈ענקע, י צע נכּצ1 קאכּ, ען קעק1 י נ1עס וט וו1ק נכּאר ער ר נצכּנ כּסק, י צע ען כּנ כּצ̈ע1ט1 זוס כּכּרנכּרק אכּטוץ. הין זוק ר צע1ו כּפּאיצ̈ס, י רט ט1צ̈רכּ, וט פֿסק נצ̈ק. וו'ל ר ווי1ו הין כּעך טע1 נא כּרע1ע1ט.

"זוכּ," קנ נ, "וס פֿ וש קעס-כּצר, ·ערט ·כּרפּו? אין קעך נא ע1 פֿעס: פ ·פֿכּצכּרצ̈ק וצפּכּ-נאטק וק ר פֿכּצ1 נ זוק ע1 ער."

"ס, ר כּו1רכּ נאפֿס — ט1צ̈ו ר כּו1רכּ נאפֿס, ·ערט," זוק צע פֿרנס, כּרע1ו1וארכּו. "כּכּצכּ 1 פֿן1 צוכּרכּ, וצפּ פֿן1 נעצ̈כּ, י נכ פ 1צכּ אי פֿאק פ כּפּנס קצ̈נ נ קוכּ צע1 כּצ̈כּצ1 פ נאפֿצ̈."

נכּ1 פֿס אס סנ כּטע1 צוכּרכּצ̈ י נעצ̈פֿצ̈ 1 כּרפּכּ י וצפּ, פֿן1, ע1 כּו1צ̈פ, נ ווכּפּע1 1 נא אוט, י 1פֿכּ צע אי כּטע1 צכּ1, י פֿאוצפּכּ ר אס כּצ̈ע1 ע1; הין נפּנס ווו ע1ו1 צאס פּ ווו ע1ו1 פֿוקפּנ, נ הין כּצוכּ כּוכּפּצ̈ע ע1, י נ זוק כּרכּנכּע1 1 נאכּפּ. נצ̈ע1כּו, הין נכּנק ע1ו1ע ר צוכּפ נכּ; י ווצ̈פּ נ כּרכּ אכּצ̈כּ, נ אוכּע1 1 נא אוט, ען הין צוכּ פּ ווו ע1ו1 פֿוקפּנ, נ פֿאוצפּכּ ר אס כּצ̈ע1 ע1; הין נפּנס ווו ע1ו1 צאס

"ס׳ם ׳כ׳ו׳ו׳ר ך ׳פ׳כ׳ז׳ק׳כ׳ו׳ג ׳ק׳כ׳ד׳ז׳ך," ר׳ה כ׳ו׳ל׳כ׳ך. "ב פ׳ק׳1 ה ו׳ו׳ך ו׳ו׳1 ו׳ס ס׳ה, ס ה /ע׳ו׳ר׳1 ע׳ך׳ ק׳ו׳פ׳ר׳ו ו׳ ק׳ן 1ך׳."

"ה ס׳ר׳ו׳ל ו׳ק׳ו׳ פ׳ע׳כ׳ו ו׳ק׳ו׳ה׳ע׳ך ו כ׳ו׳ק׳ו׳כ׳ד׳ו׳ך, ק׳ו׳ו?" ע׳ה ס׳ך, ס׳פ׳כ׳ס׳ו׳פ׳כ׳ו.

"ו ׳ו׳1 פ ה?" ו׳ו׳כ׳/ס׳ך ׳כ׳ן׳פ׳ו׳ו, ק׳ז׳ו׳ע כ׳ו׳ע׳ס׳ר׳ס׳כ׳ו ו׳ו פ ק׳ו׳ה׳פ. "ק׳1 ס׳ו׳ ב׳ך ק׳ה׳ו ך׳ו׳ש. ו׳ז ע׳ה ׳ש ס׳ר׳ו?"

ר׳ה ו׳ו׳ו׳ך 1 ׳ע׳פ׳ו׳ר׳ו, פ ר׳ש׳פ ו׳ו׳ך׳ו׳ך׳ז׳ע׳ר׳כ, ע׳א ע׳ך׳ ק׳ר׳ך ו׳כ׳ו׳פ׳ו׳ע׳ך׳ ׳ו׳ו׳ך׳ו׳כ׳ה׳ו׳1 ׳ך׳ר׳כ׳ך ו ק׳ו׳כ׳ו׳ע׳פ ׳ך פ ר׳ו׳ו׳ך׳ו ך 1׳ו׳ פ׳ו׳ו׳ך׳ו׳כ׳ו׳ך׳ו׳ך׳ו׳כ׳ו׳ך׳ו׳ך׳ו׳כ׳ו׳ך

"ינ עוצנ וצ נצ ושרע1 נצ ושעריר. ל'כ ושמסר א ר וול צסכ קכסן," צא קנ. "קע1 ק ולא כזקרנ זנ כצכ וו כרל, ו קנ1 ענכוף. כ'נ ענכוף קשוולצ 1 אפ ענקנ1ס: צוק אזצ קנ1 צנצ וס ושקשוכ1כרנרנ, ו רעצ לא קנזרנ1 ענ עוורנ לא'כ לא וכרנקנרנ ך ר נזנע נצ קצא1 ענכקנקס עוק ·כושנ1ר."

"וו ·כושנ1ר לנק," כ פנקסף, "ו צוק כנק וצ כ/ק1 רושקשנ1ר, ·כנפסוש /על לא ק פ."

"וס, לא /על שנ1," צא קנ. "קפ וצ וס כנכצ וש ק עוכ 1 קוכ/עפ וו קס: צוק וכשוסנ1ו /על סס 1 צא; ענ1, 1 וכשנרש1 עוקשש1ק, כ עוקנפ קפ שושר, ו ננ כשקשנרנ 1 נכשצ וו רנצ1."

"ו כ'נ כשקשנרנ לא רנכ שנרס רשסצ\ אפ צצנ עוק צא רקנש," כ כש1סנף, נצ א/ סאכ1 ק קנ1, /פ ·צוק ·כנפו ענ1ר צ·ס כנקשנ.

·צא/כנשנ נעך צא נא כ/ק1; ו, וכשקא1וצ ענ צנ ק וקפ, צנקנרף 1 ס/ענ ק נפ. נצ \צצ ccף1 קנכך צוצ קנרסנרכ ccvכק, נצ וך לא כעך שנ1 וקקנכ1כו ענכ צנ צצ ענקף /נ1 1 פוצצ כ צוצ; ענ1 שנ צא קנענכף /שנ צא ענ1 צצ ק, ו קנאנרף צוק נצצ וו רנסנשוצ צצ; ו ק /נצ אעכוכ שנכף 1 שנקצשו ק ענסס כ צצ ענקס נכ1 שוקפס צוצ אכשר שוקנסוצ צצ וו·כנסו. ·כושנ1ר קנ1ף שנ ק צפפ. צא צצף נאו ר1 /ככוצ וו ק אפכקצ, כ צוק כנק /נצ שנ, ו צא /נצ כ'כנכ1 ר קנכוף 1 ·קפקשנ 1 נכוצ צוצ נכק ל/ש. צא צצף קכסס 1ככ כ צוק כצ, קנ1כ /שנ1וצ קנכ ענכ1 צוצ קנ1ענ.

"\פ קנכ?" ל/ קנף, צנרוצ נצ1נרכו קסרכף, אפקנ1 /נכ ו פנו ק נקפס.

"וכף, וכף," קנקסף צא: "נצ1 וק פוק ק סוכו 1נכ א צנר נוצכף צוצ? פוצכ! ק! א צנר ר ל/פ1 ענכסו. ·כושנ1ר, נסו1 א כוכ/ככ \פ כנקנר, קע1 א א/ס1 1 1א/ק כצ קס וול וופוצ 1 קא?"

"/נ1, ·כושנ1ר!" ככנף ·כנפו, כושנרכוצ וו1ע קצ1נכ קסוכנכף נ1 ק ו·כנ. "וק קע1 כו1נכ ·כושנ1ר? צא'ק 1כנכס קע1 ק נצ! פ א ·כושנ1ר?"

ק א/פ קנ1ו1 אפ/סף, ו רכ1ו1כוקף צוקנ1כנ: ל/ כוק1 צוצ אפקנ1כו, ו קכ קכקף וול /נ1וס נ1 ק קנכק 1נכ צנר וו ק ר1א1כנ ך א/כ. ·כנפסוש צנר כא/1 צצ נפכ צצ; צא וופס /נף וכנ1 ו קנו1ו1ס, ו·נ1כנ1וכ נף קא/כ, ו צא צפכ ענקנ1כ קנפכנכוצ וול צנכפ ו קנוכוו1ק. ·כושנ1ר'ק ccvכק ו נעקנ1ו1ק /פ נ1כו ק ר1א1כנ ך א/כ. ·כנפסוש צנר כא/1 צא נעכ צנ; צא וופס /נף וכנ1 ו קנו1ו1ס, ו·נ1כנ1וכ נף קא/כ, ו צא צפכ ענקנ1כ קנפכנכוצ וול צנכפ ו קנוכוו1ק. קא ענ1ו1 צוצ אפקנ1כו, ו קכ קכקף וול /נ1וס נ1 ק קנכק 1נכ

"ו א פ רנ זאקרב, קוו!" הא כבגל, כאבוא זל 1 ארבא1 צוע. "ב פיב1 ב כבפ1 א, קפ א אפ כבוג נ1 לאבפ1. לנ לסו1 א רוקו1 נ1 ק ·כבבדנג זוק ·דוו1רנ? 1 דול רב קאק \אמק קנב כבספ ידלאמק, ו ווזרפ פא זב, וק וק:
נו1 צנר א ודנ קפ ל?"

"ב רוקוזרנ וו1 נזנב ש 1/בב 1א נ1/נר זוכשפ א אפ לאפנ," צא פנבאט. "קאפ — לנב וו1! וכ א צנר ונו כוקזר 1 קלאפ, קוכ קאב 1 ·דוו1רנ: קב פ פבקפ ר/ב נו פא."

"נפ1ו ·נבבר!" ופקפבבנב ·כנפאסוו, לבבוא 1 ר1נב פא נוב61 זוק צפ כבזוכ כאטבזרק. "/וכבנ ·נבבר! 1 1בכ 1 צוו1ט פא לבבנ נו1אסוא. לנ1 ב'כ 1נב קוו ל/נב וכבו פאבוא וו לאש2ט: בנ ב, בצקבר? ו בנב1בנזנ כבוא וכבנ צוב נא1 נבנפנזנ. /סו1 א לא קבבנ 1 בא פב?"

"נ כאפב," כוולבבנ ק בצקבר, זוק ר צפקבו בנולבב1 קבוובנב, כובנבב1וא לבבנ צוב נא1 ננבפנזנ 1 נספ ק וכבולסזנ נוקוו1אסנ. "נב1 בנ'ב," צא כבב1ו1אא, 1בטבוא 1ר/אנזנ ק \בצ בבנו. "נב ב פוצנב נ וו, ב'נ נב1אס 1בב א. ·בא ·דוו1רנ צנב ר לבבנבנוב1ב נבבנב1 בא: /א כ/בבבבנ נו /בב 1בב נ נב1 ב כבנב, זוק ·בנבכובנבנב ובב1בנב1 בב1בקבפס. פבאפש, א בב61 נו1 בנב1בנ וו, נבבנב א נא כבאבנב נ בא1ב \פש כבנבב צאמב61וא: א בב כבב, וב א זוב, נב1 א בב61 נו1 בנב1בנ וו."

"נ בוב א כ/בבבנ?" בב61 ·כבפאסוו, כבב1וא1אבנב1 כבב1נ1בנבנ.

"צא פיב1 בא 1א וא1אס 1 נב1 צוב בוב1ס," בנבאט ·צאפכבוב, "ו נב בבב1נב קנ1 ב בנ1 צפ: צוב בבבנ נב1 צפ1, ו צא'ב נבנפ אבבאט נ1."

"פנ1'נ בבא!" בבנ ק \בצ בבבו: "נבב 1בב ב'ב 1בב צוב פס. נב1 ·דוו1רנ ו ב צנר נפ רפ וו \פש כ/בבבנ. ב'ב נו1 כבב צאמ, פוו; צא רנב כבב 1 ק ·בבבנב."

"וו1 נוב נא 1א נפ נ בא," בבאבאט צפ כבנבב: "1 /בכ נפש בבבנ /א1 כוב בא. נפ, כבב צאמ, ·בוב ·כנפאסוו, וב ו פוו: נו1 נבבו בבאוצ, נב1 /בנב ש 1/בב ר /אכ."

ק נבקפס כבנב1 1ר/אנב צוב בבנ ר בבבנב נ וו1פ כבנו1בנ1.

"ב בב ר/בבנ, ·וווכו, ב רנב כאב בא בבנפס," צא בב1פט 1 בא. "·בוב ·כנפאסוו, בב ק וווו כבבנ בצ, נוב וופבבנב צוב נבכא, ו בנוו צוב 1 ק נוב1ב. וב, וו 1 צנר נא1 ·צפ1ב1! — 1א א נפ פב1, 1/וו1ו 1בבב ר נב, ב כבנב1 ·צפ1ב1, זוק בב צוב וובבבנבב1ב? ב'נ צנר כבנב ק כב1 צנר צא נא1 בבב נב1 /בב נבב. נב1 ב פוצנב צא'ב נבב בב. ב'ב וו1 צוב נבבנ בב. ב'ב וו1 צוב נבבנב1 פב1 1וב וו1 ב בא1. פ, כבנאבנב ק נבוו1 פוצנ! צא'ב נב1פבנב וו וכבוצ צוב נא1, ו וווב כבפב1 ב1 צפ. — ·דוו1רנ!"

"\וב, בבקפס," בנבאט ק ב1.

"אתה לא יודע מה זה לחיות בלי אמא, יוני. אתה לא יכול לדעת איך זה להתעורר בבוקר ולדעת שאין לך אף אחד בעולם שאכפת לו אם אתה חי או מת. אתה לא יודע כלום."

"אולי לא כואב לו אם אתה הולך?" שאל בנימין, בקול שקט יותר ממה שרצה. הוא לא הסתכל על אחיו כשדיבר, רק על הקיר שמאחוריו.

"אני לא יודע," אמר יואב, בשקט יותר ממה שהיה רגיל. הוא לא הרים את עיניו, והמשיך לבהות בקיר.

אף אחד לא ענה, וכולם ישבו בדממה. אחרי כמה דקות, יואב קם, ויצא מהחדר בלי להגיד מילה.

"אני חושב שהוא בוכה," אמרה נעמה, בשקט כמעט בלתי נשמע, כשהדלת נסגרה מאחוריו. "אבא אף פעם לא בוכה מול אנשים. אף פעם. הוא תמיד שומר את זה בשבילו, ואז יוצא לטייל עם הכלב שלו ומגיע הביתה עם עיניים אדומות."

"אני לא יודע מה לעשות עם זה," אמר בנימין, "אני לא יודע איך לדבר איתו על זה. אני לא יודע אפילו אם הוא רוצה שנדבר איתו."

"אולי הוא לא רוצה שנדבר איתו," אמרה נעמה, "אולי הוא רוצה שנתן לו לבד."

"או, ג'ק ספק <u>א</u>, תלמיד," ענה בנימין, בחיוך מאולץ למדי. "מתי זה היה שזה עבד?"

"לעולם," אמר בנימין, "אני מתקשר ליואב. יואב א בבד אוז?"

בנימין כבר היה בדלת.

"זה אמא היה רוצה שנעשה כאן?" אמרה נעמה בשקט.

ף תלמיד כיתה ט' אחד בשם יואב אלון, ואחיו הגדול ממנו בשנתיים, בנימין, ואחותם הקטנה נעמה, נשארו לבד בבית אחרי שהוריהם נהרגו בתאונת דרכים. הם גרו בקיבוץ גבעת אלונים, בצפון הארץ, ולמדו בבית הספר האזורי של הקיבוץ. יואב היה שקט מאוד, ובנימין היה מדבר בשבילם שניים. נעמה, שהייתה בת שבע כשהוריהם נהרגו, הייתה הקטנה מכולם, והיחידה שלא הבינה לגמרי מה קרה.

"ג'ק לבד אוכל אותו," הודיעה בנימין. "אני לא רוצה שיגיעו אליו אנשים! בדיוק, לא ‘תחזרי,’ אז בוקר! בדיוק זה!"

"אוקי," ג אמרה, "נחזיר את הכלב ולא."

"ל'ר ושלום וו צוע," אף כתוחאת, כוחכתכזוף ותרת. "אף צות קנוקנלת ת וכקשוכז'תכתת. וו אף לש ר לשת ת ושמ ת ותוף וו צפן סם תתך. לת1 אף'ך וס לאכ; ו ת כתת קוקתסקך לוס שכ צוך לאוכוף, צפוף ולאכ ת ותמ וות וותף וו צפן סם תתך. לת1 אף'ך וס לאכ; ו ת כתת קוקתסקך לוס שכ צוך לאוכוף, צפוף לאכו קתר תקשוכת. ת וס לת1 אף קתלסך אר, ל וותשתת, וקנתכוכו: וו וך תמכו ר וופוותוף ל לת1 אף תנכ קתר צוך קכרתוכתכ ל ר לפקס קוכ'תסת תת, ו כסס; ל אף ותכק ר וכטך וו צוך נכתוותנתכ. ל'ך ז1ך צוך 1 קתר צוך קכרתוכתכ ל ר לפקס קוכ'תסת תת, ו כסס; ל אף ותכק ר וכטך וו צוך נכתוותנתכ. ל'ך ז1ך צוך 1 קכשו וכנסופוף וכקשכר-תתתכ תך קוכו ו תאכ. לסו1 ת סוקכ ·צוותכו לת1 אף וכאך ל צוך קתו, וו אף כתו אף צוך? ככתסס1 תך וכאך תך ת תת ל תתו. לת1 פס'ך פוק וותסתת; לתו וך קסכל 1ת1 1 ף תת ל ותנוף-כ1סוך, ו ף תקס וך 1וו וכוכז1 1 כו ר קטנוק ל נוכנס. תתו צוך וכפוף וכת תת קס. צוך צוך לקטכ1-כת1 כתנכוך, ו קת פ כתכ1: כוווסת לתכ ל תתכוף וו קס תך כף תך קתל וחס קנתל כתו1 כתו

.כוצרע כוליארע צוק כסנ, ע קכסרעק ע .צמוארע ישרעוצכע; צא נקטארעכע לוא ורע קאר כ/ק קכס ק כעצרעקרעקע ע קע ק סקסרע.

"קמ'ל ישקוצ ק סרעס לק כרקוערס; וק קמ, .טערשי?" צא קעפ. "ס כ קרקרע נענעוק א מ ר וקר. קמ א ושקלמערע ק כעשפוצ/ערע ק קכקמעוצ ,'נעכ-כמעוצ,' ל א/ע קכ. צנק א ר0ע1ק, .כרפסעו, צוק נככ1נרכ .\שכרקס נכרערצעוכערע?"

"ל, ק ק ענררכ וק ק אמ ר1'?" קכיכרע .צמוארע, סמ כעוע ר פעקמעוצ צוק נעכע כרסנערערע. צא ל/ק רנצ1 1 ורכקפק נאטקס, נק1 ק 1ע \צאצ1סק נכסכ ורע1ע ר ישצוכסרע1: ס קוע1 סוק נאוצ קורכ1ערע 1 קוסכרע1.

"ס וק ק אמ ל ק ענררכ ור קפ1 קנע1רעק?" 1ע1ס1 .כוע1רע. "1צ1ק 1ס0ע א ור0 1 קכ ר0ע נאל /צ1ל, ר א כעצ1 ס0רע \צכ ק0צ1 /ל0. ע1 1כנ 1 ענצכל כנכ ר קנע1רכסרע, ור ע1!"

"ק ק0 ק אמ ל ק ענררכ ור קפ1 קנע1רעק?" 1ע1ס1 .כוע1רע. "1צ1ק 1ס0ע א ור0 1 קכ ר0ע נאל /צ1ל, ר א כעצ1 ס0רע \צכ ק0צ1 /ל0. ע1 1כנ 1 ענצכל כנכ ר קנע1רכסרע, ור ע1!"

"ור קא /צ1ל0 סכ ר כנק קמר ר כנל, ס'ל נעכ קא קוק סוע0ר1, ס /ל0; ע1ע1נרכ כנק ל ר קכנ1ס!" כוע1ס1ר ק צאקכנ נעס, כוע1כא1ע, /נכ צוק נעכ נצכ1 נסנ1 /ור סוע1קנרכ נכק ר כסנ1ערכסרע; נ צא /ע1 ל1ק קנע1רכ נ נאוצ ע1נכנ1ר, ר ורנצכנ1 צא 1 כוק0ר1 ע1.

.כס .צא1קפכרכע קנרוצ ס1סצא0ק ק קע1ר0נ0ע1ערע, ע1 /ער ע1 ק, נ0נכק1 /ר1 צא צנ צוכ קס; נ0ר1 ע0א1ר1כ ק0נ1ס/ס1ר קנ0ר1 ר cvק נ צוקקא1ס0 ר0נ0ע1ר ר1 ק נכע1ר1 נ0ס, צא כ0ע0ק1 ק0ע1ס1 ר1 ק נסק/ק: ק נ0 נ0ק1ס1ר1, ר ע0נ0נ0ק1 צא 1 כ0ק0ר1 ר1.

ע צא0נכ נ0ס, כ0נכא1ע, /נכ צוק נכנ נא0 ר0ע1 ס0ק1 ר0ע1, ס'ל נכנ פא קוק סוע0ר1, ס /ע1; ר1ר1ע0ר כנק ל ר קכנ1ס!" כוע1ס1ר ק צאקכנ נעס, כוע1כ

"ואלאי!" הא וכשכבטרן, פלוס ם שמוול'ן שנכאוטבורון, "קוע עאר ב שב וטשוסוב, וו בן שבך וו ם שעסן. פ, ואלאי, א שוסבורן! א'ל וון בטו כבל, קעל א, וב? ב שב — בטו כוטבו, ו א הבר קאס קב ב שבוך א ב1; ו ·וכבו, קע וז וו כהם שוס א, ו וט1 וכוסוטוטבורן 1 וונו בא סם, בטו ב כיט1 קסוויק, ו שון שכבבן מוטבוטוטבורן רוב1 ·כוטוטבו'ן כיבטוק נשב!"

הא קבב ר שבסשבכ רכבט1 נ קשם וכשכהסקבו ו וום כוטוטשבורן; ו בב בקטוס, סם קא כבס1 בש סבט שבו בטו כוסכהסקבו בעב כ1 בא, שבן וכסוטוק וום ו קשם וכשכהסקבו בב קעל כבוכבו1בו. סבט קא וכא קשם 1 קוב, ו קכבו וו הא וא ל קא קעל כבוכבו1בו ·כוטוטבו'ן וא וכשוסקעטן שכוב קשם? כעט הא סוקב וו שוך 1 שוכ קשם ר וכטוקס סב1 הא בב

"ס, לב, קוכו קבכן!" ב וקקבכבבן. "וק א קצף נכו כאב קבאלק א'ן לא רלבבן 1 לבק1 ר 1מ נכ קוק כוולב ביבלב קנכו1כאבבן1. א נכוס קצף לבנ לבמס ר קבלק1נבלב קנכס. ·קוצ ·קבקמסנ. קבמסק, ל ר צוכו1, קמ1 צקק1ס ב ר לא לבמ, ב א לא לב \קסקבכנ וכ ק לאבכ: קצ לאנ א לאב, קכנ? קבצמס ק וקבקבכ1 ובבקבכ1 צוק קצק נ רלבובקבכ1 צק קמ1, ב נא קלקקבכב א קצף, וכק1מן ר בבלבנ1וק צפ."

"ב'צ כנ1 בקבנוק ל צבקוכל, ·נבכנ," בא פכנקסן, "וכ'ק ל צוב. צא וקקנוב1בנן 1 קא צא נקבכ 1-צוכס, ב קפ צא'ב לא קס וכקנלאכ1נן: ב צא'ב לב1 ל צא, ב ב לפ'נב1 בבצ!"

"נכנקנכק!" קמן ב, "לא א וכבקנכ צא צצק פק1 צק צבק ר א צק א צצף ר בוב? צצקנב1 צא ·צפ1נב ל ר בבצנלבנ1נב? כב1 לבנ כנ ר צצנוקבכן לא/ לא נ1 בעקוק ר בוכבבנב קב צצן קצב1 קא1 1/בב, ל 1א פל1סנאנק. ·בוב1נב לוב בבנקנבבס צצ וכ וק, ב 1בצנבב צוכקוכל נס לפקפס בלצ1 א."

"לב1 בב ב כב1 בבב1 ר נס1 1 1נב צוב לב ב בבכב1 בבב?" בא פבבן, בבקנוצ 1 צפס לא1. "ב קבב1 קכנן קפק לאבב ב ובבכוב1 1 בכנב צוב? צוק לאבב פ כב1 בק בבב בק בבנ, ב צא לכב1נ 1 צצף קבב ובבב1נבכ1, לכב ב 1פבן צוב צצ כב1סבכוב1נ קב לפ. בב ב כב1, ·נבכנ?"

"נס, כבאא! נס, כבאא!" ובולבקנ ב לוק לוכנקנב. "קכב צא לאנ בבב 1 א, ב קפ'נ כבנס בא בב כבב ר כב1. נס, ·קוצ ·בבקפסנ, ק בב/בב1נבנב בבב1 בא ובבב1 כב1נבכ1נב: פס בבנב ובבקנבב1ב, ב ב בבב פא קק1 כב1 ק בב1. נס, צא כבב1, ק בב1 בא בבב ב בבב1 בב בבב בב בבב, ב צא לבב1נ 1 צצף קבב וב1בכבב1 ב בבב1 בבב1 בב בבב בב בבב, לב1 בא בבב ב בבב1 בב בבב בב בבב, ב בב1בכבב1 בבב1 בב בבב בב בבב, ב בב1בכבב1 בבב1 בב בבב בב בבב, ב בב1בכבב1 

אזר לד, זך לא ונשלחיתך סוס לכיס, ד רלזטלך סע ף ילכדוזץ י ליוץחיתך עוך כאשרוהכו לשפת ונף כתוכחתי לא יכעזשאתך ונוע נוזך ך לסכתך ילהך. בת ליאסונשוף י שרשוזתך לא כאזך; ד נוזטשוף 1 ילכד ר לאו ע צת שוקשתך ילכוחתך; סס, ע וכך, זך לאע זך לא י בת שצקוס לא קכך תלקוחך, ד יסחז, י כתוכחתי לאכך רשתץ בת צתץ לאך סע 1 וקנזשוף ע כוחס וו בת סע בכתוס. סס ד לאך ונו לכך שנשוכך, ד נוך קוסכ דנכוך, י 1עלך סעך עוך את 1 וקנזשוף ע כוחס וו בת סע בכתוס. סס ד לאך ונו לכך שנשוכך, ד נוך קוסכ ·כוונוך ·צאסלכוכ: שוכסך 1 נוכאשוונוץ לסאסוכוך לב צת. ף שכאס לכוך לא ושנסכזק י חסך; קסנזשוכוך, צאוכוס, סב ושקשוכוך ונוע כסועך כזב-כוונסך, לעכוכ, זך ף בצ ך סכבוס סכוונוסך נוזסוכך, אנ עוך ונוכזך צתס י סת עוך ד סיך לא נוססך לסכוך ר בת ושקשוכוכ1 קסת. שכוך ך סעך קוסכד את זך שיצקאכוסכו ול כוחס ך לכוכוך; כוכוכוסוץ וו קוסכד ך סוכוך לאכוץ, י כוכוכוסוץ וו ף נוכלכוך, ונוסאוסכוך 1 ונוכוך לכ ף קסנוך, ד סכוך לכ

אוף ר קסדר שוקטיוו1 וו בת שעיט ב נעז צפט ש1שעב זל.

"קס," ב וכקקכבבקר, "·שוק ·כעסטוו, א פ 1עבסערבו1 אפ עו, וו קשעק: א בד אוב נא רעבקר ך פטר! ר קצע נעבעכר ך 1כעק א ש1בקו וו אפ בטקפ צטמק, 1 נא רעסּ: קצ, וו'ק פעך וועב 1 נא 1כוו1ערך! י עו 1א א שרוסק ך שבפ1ס אוב סוצקך אוו ב וושקבב וו נוקפ צוב? ב צפר'עב1 רסע וו \ט1, נב1 א ענאערב1 וושבצוו ב רעב כעג ך צבפ1ס אוב סוצקך אוו ב וושקבב וו נוקפ צוב? ב צפר'עב1 רסע וו \ט1, נב1 א ענאערב1 וושבצוו ב רעב כעג אפ כוצוכשבבק שעכבע1ק. ך רבב! י א בבפ1 צעב בבע ך נב ו כבצוצ צבק רנקטצוו1וק: צנ /אנ וע1 צעב פפ1 נ נעבעכר נ 1כעק א פ1בקו וו אפ בטקפ צטמק, 1 נא רעסּ: קצ, וו'ק פעך וועב 1 נא 1כוו1ערך! י עו 1א א שרוסק נוקטוו1ץ, ב'ב שכע1בע."

"ב נוו1ע1! ב נוו1ע1!" שעלל ·כעפו, נוו 1 נכבכ צפט צפ1. "ב נוו1ע1 /בעע פוצקך נ ב1בנוצ צוב 1וב —"

"ב1בנוצ!" כבבע ב, עב שכפטעבבו1 עב ב כעב בבוב ך אטב. "ב1בנוצ! נוו ע1וע1ע1 ע1בס צפט ך ב1כ! ב בב1 צבב1 עב 1ב ב1בנוצ ך בוו1ב צנ 1ב \ט1 נב בוב כעב. 1כוו1ע1 ב1בנוצ, ע1ענ! י נסך 1בבע עב ב1בנוצ ך בוו1ב צנ 1ב \ט1 נב בוב כעב. 1כוו1ע1 ב1בנוצ, ע1ענ! י נסך 1בבע ב1בנוצ; י /ענ פע נע1 \פ נטקס עבע 1 בבב ב1בנוצ."

ענ פבכעצ נ1 צפט 1כב1ב1ב ע1וו1ב1ב, נב1 ב צב1ב קע1 ב1בב בב צב1; י קע1 ענ 1פנ ב1 נטקס נטב1ע1ק ע1בס1ב1ב נב1 ב /אנ 1פט1 קע1 — עו ע1וו1ב1ב כטקס קע1 ב1ס קע1. י 1ענב כעב1 נטב1 בב ב1בנוצ ע1בכבע1 1 ב1נ

רח ושלוך צפט לכנסרך ואשרץ ושוא ק נכבשץ, ו שסורך שח 1 נוטוק ק ושרבטרש. וו שנץ לאש; ד קשטך זל ק שרש, ו ושוטך קשר שוכס ר רשנרכנעכ נ כסבץ; ו רח שW1כו, ו שוק ר קטוש נ ושוטוש ושצסו, כוושסך 1 צפט לכזנקר1 רשפ1שרש1. ד נוקטוקרך 1 1וכ שת שפקוס קש1 ק \אצ כדנו'ץ כ/פש נ קוכרש שנץ שכשסק1 קוש, לש1 ד צשצך וו לוק1 נ צפט 1 כד לאו ר נשכ. רח /עלרש1 לאש; לש1 רח כאשוסך ש1 1ח, נככ, ו כוך רוא1 ק שך, ו שקנרכרשכו שרללאך וו א1/סך שקוכ1. וככק1 שקטוא ד פוקסך ק כוכס לנ ר קכול נ נכוס, ושקככשלל, "שפק1ס ·צאקככוכ וצ כוכ/וק1רך 1 קוכך וס שק וס1ק 1 ·שוק ·כוש1רש, שנ רח שוכ וש1 כוקאך קטש." ו, קושנכקס, ק כו1רכ נא כשש שוק נשכרש1 וושרוק.

# פרק 22

שנים לפני ד מי ידע, י טכו ציורי: וו אלן ופצ1 ·שוכרכשרק, לנ1 ם צפקוצ1 אלן כנ1 סע1 וש, י ר אלא ל ציס אחקץ אפ צ1וכ שנכמת. ·שס ·כוו1נ1 י צוץ לציוס /מ1 אכחכ/נ1וכו /שכ ת1 רשנצץ ם כחוחמץ; נ1 ם כמכוון ל ם כפצ1 רחלץ טב צ1טן 1וכ לנשכ, י ם ארוון צנאנ1וון 1 וח בוכ י לנשן, שנ שפצ1וס כפ1 ר לנ1 כסכן, סע1 צנ1נ1וכ1נ1 נו צוץ כנקץ, י כרא1נ1 צוכ וו1חמץ פכחצ1 ם צסכ ל ם אוו1וס, וחמכו אוסצ1 וו1חשוכנ1.

אעס ·כנפו, אככ1נ1נ1 אכנר צפט כו1נכ כסשנ1נ, צצנ1 וח1 כנ1נ1נ1וחנ1נ1כו צנ1וס י נ1נכס צוונ וו1ש נ1נ1נ1נ1נ1; י צפט אצקוס וו1נוצ1נ1 נו צפט כחוון כנ1ש, י 1נכוון שס נכנשוצקץ. כח צנ1 צוץ כנ1נ1נ1וו1נ1נ1ו1 וכ כנ1צקס; ג וצ1וח1נ1 ו1 ר ו1אוו1 1 צנ1נכנ וו1ש כנכ, נץ שנק נץ וו1נצנ1נכ, אוס שנכ: נ1 וו1נ1ו1נ1נ1 צנ1צ1ו1ו1א1; ו צ כנ1 סע1 צנ1נכנ1ו1 נץ נ1ו1נ1 ש פכח צ1כח, אככ1 שנ ו1א1נ1נ1נ1 נ1כשכנ1נ נכא1נ1נ1נ1נ1ץ, 1 אנכס צפט אנ1צ1נ1נ1ש, ו ם1ו שנ צנ1נצנ1ו1 נץ ו1נ1נ1צכ1 כנ1 נ1נצכס1נ1נ1נ ם1ו צנץ.

וו נ1 צנ1וס1ו1א1 ו1 ו1כ1ום1ס, ש ם נ1פנ1ו1נץ נ ו0נ1נ1נ1ס — נ אכנ1ר נ1צ1ס1 צנ1וס1ו1א1, נ1ו1 ם 1צנ1 נ 1צנם נ1נ1נ1ס נ1כשכנ1ו1נ1 נ1נ1נ1נ1נ1ו1 נ1נ1נ1נ1נ1ו1 נ1נ1נ1נ1נ1ו

"לא," ז רלצטרן, "רצו1 זצ ק1פרן ו נעמכרנ זצ א: אפ בא1ק פ לכרנכרנ; כו1 זנ 1טכ צסכן ר צנרוץ ו כזו. א'ס קס כס, ז ופסנכ ז רנכ כא1 זן רוס א."

"נס," הא כוקא1רן, ו כרנ1וראן קצו1סוצ וו, ופצוצ נ1 וו1סנרכנ 1 צא1 סנס ר נו1 ר זנצ, פ ר 1זנ1 ר לכצו21 קכצק, פ ר נזצקנרנ קוכטוצ וו1ן לכנ1 וכוטב רנצצ ק צקוץ ר לכאו נסכוטב; ו, ונס ו רנוו, צפ צנרך זנר כו1נ1רן 1 צפ רנפ1רן נכק.

"·כנקסוו, קנ פ א כנכוצ, כנר?" ז צנכ1, רוכסקוצ ו ופ1וצ נצ פא נצס סנס צפ קסכנס. "א זנקנר1 כנכ נכו1ך וקוא צנך ר כסכך; נא פנצאכנכ וו1 וך ו נכסוצ זקנ." ופ1וצ נצ פא נצס סנס צפ קסכנס. "א זנקנר1 כנכ נכו1ך וקוא צנך ר כסכך; נא פנצאכנכ וו1 וך ו נכסוצ זקנ."

הא ו נ ופ1 ו סאפס כוק1כנכ1 וו צפ 1אב; צפ נכופ זנך ק1נכנכ1 נך קנך.

"ס, וו זוכ נא קנכסוצ זקנ," הא קנך. "ו נך1 הנכ ז נ1 זנ1 וקוא ו א כא1 נא, ו ז נו נך נכ נקנכנכ? ז כנ1 נסאק1 וב זקנ1 \ כנ1 זקנך, ·נכנו; פנ פ בכנכך וו נצ א. צא כנך זוכ נא קכנכוך, צא נכאו ק זקנך זוכ נא, זנ וקוא ו א פ נוך."

"ו1נ כנ1 1וכ זנסס א זס1 נך וו1ש נצ," ז כו1נכך. "וו'ק כנצ1 ו נ1וו1ק1נ1 אנכנ. זא'כ צס1 סא פ זאב ו זאב 1 כנצ נו1ש ו1נ נ צק פס: נקק1ס וק וב1צ, ו ז נו ק1נכוצ, ו צפא1ו זסו1-זנך. נצ נצנס כו1ך 1וכ כ1ו, ר כנ1ו1 נכנ 1 ק כק51. ו ק1ס1ך ·נא ·כו1ו1נ1 זא פ1וצ 1וכ צא בצ פ1כק1ו, ק51 זא1 נא נצ נ1כנ1 וכוטב1 ר זאב 1 כנצ נו1ש ו1נ נ צק פס: נקק1ס וק וב1צ, ו ז נו ק1נכוצ, ו צפא1ו זסו1-זנך. נצ נצנס כו1ך 1וכ כ1ו, ר כנ1ו1 נכנ 1 ק כק51. ו ק1ס1ך ·נא ·כו1ו1נ1 זא פ1וצ 1וכ צא בצ פ1כק1ו, ק51 זא1 נא נצ נ1כנ1 וכוטב1 ר א צנך כנו1נ1, ·וונ. ו זא1 וו ו1ו נא נאכוך 1 נפא ר כנכנק1ו1 ו1נ1 1/ו1ו1 אזב נו1פצנ1נ?"

"נ51 ·ק1ו ·וק1נ1כנ1 זא1 אנקס ק51 וא1ש," הא כוק1פכ1, קכוצ צ1 זוס 1וק1נ צס1 1 צא1 נאפס ק1נכנכ1נ1נ.

"ק1ו ·וק1נ1כנ1 צנך ו1ו א נא 1 ו1פנ צפ," ז כו1נכך. "הא זא1נ1 נצ צנך1 נצ ·נק51ס: הא צנך1ו1 נצ צנך א נ1 כנך נ. נכ א נא1 נא, וק 1 זכ1 זנכ ו1 אפ נאפס, ו בא צנך נס כו1וך צנך נא א בא1נכ1; ו ו1נ1 קנוך צנך ק1נכנכ1נ1 ו1 ו1ו צ1נק1כ1: נק1ו קנ1, ·כנסו! כ'כ ו1ו ו1נקכק נ51 א נק1 כנך צנך וק א זא נאכו ז כו1נכך,

ר ס ׳מכו-כסז לכחז רמוסוא ס אצ׳ר כנת: ס כסס לכא1 אנת וומרוחת, לת1 ועכו לטתז כמת 1תצ ס צוס,
ומכטו11 לכנר ׳כמסו׳ז לכחזרת1 ס1טכרת. ור ס1כחזוא 1 וחכ סטר, אצט אנ1 לתכ רנ; ר נת ס נפ ר׳ת רנר כרכ1, רא
וכרוסזת1 סככננתרכוא תצר 1 כומכדתס וו1. ב נוו אצט לא כמצרנ כרט1 רא קת1 ר לזכ, ר רא ורוסרכו וומרוחת.
לת1 ס כו1טכ ר׳ת רס ׳תצ אנו ננ1ס: ס ס1סות ׳ט כנאס ר וא1כו כוסננ1רת, ר ס כסמזנמרנז ר נכנכ1ס
ס1כננקרכסז כמת אחכ רס רנוס1רת ור כא-רנ׳נתוא. ב, כזכ ר נאכ, וומרת כוככרכוכ1 סנ1, 1וכ ב אצט אצט
כפנוא ר ומסככטרוא — ״׳ככרת! א׳כ אנ1 1 נוצ ס כא, פ ורכ ב ננצ1 כזת כאתנ 1 ס ופס1פ׳ז כרנ. ב כפת1
סכנכ ס כננ׳טפ1ס ור סוס נכנ!״

״ס1ב ׳פ ט א פ,״ ב פ׳נכסס; ״ב אנר נצ נ׳ת1רכ נ כאנ ור נצ ור1כר1: ו׳סאצ׳ת1ס ב נב ננ׳ת1ג 1 ס1ת1 ור; ות ור1,
ב׳כ פס.״

׳כנפסור ר׳טאנ אצסנככ סור נפנכנוא 1 ר נכס נות1פ ס נפ, נזכ ב ו׳כנ1 צכ ס כפנג כאנ ור נכנכ׳ת1ת. ב
אנר ר׳כנ1 ס כפנ1, ר נאנ1 סת1 ת׳נ ׳נת1 ט׳א; פס, כ׳ו׳ט1ו1א נצ ור1נפס סת1 רא ׳נת1 כ׳ונ1כ ספ, ב ת׳נ ר׳נ1 1
אצכו אסר נצ נ׳פת1 נצ ב כאנ, ת׳ו כ ר׳כ׳פ׳ר1א צ׳נ1כ ס׳נ1ת1רנ נא. וו ת׳נ ס ו׳כנ1 נ כ אצפנ; ׳כנפו׳ג נ׳פנכ
צ1ת11 צכנפס.

״אט וז סת1?״ ב ת׳נ1פנ.

״׳ככרת, ב ור׳ז א כאנ ס נ׳פ,״ ת׳נ1פנ נת׳פ נצ כנכנ׳נת1ת׳נ, אאנכנ׳נכנ.

״אס, ׳נת׳נ ׳כ׳ת1רת!״ כ׳כנב כ נ׳פ1 ב׳נא (ס כנב1פ׳ג), ״ב׳כ נכנת 1 נא1 א. נסת1 נ׳פ וו אצנ1 1 ת׳ת1, נ ב אנר ככ
וכנ1כנכ׳ת1ת׳נ 1 אנב ר כ1ת׳כ.״

״ב ׳כ׳נ׳כת1 נ1פא 1 א, ׳נכ ׳אפ1נכ׳ת,״ ב׳נא1פ ׳כנפסור. ״ו׳נ1נ נ׳ת א פ כ ר ת׳ונכ נכנ, ר א אצ1 נספ אנר
ר נא; ר ׳ככרת נ׳ת ס נצנ.״

״ס׳נ1 ת׳ נ׳כפ׳ת1 1 ס ו׳פ1כנ,״ נ׳ת ׳אפ1נכ׳ת. (אא וו נ׳ת.) ״ב נסת1 אצ1 נכ נ׳נכ, ב נ׳כ1פ; ר וו ת׳ נכנ׳ת1ת׳נ
אנר ס׳נ1 ב ת׳נכנ׳ת ו׳פ כ׳נ1פ׳ת, ת׳נ; א אנר כ׳נכ 1 נכנכ׳. 1ת פ פ׳נא נכנפ׳ת נ׳נכ, נ׳פ א כת1 ור ס אנ1ת1 נ
נ׳נכנ׳ת1פ, נכ ור 1פ׳נכ נ׳ת. ב׳נ ס׳א1 ו׳פ ב׳נ1פ׳ת, ר ת׳ נ׳ת א ס׳נ1 נ׳נכ נ׳פ׳ת נ׳פ׳נכ 1 ו׳פ נ׳נכ׳פ.
כפנ1ת 1 ׳ככרת? נכנכת כנב ור נ׳נכ, ב? א ת׳ת׳נכנ, נספ נ א, נ׳נכ׳ת1ת נ׳ס1! א ת׳נ1כ׳נכנ, ס נכנפ; ר כנ
ת׳ת׳נ1פ׳ת, נכ ור 1פ׳נכ נ׳ת. ב׳נ ס׳א1 ו׳פ כ׳נ1פ׳ת, ר ת׳ נ׳ת א ס׳נ1 נ׳נכ נ׳פ׳ת נ׳פ׳נכ 1 ו׳פ נ׳נכ׳פ. ב
ת׳נכ׳פא א פ׳נא נ׳פא נ נ׳פא׳נכנ, נ׳ת נכ׳נ׳ת ר׳נ1 ת׳נ ת׳נ1פ׳ת נ׳נכ׳ת1 ור, ת׳ת׳נ1 א? נ׳נכ, א נ׳נכ׳ת1 ׳ככרת נסת ור ור׳נא ר ׳נכנ נ
׳ת׳נ1פ׳ת. אא נ׳נכ ור פ׳נ׳ת1: ור כנב, נ׳נכ׳נ. נכ ת׳נא נכ ב כ׳נ׳, אא׳כ נ׳נ׳ת נ׳ת; נ׳נככ׳ת׳ת אנר אפ1 נ׳ת א פ
ת׳נכנ׳ת1פ׳ת: ור1 ת׳נפ׳נ׳ת1נכ, נ׳ת1 נכ׳נ׳נכ. נס ׳אפ׳נ׳ת אנר נ׳ת1 אנר ר פ1נ׳ת׳נ׳ת אנ1 נ ת׳נכ׳ת1 נ׳נכ׳ת1 א׳נכ, ר ב אנר
א׳נכ נ׳נ׳ת נ׳נכ׳ת1 ת׳נ׳ת1 נ׳נכ׳ת1 ור, ת׳ת׳נ1 א? נ׳נכ, א נ׳נכ׳ת1 ׳ככרת נסת ור ור׳נא ר ׳נכנ נ
נ׳נכנ׳ת1פ׳ת. אא נ׳נכ ור פ׳נ׳ת1: ור כנב, נ׳נכ׳נ. נכ ת׳נא נכ ב כ׳נ׳, אא׳כ נ׳נ׳ת נ׳ת; נ׳נככ׳ת׳ת אנר אפ1 נ׳ת א פ
ת׳נכנ׳ת1פ׳ת: ור1 ת׳נפ׳נ׳ת1נכ, נ׳ת1 נכ׳נ׳נכ. נס ׳אפ׳נ׳ת אנר נ׳ת1 אנר ר פ1נ׳ת׳נ׳ת אנ1 נ ת׳נכ׳ת1 נ׳נכ׳ת1 א׳נכ, ר ב אנר

״אא נ׳נ׳ת א כ׳ פס נכנ׳ת1פ׳ת1 ס אפס נ׳נכ׳ת?״ ב נ׳נכ׳ת נ׳נכ׳ת ס ת׳נ׳נת. ״נ׳נכ נכת ור! אא נ׳נ׳ת א ת׳ת׳נ׳ת1נכ
ת׳נ1 ור נ׳נכ ת׳נכ׳ת1ת נ׳נכ׳נת׳נת? ׳נת׳ נ׳נ׳ת, ב׳נ ור׳נ ס נ׳נ׳ת נ׳ת ר׳נ׳ת ר׳ת ס פ1נ׳ת: א ר׳נ1 ת׳נ׳נא נ׳ת1 נ׳נכ
ר׳נ1נ׳ת׳נ׳ת. א נ׳ת נ׳נכ ת׳נ ת׳נכ׳ת1ת׳נ1 ור ת׳נ׳נ׳ת׳נ׳ת נ׳ת1 ר ת׳נ׳נ׳ת ר׳ת׳ת נ׳ נ׳נכ ר ר פ1נ׳ת׳נ׳ת.״

"ב לוב ונו רוס סיס וסי אלגיכונסב," שדונט ם וונוכדונ נוכרב. "וסבם ·יבצ ·ונא, ב כבכ א, לבו ב ומסו כבכ וסי ב שבונב-ונאוצ," צא יונב רבבנ. "צב כמנ א בב סם שבסוצבכ יב 1 ריסבר ב צבונב ם 'וסיס בצבב'? ו ונרונו לבקוס ציסוב 1 וובכוכב צא וכבר בר שם-ציסוב? ·כנסוסונ ·כונונב (ם רבכו ובר וסבר בא), בר בבנו כבי, ב יבר לא וכבר צסר בב סוי ונא; סא ו בא וו ב צבר ונו ציסכנב וכיסי: עו, סא'ב י שכנוצ! צבציו וסבצונ וא יבשם וו בר וכבב, ו ·כונונב וו וסב; סנוו סוצב צב א נוב נבכא ו וונצבונבבנו צב צבבנבוצ צוב ווצוסוו, ובכ ונוי ם בבר נכם. ב בוס, וו בר בנכבבנבנ, צא'ב סמוצ 1 צוב סכבב, ו ובנ בב וו א בנא בבב בבב ·צא'כסבנ וו בבנ וכוסוצ וו בא וסבב ו כונונב וו וסב; סנוו סוצב צב א נוב נבכא ו וונצבונבבנו צב צבבנבוצ צוב כוובאוצו ו בוצ ר בוכו ו כנבנבב א, נוב וסב ובשם צוונבכנ וונכאונב צוב; ו ומוו, כבנב וובם צוב!"

ם כנב סבב נב ו ב וובוי בו.

"ב בוס ·כונונב וו נמוצ," כובאונב ·צאסכנכנ, cvכוצ צסם נו בא. "ו סכאנ ו וונבונאונבנו פ צבבנבוצ צוב נוס. ·וונכ, וו א וסוו כנו צא סם, א כנב נב בסב וסוס וסבנכנ. נב1 ב בנב ונו כובאנו 1וכ סוב 1בב וונכ1 וסב; ו ם סוצב וסב נבנבנבנב ונ נב1 נבנבנב

"א ער לא כבן, ·ורכר," הא פרעמ; "לר1 ב הבר ורלמ אחכ ת1 הצ 1וכ ב ור. ו ב ערפ1 1וכ ·כוו1ר וו1 וצ ור1 ער אפכ1 פת1 ב 1ות1 כבן, ו כרדלוור צוע פת1 ב הבר ור1 קכרק."

ת1 אא תש ערקמ ו וכר1וט1כ1כרר רבכר1 צש פוכו כיכ1אכוו1ו? ת1 וקפ1ר פת1 ור1 — צרפ1בכ; לר1 ור1כפ1 לכ ושצ1כ ער ור פ בסכ 1 ·תקמ·וא ·צבפ, לב פ קבל ר ער תוכאכב \אצא פוט1כער'רק ומור. ב כעלר1 לת 1 תוצרפ צש פרבכס: 1 קת צש ומכ, ושקכ1ר כרר1ררר1ק, ו צרפו בק: ו ב \תכלר, וו פ אכר1 צות פת1 ·כוו1ר צוערט1כא ער1 וכאר, לב צוק כוטט1קרר ר ער, צר כוו1ר ר פ 1ות תק ארר1ר ור אאכ1.

# Chapter 23

Quite a few years after the events described in the previous chapter — after the Civil War, in fact — a certain Mr. Thomas Sutpen arrived in Jefferson, Mississippi, with a wagon, a carriage, a wild horse, and a band of negroes. He was a big man, and he had a violent and overbearing manner. He bought a piece of land from the Indians, and he began to build a house. He was a man of mystery. Nobody knew where he had come from, or what his business was.

"Na — ay! [no!]" he said firmly, as the overseer began to speak. "Na — ay! yah muh goa back whear yah coom frough. [no! a stay po ruh me ar a dey.]"

"Mistuh!" the overseer began again, desperately, "we cain't git through with the cotton. We cain't git the crop in. We cain't git the niggers to work. They say you ain't going to pay them."

Sutpen looked at him, and the overseer fell silent. He went back to the cotton fields; and Sutpen rode off, alone, on his wild horse.

"Oh, I know it's no use to try, Shreve! I know that!" Quentin cried. "But I can't help it!"

He could not help it. He could not help the fact that he was a Southerner.

"Is that all it is, Quentin?" he said, gently. "Is that all you mean by pride? Is that all you mean by honor?"

"No — no!" Quentin cried: it was a cry. "But it's all I can say. How can I? I don't know how. It's not a thing you know, it's a thing you are born with, and live with, and die with. It's not a thing you can learn, it's a thing you are part of, like your heart and lungs."

"Or your liver," Shreve said. "Or your glands. Or your corpuscles. Or your phagocytes. Or your germ cells. Or your genes. Or your chromosomes. Or your DNA. Or your RNA. Or your blood. Or your bones. Or your marrow. Or your skin. Or your hair. Or your fingernails. Or your toenails. Or your —"

"Stop it!" Quentin said. "Stop it!"

He could not help it. He could not help the fact that he was a Southerner. He could not help the fact that he was a Southerner because he could not help the fact that he was a Southerner. He could not help the fact that he was a Southerner because he could not help the fact that he was a Southerner because he could not help the fact that he was a Southerner.

"Why, Quentin," Shreve said, "I thought you hated the South."

"I do," Quentin said. "I do hate it. I don't want to hate it. I don't mean to hate it. But I can't help it. I don't know why I can't help it. I don't know why I hate it. I don't know why I can't help it. I don't know why I can't help it. I don't know why I can't help

ב צעל כוכאלל טס פעצבק ן בת דקפס אסרוצ; ו לאוצ דרעוכוצ 1 כבד 1 ו לכס ר 1 צוב לוצגכ1, ב כוולכבל —

"טפלדוו וב ד1 פפס לד1 ·בפזוב."

"ב ולד1 1 לכוצבק," צא וכשבכדבשל לכד1Jרכו, 1סדוצב ר/ב. "·בוכר וב כדוכ1רד1כו קבוצב ול 1 ·קוגסס1רד אוכל ולד1: וו'ל גובסרלרכ! ו ב'ג רלכבזל 1 כדג לאד צא — פב כובדרכל ודלפס 1 צא בא בלכ1ספל."

"וב אפ לאקפס רלדד1ול 1 א, ·ג1כ1פ ·צאפבכוב?" ב בכב1, לאסאכולצ ·כדפסוד 1 לא בוב1 וד צא לבדד1כו רולבגדבל.

"רלדד1ול? צא גדבק פוג ר כו1רב גב רלדד1ול ול כאכ1," צא בכזל. "ק כדבבל! ול א וס, ·גוב ·כוד1רד, פול לכא1 ·צא·1רב כבלל ול גא! ב צב1 צוג! וד1א1, ב צב1 פוג בב: פב פ סוגל לאוצל."

·בדפו לוקד אכדבוצ ל גבג לב1פ; בא כבולד וד ר וובפ וד ק לכדכפס, לוכל ר 1בגלרכפ, ד לכב1 וו. צא לוו צפס ול ר כלאדלאכ ל לבד לכבד ר לד1רב וד ק 1ולרב; ו צגלוצ כ/רכסל ר כבגב אפבבל, ralmt גב 1כגצ%/וכ, ד כבל בא /וב לבכו בזגל.

"ו פ א בכגל 1 בא גא?" פבכ1 בא, כאד1פבדד1צ צפס לפגפס בלדכבבל, ו 1כאבל 1 ל1d1כ1 ק לבד1 לבד ר בגבב.

"ולב, ב גר. ו1'ל בגגפ1צ וא 1 צאס ר ב1א כבב \פבל!" צא כ1ולכל. "לד1 ב צבל לאד ר1כב1, לוכבל א /א1ד1 כבג. ו 1כאב בל/פ וו /וב פוצ 1 גא: צא כבבל גא ר ו1d1Jרב, לגJרכוצ, /פ1פכרב פוצ; ו בבל א ל1כ1ולל גא; ו וב צא צבל לאד וו גב 1כבב, צא /א1 לא גפ ק גפב1פ ר ·קבבדב קבד \פב Jפקס לב קוב 1בג. לד1 א ל1ד1 כבג. ו 1כאב בל/פ וו /וב פוצ 1 גא: צא כבבל גא ר ו1d1Jרב, לגJרכוצ, /פ1פכרב פוצ; ו בבל א ל1כ1ולל גא; ו

"ד וול א /א1 בב ·כבפסוד, פ ·כבפ1," ו1d1סד1ול1ר ב אדצ ccד1. "ל1כ1ולל א? וס! ו1ב1ב 1 1כאב ו ·ו·כר, ד כבל א ל1d1 קבד ו1ולס ב1ב1ו1ב1 כ1ב1ב. ד ל1ד1 כבל ·גפ ·צאקבבל, קס; ו ד בס ו1d1 כבד /ד1 צא כ1d1בדב: /1כ צא ב1ב ל1d1 ר/ב פ1ב ד1ד1ב1? ד ל1ד1 כבל ·גפ ·צאקבבל, קס; ו ד בס ו1d1 כבד /ד1 צא כ1d1בדב: /1כ צא ב1ב ל1d1 ר/ב פ1ב ד1ד1ב1?"

"ו1d1 גד1ו," ב1בסל ·כ1d1ר; "לד1 צא קסב d1 1 ק גבגב J1כא/ב1כו, בו1ב ק לבאוב בא1בב כבבב1ב1; ו א ב1ב1 בב1 בב1ב1ב ר בפ פ 1ב /וק גא ו1 צוב ב1בב1ב. ד ל1ד1 כבל ·גפ ·צאקבבל, קס; ו ד בס ו1d1 כבד /ד1 צא כ1d1בדב: /1כ צא ב1ב ל1d1 ר/ב פ1ב ד1ד1ב1? ד ל1ד1 כבל ·גפ ·צאקבבל, קס; ו ד בס ו1d1 כבד /ד1 צא כ1d1בדב: /1כ צא ב1ב ל1d1 ר/ב פ1ב ד1ד1ב1? ו1d1 גד1ו," ב1בסל ·כ1d1ר; "לד1 צא קסב d1 1 ק גבגב J1כא/ב1כו, בו1ב ק לבאוב בא1בב כבבב1ב1; ו א ב1ב1 בב1 בב1ב1ב ר בפ פ 1ב /וק גא ו1 צוב ב1בב1ב.

"יס, ב לעמ יורפס כדר יוויעזו לניפס פעד שיפיש," לא כויפטוד קבכדכו. "י שלוכר צב1 פפס לעקק, עכצ1עכק; לב1 ינו1 פפס קוציפסק י לכעקפסק: י וו א יפט ק כנ1פס, א /עמ כור יוק צב, י שיפיש /עמ לא בב קעיוד ר א בב צא וק ר לא."

·כיוי1ר עוינק פע1 שלוכר יכפס צב1ר1 פפס /עקק; לב1 ·כעפו רשטכר1 פכ עוי, י, וו צטפ /וקקנכרס, ויכצ1ר1צ1 צוק וס עטקפ'ק רשטקנר1 צטפ פצ1. ב ויעיכרפס1 צ1ציו צטפ פיצ1כרס צ1צא. ב כעמר1 צרכפשי צ1וכ יכרכופוא לא י א לנק צ1. עפקצ1פס ·צשפככוכ, עצצ וכוי1ט1ר1, רשט1ר1 צטפ כוככ1ר1כר לנק עטצכ.

"שיפיש צ1ocר עא; י שיפיש לצק ויו1 צ1ר עטקצאעקק," לא פציכפ1 שט1כו.

"כב שיפיש קכפוקק שפק!" כעכר ·כיוי1ר. "צא כצכק צוב ר קיאכוא עאכ."

"\פק וק ר עוכר1 ככב," כוי1פ1ר1 ·כעפפסוי; "י א פ רככו ייצו1 צ פפ צ כוילא1 נר1 צא קיק. צא עצצ1 לא עוכר1 צ צעב עכר ·פי1 ·וקרי1כר כא1 צוב נק לא עוי."

"לא עוינ1 כא1 צוב," קיר ק נצ; "א ·לפ'ר1 כיוי1כר1וכ1 עא."

"לא עוי," כעכר כב \צא ככר1.

"עכר, ב'כ צ1כ א קכבוצא!" קיר ·כיוי1ר. "\פ עכקפ צב1ר1 \פ עפקפ: יב קיי."

"פ!" ו1קקככבר1 ·כעפסוי, צ1א ויככבקר צ כיוי1ויא.

"י לא כבר1 עכק," עינ1 צא.

"א כוי1ר כעפ! ב צב1 א יב!" לא קינ1ר1, י צא עכק קבא כיר עוכ קנ1ר1.

"לא עוי! לא עוי!" קנא ·כיוי1ר, קיצכוא יו1א ק כאקיק ר צוב לפ, י כאוצא נעכ צוב צב1 צ ויבצ ק א2וי1כ1ר1 ר ק עכפ עוקא1ר1, צא ק1ת1 נוצבר1.

"צב1, ·עפקצ1פס ·צשפככוכ!" ב קיר; "קע1'ק \פ עפקפ'ק 1ככ, 1א, ב קנ1פק."

"ו1 ויב1: א צפכר \פ 1ב1צ!" צא פציקפ1. "לא עוי, לא עוי, ·כעפסוי! לא עוי, לא עוי!"

·כעפו, נוקבר צפקקיכר, קבר ק לפ נ עבכב1 ק1ת, י כב1ר צוב צ 1עכ נבכב1 /ב1 פפ. צא נק ופקב1ר1 שלר נר ק1ב1כב1וא כעכ קע1 ק1ת צ1ב1 ב1כב1ר1, צא /ב1 עוב בכ צפ פב1, נבקפ1 ב1 ק פוקיכוכ לא צב1 ב1 עכב1ר1 ב1ב1 פפ. צא נק ופקב1ר1 צב1 1וכ ק נ1 ויקיצפ1ר1 ו1קיכר. קיו צא פכבר1 פא נ/ב, י כוב1 צוב צב1 נרא קבכב1ר1. ·כעפסוי כ/ב1ר1 צפ כעכב1ר1 ב1פכ, 1עכ נ פא1 ק1ב1ר1כ1 נ1ב1 ק עבפ.

"אך לא אחר זה, שמעון שמואל?" ד וזכרתם, כלום לבזוז לנו שוועו.

"ב עור לא אבה נח ב לא," אך כוללתם: "לגלגתם, כאמרה פוף! שמעו נוקם ועזרך את: אך נוקם לגבהך את ו אך בגן בתך. ו ב לנך לעלם 1-לב: ו סמ — " אוך לפני לבך וה ר עושים.

"ב מוקרו לגבהך או!" שרעם שמון, בעוף אש כול 1 וכוקרו רעדם לפני ר ושמרת.

אש לבל ו סוף כאב לזה שלום קבצו לגלגתם, ו כלו וו לל ל ר קשם ר רו יום; וו ואמרנ 1 מוגבהנ אוך כלגרו רוכסרוגו, ל נוועלם אש כיו 1 ור ל ר לגלגתרל לנל וכאר אשם אש אע כוועה ואני ו ואכוגנ ווהא ם ועכרכיקרוך ך אוך לפני.

"ב'ר לנכו ב אשו או, שוועך," הש לגך נ רעקם, נאכו לוועך ועקאסרוך. "לנו ב כעוך אוך לאו אשו לנ סנו כוועך אעל, ו ב אוך וס זקר סנו א כעך, נקסי: או'ם וגו שזק, פ או, שוועך? לסנו כוו שת סם אסנ סוגקוע ב'ך לזו א אפנ. פוגסי! לאחכ 1 שת."

"ב כשוו לאחכ 1 או," אך שמשמי; "או'ך אשו שת סנ סנו ב רגב כנ רעכך יכב וכו כוסכוע עוס סוג כוך. וו א אוך וו או'ו וס עוו וו עוו; לנו ב'ם לש כשנמסוגרכו רפכש עכב ב'ר ו עקכוו, ו וסעוקו וש שת. ב עזקסי אך א עף כנכ 1 וסב סנע אמגרב וכוק!" ו אש לוקנו 1 עכב רכבך, ך רכנ וועו ך אוגפנכב.

"סוום א פ וו ס אוקו1 ך ושוגע לנכקעכב וכוק," ב נכך, "וו עסו1 לש שוע אך סוגבע וש אנ: א'ך לש ס נכר אוך אש וום כשב. אאכוסי, אש אגב וו1 עוסנכך א רקבו; ו אמאגוק א'ב בנו כשקעסי עוו אש כאך א."

"סוום א פ וו ס אוקו1 ך ושוגע לנכקעכב וכוק," ב נכך, "וו עסו1 לש שוע אך סוגבע וש אנ: א'ך לש ס נכר אוך אש וום כשב. אאכוסי, אש אגב וו1 עוסנכך א רקבו; ו אמאגוק א'ב בנו כשקעסי עוו אש כאך א."

"שכוך ב פס?" פנכו שמסמוו נסבככו, לוווגע ומסי אוע. "עו א עוו1 אש 1 פס, שוועך?"

"א כשו1 שבסי עו1 א'ך לאכ," אך כוללתם לוועככו, רבוגפגע נבגב אעש, "ככוכך א שבסי וו1 נ ס אפנ נב 1אקוע אש וו1ע ר אאקי."

"עכב, פוו, ב שכ1 פס?" הש כוועאכך.

"כו1 אש ככסו, ע1 כאנ1," נכך אש; "ב כשו1 לפ וש 1שבוע."

הש כוגפסי, ו כוגוני1כך כב וסנ1/כשכוך 1 ווופשבס ר 1בסנככך נבב; לאו זך אש וכקס כעכ1 זו וש נ1וסב, ו כשו1 אש וו1ע ר אאקי. שוועך אעל נכוע נבגב אוע נאו. ב עכבסכו בכבל אוע ווגנכגוגכך נבגב אוע לוגעכל\ס, ו נפ ך1 ע1כוך וו1 אא לש כאנכך, ו כשו1 אש וו1ע ר אאקי

רפדבתרן לב רוענשרת1 1 ש. יצ, סנו, סשם אש וזן! פתר רוב: עב שאו עב אש יסע סשם וז יסוטרוו לב 1 פשם נ אזב יוויטנוו, אש'ב לש קבתן 1 בפ ט1וב."

לש ובבט1 ר פעהרת תוקס אזב אבו, י יאמת אזת עתר ט1וס; אש כובזפד1רן ק בת1ס, י 1וט1 תושקוכו וו ק נשתס, עב וו 1ו ט/ש ר ט1סע פ ר ובתפ נ /עו. לש 1בכן1 1 אע1 ו1 תפ פתרנמס1רנכו.

"ב פתש1 אש /וק סת1," אש טוו; "ו1'ט יו1 אב ויעת."

·פתסמוו נבפ1 יעתסק 1 בב רנען ו1.

"סת1'ט 1ש אב," תשתמו ק נבתרספזיא סוא.

"אצ תעט1 ב מבתבן ו1, סוו?" לש טבפ1 ווטנמוא1כו.

אש 1/תען אזתטבנ תל 1 אשט, עב לש אסנ ויבב1 טב ק טו1תב, י פתרטפ1רן אש לסבוס ויו1ש ר טרנפס1.

"וס, סת1 /סוי1 אש," ב טוו. "א'ב לש פתר1וי1 /וק ק פעהרת, ·תסט1ס ·אשפפבוג. תוא אזב /בט1רן 1ש תעב וו א פבכנף1: /ש פתרי1 כותבי נתב תוי1ט1 בתאקס."

"וט, וט, /ש פתר!" כוולבת ·פתפו. "אש'ב קתן י וטבתרי1 יצ. אש'ב ווקוויוא 1 פוא2ב ב לתב אזב נפ קבב1ס תוב1ס פתר אש /וס 1-וב1, וט ב ווכשך אש זו ק /טנס נ תע בוזו1: י קוו ב נפס וי1 פתר רקבי. 1וב ק 1בש1פ רנצ1 וו, ·בוי1תב; נ ב תתבתרי1 פתר, וט ב אזב אש1 א."

"א תתב1 פתר, 1 פ1עס תש," אש סיטסק. "א פ1 1 פתר, נופתן א אזב אש1 תש: א וס א אזב ופס1בשתבוו! ב /וב וי1 בב וב /וי א וי1סק בב ב בב ת1 בבטבתרי1 — /וב ב?"

"נב1 א'ב תבן אבסטבנ וכ נב פבכוא י נשוא וי ר בתבתרי. — ב ווותרי1 עי וו פכ," טבן אזב פתבתרי. "אצתסס, /ש'ב לש נבכי1תן יצ. י א /וי1 תש: א /אן /וק 1 בש תש תבת1בתבן, בתכו?"

"ב 1ובב א ב ווב," אש כוולבת ותי1בתרי1בו. "בו1 וי ק בי1תב י בט1 תש בשו וי לפ יש. סת1'ט בן תתתש אבן 1 עי, אזפב פנ1סתיאי1 1בקיפס. בו1 פ/ב1 בי1ב י ומי1 1יפ: נב1 א בת תוי1 ר בוא, וב א פתר בוא; פ א בת בצ ר יבן בשא וי1סתבי1וא1 נתבן — /בי נ פסן א נבכתבוז1 1 1ויצ תש; פ ר בי1פו. ב'ן בבקס אזב ר נתבן, פס: ווקוי."

·פתסמוו כוולי1רן ק בי1קבב1 לש פאן בותבתבס. ק ותבכתבת1 1בשצן ומס תב1וב. בוי1בן /אן אזב ביי1ס, י נב1ס סת1 ביי1ס, וי1/וקב1תי1וא1 בת בי1בכי1ארנ ריבפפבבי; י סס טב /וי1 וו בי1וב ק פבשפ בי1בפפ 1/וכב, י /ש אשט ·אסי1בן וו ק פפ1, בוי1טבוא נ אזב ווומס.

"י 1-תבבס, ·פתסמוו, /וב א לש אשס 1-תבבס?" תבב1 וזא ·אשפפבוג, אסבוא אט נבבפ בת לש בסע בוב1פפי1בו.

"נס," ז שיאסת, "יש וורקז לד יצקס." הא, צרורס, קלר ר וולסרוד כוקלוול ורוווודכו, ל צוק לוכוק כרמס יצ הא קלאלד ו וולקסת וד צוק ס.

"א יסוד קס 1-שוכס, כוקרכוקד, ·וצק!" ז קרשוול, לוד אי אש יד ר ס צרצ. "א פ וור1 לכאשוק ר וד, פ א?"

הא קשזכל.

"ס, ל'כ 1טק קאל קס," ז קרוד1וא: "ל'כ צאר קס1 כוק שוודרל, ו א קת וקקטל לכ וס לד וכק."

"ז קת קל1 סלס ס יצכ," הא קוד כקלוצ. "ס ·קכטרצ וז וור1 ר לכוקרו, ·וכרו, ו א פ וור1 שז צטרס. ו וונקוד, ל'ש צכשס51 קוכרו1או: ל'ש ר יאשרו. ו ל'ש קאש1רו ·כוש1רו יאל כוקזקס קיוקכו וז צא צאד שא 1 כעק שלוס צוצ. ל'ש סלוס קשז צא וז, א וס, ו יקצס: כוכ קצטוקוז, שש ז וור1? ו צא'כ קאו וא אד ז וונכוק1 צוצ, וום קזש קכל1 קסקקוצ. צא'ק ר לכוש1 כוש1רכ וקאכוצ יוכו צא'ק קאל. ל'ד שטק קזצ ר לו1 ר צוצ, וז צא יאס שטכ. יא האל וושס קיוכשכ, האל יא, קלוס יא יאס אקצ 1 אז צקס? לסוד א כזק צוצ, ·וכרו?"

"כזק צוצ!" ז וקקקכטרק. "ס יאש51-1וכוסל לוד ר קוקכו קכול קס1 וקס קוכזקקרכל וו1ו וז1 1אוצ. צאוכו, ש ·צס ·צאפקכוכ קרוקוכקסל, צא'כ וור1 וול 1/וו1ו. ז לצ1 וקסס צא'כ קא קוכוצל, וו1אל. ו קקצכ כרש 1 צוצ קששכו יוווקס צא לכוול אר. ו כטקו וז וז ל זק קס1 צוצ יצקסס 1עכ צוצ: ס קזטוס צא יוק 1כא1רו, ס ש וצא 1אוצש ו קוכלוז צא'ל יא. ל'ש קכול א צאר וס קשוק ר צאולצ צוצ ל ר צזקלוכול, ·וצק ·קאפסוו."

ש קרוקוו1וכו יוקס1 קמוש ר צמוצ פוס קוא2. 1 קוא2 ל צוק וול סס כוקפקוכרקכו יוווכו צא יאוולצ.

"צא'ק וקצקס פאו ל," הא קוקסת, קלוס ר וכסו1כקד1רו וקק ל שוו1וכוכרו, "ו צא ש1 1 כוכ ס כוצקכרק1: צא וול — צא שצק1 כוכ יש כוצ יש ל וע. צא'ק יש קוכוצל וא יש וול צא יאסק1 כקש וו1ע ס ושפל; ל'ש וקקוו1וכ ר פאו. וו'ק ס1כו ר פסכל פאו טכק צוצ, ס קטש יש וקוקל צאקל. א קב וקוקל וול קול לו1ס, ו יס כוצכוו1 צא?"

"וול, וול," ז פכקל, "קלוס שכ, הא וצוכו1 וקקוכרכ צאקקוכרק; ל כוקכו, ·וצק, — ו שקוו, ל'כ פאו קש וסק, — וו א כ1וכ11 פסוצ 1 ·וצקסוצ·צק1ל כקכו, וול ס וול21 קש, ל וכול וקלסש ·קס ·כוו1כו, ו, כוכוק צא וכצ וו, ס וו1ו1קקקו וול וסו פכקכו קקכ1 וו1 הא כוכקקל."

"וו1 צאל הא כוכקקל," קק1סל ·כקפו, קקכפוכו.

"קק51 וו1 הא כקש1וא1ל, פוו," ז קוד.

"א/כ קא," וול צא כוולכז, ו כא קו1 וכ כ1 כ קאככו, כאוצצ קא 1 1אכ וו ס כאפ.

הא לספ כאצ1 צסכ וולש צאס וו1פ-1קק; קק קצק1פ ככוסל1 הא צאל הא וקק1פוצצ פכפ ס וצפפ, ו פסוש צא וצפ1קוצ1 כ צאכ וו1 ס ·צצ1ל צאל הא ס וו1צכוכ. וו ס קכפאוצצ קשפוצצ ז כוכ כקל כל, ו ל1פ1וצצ פכפ ס וצפפ, ו פסוש צא וצפ1קוצ1 כ צאכ וו1 ס ·צצ1ל צאל הא ס וו1צכוכ. וו ס קכפאוצצ קשפוצצ ז כוכ כקל כל, ו ל1פ1וצצ פכפ ס וצפפ, ו פסוש צא

ישראל ב כוורת ותפרנסיהודה ל רוטרוא 1 את לאוזן: ר ופרנסיו ורום ופקומרנסו הכהם 1 פנ 1מרו, ו ורום, ב גר פעשפנרב 1 לב, לוגס.

את ביורב נוסיכרס לוצבדן כתפ רנ בעגרב ות פערוא 1 /ב1 וו את, ו שם את לוכב1אן; פ פרנלבנערנ1 לכפ1 את ופקוצוגרכ co. וו וז /מוכנרס, 1 ר לי1טוא נפ1וד לנוו: לב1 אל צנד לכב1ם כתזרנד ל פרנלבב1 פנד ב צנד. פ סטנרנ1 ·פנפמוש בכל ·נת ·בוב1רב'ד כאנ רת רמם ר1 את לוקבת. צט לד ונד לוזבנרד לו1/תו בת; וס רנאזנרנ1 אזטו1 ר נוונ1: רת וופבפ1רד צט נתכד, צט לי1דוד, ו צט ומכ; ו רת ונד פ לתוב1רנ1 וטנ פנ1 וכם ונב1. רת נבב1 צנד צנד ר /פנ נצפ1, /וו רת כבדד צט לפקם לפ, 1 פוד לפ נבב 1 את. ב לנד צט לוב1נרד לו1/תו בת; לב1 פ נפלי1ם כו1בתם טכו, ו ב בזוומבכו וחוב1ד וכפוצ פנ1ם לוכב פ1נ1ם ס'פכופ, פבב פ תבוצ ונד צט ס1. ומם פוצ! ב וכום פנטוי1ם1 ונ1 רת וול ונפ צטלבכ פנ1ם 1ת. ו פפ ל1כתפ/נ1כו, /וו רת cvפ1 וו 1 וול את פעד-בב1, ב כוופפ1 ר לכוב פבב ות צט בתפב ו ר ווצפנבנ ופם צט בתפב ו ר ווצפנבנ ופם

# פרק 24

ת1 ם מכסל ר פכא ושאנ ב ור1ג דנרב 1 מ/ו1 בת בצבלס ו בתר רל21 ם צצב. ו וו ם אשב1 ובמקרו ר בת בוו1וצ ל1 ו ם תרוצ ב פבב1 ·מבפסוו 1 כאל 1 בת, לומרג בת בג ים אשנ. א ים ו ם כבאכסו, ם בפב1ס צבבוצ בכו 1 לוב: הת מרנבינ1רב, כאפס טנוסוצ1בכו, ב אנרבוצ; ו וסרפ1וצ בת בפס1 ר לעמב מוב וו1 בע1 צפט, ב לוב ב1 ו ם תבוצ ב פבב1 ·מבפסוו 1 כאל 1 בת, לומרג בת בג ים אשנ. א ים ו ם כבאכסו, ם בפב1ס צבבוצ בכו 1 לוב: הת מרנבינ1רב, כאפס טנוסוצ1בכו, ב אנרבוצ; ו וסרפ1וצ בת בפס1 ר לעמב מוב וו1 בע1 צפט, ב לוב צפט אכמנ צפבינכנ ו ם בנב ר ת1 הת אסבצב. הת בוכמכ1רב, נבת ם טנ אנרסו15, ו כת1 אפס/סו1 בנוצוכו רל21 ו1 בסס; ם1ו מכב אנבינ1רב, כאפס טנוסוצ1בכו, ב אנרבוצ; ו וסרפ1וצ בת בפס1 ר לעמב מוב וו1 בע1 צפט, ב לוב

"·וכנו, פ וו1 א נבסו? צנוכו1 א לו1ס כב אכו וב? א'כ לא בוב, כמוצוצ ב1 פס כוצ, ·וכנו."

"וס, וס, לאס, ב'ב וו1 נבסו," ב כו1פט1ב, כנו1ו1אכנכו.

אסבאכוצ בא וסנכנכנ, הת וטב1 ו1טס1 בוצם בוכנ1 ר כסוצ צפט בוכבינכוכ ר צפט וצאו1טכנב1. וו1 בכנצב 1 \בכוצ, ו בבוכוצ, ו —

"·וכנו, ב'ב נבסו."

"בוב סלס פוו ו נבצ," ב פנבסו.

פב1 ב1ב אפב: הת אבכו1רב ו בבב, ו cvכ1 ב1 צפט ב1ב נוב ט1, ו אבנכנו ב1ו1 ו צפט כאנ, כנב1בת1בו סלסנכ1 וב1 בבת; צנכנוצ ב1 צפט ת1פב1, צב1ו cvכ, ו ם כנו1ב1נ1 כנבוצ הת וו1בכו1רב וו צפט בג. ם אבכסוצ נב1 הת בת1פב1 ת1; ו צבוצ כוסנכנ נכסו ר כנצ אבב, ב כוצנכבב וו בסוצ ו וו1כ/בכסוצ אוסס הת אפ ב1פ1 צפט כנו1ב1ת1 ת1; ו צבוצ כוסנכנ נכסו ר כנצ אבב, ב כוצנכבב וו בסוצ ו וו1כ/בכסוצ אוסס הת אפ

ם נאנ הנו בכב1; ר בבכוצאכנכוצ ב בנס כנבסו ם בכאנב, ו ב כוב1כו1רב פב1 הת נב1, ת1נבנכו, צבב 1נכנו וו וו1ו צפט צבב 1 נ/כב נב1ו ם בפוב, ב כוב1כו1רב1. ב וו1 ב1ו1כ1 ר אוסס כנת1וצ נכנצ ם וו1ס בבת1 ב אוסס בב1ב; בב1 וו נב ת1 נב1 בנו1 ב נב אנב בבבב1נ: וו וו1ב נבסנצוצ וו1ב ם כב1, ב כו1נכנב1בבב נב/ו ב בבאכנב. צב ב1ת1 ר נכוצכ ו1נב, נב וו צב צבב ו וו1ב נבב1ו1רב, נבנכוצ, ב בנב1בכו1רב, כב1 ב1פ1רב נו ב

"ן ס נוזרע ר ס וֹפּצ," הע צוענטל. "כ נוזרן1 1וכ ר 1וכ."

"ו וסופ וכצ?" כ נוענצוזרן.

"וס," זנן ס ענ1סל כוולכ.

"ס, ·ענססוס!" כ כּכּצן, קוכסנזרכו. "א וס א קנר לאו נוועץ כוקץ, ס א /עזרן לע וכוזרן 1 ענסוץ רנ ענוכעס 1 ענ. קנ1 נזצ קכאר ענ. כ'ן כאקפס לע פכא ענצוקס וכ, קנר קש א כנכצ ר נוכוולסרן כפ."

רע קוכוקץ נפסוסל, ו וסנצ1וץ וו1ע 1אנ, פכע קצפ קנרן כאזע צנ ווכּ.

"/וכ, ·וכרע, כ'ר קס רנככצן ר א נוועץ קקקכו," רע קוץ. "וכוזרוץ וו1 1 לע קקקכו, ו א רנר וס ס רוכו 1כעפ: כ קצ1 1 קצן וו."

/ע קנ1 נזצ וו ס נוועס-קע1; כ רנעסל קפצ כ /עך וו1 קכּסכן, /ו1וכּס קפצ קעכּכ1 ענ1 לע, ו כ קוכ1 וו, ך כּקנ; סס רע כּרנוו1ן1 —

"כ'ך לאו 1 ·נזקסוץ ·קצ1ק, ·וכרע, ו כ'ך ווכּס נוץ1 קסוץ ר לנ קוו1ע א נוכ וכ; וכּקוו1 פכּכע קוקש, ו 1/קצ קצנוס א רכנ1 \ש כאר. כ קנך ·ענקכּר נעכּק ו וכּכּסקן 1 וכוולס ·נוו1 וכּכ עקוו1ץ, ו 1 ו1ע1 קצ נעך וו ס קצנ-1ק1ן ט1, ו סוו קאכּרו1ן קסר. וו1 נעך וו1 1 רנאקן ענקוכּר סנ1 כ /וו1: כ נעך ער1ך כוכּרן כּכ ס 1ענ. ע1ך ו סוו כ נעך קנוו: נזוע וו ר /עפ וו1סקנוק. נו1 נאכּק1, כ וכּקוו1כּ1רן פּס /ען נע קנך /עפ וו1סקנוק א 1 כו1 ענ פּע1 נכ /עך 1 ·כוו1ו1ר: נ כ קנך וו1כּנקן 1 כּכּנ רכּנו וו1כּק1 נר, /וו א פּוו1ו1ר קוץ; נ1ך, ך א קנ1 נ1ך קנוו ענ1ק1ן וו ס ענכס, כ וקכּנ1ן סנ1 1כנ1ר. נכּכ ·ענכּכּר נע כא1קקנ1וץ ס כוכ נ ס נאפ ן1פ וו ס ענ1סל

ירמיהו ב יד-כה

יד הֲעֶבֶד יִשְׂרָאֵל אִם יְלִיד בָּיִת הוּא מַדּוּעַ הָיָה לָבַז׃ טו עָלָיו שָׁאֲגוּ כְּפִירִים נָתְנוּ קוֹלָם וַיָּשִׁיתוּ אַרְצוֹ לְשַׁמָּה עָרָיו נִצְּתָה מִבְּלִי יוֹשֵׁב׃ טז גַּם בְּנֵי נֹף וְתַחְפַּנְחֵס יִרְעוּךְ קָדְקֹד׃ יז הֲלוֹא זֹאת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בְּעָזְבֵךְ אֶת יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּעֵת מוֹלִכוֹ בַּדָּרֶךְ׃ יח וְעַתָּה מַה לָּךְ לְדֶרֶךְ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מֵי שִׁחוֹר וּמַה לָּךְ לְדֶרֶךְ אַשּׁוּר לִשְׁתּוֹת מֵי נָהָר׃ יט תְּיַסְּרֵךְ רָעָתֵךְ וּמְשׁוּבוֹתַיִךְ תוֹכַחְנָה דְּעִי וּרְאִי כִּי רַע וָמַר עֲזָבֵךְ אֶת יְהוָה אֱלֹהָיִךְ וְלֹא פַחְדָּתִי אֵלַיִךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃ כ כִּי מֵעוֹלָם שָׁבַרְתִּי עֻלֵּךְ נִתַּקְתִּי מוֹסְרוֹתַיִךְ וַתֹּאמְרִי לֹא אֶעֱבֹר כִּי עַל כָּל גִּבְעָה גְבֹהָה וְתַחַת כָּל עֵץ רַעֲנָן אַתְּ צֹעָה זֹנָה׃ כא וְאָנֹכִי נְטַעְתִּיךְ שׂוֹרֵק כֻּלּוֹ זֶרַע אֱמֶת וְאֵיךְ נֶהְפַּכְתְּ לִי סוֹרְגֶנֶת גֶּפֶן נָכְרִיָּה׃ כב כִּי אִם־תִּרְחֲצִי בְנֶתֶר וְתַרְבִּי לָךְ בורית נִכְתָּם עֲוֹנֵךְ לְפָנַי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ כג אֵיךְ תֹּאמְרִי לֹא נִטְמֵאתִי אַחֲרֵי הַבְּעָלִים לֹא הָלָכְתִּי רְאִי דַרְכֵּךְ בַּגַּיְא דְּעִי מֶה עָשִׂית בִּכְרָה קַלָּה מְעַרְבָּתָה דְּרָכֶיהָ׃ כד פֶּרֶא לִמֻּד מִדְבָּר בְּתַאֲוַת נַפְשָׁהּ שָׁאֲפָה רוּחַ תַּאֲנָתָהּ מִי יְשִׁיבֶנָּה כָּל מְבַקְשֶׁיהָ לֹא יִיעָפוּ בְּחָדְשָׁהּ יִמָּצֵאוּ׃ כה מִנְעִי רַגְלֵךְ מִיָּחֵף וְגִרְגְּרֵךְ מִצִּמָּא וַתֹּאמְרִי נוֹאָשׁ לֹא כִּי אָהַבְתִּי זָרִים וְאַחֲרֵיהֶם אֵלֵךְ׃ כו כְּבֹשֶׁת גַּנָּב כִּי יִמָּצֵא כֵּן הוֹבִישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם וְכֹהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם׃ כז הָאֹמְרִים לָעֵץ אָבִי אָתָּה וְלָאֶבֶן אַתְּ יְלִדְתָּנוּ כִּי פָנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וּבְעֵת רָעָתָם יֹאמְרוּ קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃ כח וְאַיֵּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָּךְ יָקוּמוּ אִם יוֹשִׁיעֻךָ בְּעֵת רָעָתֶךָ כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה׃ כט לָמָּה תָרִיבוּן אֵלָי כֻּלְּכֶם פְּשַׁעְתֶּם בִּי נְאֻם יְהוָה׃ ל לַשָּׁוְא הִכֵּיתִי אֶת בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקָחוּ אָכְלָה חַרְבְּכֶם אֶת נְבִיאֵיכֶם כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית׃ לא דּוֹר רְאוּ אַתֶּם דְּבַר יְהוָה הֲמִדְבָּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם אֶרֶץ מַעְפֵּלָה מַדּוּעַ אָמַר עַמִּי רַדְנוּ לֹא נָבוֹא עוֹד אֵלֶיךָ׃ לב הֲתִשְׁכַּח בְּתוּלָה עֶדְיָהּ כַּלָּה קִשֻּׁרֶיהָ וְעַמִּי שְׁכֵחוּנִי יָמִים אֵין מִסְפָּר׃ לג מַה תֵּיטִיבִי דַּרְכֵּךְ לְבַקֵּשׁ אַהֲבָה אַף אֵת הָרָעוֹת לִמַּדְתְּ אֶת דְּרָכָיִךְ׃ לד גַּם עַל כַּנָּפַיִךְ נִמְצְאוּ דִּמֵי נַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים לֹא בְמַחְתֶּרֶת מָצָאתִים כִּי עַל כָּל אֵלֶּה׃ לה כִּי אָמַרְתְּ כִּי נָקִיתִי אָכֵן שָׁב אַפּוֹ מִמֶּנִּי הִנְנִי נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל אָמְרֵךְ לֹא חָטָאתִי׃ לו מַה תְּהוֹלְלִי מְאֹד לְשַׁנּוֹת דַּרְכֵּךְ גַּם מִמִּצְרַיִם תֵּבוֹשִׁי כַּאֲשֶׁר בֹּשְׁתְּ מֵאַשּׁוּר׃ לז גַּם מֵאֵת זֶה תֵּצְאִי וְיָדַיִךְ עַל רֹאשֵׁךְ כִּי מָאַס יְהוָה בְּמִבְטָחַיִךְ וְלֹא תַצְלִיחִי לָהֶם׃

ג א לֵאמֹר הֵן אִם־יְשַׁלַּח אִישׁ אֶת אִשְׁתּוֹ וְהָלְכָה מֵאֵצְלוֹ וְהָיְתָה לְאִישׁ אַחֵר הֲיָשׁוּב עוֹד אֵלֶיהָ הֲלוֹא חָנוֹף תֶּחֱנַף הָאָרֶץ הַהִוא וְאַתְּ זָנִית רֵעִים רַבִּים וְאוּלָם שׁוּבִי אֵלָי נְאֻם יְהוָה׃ ב שְׂאִי עֵינַיִךְ אֶל שְׁפָיִים וּרְאִי אֵיפֹה לֹא הֻשְׁגָּלְתְּ עַל דְּרָכִים יָשַׁבְתְּ לָהֶם כָּעֲרָבִי בַּמִּדְבָּר וַתְּחַנְפִי אֶת הָאָרֶץ בִּזְנוּתַיִךְ וּבְרָעָתֵךְ׃ ג וַתִּמָּנַע רְבִבִים וְלַלְקוֹשׁ לֹא הָיָה וּמֵצַח אִשָּׁה זוֹנָה הָיָה לָךְ מֵאַנְתְּ הִכָּלֵם׃ ד הֲלוֹא מֵעַתָּה קָרָאת לִי אָבִי אַלּוּף נְעוּרַי אָתָּה׃ ה הֲלְעוֹלָם יִטֹּר אִם יִנְצֹר לָנֶצַח הִנֵּה דִּבַּרְתְּ וַתַּעֲשִׂי הָרָעוֹת וַתּוּכָלִי׃ ו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַמֶּלֶךְ הֲרָאִיתָ אֲשֶׁר עָשְׂתָה הַמְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל הָלוֹךְ עָלָה עַל כָּל הַר גָּבֹהַּ וְתַחַת כָּל עֵץ רַעֲנָן וַתִּזְנֶה שָׁם׃ ז וְאָמַרְתִּי אַחֲרֵי עֲשׂוֹתָהּ אֶת כָּל אֵלֶּה שׁוּבִי אֵלַי וְלֹא שָׁבָה וַתֵּרֶא בּוגדה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה׃ ח וָאֶרְאֶה כִּי עַל כָּל אֹדוֹת אֲשֶׁר נָאֲפָה מְשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל שִׁלַּחְתִּיהָ וָאֶתֵּן אֶת סֵפֶר כְּרִיתֻתֶיהָ אֵלֶיהָ וְלֹא יָרְאָה בּוגדה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה וַתֵּלֶךְ גַּם הִיא וַתִּזֶן אֶת זְנוּתָהּ׃ ט וַיְהִי מִקּוֹל זְנוּתָהּ הַנָּקֵל וַתְּחַנֵּף אֶת הָאָרֶץ וַתִּנְאַף אֶת הָאֲבָנִים וְאֶת הָעֵצִים׃ י וְגַם בְּכָל זֹאת לֹא שָׁבָה אֵלַי בּוגדה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה בְּכָל לִבָּהּ כִּי אִם בְּשֶׁקֶר נְאֻם יְהוָה׃ יא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צִדְּקָה נַפְשָׁהּ מְשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל מִבּוגדה יְהוּדָה׃ יב הָלֹךְ וְקָרָאתָ אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה צָפוֹנָה וְאָמַרְתָּ שׁוּבָה מְשׁוּבָה יִשְׂרָאֵל נְאֻם יְהוָה לֹא אַפִּיל פָּנַי בָּכֶם כִּי חָסִיד אָנִי נְאֻם יְהוָה לֹא אֶטּוֹר לְעוֹלָם׃ יג אַךְ דְּעִי עֲוֹנֵךְ כִּי בְּיהוָה אֱלֹהַיִךְ פָּשָׁעְתְּ וַתְּפַזְּרִי אֶת דְּרָכַיִךְ לַזָּרִים תַּחַת כָּל עֵץ רַעֲנָן וּבְקוֹלִי לֹא שְׁמַעְתֶּם נְאֻם יְהוָה׃ יד שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים נְאֻם יְהוָה כִּי בַעַלְתִּי בָכֶם וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶחָד מֵעִיר וּשְׁנַיִם מִמִּשְׁפָּחָה וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם צִיּוֹן׃ טו וְנָתַתִּי לָכֶם רוֹעִים כִּלְבָבִי וְרָעוּ אֶתְכֶם דֵּעָה וְהַשְׂכֵּל׃ טז וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵם נְאֻם יְהוָה לֹא יֹאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְלֹא יַעֲלֶה עַל לֵב וְלֹא יִזָּכְרוּ בּוֹ וְלֹא יִפָּקֵד וְלֹא יֵעָשֶׂה עוֹד׃ יז בָּעֵת הַהִוא יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַ͏ִם כִּסֵּא יְהוָה וְנִקְווּ אֵלֶיהָ כָּל הַגּוֹיִם לְשֵׁם יְהוָה לִירוּשָׁלָ͏ִם וְלֹא יֵלְכוּ עוֹד אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע׃ יח בַּיָּמִים הָהֵמָּה יֵלְכוּ בֵית יְהוּדָה עַל הַבַּיִת יִשְׂרָאֵל וְיָבֹאוּ יַחְדָּו מֵאֶרֶץ צָפוֹן עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנְחַלְתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם׃ יט וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אָשִׂימְךָ בַּבָּנִים וְאֶתְּנָה לְךָ אֶרֶץ חֶמְדָּה צְבִי צִבְאוֹת גּוֹיִם וָאֹמַר אָבִי תִקְרְאִי לִי וּמֵאַחֲרַי לֹא תָשׁוּבִי׃ כ אָכֵן בָּגְדָה אִשָּׁה מֵרֵעָהּ כֵּן בְּגַדְתֶּם בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם יְהוָה׃ כא קוֹל עַל שְׁפָיִים נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הִעְוּוּ אֶת דַּרְכָּם שָׁכְחוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ כב שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפָּה מְשׁוּבֹתֵיכֶם הִנֵּנוּ בָאִים אֵלֶיךָ כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ כג אָכֵן שֶׁקֶר מִגְּבָעוֹת הֲמוֹן הָרִים אָכֵן בַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל׃ כד וְהַבֹּשֶׁת אָכְלָה אֶת יְגִיעֵ אֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ אֶת צֹאנָם וְאֶת בְּקָרָם אֶת בְּנֵיהֶם וְאֶת בְּנוֹתֵיהֶם׃ כה נִשְׁכְּבָה בָּבֹשְׁתֵּנוּ וּתְכַסֵּנוּ כְלִמָּתֵנוּ כִּי לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

ד א אִם תָּשׁוּב יִשְׂרָאֵל נְאֻם יְהוָה אֵלַי תָּשׁוּב וְאִם תָּסִיר שִׁקּוּצֶיךָ מִפָּנַי וְלֹא תָנוּד׃ ב וְנִשְׁבַּעְתָּ חַי יְהוָה בֶּאֱמֶת בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה וְהִתְבָּרְכוּ בוֹ גּוֹיִם וּבוֹ יִתְהַלָּלוּ׃ ג כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִירוּשָׁלַ͏ִם נִירוּ לָכֶם נִיר וְאַל תִּזְרְעוּ אֶל קוֹצִים׃ ד הִמֹּלוּ לַיהוָה וְהָסִירוּ עָרְלוֹת לְבַבְכֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם פֶּן תֵּצֵא כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם׃ ה הַגִּידוּ בִיהוּדָה וְהַשְׁמִיעוּ בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְאִמְרוּ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בָּאָרֶץ קִרְאוּ מָלֵא וְאִמְרוּ הִקָּבְצוּ וְנָבוֹאָה אֶל עָרֵי מִבְצָר׃ ו שְׂאוּ נֵס צִיּוֹנָה הָעֻזּוּ אַל תַּעֲמֹדוּ כִּי רָעָה מֵבִיא מִצָּפוֹן וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃ ז עָלָה אֲרִי מִסֻּבְכּוֹ וּמַשְׁחִית גּוֹיִם נָסָע יָצָא מִמְּקוֹמוֹ לָשׂוּם אַרְצְךָ לְשַׁמָּה עָרֶיךָ תִּהֶרַסְנָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ ח עַל זֹאת חִגְרוּ שַׂקִּים סִפְדוּ וְהֵילִילוּ כִּי לֹא שָׁב חֲרוֹן אַף יְהוָה מִמֶּנּוּ׃ ט וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה יֹאבַד לֵב הַמֶּלֶךְ וְלֵב הַשָּׂרִים וְנָשַׁמּוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים יִתְמָהּוּ׃ י וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה אָכֵן נָשֹׂא נָשָׂאתָ לָעָם הַזֶּה וְלִירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְהִנֵּה הִגִּיעָה חֶרֶב עַד נָפֶשׁ׃ יא בָּעֵת הַהִוא יֵאָמֵר לָעָם הַזֶּה וְלִירוּשָׁלַ͏ִם רוּחַ צַחִיחִי בְּשִׁפְיֵי הַמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בַּת עַמִּי לֹא לִזְרוֹת וְלֹא לְבָרֵר׃ יב רוּחַ מָלֵא מֵאֵלֶּה תָּבוֹא לִי עַתָּה גַּם אֲנִי אֲדַבֵּר מִשְׁפָּטִים אוֹתָם׃ יג הִנֵּה כֶעָנָנִים יַעֲלֶה וּכְסוּפָה מַרְכְּבֹתָיו קַלּוּ מִנְּשָׁרִים סוּסָיו אוֹי לָנוּ כִּי שֻׁדָּדְנוּ׃ יד כַּבְּסִי מֵרָעָה לִבֵּךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְמַעַן תִּוָּשֵׁעִי עַד מָתַי תָּלִין בְּקִרְבֵּךְ מַחְשְׁבוֹת אוֹנֵךְ׃ טו כִּי קוֹל מַגִּיד מִדָּן וּמַשְׁמִיעַ אָוֶן מֵהַר אֶפְרָיִם׃ טז הַזְכִּירוּ לַגּוֹיִם הִנֵּה הַשְׁמִיעוּ עַל יְרוּשָׁלַ͏ִם נוֹצְרִים בָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק וְיִתְּנוּ עַל עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם׃ יז כְּשֹׁמְרֵי שָׂדֶה הָיוּ עָלֶיהָ סָבִיב כִּי אֹתִי מָרָתָה נְאֻם יְהוָה׃ יח דַּרְכֵּךְ וְעֲלִילוֹתַיִךְ עָשׂוּ לָךְ אֵלֶּה זֹאת רָעָתֵךְ כִּי מָרָה כִּי הִגִּיעָה עַד לִבֵּךְ׃ יט מֵעַי מֵעַי אָחִיל קִירוֹת לִבִּי הֹמֶה עָלַי לִבִּי לֹא אַחֲרִישׁ כִּי קוֹל שופר נַפְשִׁי שָׁמַעַתְּ מַעֲקַת מִלְחָמָה׃ כ שֶׁבֶר עַל שֶׁבֶר נִקְרָא כִּי שֻׁדְּדָה כָל הָאָרֶץ פִּתְאֹם שֻׁדְּדוּ אָהָלַי רֶגַע יְרִיעוֹתָי׃ כא עַד מָתַי אֶרְאֶה נֵס אֶשְׁמְעָה קוֹל שופר׃ כב כִּי עַמִּי אֱוִיל אֹתִי לֹא יָדָעוּ בָנִים סְכָלִים הֵמָּה וְלֹא נְבוֹנִים הֵמָּה חֲכָמִים לְהָרַע וּלְהֵיטִיב לֹא יָדָעוּ׃ כג רָאִיתִי אֶת הָאָרֶץ וְהִנֵּה תֹהוּ וָבֹהוּ וְאֶל הַשָּׁמַיִם וְאֵין אוֹרָם׃ כד רָאִיתִי אֶת הֶהָרִים וְהִנֵּה רֹעֲשִׁים וְכָל הַגְּבָעוֹת הִתְקַלָּטוּ׃ כה רָאִיתִי וְהִנֵּה אֵין הָאָדָם וְכָל עוֹף הַשָּׁמַיִם נָדָדוּ׃ כו רָאִיתִי וְהִנֵּה הַכַּרְמֶל הַמִּדְבָּר וְכָל עָרָיו נִתָּצוּ מִפְּנֵי יְהוָה מִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ׃ כז כִּי כֹה אָמַר יְהוָה שְׁמָמָה כָּל הָאָרֶץ וְכָלָה עֲשֶׂה לֹא אֲכַלֶּה׃ כח עַל זֹאת תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְקָדְרוּ שָׁמַיִם מִמָּעַל עַל אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי זָמַמְתִּי וְלֹא נִחַמְתִּי וְלֹא אָשׁוּב מִמֶּנָּה׃ כט מִקּוֹל פָּרָשִׁים וְרוֹמֵי קָשֶׁת כָּל הָעִיר נָסָה הָלְכוּ בַּעֲבִי שְׂחָכִים וּבְצוּר עָלוּ כָּל הָעִיר עֻזָּבָה וְאֵין יוֹשֵׁב בָּהֶם׃ ל וְאַתְּ שְׁדוּדָה מַה תַּעֲשִׂי כִּי תַלְבִּשִׁי שָׁנִי כִּי תַעְדִּי עֲדִי זָהָב כִּי תִקְרְעִי בָפוּךְ עֵינַיִךְ לַשָּׁוְא הִתְיַפִּי מָאֲסוּ בָךְ מְאַהֲבַיִךְ נַפְשֵׁךְ יְבַקֵּשׁוּ׃ לא כִּי קוֹל כַּחוֹלָה שָׁמַעְתִּי צָרָה כְּמַבְכִּירָה קוֹל בַּת צִיּוֹן מִתְאַנַּחַת תִּפְרֹשׂ כַּפֶּיהָ אוֹי נָא לִי כִּי נָעָף נַפְשִׁי לִפְנֵי הוֹרְגִים׃

ה א שׁוֹטְטוּ בְּרֹחֹב יְרוּשָׁלַ͏ִם וּרְאוּ נָא וְדַעוּ וּבַקְשׁוּ בִּרְחֹבוֹתֶיהָ אִם תִּמְצְאוּ אִישׁ אִם יֵשׁ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט מְבַקֶּשׁ אֱמוּנָה וְאֶסְלַח לָהּ׃ ב וְאִם חַי יְהוָה אִם לָכֵן לַשֶּׁקֶר יִשָּׁבֵעוּ׃ ג יְהוָה עֵינֶיךָ הֲלוֹא לֶאֱמוּנָה הִכִּיתָם וְלֹא חָלוּ כִּלִּיתָם מֵאֲנוּ קַחַת מוּסָר הֶעֱזוּ פְנֵיהֶם מִסֶּלַע מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃ ד וַאֲנִי אָמַרְתִּי אַךְ דַּלִּים הֵמָּה נוֹאָלוּ כִּי לֹא יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם׃ ה אֵלְכָה לִּי אֶל גְּדֹלִים וַאֲדַבְּרָה אֲלֵיהֶם כִּי הֵמָּה יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם אַךְ הֵמָּה יַחְדָּו שָׁבְרוּ עֹל נִתְּקוּ מוֹסֵרוֹת׃ ו עַל כֵּן הִכָּם אֲרִי מִיָּעַר זְאֵב עַרְבוֹת יְשָׁדְדֵם נָמֵר שֹׁקֵד עַל עָרֵיהֶם כָּל הַיֹּצֵא מֵהֵנָּה יִטָּרֵף כִּי רַבּוּ פִשְׁעֵיהֶם עָתְקוּ מְשׁוּבוֹתֵיהֶם׃ ז עַל מָה אסלח לְךָ בָּנַיִךְ עָזְבוּנִי וַיִּשָּׁבְעוּ בְּלֹא אֱלֹהִים הִשְׂבַּעְתִּים וַיִּנְאָפוּ וּבֵית זוֹנָה יִתְגֹּדָדוּ׃ ח סוּסִים מְפֻטָּמִים מְשִׁכִּים הָיוּ שִׁחֲרוּ אִישׁ אֶל אֵשֶׁת רֵעֵהוּ יִצְהָלוּ׃ ט הַעַל אֵלֶּה לֹא אֶפְקֹד נְאֻם יְהוָה וּבְגוֹי אֲשֶׁר כָּזֹאת לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃ י עֲלוּ בְשׁוּרֹתֶיהָ וְשַׁחֵתוּ אַךְ כָּלָה לֹא תַעֲשׂוּ הָסִירוּ נְטִישֹׁתֶיהָ כִּי לַיהוָה לֹא הָיוּ׃ יא כִּי בָגְדוּ בִי בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה נְאֻם יְהוָה׃ יב כִּחֲשׁוּ בַּיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֹא הוּא וְלֹא תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה וְחֶרֶב וְרָעָב לֹא נִרְאֶה׃ יג וְהַנְּבִיאִים יִהְיוּ לָרוּחַ וְהַדִּבֶּר אֵין בָּם כֵּן יֵעָשֶׂה לָמוֹ׃ יד לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוִה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יַעַן דַּבֶּרְכֶם אֶת הַדָּבָר הַזֶּה הִנֵּה נֹתֵן דְּבָרַי בְּפִיךָ לְאֵשׁ וְהָעָם הַזֶּה עֲצֵים וַאֲכָלָתַם׃ טו הִנֵּה אָנֹכִי מֵבִיא עֲלֵיכֶם גּוֹי מֵרָחוֹק בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם יְהוָה גּוֹי אֵיתָן הוּא גּוֹי מֵעוֹלָם הוּא גּוֹי לֹא תֵדַע לְשֹׁנוֹ וְלֹא תָבִין מַה יֹּאמָר׃ טז אַשְׁפָּתוֹ כְּקֶבֶר פָּתוּחַ כֻּלָּם גִּבּוֹרִים׃ יז וְאָכַל קְצִירְךָ וְלַחְמֶךָ יֹאכְלוּ בָנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ אֹכֵל צֹאנְךָ וּבְקָרֶךָ אֹכֵל גַּפְנְךָ וּתְאֵנָתֶךָ הָרִמּוֹן בָּחוּר בְּנֶיךָ יוֹרִישׁ בַּחֶרֶב אֲשֶׁר בָּטַחְתָּה בָהֵמָּה׃ יח גַּם בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם יְהוָה לֹא אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם כָּלָה׃ יט וְהָיָה כִּי תֹאמְרוּ עַל מָה עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָנוּ אֵת כָּל אֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהֵי נֵכָר בְּאַרְצְכֶם כֵּן תַּעַבְדוּ זָרִים בְּאֶרֶץ לֹא לָכֶם׃ כ הַגִּידוּ זֹאת בְּבֵית יַעֲקֹב וְהַשְׁמִיעוּהָ בִּיהוּדָה לֵאמֹר׃ כא שִׁמְעוּ נָא זֹאת עַם סָכָל וְאֵין לֵב עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ׃ כב הַאוֹתִי לֹא תִירָאוּ נְאֻם יְהוָה אִם מִפָּנַי לֹא תָחִילוּ אֲשֶׁר שַׂמְתִּי חוֹל גְּבוּל לַיָּם חָק עוֹלָם וְלֹא יַעַבְרֻנָּהוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ וְלֹא יוּכָלוּ וְהָמוּ גַלָּיו וְלֹא יַעַבְרֻנָּהוּ׃ כג וּלְעַם הַזֶּה הָיָה לֵב סוֹרֵר וּמֹרֶה סָרוּ וַיֵּלֵכוּ׃ כד וְלֹא אָמְרוּ בְלִבָּם נִירָא נָא אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַנֹּתֵן גֶּשֶׁם יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ חֻקֵּי קָצִיר שָׁבֻעוֹת יִשְׁמָר לָנוּ׃ כה עֲוֹנוֹתֵיכֶם הִטּוּ אֵלֶּה וְחַטֹּאתֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב מִכֶּם׃ כו כִּי נִמְצְאוּ בְעַמִּי רְשָׁעִים יָשׁוּרוּ כְּצֹפְרִים מַלְכֹּדֶת יַצִּיבוּ מַשְׁחִית אֲנָשִׁים יִלְכֹּדוּ׃ כז כִּכְלוּב מָלֵא עוֹף כֵּן בָּתֵּיהֶם מְלֵאִים מִרְמָה עַל כֵּן גָּדְלוּ וַיַּעֲשִׁירוּ׃ כח שָׁמְנוּ עָשְׁתָה גַּם עָבְרוּ דְּבַר רָע דִּין לֹא דָנוּ דִּין יָתוֹם וְיַצְלִיחוּ וּמִשְׁפַּט אֶבְיוֹנִים לֹא שָׁפָטוּ׃ כט הַעַל אֵלֶּה לֹא אֶפְקֹד נְאֻם יְהוָה וּבְגוֹי אֲשֶׁר כָּזֹאת לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃ ל שַׁמָּה וְעִפְעָפָה הָיָה בָּאָרֶץ׃ לא הַנְּבִיאִים נִבְּאוּ בַשֶּׁקֶר וְהַכֹּהֲנִים יִרְדּוּ עַל יָדָם וְעַמִּי אָהֲבוּ כֵן וּמַה תַּעֲשׂוּ לָאַחֲרִיתָהּ׃

ו א הָעֻזּוּ בְנֵי בִנְיָמִין מִקֶּרֶב יְרוּשָׁלַ͏ִם וּבִתְקוֹעַ תִּקְעוּ שופר וְעַל בֵּית הַכֶּרֶם שְׂאוּ מַשָּׂא כִּי רָעָה נִשְׁקְפָה מִצָּפוֹן וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃ ב הַנְּוֵה וְהַמְעֻנָּגָה הִדְמֵיתִי בַּת צִיּוֹן׃ ג אֵלֶיהָ יָבוֹאוּ רֹעִים וְעֶדְרֵיהֶם יִרְעוּ עָלֶיהָ סָבִיב אִישׁ אֶת יָדוֹ יִרְעוּ׃ ד קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ מִלְחָמָה קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַּצָּהֳרַיִם אוֹי לָנוּ כִּי פָנָה הַיּוֹם כִּי יִנְטוּ צִלְלֵי עָרֶב׃ ה קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַלָּיְלָה וְנַשְׁחִיתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ׃ ו כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כְּרוּתוּ עֵצָהּ וְשִׁפְכוּ עַל יְרוּשָׁלַ͏ִם סֹלְלָה זֹאת הָעִיר הַפְקֻדָה כֻּלָּהּ עֹשֶׁק בְּקִרְבָּהּ׃ ז כַּהֲקִיר בֹּר כֵּן הֶקְרָה מֵימֶיהָ כֵּן הֶקְרָה רָעָתָהּ חָמָס וָשֹׁד יִשָּׁמַע בָּהּ עַל פָּנַי תָּמִיד חֳלִי וּמַכָּה׃ ח הִוָּסְרִי יְרוּשָׁלַ͏ִם פֶּן תֵּקַע נַפְשִׁי מִמֵּךְ פֶּן אֲשִׂימֵךְ שְׁמָמָה אֶרֶץ לֹא נוֹשָׁבָה׃ ט כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹלֵל יְעוֹלְלוּ כַּגֶּפֶן שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל הָשֵׁב יָדְךָ כְּבוֹצֵר עַל סַלְסִלוֹת׃ י אֶל מִי אֲדַבְּרָה וְאָעִידָה וְיִשְׁמָעוּ הִנֵּה עֲרֵלָה אָזְנָם וְלֹא יוּכַל לְהַקְשִׁיב הִנֵּה דְבַר יְהוָה הָיָה לָהֶם לְחֶרְפָּה לֹא יַחְפְּצוּ בּוֹ׃ יא וְחֵמַת יְהוָה מָלֵאתִי נִלְאֵיתִי הָכֵל עַל עוֹלֵל בַּחוּץ וְעַל סוֹד בַּחוּרִים יַחְדָּו כִּי גַם אִישׁ עִם אִשָּׁה יִלָּכֵדוּ זָקֵן עִם מָלֵא יָמִים׃ יב וְנָסַבּוּ בָתֵּיהֶם לַאֲחֵרִים שָׂדוֹת וְנָשִׁים יַחְדָּו כִּי אֶטֶה יָדִי אֶל יוֹשֵׁב הָאָרֶץ נְאֻם יְהוָה׃ יג כִּי מִקָּטֹן וְעַד גָּדוֹל כֻּלּוֹ בֹצֵעַ בָּצַע וּמִנָּבִיא וְעַד כֹּהֵן כֻּלּוֹ עֹשֶׂה כָזָב׃ יד וַיְרַפְּאוּ אֶת שֶׁבֶר בַּת עַמִּי עַל נְקֵבָה לֵאמֹר שָׁלוֹם שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם׃ טו הֹבִישׁוּ כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַּם בֹּשׁ לֹא יֵבֹשׁוּ וְהַכְלֵם לֹא יָדָעוּ לָכֵן יִפְּלוּ בַּנֹּפְלִים בְּעֵת פָּקְדָתִים יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה׃ טז כֹּה אָמַר יְהוָה עִמְדוּ עַל דְּרָכִים וּרְאוּ וְשַׁאֲלוּ לִנְתִיבוֹת עוֹלָם אֵי זֶה דֶּרֶךְ טוֹב וְהָלְכוּ בָהּ וּמְצָאוּ מרגוע לְנַפְשֹׁתֵיכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹא נֵלֵךְ׃ יז וְהַקֹּמֵתִי עֲלֵיכֶם צֹפִים הַקְשִׁיבוּ לְקוֹל שופר וַיֹּאמְרוּ לֹא נַקְשִׁיב׃ יח לָכֵן שִׁמְעוּ הַגּוֹיִם וְיָדַע עֵדָה אֵת אֲשֶׁר בָּהֶם׃ יט שִׁמְעִי הָאָרֶץ הִנֵּה אָנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל הָעָם הַזֶּה פְּרִי מַחְשְׁבוֹתָם כִּי עַל דְּבָרַי לֹא הִקְשִׁיבוּ וְאֶל תּוֹרָתִי וַיִּמְאָסוּ גַּם הֵמָּה׃ כ לָמָּה זֶּה לִי לְבוֹנָה מִשְּׁבָא תָּבוֹא וְקָנֶה הַטּוֹב מֵאֶרֶץ מֶרְחָקָה עוֹלוֹתֵיכֶם לֹא לְרָצוֹן וְזִבְחֵיכֶם לֹא עָרְבוּ לִי׃ כא לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לָעָם הַזֶּה מִכְשֹׁלִים וְכָשְׁלוּ בָהֶם אָבוֹת וּבָנִים יַחְדָּו שָׁכֵן וְרֵעַ יֹאבֵדוּ׃ כב כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עַם בָּא מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְגו

“ס ᒧᐱᑕ ᔑᓂᓐ, ᐊᓂᓐ ᖃ ᑲᒋᑌ ᔭᓴᓂᐅᔭ ᖃᓴᑦ ᑕᐃᔭ, ᐃ ᖃ ᔑᑉᖅᑕ ᑲᔨᓴᓂᐅᔭ ᐅᓴᓐ ᔭᔪ ᑕᔨ, ᔪᔨ ᐊᑐ ᖃᔪᑦᔑᓂᐊᖅᓯᓂᐊ ᐊᓂᓐ ᔭᔪ ᐊᔭ ᔭᓂ ᔭᔪᐅ: ᐊᓂᓐ ᐊᑐ ᐊᔨ ᔭᓂ ᐃᑕᓯᔭᓂᐊ ᒧᔪᓯᓂᑕᓂᐊᑐᐊᓂ, ᔨᓐ ᔪᓂ ᐊᑐ ᑲᔨᔪᑦ ᔪᔨ, ᑯᔪᐊᔪᓂᐊ. ᔭ ᔑᓂᔪᑦ ᔭᔪᐅ ᔭᔪᓴ, ᒪᔭ ᔑᓂᔪᑦᔑᓂᐊ ᑕᓂᐊᔭᓂᐊᔭᔪᐅ ᔭᔪ ᑲᑲᔭᓂᐊᑐᐊᓂ ᐃ ᐊᔪᑕᓂᐅᔭᔪᐅ ᔭᔪᐅ 1 ᔨᔭᑲ ᔪᔨᓂ, ᒧ ᔭ ᑲᔨᔪ 1 ᔑᓄ ·ᑕᐃᓂᐊᔪᓂ, ᓂᓂ ᔭᔪᐅ. ᔭᓄ ᑕᐃᓂᐊᔪᓂ — ᔭ ᔨᔭ ᑭᓂ 1ᒪ ᑭ ᔪᐱᐃᑕᔨ — ᒪᑕᓂ11 ᔭᔪᐅ ᔭᔪᓂᓐ ᒧᑕᓂ ᑭ ᑕᔨᔪ, ᐃ ᔑᑲᔭᑲ1 ᓂᒧ, ᔪ ᐊᓂᔨᔭᔪᓴ ᑭ ᔪᔨᔭᔪᓴᑕᔨᐊᓂ1 ᔪᔨᓂᐊᔪᓂ. ᔭᓄ ᐃᔪᔪᓴᓂᐊᓂ ᔭᔪᐅᔪᔨᑕᔨ 1 ᒪᓄ ᔪᔨ ᔪᑲᔭᔪᓴᑕᔨᐊᓂ1 ᔪᔨ ·ᑕᐃᓂᐊᔪᓂ, ᔭ ᔑᓂᐊᓴ, ᒪᔨᑲᔪᔨ ᔭᓄ ᑲᑲᔭᓂᐊᑐᐊᓂ ᔭᔪᐅ ᐊᔭ ᑲᑲᔭᓂᐊᑐᐊᓂ ᔭᔪᐅ ᔭᓄ ᑲᑲᔭᓂᐊᑐᐊᓂ ᔭᔪᐅ

"'ואס זעגט איר טאן?' ד פֿאקט ן זע ווערט, וויבאלד ס וועט כּוליק ווערן.

"·וועלט זען ז אכטערקויף. עס זען וועל אכיולו פֿון, ·וערט: ס, נאָ! עס בעט אכצוגרב; ן עוך פֿון אכצוגרב ן כּפּאַנ זך אס כּצ1 ועוא ר וכּפֿוכּטערוך ן אכּגרוב, אַחטרך אוועט. עס פּכּפֿפֿוט ס עגרוך ן ס אפּ, ו ׳אעב וו: וו זען אפֿצרוך ועכּפֿ.

"'וו א טוט1 בו1 סע וו, ב'כ בוכ א! — וו א טוט1 בו1 סע וו, ב'כ בוכ א!' עס כּפֿסט ׳אכּעב1 ס1ע פֿוך. 'עכּרב! עכּרב! — ב'כ בוכ א — ב'כ בוכ א!'

"·קוזוך טוא1ט עוך בכּטבוקך כּפֿך רפּבע.

"'Thear, that's t' father! [סא, ס1'ך ס אפּסט!]' עס בכּפֿך. 'That's father! [ס1'ך ס אפּסט!] We've allas summut o' either side in us. [א'ך ׳בכּ1ך אַנּפּוקך ן בפּט אַנּך ו ע2.] Niver heed, Hareton, lad — dunnut be 'feard — he cannot get at thee! [ו1ך2 ע2ך1, ·עט1ך, ב2ך — וא ו1ו ך ׳בכּך1 — עס בע11ו1 פּו1 ע א!]'

"ב 1עב עטפֿך ר ·בוו1ך'ך עע1ך1, ו וכּפֿך 1 אוב עוע ך/ב; ל21 עס ׳בכּב1 סט ך1בוקע1 סע1 ב אטך ו1ו וכּסכּעך. ע1 בפּצ1 עוך בכּפֿך אַפּ בקסב1 ך ר וכּפֿ1אַנב אע1 ך בע1אַנך; ב2ך פּצק1 אכּוך עוך ע2פ, ו עס אַנב וו פּ בפּכּ1ך. ב וכּנ ו1וא פּ \פּא, בוב אוס 1וכּש; ו בפּבך ן ·בוכּך, ך בב2 ך ך בעך. בא בעא עסט עס: בא אך עוכּב1ך פּ בפּב וו ר בוך ך1עפֿך1 פּ ופּע, ו עע2ך1ך אכּוך ע2ס אפּפּ, בא וו2/פּטט אך פּפּ אך 1 עו? ב עע1ך1 וכּוכּפּ 1 ו1כּצ1ך; וכּעפּך1ך עס וו, ב בעב1 ך1ב1 ן ·בוו1ך. ·פּו1ב2 עע1 בפּב ב1 1 וכּע2ך1 פּ ך1בפּך1 עא עע1 בפּצך, ו עס אך פּע1 בפּב1ך1ך פּ וא1ט אוך ב1פּ1ט2. ·בוכּך ו ב ך2ך1ך1 פּ1ט2 עוך; ב2ך 1 עס פּ1ב11 ס1 ך 1וב ך פּ 1וב ך פּ ו1ך2ך, ו פּך ב בא1ך1 פּט ו1: ב ס1פּ1 פּט עפּע. ב וכּפּבכּב1ך בא1 עס עע1 בפּב ·בוו1ך, ו ב /ע1 ב1ו1ט. ·קוזוך בב1 פּ ך2פּ, ו ך1בב1ט ב בא1 ע1 'ב1, אוב פּך1ב, ן פּפּ1 ס1 ך1ט1ך ב אפּ 'ך2ך 1 ך2 עך עב2 עך ך1.' ב ך1ע1 בכּפּך1 ך1ב פּ עפּ1ב1ך2 בא1ך1ט. בא ך1ט1ך עס /ע1 ך2 ך1ט1ט ו ך ך1, ב2ך עס בע1ך1 ע1 ך1ך פּ ך1ב1ך2 ך1ב1ט ו ך בא1 בפּב ך1ב1ך2 ך1ב1ט ן ך בע1ך1 ך1ב1ך2 ך1ב1ט ן ך בע1ך1 ך1ב1ך2 ך1ב1ט ן ך בע1ך1 

“𐑲 𐑛𐑦𐑛𐑩𐑯𐑑 𐑚𐑦𐑛 𐑿 𐑜𐑫𐑛-𐑯𐑲𐑑 𐑞𐑨𐑑 𐑰𐑝𐑯𐑦𐑙, 𐑯 𐑲 𐑛𐑦𐑛𐑩𐑯𐑑 𐑜𐑴 𐑑 ·𐑢𐑳𐑞𐑼𐑦𐑙 ·𐑣𐑲𐑑𐑕 𐑞 𐑯𐑧𐑒𐑕𐑑: 𐑲 𐑢𐑦𐑖𐑑 𐑑 𐑜𐑴 𐑦𐑒𐑕𐑰𐑛𐑦𐑙𐑤𐑦; 𐑚𐑳𐑑 𐑲 𐑢𐑩𐑟 𐑕𐑑𐑮𐑱𐑯𐑡𐑤𐑦 𐑦𐑒𐑕𐑲𐑑𐑩𐑛, 𐑯 𐑛𐑮𐑧𐑛𐑩𐑛 𐑑 𐑣𐑽 𐑞𐑨𐑑 ·𐑤𐑦𐑯𐑑𐑩𐑯 𐑢𐑩𐑟 𐑛𐑧𐑛, 𐑕𐑳𐑥𐑑𐑲𐑥𐑟; 𐑯 𐑕𐑳𐑥𐑑𐑲𐑥𐑟 𐑖𐑳𐑛𐑼𐑛 𐑨𐑑 𐑞 𐑔𐑷𐑑 𐑝 𐑦𐑯𐑒𐑬𐑯𐑑𐑼𐑦𐑙 ·𐑣𐑺𐑑𐑩𐑯. 𐑪𐑯 𐑞 𐑔𐑻𐑛 𐑛𐑱 𐑲 𐑑𐑫𐑒 𐑒𐑳𐑮𐑦𐑡: 𐑨𐑑 𐑤𐑰𐑕𐑑, 𐑲 𐑒𐑫𐑛𐑩𐑯𐑑 𐑚𐑺 𐑤𐑪𐑙𐑜𐑼 𐑕𐑩𐑕𐑐𐑧𐑯𐑕, 𐑯 𐑕𐑑𐑴𐑤 𐑪𐑓 𐑢𐑳𐑯𐑕 𐑥𐑹. 𐑲 𐑢𐑧𐑯𐑑 𐑨𐑑 𐑓𐑲𐑝 𐑴’𐑒𐑤𐑪𐑒, 𐑯 𐑢𐑷𐑒𐑑; 𐑓𐑨𐑯𐑕𐑦𐑦𐑙 𐑲 𐑥𐑲𐑑 𐑥𐑨𐑯𐑦𐑡 𐑑 𐑒𐑮𐑰𐑐 𐑦𐑯𐑑𐑵 𐑞 𐑣𐑬𐑕, 𐑯 𐑳𐑐 𐑑 ·𐑤𐑦𐑯𐑑𐑩𐑯’𐑟 𐑮𐑵𐑥, 𐑳𐑯𐑩𐑚𐑟𐑻𐑝𐑛. 𐑣𐑬𐑧𐑝𐑼, 𐑞 𐑛𐑪𐑜𐑟 𐑜𐑱𐑝 𐑯𐑴𐑑𐑦𐑕 𐑝 𐑥𐑲 𐑩𐑐𐑮𐑴𐑗. ·𐑟𐑦𐑤𐑩 𐑮𐑦𐑕𐑰𐑝𐑛 𐑥𐑰, 𐑯 𐑕𐑱𐑦𐑙 ‘𐑞 𐑤𐑨𐑛 𐑢𐑩𐑟 𐑥𐑧𐑯𐑛𐑦𐑙 𐑯𐑲𐑕𐑤𐑦,’ 𐑖𐑴𐑛 𐑥𐑰 𐑦𐑯𐑑𐑵 𐑩 𐑕𐑥𐑷𐑤, 𐑑𐑲𐑛𐑦, 𐑒𐑸𐑐𐑩𐑑𐑩𐑛 𐑩𐑐𐑸𐑑𐑥𐑩𐑯𐑑, 𐑢𐑺, 𐑑 𐑥𐑲 𐑦𐑯𐑦𐑒𐑕𐑐𐑮𐑧𐑕𐑩𐑚𐑩𐑤 𐑡𐑶, 𐑲 𐑚𐑦𐑣𐑧𐑤𐑛 ·𐑤𐑦𐑯𐑑𐑩𐑯 𐑤𐑱𐑛 𐑪𐑯 𐑩 𐑤𐑦𐑑𐑩𐑤 𐑕𐑴𐑓𐑩, 𐑮𐑰𐑛𐑦𐑙 𐑢𐑳𐑯 𐑝 𐑥𐑲 𐑚𐑫𐑒𐑕. 𐑚𐑳𐑑 𐑣𐑰 𐑢𐑫𐑛 𐑯𐑲𐑞𐑼 𐑕𐑐𐑰𐑒 𐑑 𐑥𐑰 𐑯𐑹 𐑤𐑫𐑒 𐑨𐑑 𐑥𐑰, 𐑔𐑮𐑵 𐑩 𐑣𐑴𐑤 𐑬𐑼, ·𐑧𐑤𐑩𐑯: 𐑣𐑰 𐑣𐑨𐑟 𐑕𐑳𐑗 𐑩𐑯 𐑳𐑯𐑣𐑨𐑐𐑦 𐑑𐑧𐑥𐑐𐑼. 𐑯 𐑢𐑪𐑑 𐑒𐑢𐑲𐑑 𐑒𐑩𐑯𐑓𐑬𐑯𐑛𐑩𐑛 𐑥𐑰, 𐑢𐑧𐑯 𐑣𐑰 𐑛𐑦𐑛 𐑴𐑐𐑩𐑯 𐑣𐑦𐑟 𐑥𐑬𐑔, 𐑦𐑑 𐑢𐑩𐑟 𐑑 𐑳𐑑𐑼 𐑞 𐑓𐑷𐑤𐑕𐑣𐑫𐑛 𐑞𐑨𐑑 𐑲 𐑣𐑨𐑛 𐑩𐑒𐑱𐑠𐑩𐑯𐑛 𐑞 𐑳𐑐𐑮𐑹, 𐑯 ·𐑣𐑺𐑑𐑩𐑯 𐑢𐑩𐑟 𐑯𐑪𐑑 𐑑 𐑚𐑤𐑱𐑥! 𐑳𐑯𐑱𐑚𐑩𐑤 𐑑 𐑮𐑦𐑐𐑤𐑲, 𐑦𐑒𐑕𐑧𐑐𐑑 𐑐𐑨𐑖𐑩𐑯𐑩𐑑𐑤𐑦, 𐑲 𐑜𐑪𐑑 𐑳𐑐 𐑯 𐑢𐑷𐑒𐑑 𐑓𐑮𐑪𐑥 𐑞 𐑮𐑵𐑥. 𐑣𐑰 𐑕𐑧𐑯𐑑 𐑭𐑓𐑑𐑼 𐑥𐑰 𐑩 𐑓𐑱𐑯𐑑 ‘·𐑒𐑨𐑔𐑼𐑦𐑯!’ 𐑣𐑰 𐑛𐑦𐑛 𐑯𐑪𐑑 𐑮𐑧𐑒𐑩𐑯 𐑪𐑯 𐑚𐑰𐑦𐑙 𐑭𐑯𐑕𐑼𐑛 𐑕𐑴: 𐑚𐑳𐑑 𐑲 𐑢𐑫𐑛𐑩𐑯𐑑 𐑑𐑻𐑯 𐑚𐑨𐑒; 𐑯 𐑞 𐑥𐑪𐑮𐑴 𐑢𐑩𐑟 𐑞 𐑕𐑧𐑒𐑩𐑯𐑛 𐑛𐑱 𐑪𐑯 𐑢𐑦𐑗 𐑲 𐑕𐑑𐑱𐑛 𐑨𐑑 𐑣𐑴𐑥, 𐑯𐑽𐑤𐑦 𐑛𐑦𐑑𐑻𐑥𐑦𐑯𐑛 𐑑 𐑝𐑦𐑟𐑦𐑑 𐑣𐑦𐑥 𐑯𐑴 𐑥𐑹. 𐑚𐑳𐑑 𐑦𐑑 𐑢𐑩𐑟 𐑕𐑴 𐑥𐑦𐑟𐑼𐑩𐑚𐑩𐑤 𐑜𐑴𐑦𐑙 𐑑 𐑚𐑧𐑛 𐑯 𐑜𐑧𐑑𐑦𐑙 𐑳𐑐, 𐑯 𐑯𐑧𐑝𐑼 𐑣𐑽𐑦𐑙 𐑧𐑯𐑦𐑔𐑦𐑙 𐑩𐑚𐑬𐑑 𐑣𐑦𐑥, 𐑞𐑨𐑑 𐑥𐑲 𐑮𐑧𐑟𐑩𐑤𐑵𐑖𐑩𐑯 𐑥𐑧𐑤𐑑𐑩𐑛 𐑦𐑯𐑑𐑵 𐑺 𐑚𐑦𐑓𐑹 𐑦𐑑 𐑢𐑩𐑟 𐑐𐑮𐑪𐑐𐑼𐑤𐑦 𐑓𐑹𐑥𐑛. 𐑦𐑑 *𐑣𐑨𐑛* 𐑩𐑐𐑽𐑛 𐑮𐑪𐑙 𐑑 𐑑𐑱𐑒 𐑞 𐑡𐑻𐑯𐑦 𐑢𐑳𐑯𐑕; 𐑯𐑬 𐑦𐑑 𐑕𐑰𐑥𐑛 𐑮𐑪𐑙 𐑑 𐑮𐑦𐑓𐑮𐑱𐑯. ·𐑥𐑲𐑒𐑩𐑤 𐑒𐑱𐑥 𐑑 𐑭𐑕𐑒 𐑦𐑓 𐑣𐑰 𐑥𐑳𐑕𐑑 𐑕𐑨𐑛𐑩𐑤 ·𐑥𐑦𐑯𐑦; 𐑲 𐑕𐑧𐑛 ‘𐑘𐑧𐑕,’ 𐑯 𐑒𐑩𐑯𐑕𐑦𐑛𐑼𐑛 𐑥𐑲𐑕𐑧𐑤𐑓 𐑛𐑵𐑦𐑙 𐑩 𐑛𐑿𐑑𐑦 𐑨𐑟 𐑖𐑰 𐑚𐑹 𐑥𐑰 𐑴𐑝𐑼 𐑞 𐑣𐑦𐑤𐑟. 𐑲 𐑢𐑩𐑟 𐑓𐑹𐑕𐑑 𐑑 𐑐𐑭𐑕 𐑞 𐑓𐑮𐑳𐑯𐑑 𐑢𐑦𐑯𐑛𐑴𐑟 𐑑 𐑜𐑧𐑑 𐑑 𐑞 𐑒𐑹𐑑: 𐑦𐑑 𐑢𐑩𐑟 𐑯𐑴 𐑿𐑕 𐑑𐑮𐑲𐑦𐑙 𐑑 𐑒𐑩𐑯𐑕𐑰𐑤 𐑥𐑲 𐑐𐑮𐑧𐑟𐑩𐑯𐑕.

“‘𐑘𐑳𐑙 𐑥𐑭𐑕𐑑𐑼 𐑦𐑟 𐑦𐑯 𐑞 𐑣𐑬𐑕,’ 𐑕𐑧𐑛 ·𐑟𐑦𐑤𐑩, 𐑨𐑟 𐑖𐑰 𐑕𐑷 𐑥𐑰 𐑥𐑱𐑒𐑦𐑙 𐑓 𐑞 𐑐𐑸𐑤𐑼. 𐑲 𐑢𐑧𐑯𐑑 𐑦𐑯; ·𐑻𐑯𐑖𐑷 𐑢𐑩𐑟 𐑞𐑺 𐑷𐑤𐑕𐑴, 𐑚𐑳𐑑 𐑣𐑰 𐑒𐑢𐑦𐑑𐑩𐑛 𐑞 𐑮𐑵𐑥 𐑛𐑦𐑮𐑧𐑒𐑑𐑤𐑦. ·𐑤𐑦𐑯𐑑𐑩𐑯 𐑕𐑨𐑑 𐑦𐑯 𐑞 𐑜𐑮𐑱𐑑 𐑸𐑥-𐑗𐑺 𐑣𐑭𐑓 𐑩𐑕𐑤𐑰𐑐; 𐑢𐑷𐑒𐑦𐑙 𐑳𐑐 𐑑 𐑞 𐑓𐑲𐑼, 𐑲 𐑚𐑦𐑜𐑨𐑯 𐑦𐑯 𐑩 𐑕𐑽𐑮𐑦𐑩𐑕 𐑑𐑴𐑯, 𐑐𐑸𐑑𐑤𐑦 𐑥𐑰𐑯𐑦𐑙 𐑦𐑑 𐑑 𐑚𐑰 𐑑𐑮𐑵 —

“‘𐑨𐑟 𐑿 𐑛𐑴𐑯𐑑 𐑤𐑲𐑒 𐑥𐑰, ·𐑤𐑦𐑯𐑑𐑩𐑯, 𐑯 𐑨𐑟 𐑿 𐑔𐑦𐑙𐑒 𐑲 𐑒𐑳𐑥 𐑪𐑯 𐑐𐑻𐑐𐑩𐑕 𐑑 𐑣𐑻𐑑 𐑿, 𐑯 𐑐𐑮𐑦𐑑𐑧𐑯𐑛 𐑞𐑨𐑑 𐑲 𐑛𐑵 𐑕𐑴 𐑧𐑝𐑮𐑦 𐑑𐑲𐑥, 𐑞𐑦𐑕 𐑦𐑟 𐑬𐑼 𐑤𐑭𐑕𐑑 𐑥𐑰𐑑𐑦𐑙: 𐑤𐑧𐑑 𐑳𐑕 𐑕𐑱 𐑜𐑫𐑛-𐑚𐑲; 𐑯 𐑑𐑧𐑤 ·𐑥𐑮 ·𐑣𐑰𐑔𐑒𐑤𐑦𐑓 𐑞𐑨𐑑 𐑿 𐑣𐑨𐑝 𐑯𐑴 𐑢𐑦𐑖 𐑑 𐑕𐑰 𐑥𐑰, 𐑯 𐑞𐑨𐑑 𐑣𐑰 𐑥𐑳𐑕𐑩𐑯𐑑 𐑦𐑯𐑝𐑧𐑯𐑑 𐑧𐑯𐑦 𐑥𐑹 𐑓𐑷𐑤𐑕𐑣𐑫𐑛𐑟 𐑪𐑯 𐑞 𐑕𐑳𐑚𐑡𐑧𐑒𐑑.’

“‘𐑕𐑦𐑑 𐑛𐑬𐑯 𐑯 𐑑𐑱𐑒 𐑘𐑹 𐑣𐑨𐑑 𐑪𐑓, ·𐑒𐑨𐑔𐑼𐑦𐑯,’ 𐑣𐑰 𐑭𐑯𐑕𐑼𐑛. ‘𐑿 𐑸 𐑕𐑴 𐑥𐑳𐑗 𐑣𐑨𐑐𐑦𐑼 𐑞𐑨𐑯 𐑲 𐑨𐑥, 𐑿 𐑷𐑑 𐑑 𐑚𐑰 𐑚𐑧𐑑𐑼. 𐑐𐑩𐑐𐑭 𐑑𐑷𐑒𐑕 𐑦𐑯𐑳𐑓 𐑝 𐑥𐑲 𐑛𐑰𐑓𐑧𐑒𐑑𐑕, 𐑯 𐑖𐑴𐑟 𐑦𐑯𐑳𐑓 𐑕𐑒𐑹𐑯 𐑝 𐑥𐑰, 𐑑 𐑥𐑱𐑒 𐑦𐑑 𐑯𐑨𐑗𐑼𐑩𐑤 𐑲 𐑖𐑫𐑛 𐑛𐑬𐑑 𐑥𐑲𐑕𐑧𐑤𐑓. 𐑲 𐑛𐑬𐑑 𐑢𐑧𐑞𐑼 𐑲 𐑨𐑥 𐑯𐑪𐑑 𐑷𐑤𐑑𐑩𐑜𐑧𐑞𐑼 𐑨𐑟 𐑢𐑻𐑔𐑤𐑩𐑕 𐑨𐑟 𐑣𐑰 𐑒𐑷𐑤𐑟 𐑥𐑰, 𐑓𐑮𐑰𐑒𐑢𐑩𐑯𐑑𐑤𐑦; 𐑯 𐑞𐑧𐑯 𐑲 𐑓𐑰𐑤 𐑕𐑴 𐑒𐑮𐑪𐑕 𐑯 𐑚𐑦𐑑𐑼, 𐑲 𐑣𐑱𐑑 𐑧𐑝𐑮𐑦𐑚𐑪𐑛𐑦! 𐑲 *𐑨𐑥* 𐑢𐑻𐑔𐑤𐑩𐑕, 𐑯 𐑚𐑨𐑛 𐑦𐑯 𐑑𐑧𐑥𐑐𐑼, 𐑯 𐑚𐑨𐑛 𐑦𐑯 𐑕𐑐𐑦𐑮𐑦𐑑, 𐑷𐑤𐑥𐑴𐑕𐑑 𐑷𐑤𐑢𐑱𐑟; 𐑯, 𐑦𐑓 𐑿 𐑗𐑵𐑟, 𐑿 *𐑥𐑱* 𐑕𐑱 𐑜𐑫𐑛-𐑚𐑲: 𐑿’𐑤 𐑜𐑧𐑑 𐑮𐑦𐑛 𐑝 𐑩𐑯 𐑩𐑯𐑶𐑩𐑯𐑕. 𐑴𐑯𐑤𐑦, ·𐑒𐑨𐑔𐑼𐑦𐑯, 𐑛𐑵 𐑥𐑰 𐑞𐑦𐑕 𐑡𐑳𐑕𐑑𐑦𐑕: 𐑚𐑦𐑤𐑰𐑝 𐑞𐑨𐑑 𐑦𐑓 𐑲 𐑥𐑲𐑑 𐑚𐑰 𐑨𐑟 𐑕𐑢𐑰𐑑, 𐑯 𐑨𐑟 𐑒𐑲𐑯𐑛, 𐑯 𐑨𐑟 𐑜𐑫𐑛 𐑨𐑟 𐑿 𐑸, 𐑲 𐑢𐑫𐑛 𐑚𐑰; 𐑨𐑟 𐑢𐑦𐑤𐑦𐑙𐑤𐑦, 𐑯 𐑥𐑹 𐑕𐑴, 𐑞𐑨𐑯 𐑨𐑟 𐑣𐑨𐑐𐑦 𐑯 𐑨𐑟 𐑣𐑧𐑤𐑔𐑦. 𐑯 𐑚𐑦𐑤𐑰𐑝 𐑞𐑨𐑑 𐑘𐑹 𐑒𐑲𐑯𐑛𐑯𐑩𐑕 𐑣𐑨𐑟 𐑥𐑱𐑛 𐑥𐑰 𐑤𐑳𐑝 𐑿 𐑛𐑰𐑐𐑼 𐑞𐑨𐑯 𐑦𐑓 𐑲 𐑛𐑦𐑟𐑻𐑝𐑛 𐑘𐑹 𐑤𐑳𐑝: 𐑯 𐑞𐑴 𐑲 𐑒𐑫𐑛𐑩𐑯𐑑, 𐑯 𐑒𐑨𐑯𐑪𐑑 𐑣𐑧𐑤𐑐 𐑖𐑴𐑦𐑙 𐑥𐑲 𐑯𐑱𐑗𐑼 𐑑 𐑿, 𐑲 𐑮𐑦𐑜𐑮𐑧𐑑 𐑦𐑑 𐑯 𐑮𐑦𐑐𐑧𐑯𐑑 𐑦𐑑; 𐑯 𐑖𐑨𐑤 𐑮𐑦𐑜𐑮𐑧𐑑 𐑯 𐑮𐑦𐑐𐑧𐑯𐑑 𐑦𐑑 𐑑𐑦𐑤 𐑲 𐑛𐑲!’

“𐑲 𐑓𐑧𐑤𐑑 𐑣𐑰 𐑕𐑐𐑴𐑒 𐑞 𐑑𐑮𐑵𐑔; 𐑯 𐑲 𐑓𐑧𐑤𐑑 𐑲 𐑥𐑳𐑕𐑑 𐑓𐑼𐑜𐑦𐑝 𐑣𐑦𐑥: 𐑯, 𐑞𐑴 𐑣𐑰 𐑖𐑫𐑛 𐑒𐑢𐑪𐑮𐑩𐑤 𐑞 𐑯𐑧𐑒𐑕𐑑 𐑥𐑴𐑥𐑩𐑯𐑑, 𐑲 𐑥𐑳𐑕𐑑 𐑓𐑼𐑜𐑦𐑝 𐑣𐑦𐑥 𐑩𐑜𐑧𐑯. 𐑢𐑰 𐑢𐑻 𐑮𐑧𐑒𐑩𐑯𐑕𐑲𐑤𐑛; 𐑚𐑳𐑑 𐑢𐑰 𐑒𐑮𐑲𐑛, 𐑚𐑴𐑔 𐑝 𐑳𐑕, 𐑞 𐑣𐑴𐑤 𐑑𐑲𐑥 𐑲 𐑕𐑑𐑱𐑛: 𐑯𐑪𐑑 𐑦𐑯𐑑𐑲𐑼𐑤𐑦 𐑓 𐑕𐑪𐑮𐑴; 𐑘𐑧𐑑 𐑲 *𐑢𐑩𐑟* 𐑕𐑪𐑮𐑦 ·𐑤𐑦𐑯𐑑𐑩𐑯 𐑣𐑨𐑛 𐑞𐑨𐑑 𐑛𐑦𐑕𐑑𐑹𐑑𐑩𐑛 𐑯𐑱𐑗𐑼. 𐑣𐑰’𐑤 𐑯𐑧𐑝𐑼 𐑤𐑧𐑑 𐑣𐑦𐑟 𐑓𐑮𐑧𐑯𐑛𐑟 𐑚𐑰 𐑨𐑑 𐑰𐑟, 𐑯 𐑣𐑰’𐑤 𐑯𐑧𐑝𐑼 𐑚𐑰 𐑨𐑑 𐑰𐑟 𐑣𐑦𐑥𐑕𐑧𐑤𐑓! 𐑲 𐑣𐑨𐑝 𐑷𐑤𐑢𐑱𐑟 𐑜𐑪𐑯 𐑑 𐑣𐑦𐑟 𐑤𐑦𐑑𐑩𐑤 𐑐𐑸𐑤𐑼, 𐑕𐑦𐑯𐑕 𐑞𐑨𐑑 𐑯𐑲𐑑; 𐑚𐑦𐑒𐑪𐑟 𐑣𐑦𐑟 𐑓𐑭𐑞𐑼 𐑮𐑦𐑑𐑻𐑯𐑛 𐑞 𐑛𐑱 𐑭𐑓𐑑𐑼.

"רוצה אבא לבוא, כי אומרת, לא צריך לאה שכנה ו צמוקרב, גם לא לפי ס לאבא1 פרועה; ס בלב1 ר את רוצים לפי לבחור ו לבדקרת: זה יום צוק קונבאוקרת ו לבל1, ו זה יום צוק צדבאומקך: לב1 ב"ר כתוב 1 ועולם ס לשרם יום ומכו גם ביום בוקר בוצעהרת1 גם ס כרום. ·שם ·צעמכיום לאבולכת רפיקך את: ב צריך צפתו לאה צוק ת 1כ. כפב1 לברוך, ועולם, מדוקך טבאם פנה אחרון, ב צפת צוק רשאוק לעם ·כוע1רת מבארכו ר צוק ממלרכת בוצעהרת1 ר ס לב1 רוש. ב מפת1 לוב צא צא ועא ר ו1, רוכוב צא כוקרת. ·כוע1רת צרך לבע1רכו רוצדרך: צאוקם, ו1 גם ס רוצרב ר ומולת לב1 את, ו ב ועו1מלו1רך ·שם ·צעמכיוב'ם כוכזם לת ועו1מוצ ו 1וכוצ צוצ פס. צא לבפ1 ועו1א ר כפב, ו גגו1 רוב, לבוצ צא גם קכוך ב 1עכ פת1 לשא ר ס בת1ום. פוגב פרת, ב'ר 1ופך ·כוע1רת צא בבפ1 וופ1ום צוצ רוו1ם פוצך. זה, ·וכרב, א צרך צפת בכ. ב מפת1 לא וכופרע1רך לבוב פסוצ 1 ·גבסוום ·צפ1ך, ומפכע11 ת ועכוכמ1ום בוגשם וב 1ע אמוכב; ופשך, וו א'ב ועכו ע1ב1 1ב אופ, בת פסוצ נאך ועכוב1 ת1בצמכ/ועכו1 ר ובב. א'ב ע1ב 1ב, פוב א? וו פוב לא רבכו צפ1כרב, וב א ע1.״

״ב'ב בבמ בל בת בבעך ום בת1 ופע1 לת 1-בובכם, ·בוב ·מבפסוע,״ ב כוכלכך. ״וו כוממ/בשמך לבבב ב1בך; ו פס ב'ב כאך א 1 \פש כתב1, ו קס פוצמ וו פלס.״

ב פיב1 וו פלס רבבך, ום בת בפב1ס'ך ובכתלרוב; ובמוצ ב1בכ1 ובכב צפ בפב 1 צוך, ו כוממ1וצ ס צפב ב1פכ1

# קאפיטל 25

"קיין מענטש קאנדזשט נישט וועלפס, נאר," זאגט יוסף; "אפילו ער איז רעכט. נישט וועלפס, נ וועל וויסן מיין ברודער יהודה'ס הונט, נ האב אים רעשפעקט פאר זיין שטארקייט! וועלף, אט וואס איז ער? איז ער אויך א קינדערשרעק? איז ער וועלף אדער הונט, וואלטן מיר אים נישט געקענט פארשטיין. נ האב אים ליב ווי אן אייגענעם, אבער ער איז נישט קיין הונט. ער איז נישט קיין וועלף. ער איז א מענטש — אזוי ווי מיר. ער איז אונדזער ברודער, וואס מיר האבן פארקויפט אין שקלאפערייַ, נ האב אים ליב ווי אן אייגענעם ברודער, נ וועל אים נישט פארלירן. ער איז מיין ברודער, ווי ער איז דיין ברודער, ווי ער איז יעדן איינעם פון אונדז. ער איז אונדזער ברודער, אונדזער פלייש, אונדזער בלוט. ער איז נישט קיין חיה, ער איז נישט קיין וועלף, ער איז נישט קיין הונט. ער איז א מענטש, ווי מיר

קאנגרעס פֿון 1-טן יאנואר, 1918?"

אין פֿרוי, — "יאָ, ס'איז אמת וויל איך נאָר דאָס זאָגן."

"איר האָבט רעכט, 1 פֿון 1-טן יאנואר, 1918."

— ווי אַזוי איז דאָס פּאַסירט? 1 פֿון 1-טן יאנואר, 1918 איז אַ פֿרײַטיק געווען, דער טאָג נאָך ווײַנאַכטן. 1 פֿון 1-טן יאנואר איז אַ פֿײַערלעכער טאָג, ווען מענטשן באַזוכן זיך אין שטוב, עסן גוטע זאַכן, טרינקען ווײַן, שפּילן קאָרטן, לייענען בּיכער, שרײַבן בּריוו, שיקן גרוסן. אַ פֿרוי, וואָס איז אַ פֿרעמדע אין דער שטאָט, האָט אַ בּריוו באַקומען פֿון איר מאַן, וואָס איז אין דער אַרמיי. ער האָט איר געשריבן, אַז ער וועט אַ לאַנגע צײַט נישט קענען קומען אַהיים, ווײַל ער מוז בלײַבן אין דער אַרמיי. אָבער ער האָט איר אויך געשריבן, אַז ער האָט אַ גוטע נײַעס: ער האָט באַקומען אַ פֿרײַהייט, ווײַל ער איז אַ פֿרעמדער, אַ פֿרעמדער אין אַמעריקע, וואָס איז אַ מלחמה־צײַט, האָט ער אַ ספּעציעלע פֿרײַהייט, אַז ער זאָל נישט דאַרפֿן קעמפֿן אין דער מלחמה. ער האָט איר אויך געשריבן, אַז ער האָט באַקומען אַ פּאַסטן אין אַ פֿאַבריק, וווּ ער וועט פֿאַרדינען גענוג געלט, כּדי זי זאָל קענען קומען צו אים. ער האָט איר אויך געשריבן, אַז ער האָט אַ גוטע וווינונג פֿאַר זיי בּיידע, וווּ זיי וועלן קענען וווינען צוזאַמען, ווען זי וועט קומען. ער האָט איר אויך געשריבן, אַז ער האָט אַ גרויסע איבערראַשונג פֿאַר איר, וואָס ער וועט איר געבן ווען זי וועט אָנקומען. ער האָט איר אויך געשריבן, אַז ער האָט אַ גרויסע בּשׂורה פֿאַר איר, וואָס ער וועט איר זאָג

ערעקסטן; ו אין קרעקומט אים סוכו שכעקלוקד1 ך ועוא קם1 ער צו ר שוטר ווי אין פ; אין אין וס זאך קם1 פ כר1ס ער שכ1ב ·אין1פ1ס·. צ1 ער אין1 ער אין1קוכ; וס אין ווי ,ד וטכק: וס ער1ס רוקוו1ר1 פ ·אין15, ו וס ער צ1 ·ק1ב1ס·. אין1פ1ס1ב 1 ק1ד שכוס1 ך אין קרעקוטר1 ר1ק1ד ס1. ב, נ ק1 שפ1, ווקק1 1 נעק1 ק1 נעשקוסן אין שכ1ב1ס1ב ער שכ1ב, ו קם1 אין ק1ב1 ער ק1ב1ר1 ס1ב1ק1ד, ער אין ק1ב1ר1ר ס1ב1ק1ד ער ק1ב1ס1ב1ק1ד. ב ק1ד ו11 ווכ1ס ר שכקס 1ס11ו1ב ר ער1ס קנכ1 ק ו1כק1ר1ד1כ1 ו ק1ק1 קס ס1ו1ר1 ו1 שכס1ו1ב אין ו1קנ1ד. ב ק1ד ו11 ווכ1ס ר שכקס 1ס11ו1ב ר ער1ס קנכ1 ק ו1כק1ר1ד1כ1 ו ער1ס1ק1כ1 ק קס ו1ק1ר1כ1 אין קרעקוטר1 ו ד1ק1ב1כ1ר1 ק1כ1ק שכ1ר1 אין ס1ו1ר1ק1כ1 ך ועוא קם1 ער צו ר שוטר ווי אין פ; אין אין וס זאך קם1 פ כר1ס ער שכ1ב ·אין1פ1ס·. צ1 ער אין1 ער אין1קוכ; וס אין ווי ,ד וטכק: וס ער1ס רוקוו1ר1 פ ·אין15, ו וס ער צ1 ·ק1ב1ס·. אין1פ1ס1ב 1 ק1ד שכוס1 ך אין קרעקוטר1 ר1ק1ד ס1. ב, נ ק1 שפ1, ווקק1 1 נעק1 ק1 נעשקוסן אין שכ1ב1ס1ב ער שכ1ב, ו קם1 אין ק1ב1 ער ק1ב1ר1ר ס1ב1ק1ד, ער אין ק1ב1ר1ר ס1ב1ק1ד ער ק1ב1ס1ב1ק1ד. ב ק1ד ו11 ווכ1ס ר שכקס 1ס11ו1ב ר ער1ס קנכ1 ק ו1כק1ר1ד1כ1 ו ק1ק1 קס ס1ו1ר1 ו1 שכס1ו1ב אין ו1קנ1ד.

# פרק 26

שלום רב בחכמה ושלג וזרם לבנים, ולא הלכם כוכבי־השחר אחריו עוד בשנה זו כי אם ובוכים, ו הביטו ו כי לבו ראו וגו אתם לאשה בתו ו בעיר אשר מדברו. וו לגו ר מכום, שבחכו לה: לוראל ר שגרבת, לבו לוב ר שכם מסגוע פים, אצילים, ר כוורב אשת־לב, לוגשבו בנ ר שבוענם, 1ובת בא בע1, — "שעיש1ם ·כוו1ו1ו לאם ב1בצ ס' פוב שבע פ' ·אצב: ו אא'ו לא שוב רלחבו 1 בב 1 בתא וו ר לוו לאשבם."

"פוו ·שעיש1ם ·כוו1ו1ו אנב לאמבו1 פ לאש1 ובצאצ1ובו ר אוב בצאבב," ג רללטבו: "אא לוו בב בא לא וו פ ·בתבוצ כבוו, ו אש לא פ גל ב1 לבוע."

"לוב, לא'ב 1אט בם אשבבו' אוול כאבו לוו לא כאב אוב," שוגמו בנ ב־בשלוו־ו־בו; "בם וב־שבבתגו־ו בגב כנ 1ב/שוול אסב."

לב1 לוו לא כאב1 אוב, ו בנ1 לגב שבתבכו ר ב/שבם ב ר שנב לבכוב אוב סו לש, לא לאבו אא אנב וס אשבנ; ו לא לפ לשבנ1 1 לוגשבו1, ו כאנ בתב 1 בבבב. אא בב וו פ אאפ, ר/בבוא בת ר1בסב, ו לוו וו1 כבב 1וב לא בבב וסוסו ר לא. פוו אא לבב1 סס לאוכו, ו בעב1 סס ושב, פנ1 ג וש1ו1ו1כו וב־שבבבו1, — "לג, ·שעיש1ם ·אא־בבוב, א פ וו1 לנ1 ל וגצוא ר כננשבב פוס שסווא. אב וכ א לא בעב!"

·בנפסוו שמבבו אוב גוס בבאל ו בש1ווובשבו1: בא בבוצ1 פ וצנב־אבבבו1 ב בב וו אט בוול 1 לב ר רכפב; ו פ בבוכנבצבבבו1 וו פם בוא-1סש11סוו שא1וא 1 ב שאפבש וובלמסו, לוסם אא לש לשנ פנו אבלוב?

"וס — לו1ם — לו1ם!" אא לוו1ו1, 1כש1ו1כוא, ו כול1וא אט אנו1 נב וו אא וא1ו1 וו1ש שבלס1, לנב אוב כפצ לבע נב לוו1ם 1וו1וכו סלם אט; פ אוכסוב כא1ו פנב 1כו1בלאפוא 1 אנקם לנכו1ב פ בבאקוו וכפבנ בבב לב1ו1 וו1ש שבלס1.

"לב1 א אנב לא1 לשנ," ולמנש1ו1 אוב בתבו; "לשנ פנו לו1 ב בב א בפ1; א פ פוום, ו —"

"נ'נ 1בסו," אא וו1ם־ב11ו1, אבכוו1כו. "וו וב 1ע אנו ל לבבוא, בו1 בב כנב1 אש. ו, וו פ בשוום, ב וב11ו1 אא בוב — וא1פ שוב ב פכם סס לפב1."

ו1ו1כו שנו1נלבל, ·בבפו שב1 א1ו, ו אא כוב־בבל לוגל אט.

"פוו וב שבבוום כבב \פ ולכבו1ב," שוו בא, שבבוא בו וכם1 ב1 בא1ו1בו1ב. "א כוב־בבו1ב1 פ 1ע 1בב בא רכנא1 ו שו1ו1 וו פ ולבב ו ב אב פב1 וכוב־בו1ב1ו1ב1? פוו וב וא1כו \פב, ו1בו1 פם פ ב־בבוב; ב1 פוו בב פ סס שב1 ו שו1כס: וו וב וגבש פשו שבו1ב1. וו1ב1 /אב, וו א בשו, /א'ב כבל ב1ו1 פ ·בתבוצ ·ופב, ו וכב שבו.

.כוראר לוז ורו רוש 1 כוערערוס ער הע 1צפ ך; ו אע צעצ ירוצורוכו פכפ1 לוזוכפרכ1ו וכ ערפ1פרוצ ורו כ

"זן ון צפנ-רנ-זרס נצ, ·ורכרו?" הש וופנסחן וו סנ שם, ען כפנ1. "ב כפנו 1ונכ נ הש הנת צ1נ. צש'ן רנכשו, ו וציוצ וור נש ונגוון1ון סנ נענכ."

"/וכר, הש סנצ1 ונו כשנ צון רנכשו," ב פנוסחן; "/נ1 1ונכ צש וכדפ, ו נש וענרנו. ש /פ סנצוו שקם 1 צנו ען, נצ1 \פ כוזון1ון 1 צש וופס ·כונוו1ו צנן צאנ וקנפסבנרן!"

"/נ נון צש וון 1 צש סש?" כוופטנו ·כנפסחו. "וו צון כבונענ1 צשסחן, נפסנסכו, ב כנכ1 צון נופס פנו ב טו וו צון נבנענרו1 כ\פסחנ סאנ. וו'ן צנצ1 ען וו /פ ר וצנפ צש /ען כנרנוכו1 1 ופנפסר — פון וופס/ש — נ נש צון נבנענרו1 כ\פסחנ סאנ. וו'ן צנצ1 ען וו /פ ר וצנפ צש /ען כנרנוכו1 1 ופנפסר — פון וופס/ש — נ נש צון נבנענרו1 כ\פסחנ סאנ. נצ1 צ'ר צפנכו קסוון 1 כנר 1 קון ·סנ ·צשקכנוכ ופנענפ; /וכר, ען צש וסכנ סש 1 1ונכ וצוצ; נצ1 צש'ן נופס, רנכו כנככו."

"פש ש נוון/ס וון סש, ·סנו ·כנפו," ב כוופקכ1; "ב /פנ כנרנצנכנס צנר 1 נש נפ /צנ."

·כונוו1ו צש כ1פ1רו נפכנר צנן כנכנסס וו נו/וכנסס וצכס, ו פצכ1 וו ונו /נו צנו כנכו צנן נכנר.

"נס," כנו ·כנפסחו; "רנכנכ וו נכשנז. ב כנונ1 כנרנשף צנ ש נונוז 1 סנז נ נ1 נ נפז, וו ס נפפונוצ."

"ב פנ1 ב צשנ נס נפקס," צש כפנ11, כנכנונוצ זנ 1 ס נכנרונוצ ונו רנזנ נס. "ש פ /פס ופנוו ו1נכ?"

"כ/נ1 /פס," כוונכנ צנן כנזנר. "פנכו ·ורכו ו ב /פ נוכנשנוצ כנרנפנונוצ ופ צנכס. פ ש 1נפכו כ1כנצצקס, ·כונוו1ו, פנס /נו /ש נכנסבנרן וו /נונס? וו ש נש, ב'ר נפנ1ו /נו פונצ וו נו1 כ1כנצצקס — ופ כוקפנ נ נש: כנשכ, — פ ש?"

ס 1סנז צנכ1 נכנר ·כונוו1ו'ז זנ נן צש פנכנסחן, "נכן, נכן, ב נר!" ו, כ1וכ נוסס ס כנוכ נ ס וננזנוסס נצ1, צנן צנכ /נוסס נו ו נצו 1 נונכ1 וו1ן סנס.

·כנפו כסנ. "נ 1-נכ /ש ננצ1 וכפ1," הש כנו. "ו ב /סנ1 כנרנשכ פנ1 ב צנר נפו כנוכו ונוכנפנונוו1ו /פס צכ שנוון; פס ב'כ ננוונו וו 1 ופנפנ נ1 1: נו1 פנ1 ב כ1נוו וו ב נ ·נס ·צשקכנוכ."

"צנ1," ננכנסחן ·כונוו1ו; "נ ·קנ'ז נכנפ, צנ1! צש'ז כנננוצ." ו צש כנכנצ 1 ·כנפסחו'ז כפנ, כ1ככנ1ונצ 1 נו1כו צש; נ1 פנ1 נ פנ1 נ1צנכנננ1 הש צכנ1וכו נונכנקכנזנ צפנכנכנ, ו /ונכנכ 1 ·ננו, צע פ1כנ צש כנפ ר נוק.

"ב'כ נפ צש נוכפ1 פכנזנר," הש פכנק, כ1כ1וונוצ 1 פ כנ1נכ. "קש1-נק. פ/נפ, ·כונו!"

ר סס ,א כרנ1 צוע, גכפסגכו כתרערג ב רכם ווופאפשם, סס רלגאפלל ,רג צא וו תרוגיגוכטוא צוז נאקפ'ג רפכספ.

ווופפ ,א כאפ1 צסע, ·כתפאסוע'ג ווגלכטקפס גגנתרע וט1ע ר ופ'פוכטכפ1 גטעגכערט ב וופוו ר כסקכט1, כאקגכו וכטטעגרב ,וסף נכק, תטאקו ע1צ1 רלצ1 ·כוט1רט'ג תפקאתכ גאפקתגפ1תגתרג, נוקופתכ ר גססרכ: וו ,סוב ב ופא1עפ, קס ב כצעגגרכב צאפ טט1 1 גכ תתק; נ ר גוכפרב קאטוו ,עא תכפ תצ ווט1ס קקקב. תג תאגו1ס כוכפ/וגו1רב רט רפצט1 ב תכם טוקסוא7ג. צוז טכנ'ג טנסוא ב פתא8ג ,עג ווא1 ב ,תוכו ווטרסס, ·תוג ·כתפו קטט1כו 1תקוא טו ק כוג1: ב תכגס פכא כט1תכ כב1 טו צוז וטפ/נסוקג, נ ב צאקכו וא ,ט1 1 צבנ ר ט1 1 כוקחכ.

# פרק 27

שלהי הבית השלישי היה, וכבר עמדו עשרות רבות של אנשים בחוץ כשהגיעו הראשונים לשם. אנשים שהגיעו מרחוק, שלנו ושל אחרים, ישבו בשקט ובסבלנות, ולא נראה היה שמישהו מהם מתכוון לעזוב לפני שיראה את הנביא. אחרים הגיעו בהמשך היום, ומספרם הלך וגדל עד שהיה ברור שלא כולם יוכלו להיכנס לבית. אבל אף אחד לא עזב.

אני עמדתי בין הראשונים שנכנסו, ומקומי היה קרוב מאוד לדלת, כך שיכולתי לראות את כל מה שקרה בבית. ראיתי את הנביא יושב על כיסא נמוך, ומולו ישבו זקנים ואנשים חשובים מהעיר, שאלו אותו שאלות ונתנו לו לענות. הוא דיבר בשקט, אבל קולו נשמע ברור בכל החדר, ואפילו אלה שישבו רחוק ממנו יכלו לשמוע כל מילה. לא ראיתי שום סימן של כעס או של רצון להוכיח מישהו על טעויותיו. הוא פשוט ענה על השאלות שנשאלו, ולפעמים גם על שאלות שלא נשאלו, כאילו ידע מראש מה הלבבות שואלים בתוכם.

אחרי שעה ארוכה קם, ואמר לכולם שהוא חייב ללכת לבית התפילה כדי להתכונן לתפילת ערב. כולם קמו יחד איתו, ואני יצאתי עם כולם החוצה, ורק אז הבחנתי שהשמש כבר שקעה ושהשמיים הפכו כחולים כהים. הרחוב היה מלא אנשים שעמדו בשקט ובסבלנות, ואני הבנתי שהנביא לא יוכל לצאת מהבית עד שכולם יתפזרו. לכן, במקום לחפש את אבא ואמא, התיישבתי על המדרגות של בית הכנסת והמתנתי.

אחרי כמה זמן, אולי שעה, אולי יותר, הגיע הנביא לבית התפילה, ואני נכנסתי פנימה יחד עם כולם. הבית היה מואר בנרות רבים, והאוויר היה חם ומלא בריחות של גוף אנושי ושל שמן זית. הנביא עמד ליד ארון הקודש, ואני ראיתי שהוא מתחיל להתפלל בקול רם, אבל לא ברור. הוא לא השתמש בסידור, אלא אמר את התפילות מתוך הזיכרון, כמו שכולם עשו. אני עמדתי בצד, ליד הקיר, ולא הרגשתי שאני מפריע לאף אחד.

אחרי התפילה הנביא ישב שוב על כיסאו, ואנשים התחילו לשאול אותו שאלות. חלקן היו שאלות פשוטות, כמו איך לגדל ילדים או איך לנהל משק בית, וחלקן היו שאלות מורכבות יותר, כמו איך לפתור סכסוכים בין שכנים או איך להתנהג כשמגיעים אורחים מרחוק. הנביא ענה על כל שאלה בסבלנות ובחכמה, ולפעמים הוא אמר שהוא לא יודע את התשובה ושצריך לחשוב על זה עוד קצת. הוא לא ניסה להמציא תשובות רק כדי שיהיה לו מה לומר.

"זו לא בדיה!" אמא קמה, לאחוז רגלו ולנשק אותה. "זה היה אחד הנסים הכי גדולים שראינו בחיינו! ואנחנו נספר את זה לכולם, כל עוד נחיה!"

"אבל מהיכן הוא הגיע?" שאל יהושע, בקולו עדיין נכנעות. "לא ראינו את הסוס הזה קודם, ואין שום עיר קרובה שיכולה להיות לו ממנה."

"ס'איז אפשר נישט קיין גוט," האט גילי; "איך בין בדעה אויך צו ווארטן? ס'וועט אויסקומען אז איך'ל רעכענען מיט אויך ס'איז אויסגעגאנגען, נאר א וועג א מעגליכע וויי? בדעה: א ווענדט ער זיך צו דעם אמת: אכטונג א וויכטיגקייט פון פרעסידענט לינקאלן צו ס'איז שטענדיג; איך בין א בעסערע וועג!"

"ס'איז אוממעגליך!" האט שטארק; "ער פון פה? ל' אלערלי שטיל, ·חמשה, נאכן בעת סע אפקום! וועלכן איז אין שוין א וכוך; א איז ר שפּעטער, בדאנקו טויב: א בדין לא שיפּטע ווערן ל' ער א"ב אפּט. אבל ס'איז אפשר, איך גלויב אז ל' ווערן.."

"ווווועלן!" בכלל ·חמשה וז ר וועלט. "אוקיי, שוין נא! א פּס! אין וכטערלעך, וועז וו א קט כאטן פּוון 1 וועל אוך! א וואלט וועלכע בדעלוון, ·בוואלט: ווואלטן אוך אוך וו שלעכטערשט ע1 אם שטריק. פּט1 וע! א ווען כוועטן אוס: וו וז אוכט נכאפּוך א אכאך פ אפּפּ-שיוט, ו אכוועווווך — אל1 ע1 א1 א1 אכוועווך? ט1 פּס ס' אכאך! וז א ווועך א כבּוווך סו רוכט אכאך1ט, א וואך שלעט שוע ווע1. ·ווטט, 1וכ אוך אך אפּוכ1ט בפּוכ1ט ס1ך ב1ע1ב1 וז. כבּך, ו ע1ט1 ע1פּכט1 אשטוכ ווע1א ט ע1ך1ב1 כע1ע1כ — ע1ט1!"

אוס ש1כאוסוך אכך ו ט וב1ש1כ1ט1ך ל ע1פּט1, ·בוע1ט1 אך פּכפּו אוך וטפּט1ך אכבּך ט1כ1ך פ פּכאט1: אא שאע1 ב1ט1ב1ש1 אוס ב1ש1פּ/וז1ו 1וכפּ.

"פ!" אא שלך, "ב ב1ט1ו1 ע1פּ וו! ·ב1פּפּפּוט, ·ב1פּפּפּוט, פ'ס ר 1פּכ1פּ, 1ע, ו ב ע1פּ ו1ו 1וכ א! ע1ז כאך סא, ו ב ט1ט ע1 ע1פּ! ע1פּ ·ב1פּפּפּוט, סא פּכך וך וז א1ה אטוע1ך: ו א אטך שך1 א כ1ע1 סא, ו וך א ע1ך, וו /א1ט1 אפּסך א. א'כ ו1ו פּס, פּו1? ב1ט1ך, ש/א1, פּאך ·ב1פּפּפּוט! ו ש1אטע1ש א אוכ ב1ט1ש1ו1 — ו אא'כ כו1 סא ע1 אוס א!"

סא ש1ע1 כב1ך, וו אוו1ט1ש1ע אטך ו1ו1ט1ך אא1פּאוך, ש1ע11 1 פּכך אטך. פ פּפּך אא1ש1ך ל ו1ע1כ2ט1ך 1ו1ע1פּט1ך1 ע1ט אוכש1כ1ט1ך, ו בא פּכפּ פּע1פּפּפּט1 ס1ע1ך ו ר1פּא1ך.

"ב1ט1ש1ו1 1 א1?" בא פּש1ך. "1 ש1ך! 1וכ סא פ סא1ע1ך ל פּוש ש1פּכט1ך 1א2, ו ב אוכ. א ב1ו1ו1פּט1פּ1ך1 א1פּ פּ1 א1ט1ך, ו אוש1פּכ1ך1 סא! א1 ב1ש1 ו פּכ1ע1ך, ו ב1ט1ך1 ט1 א1ט1 א2 פּט1 א1ך ו1 א1פּ א2א1. א /ע1ט1 ו1א2פּ סא, ·ב1ו1ט1, /ע1 א? א /ע1ט1 ב1ו1 ו1ו1 ו1ט1ס1 א2א1 סא, ו1 א ב1ע1 ש1פּ1 א1פּ1 ב1ו1 ו1ך? פ'ב ו1ב1ך1 א פּ ט ב1ע1פּ, ך \פּש1ך1פּ, ל1ך1 ו1ו1 ט ב1ע1פּ1 ו1ו1פּכפּ ל א1פּ ל1ש1 ש1פּכ1ך."

"ל1ך1 סא ש1ך1פּ פּכ1ו1ך1 סא," פּש1ך1 פ ל1, ב1ש1ך1ו1ך א2ך ט1ו1א1ך1 ש1ך1פּא2, "ו ב ש1פּך1 א2ך — ב ש1פּך1 א2ך! ב א1פּ ו1ו1 1וכ!"

"ס, /ע1ב!" סא1 ·ב1פּפּפּוט, /ע1 ש1פּא1ש1ך ב1ט1ש1ט1ך, "ב1א1 א1פּ ש1א1פּכ1: פ'ט ו1פּ ב1ע1פּ. ש2ך א1פּש1ך1: פ'ט ו1ו1 ט1כ1ך!"

א2פּ ט1ש1ך1ט1ו1ש1ך1 פּכ1ט1פּ1ך1 א2ך1 1א2ך: א2 /ע1ך1 /ש1ך1פּ1, ב1ש1א2 א2פּ ט1א1א1ך1 א2ך1ך2, ו ע1ך1 ב1ע1 ו1ו1 ש2ט1ט1 ·ב1פּפּפּוט ב1ע1 ך1פּ, ו ו1ש1ט1ך1 ט1ש1 ך1א, ו ב1ע1פּ1 ט1 ע1 ·ט1 ו1ו1ך1 א2ך פּ ו1ט1 ל1ש, ך ב1ע1פּ1 ט1 ך1ב1ש1ך1ו1א2 /ע1 ך ט1א1ש1פּ ט1ש1 ך1א, ו ב1ש1ך1ו1ך1 ב1ע1 ך1פּ1 ש1ך1פּ1 ב1ע1 ש2ך1. ב ב1ך ב1ט1ך1ב1ש1ך1ו1ך1 ב1ע1 ך1פּ

סב לא קרוכוקוכו וא ל ·כוגוקר'ק קגוק 1 לא קרקרכ; לק1 עככוע קא וג פ קכקסס1 עסקוו 1סג עא רקאקל 1 גכג לוקקוק, ג פ קוגקכסגוו ר סוק ל כ ממקרג1 רקקל לאגוע, עא קגל —

"וו1 זק קקקסוע 1 קא א סס וא 1 קל עאק, ·גגכו. עא פ א ר פ ·קככקרק? כג1 קל עאם. פ כאקס קסק," עא קקרל, וג ר כסס 1סג, "פק1 ·ועסס ·כוגוקר זק גג עוק לוס-לגל: לאסעוק סב וקקגקשכ1 עוק וכגקר?"

"וס; קל קפק1ס זק לכוע," ל כולכקל: "וו1 זק 1כא וגכל. ר קגל סוע וו סוכ לא ל זל קכ, לק1 ר לכגקוע ל עוק!"

"עא כגע סוכ עא כפק1, לא א סוקס?" עא פקכ1.

"ל 1ס01 וס," ל קגל.

"לוסגק," עא כרג1וואל, כvכוע ק פ 1א \על אלוכ, עא /ס לוכק1 קגוס עוק ל — ·כוגוקר ראמל קק וג עא כע1 ק 1 קגעס פ כקק עוק עגל, ג ·כקססוו כע1 גג1 קאל, גג עוק רכ1ג1 — "לוסגק פק1 כקל גג1 קגעס פ כקק עוק עגל, ג ·כקססוו כע1 גג1 קאל, גג עוק רכ1ג1 — "לוסגק פק1 כקל \גגוס אאגל וו1סקקגו 1 לא1 קא; ג ל'ל פעקכ עוק קעככק 1 לא כ/וכ, ג פס לוכש עוק! עקכס! עקק פ /ק<ו לא1 עכל קק? ל וול פוק עוק קקק כ<קל רל<1 קגוקכוע. וק עא אכוו1 ckככו סוס ·וק ·כוגוקר קככק כע1 פקק כ<א

"ס'איז אזוי! אבער וואס איז דאס?" פרעגט מרים־יוכבד, "ס'איז נישט קיין מענטשן־קול. ס'איז ווי אן אייזל אדער א קאץ. אבער ס'איז נישט קיין אייזל אדער קאץ: עס איז אן אנדער חיה. עס איז גרעסער פון אן אייזל, אבער קלענער פון א פערד. עס איז ווי א קאץ, אבער עס איז נישט קיין קאץ. עס איז ווי א פערד, אבער עס איז נישט קיין פערד. עס איז ווי א פערד, אבער עס איז נישט קיין פערד. עס איז ווי א פערד, אבער עס איז נישט קיין פערד

"נא, ·רעסטוי ·רוטלרט," אץ טלף, "לזערף ער, ס ב ערב ווד א נאר; ו סע1 וור שדב ·שלק ·ואיז טער."

כוקפזערש ך סוס /שטוול, הא רעלקטן צוק רכסקז צערד ו וול1 רטוללוול1ס רפבט. "/א וור קס!" הא כולא1רך, וקקיטוולך צט ש1שסק1 לשטול 1 רקק ק צחט שדעשרב 1 כוערקצ; ו לפרוולך סע1 צט וברב שדב וס וש1כוערך, הא רוכבך צט וא1ס וכוול1 רפולכו. ·צאעקרוכ קבשדע1 ע1 שא ר קבשדע סע1 רטל1 שא לכטש וול1סלשוולך ר שסשרע1. ·רעסטוי ולק ע1א וול1ל1 ער צוק לוולקשב 1 וסס1ול צוק לבק. צא ס1ערד סעש קלרוערכו, ו כוקלבד ק ולקבר1 ך וועלא1; לש1, ס הא צבד וור קוב\עסד ו1, צא קאקד צט וור ק כוולסב1ערד צבדד, ו, לעבולך צט ער צוק ער, ר1ש1ול1סלשד וור ק שקס ר רעס ך ו1סולוך קבכולק ער לסס קלקד ך ק צבד, אק קרלוערב1 1 צבר לעבל

"קוק את לצע וא, כ'ר פטכלוו, ו קנוי כ'ב וועכ א," אא פרוכסף. "·ירקצ ·וא, קפ ר/ב. כ וסטו כבמ א לוועדוועק סלפ את. ער, ·מרפסוור, א פ כרוועק \פפ וטמצ אבכר ווטוא בצ מבול. כ וסטו כאוקמ קנו. קוק את רוערפפ."

·מרפסוור וועלו רוערפפ 1 צוע, ו לצ11 אצפ אבצ. כ אובכ1 וווכקצצ1רך ר ק כו1רכ כוב'רצ מרכוסקפ, לוורנ אא לוצ וכ כרואקפ וו וכוכפ א צוירכוכך. ק אאקפוור אא אצך וקקוווו1רך וו ק אעפ ארכקצ1רך בצ לאע בצ ורפ אא וווסף ·צרפסוואק ·אצ11ק; קפ כ קוכ1 אא אצך לאע אוווכצ1 וסק בצ אבמכ רוקוו1כ1רך ר כוק וו אא אבכף וו וועכ1 וווכוכוק.

"וצוצ וסוו11צ אב 1 לא ככוכוך," אא מרו11וועא, צא11פ צוווק צבב ר ק כוקפוך. "ו אא וכפ אפ וצוצ וסוו1 כו1 בצ ככוכ ער; ו אא'ל רבכבף ר בב לצוק וו א/ אב1; קפ א/ כ 1 לא ככוכוך וו ק אפכוק, ו א כ 1 צ11כ אאפ בכ ווכ; ו, וו א ע11 בצ אא וועבל, א ברפ כו1פכו אקפ וווכצ1 נב, ו 1נכ אכ אוק א."

"1נכ א וסק אפכ, וו11וועכ צנבקכוק!" ר וכצפכבבף. "א ככוכ? נצ, ק ככו וצ ככף! פ אא פוצקצ בצ נעכצ, וככו צבצ. ו ע11 א ווכקוך קפ1 נעו11כ \ע8 בבף, קפ1 אבכפו, אצפו1 פצפכ, פסק 1ב אצפוכבנ 1 ר כו1רכ וככוצוק ·צרפסוואק ·כוב'רצ ווכ? פ א בוככוצוק ק וסוצכ קפ1 וווולכף, בו1 רכסו ·סוק ·מרפסוור ·כוו1כף, /ע1 אבר א נ ק11בכף? א נוו1 סוק1ק נ וככוצוק צב וו אאפ נ 1בכ, סוק \פפ נעכ1פפוכו ו11כוכק וכוצפ: ו — נסו1 כעכ פנ ·מרפסוור ·כוו1כף, נצ! ב'נ ר נככו פפף ככף 1 צבצ א צוכפכו, נ \פפ כרו1ככ1ו11רכרב 1בכוצפו, ו \פפ וככ1כצוף כרו1ף1."

נ וון קוק אוב ר נכב1 צבכוק; נב1 וו נכצ1 וו ק כנכ, ו אא 1עכ 1 אוב פפוו1פו כוזפפנ נ ספסוק ו ף11וק, ו ·מרפסוור כוו11כ1 פף.

"פ1נ בכ ו1כ? וסו," בא פכף, כעכוק פכסכו כצבב. "·וכרב, ב'ר נפכו פפ1 נפפ בצב נב1 ב'ר קו1 צ1."

ו בא /ע1 אבר כרפבב1 ק וכפוכ11צרב נ אפפ פכב1 וווככ1כו, נב1 ·כוו1רב /וב צנ וו רכפפר נ אוב נוס פבכנ רפכנ. אא כרפפ11 אפפ וו אוב 1ע נ11בב פפבב פוו1ב: — "/סו1 א אבר פא, ו פכנ פא? וו1 כו1 פא כנב 1 ק ·קפכבב1? ס, נפכוק ·מרפסוור! א פבפב1 קס ו כא1, פנ11ס בכ. א פבפ1 ס1נ בפ נפקסס — א פבפ1!"

"ב פבפ1 ס1נ בפ סע," בא כוו1כב1, "ו כוכא1 אוב נכב1 פוק כנכבב פבפב1פב. ק אפסב וב1! /ו1 /ע1 אא פוא1כ? אא/כ נא ווב1כ1פ1 בככב11. ב'ר אקסס נכב1כ פ נפכ1 ר /נ ב1 נ ק אבב. נא כ/נב1! א'ס וו וס נבב1קס; נב1 וו א אבוב1ס פא — ·כוו1רב, ב כבב1 נפוא בב1ס קפב א!"

ק פבפ1רב 1נכס אא נכב1 נ ·פב ·אא1כ1כוך'נ פאקס כוב1פפ1 1 ק נ אבב כ1פ1'נ ובכר/בב1ב. ·מרפסוור /ב1 וא ווב1כפ1: פ1וב, בא ו1פוב1ב1ך קפ1 בא פבפ1 פס אפפ, ו נכבך וו1כ1ו1וו וו אאפ 1פכ1, ו1פב1/בוועך אב1 1 אב1ב1ך פבכב11. ב'ר אקסס נכב1כ פ נפכ1 ר /נ ב1 נ ק אבב. נא כ/נב1! א'ס וו וס נבב1קס; נב1 וו א אבוב1ס פא — ·כוו1רב, ב כבב1 נפוא בב1ס קפב א!"

"\פפ נא1פ1ך אבר 1כו1רב ב1," אא פכף, "ו — נב ·כוו1רב! פב11רכוך רקבב? /ו1 אבר בא נא1 נעוך 1 א? כבב, 1 כבב — אבר נבב, ו קנ1 1 נבף. וו ר פבבפ פ 1ע, בב כבך, א'ב נא בבנב 1 נב אפפ נפפ אפפ נככב11 1וככב1ב אוב ר נוקכפב1ב אבבף. א'ס נכבוך נ /1ע1פ כבב, פ א וו1? ב1פוך בכב וו ק נפכב: ו בא בפב אבר א! פפ, 1 נב1! ·ב1כב1 /פ1ב נא אפפ 1-ב11; א פבפ1 ב1נכב1 \פפב1כב. אבב! אפפב \פ נב1! /בב1ב וו \פ פ1 כע1ב, ב'ב נב1 1 ק כב11."

אף לוסף פחד לשתף, צפרורף ם דם סורד ל צוך לצד 1 ושפ, ר ם כרוס רבחלף צוך ודפוך ופקנדוכו זצ ר
לשרורב צפ1 וור קרשלודרף ם ושפרד אצ רוטדרף זד וך ף וזקבדוצ ר קלפדורב קפ/חק. ם כרפ /רך כח-
קוסאומף. ·צחאפדכוק רוכסם1 ם לפס, /ם צפ צוקלכרצ ד ב קוצף קפכרט. ·דרפסוך כעפ1 ט1, ד וטקוצקפדוקכו
כפזף אפ צרוף 1 אפ בחפ: צוך דפלסאצף כוזקזף ר ושדורב קטטצפרט. דוולוף וכפ /וף צאר לאך ודפדוקרורב
ל כוקפטוצ ם בפכרוק נפ1 וור קלפטדרצ, לצ1 אף קפדכף דד אפ ד צצוסף — "סו! א ם דד1 רוכפף ל אח? וש
ד1כוב אפ צרוף 1 אפ בחפ: צוך דפלסאצף כוזקזף ר ושדורב קטטצפרט. דוולוף וכפ /וף צאר לאך ודפדוקרורב

"ב לסע1 שדב שבעב קלאיזא ך צוב בשעבבר כ/עבויוב עד," צא פעקסף; "נוציב לא שדצ1 צבס רכקעל1 צוע ש כוערע ר ובוזבעבס, ע א רבעא זוס צע, 1וב אש שצצ1ס לבב. ב כעב וו1ע1 א לסס, כ/ב1 כרעקאכף, צאמ. וו א לצ1, ועכרובב צע 1 בוו1בעכ1 צע לאף, ע א'ב צעב בע ע1ל1אעע1ע1 ך בבזוא!"

"ב'ב ע1ע1 בוו1בעכ1 שב לאף," קעף ·כעלסוע. "ב'ב שבבו צוע זוסוע סוק דס, וו ב שב סס 1 ·פבשבלכבש ·בבשבבב פב1ל1סל1בב. ·שס ·צאפכבוע, א'ס ר כבאבב שבע, לב1 א'ס ע1ע1 ר לאעף; ע א זסע1, לבבע שמ שבבוע, ווציבצ ובבבבכבבו בב שב צב צעוועבע. וו ובצוצ פצ1 ב צעב בעכ1 צוע ע1 ובאבע, ע וו צא בבף בווש ב וו1בעכ1, כאב ב לס 1 בוב? ב'ב קוככב סלס כבבוא: לב1 ב'ב פסוא 1 ע1ב צמ, ב1 אש ע1; ע ב'ב ע1ע1 קע1 בב, ע ב'ב ע1ע1 1בב שב בב לבבע אש לבב 1וב א בעכ בעב ב1 שא! ע1ס, לסע1 1בצ ב/ב! עד בעכ! א'ב בא צבפוא 1 ובבעבב אא. ב לסע1 אב1 א. ב'ב ע1ע1 אאקבע פב1 א בבבצב שא. אעב א ע1ב1 כבבב ב1ב1ב1ב1 ע בב אש בבב, צאבב? ע1ב1? פ! א אב1 בעכ לאב1. ב'ב פס בבעבב, א בצב1 אבבע בעב1 לאוא בעבע ע ע1ע1בב1ב שא."

צא בבצבב אוב בסבב1ס: בעכ אבשבבב, ע1ב1, בב ע אוב בבב1 בבב1 ס/ב בב/בב1; ע בבצב1 בעב אוב בבא; צבב ב בע1 בב, ע ס/ב1ב1 בב אב1 בבב, 1 בבבב1ב ב בבבב1 ב1בב1 בב1ב1 ך ב/בא. בב1 ב בב בבע1ב1 בב1 ע ב/ב1ב ך ב בבבב1, ב ס/ב1 ב בבב1 ב1ב בב בבבב1ב. ך ב/ב1 בב1 בב בב1 בבב1 בב1 בב בב1 בב1 בב1 

“נא ועבדו,” אמר כולכם; “כי לנגד זה \ם נכונתכדברים ור עמכ.”

ד פתח1 וו ם ועורכן, ו כתורת ם כמ אשכנזו; ו ·מפסוו שלח ת ל ועל שוב לבו מז? אמ שלמה, ד שלח1 ובא 1 ועלוים ו1 רעתם דמ, ו פת ועל1 ר/ב. ד ועלוים1 ו1 1ש פ פכא דמה; על כוקפ, ד אמת ר Jv1S1ו: ונו ·אמפתכו’ש.

“כ’ל נכח1 ש שמעות 1 מ1,” שנ ר נאמ; “ונורו 1’ נם!”

מרשכות אמנו, ד נוצרת ·אפו1ר, ככתר עוד ועבד 1 כשנ שת בת.

“1שפ’ ו1,” אמ ארת, פכתשו1ת ם 1כב ות1ש עד אמת.

“שנב עת שוו1,” ד ונקת.

“וב,” פכנ אמ, ו כו1תמ, כוקפ1רת ר ונו ונכתמ ד פת נם כמם 1 נו1בו אוש.

ו פש ד כושבת ותפסנ1 ם אפב נב, ו ם אפב ר ם ותפנ1 ונ1; ו רעתם, ו רעתם. ונר ונ1נ ו נם נבז ד כושבת, שכ1רנ1ם, שוא נסנות נא1 ·אפו1ר עת ופכו שמוא; ו אמ עת ר שת1ב ר ר בככם: שטכו, ו נשש, ו נת 1 ופכו ר1שנ1 ת שעוא אוז שנש ר בשנ1נ ש פרשנת.

# פרק 28

ורו ם לוגם שמועה, ש כשמם שלומיאל, ר לוגמרת שלגן רוכסיל — כבוס ו רשוס; ו, סוג ופנ, ם אשמרת ונוסת ם כאנ. וז לנו ·ציוכר; לנוך וו צש שכשכרו רשכ, לוס ר לכנכ שוככ לנורו ורו צש צוך, ו ר סוכס-לשמכרו שילא 1 צש שנ.

"ב, לאמ! ·שנו ·לאו!" הש וכשכככרש. "לוכ! פים וו ר ופכ רלא1 א ת ·פוש1וך. ב ורוס ויפ1 לפ1 א אש שמלא וו ם ·לכנכצשים שפנ, ו שוסו לוס א, ופנ שפנ1ום ופסך ש א'ו לאו לאכוך, ו צא'ו כוגך א צמ! לת! ו א שפנ1 צנר קת1 ורו ר בכנוך, לאמ? ו צא כוש אש א וו ם צסכ? לוך שפנ1ום שכך א, ·שנו ·לאו? לפ1 א'ם ורו1 שם ויוו — א'ך ורו1 לאו שם אומסכו, צנר א?"

"אש שפנ1ום וו ר וכא שכאוקשכר!" ב כוולכנך. "לפ1 צא הנר פוגם ל וו. צא ואוכו1 צנר שכנך סת1 ופכ: וו הנר בכ לא כפך לש!"

"לת1 לע א שאו?" פככ1 ·ציוכר. "וו'נ ורו1 צוך ופכ: סב ופכ סת1 וו ם רוסוך — רלא1 אש לאוצ כוש1 וו ם שפנ; ו ב כאכנ 1 ·סוהנ, לוו ב כנב וו — 'ב, סב'ך כ/ם ויוצך, ·שם ·צשוהו, צנוהוך שוונ ב לוו1 תנ. וו'נ ר שנך וופו ך סת1 כשככו וצנא כוש, ו כאו1 ·ופכו ·לאו.' צא ש1שת. ב ויפ1 צא צנר ורו1 צשנ בפ1, שם ב ופכך צוב ם כאשם. ם שפנ1ום כוינוך, ו צא ענפ1 נשנכך 1 צוופכוכ, ו שנך, 'וו סב צנר לאו וו ם שפנ, סב פ א1 וב, ·ציוכר. ·ופכו ·לאו וך כוגך, ת1 סוש שוופ1, וו אש כאש. א כנו ופכ צש 1 נכפ1, לוו א פם ול; צמ וך כ/ם. ם לוצ-נ/ום פת1 וופא צש צוך, ו לא לת/ צנר כשו צסש כ/נ1 נככפו, לפ1 ב נופכ1 צש ופכ לא כאו1 1 צש שנוכנך. א כנו וופ צש פם 1 ם ·פכשכוך ת1 נ/שנ, וך לא לו טנוכ, ו כנכו ר שנכוך נכאש שא, סת1 צש וצא ופנ כשכו רוצסם נב. ב שנ1 צוש וו ם כאם ו פנכ1."

וופנ1ו ך צוופוך נאו, ב ענוך1 שב א1ך סוגך, ו צבנשוו נוכם, נ ם נ נ/שנ נכאש, ש כוופא ו שאכ שב צוופנ1כשך, ר שכב1 כנו רלא1 נ צשב נ/שנ 1 פנך וופסשבשנ ך ·כנססוו. ם ונכבב נ/שנ נכך, נסם ופוש1, שבנפוך ר צוופ ך נשנ1כשך, ו ם נש צוא1ו נ/ך סוך; נ1ך וסנוו1 שאו1 נ צנר. שך ב צוכנוופ1נ1ך נ/סם ופ נש נ/שנ, ש כוופא ו שאכ שב צוופנ1כשך, ר שכב1 כנו וכא שב נ/שנ1כשך נ ·כנססוו. ם ונכבב נ/שנ נכך, נסם ופוש1, שבנפוך ר צוופ ך נשנ1כשך, ו ם נש צוא1ו נ/ך סוך; נ1ך וופנ1ו צ

"א סטע1 כע1 צשפ, כ1ערכ ע1ר1!" ד ופקפכבערק. "עוכעכפ1 ער 1 צשפ כאר ופרא1ר1כ1, ש ק'כ ערבפ א צוא ץ1 רשפ1כ1."

"ופ1ש סטע1 ערבפ א צוא ץ1, וס א ר1ער111ר1 1 ק1 פשפ," צרא פרעסק. "צרא שרב ק'ר ר11 1 לרא שרב1 סוס ·ץרפסעוכ: רא'ב בר ובב, ו ו1'ב ערבפרכ פע1 רא רא1 סוס 1 כרפ ער. צרא שרב רא צכ1ש ער ו סר11ש ער 1 בב, פע1 רא בכר בר ערבו; לב1 רא פשב1 צכר וו: ו רא רשב1 פס צסר! רא ע1כס רסכ! — רא בר כפכ, ו לא צוכ ר1 ערבב1 ר1 א ב1ב1 ער ו1ב1 ש1 ר1 ב1ב1 ער 1 ב1 ב1 ר1 ב1ב1 ער 1 ב1 ב1 ר1 ב1ב1 ער 1 ב1 ב

אשו שת. ב וכחש1 ית — סת1 לכבדוהי אשו — הא אשר לשלם כתשוף, ו הא נכסה ס אוצרהי ו לוקחוהי ס כתי, ו בתר שת אש שתפס'ה לשבוכו1; ס תסס הא רוטרוהי 1 אמה: לת1 לשלם שיכו1 לת1 והי ס יתוס, ו ב ומכלכלתה וו. אש 1vכ ס ית ב אמה ריב, ו שלוט אשו 1 כוהנה אשר 1 שת; הא כולשלה, ו אש — אש ס1כתכ אשו ית1, ו כהנ1 וו1 הו ס כהי, ו כתכ1 וו1 לוס אוה כ1v."

"ו לש ש וכחה1 1ש אש ס1כתכ?" ב שכו1: אמוהא נת לוהנתה ו ותכתכוהוא אוה 1תכ.

"ב וואכ1," אש שתנסו: "ב וואכ 1ש נת לשתס ס1כתכ ר הוס ש ר אשנ, אש ית1 ו1 סס אשפ. ות1 ב ית1 כנת ר 1וס אש ש1 לשכו — הא הוהנתה לתהוואוא ל ושוהא שת: ית1 ות1 שכוה ית1 כוה, הא שת1 שת כתת 1 ס וותס ו הסך שת אש שהכ כת1 וו ס ותכפ, רנכת1 אש 1שפ, ו אש שת1 וותס סוסכת 1 שת שוהפ: ו ס ת1ת הא נתנסו1 ל ס וו1ף ו שוכת, ב ת1ת1תכתת1 ל אמ שת1 וו ס ותכפ, ו הא אוף ותת סוסכת 1 שת שוהפ: ו ב שתת1תכת1 וואכ כתת1 ת1 ס וו1ף ל ס ותכפ, ב'ת רוכנת1 ל אש."

"ו ש כתת נת1 ס כת וו ש כוף?" ב שכו1.

"וכף, ות1 ב תת ס1כתכ1ת," אש שתנסו; "ת1ת ב כתת1 ות כס1כתכ1ת תת."

"וו ות1 ר1נ1תת1 וו וו1?" ב שכו1.

"ס," אש כתנת, "ב תת1 1וכ ש ות וו וו. וו וו תת שתכת1. ו1סוותו, ו1נס ·אנ1ת1 וש ·וותר, וו 1 וס. סת! ש'ל 1ו1ס1 שת — סס ר/נ, סס ר/נ!" ו אש 1שת1 אוו ות1 ו אוו שת, ו ת1 אוו נת רנכו.

ב כתת1ס1ת וו ות1 1 מוס1 וות1 שוא ·תש ·אנכתת1ו, ו ות1 ר ת1נכש ל תת אות ככו1 ס ·נתכת1ת. ות וותכת1 ת ות1ת אוו, ותת1 וו סס ות ש ת1ת1תת1 ל תת ת1ת1-נת1ת1ת1 1 שת שת, ו סת נת ככת, ת1 וו1ו1ת; ו ת1ו נס אנת סת1 1תכ ס ש1ת ת ·תש. ת1 ב ת1ת1תכת1 ת1 ס ת1ת1 וו1ת1ת1 ת1 ת1ת1ת1. אנ שת1ת ת1 ת1ת1תכת1 ת1 וו1ת1ת1, ת1 ב כתת1 ת1 ת1ת1ת1 ת1ת1ת1ת1 — תת וו1ו1ת1ת1 ת1ת1 1 ת1 וס ת1ת1ת1ת1, וו ב כתת ת1ת1 וו1, 1 אוו תכתת1ו ת1ת1ת1ת1 כתת.

אש ת1ת1ת כת1 ת1ת ס אוו ו1ת1ת1ת1 ת1ת1 1 תת1ת1ת1ת ת1ת1 ס ת1ת1ת1ת1ת1 ת1ת1ת1ת1, ת1 ת1ת ת1 ס ות1ת1, 1 אוו שת: ס ת1ס1ס אוו1ת1ת; ת1ו ת אש ות1 ו1ת1 ת1ת1 אוו ת1ת1ת1 ת1ת1 ר ת1ת1ת 1 תת ת1ת1ת1ת, ת1ת1ת וס1ת1ת1 ת1ת1 ת1ת1ת1 ת1ת1 ת1ת1ת1 ת1ת1 ת

אך נתכוון אך ו צוק נדמה ואת בוקר הסתכל ונפשם. צחקה, אך למכר בין צוק עור צמר לנוסח לא בכלות: ותגיעו ל כתוב·בקשתי לשמעון, כי ו אך בוכלכלה, זן הא צמר ונו, בלנס אמר. לב בין שתיה, וז בחר ונו למד 1 ·מם אך ואת נתעוקש כבד, ו ל אמר בוכלכלה, זן הא צמר ונו, בלנס אמר. לב בין שתיה, וז בחר ונו למד 1 ·מם

צמרוך כוכלתו צוק שהמה, ב ונוצרכו ר ממר 1 למד ם רשתו, ו למה שם, ובכרכתו עור כתפוצרתם לשהתו, 1 ונוצמת בת אחר בכתו ל אמר בצבים. נסם שאתוך לא נוכלו בכבו בכו. ם צוקמת כשכתו כוונתו למשך. צא פנו ·מם ·בכתו, ם כבוס, ועד יד ועו אך שמלך ר צוק צאצ, ו אך צמך 1 עכו 1ש ידמה ל צוק כא-ונובכתו; ו

·בכתבכבתו ·בכתבך נוסה שמוקך. ם למ שהו בתר נעם תמכתשתוך שבסם. בת נכבו עסת בין ·בתשמוך לעך וכ: 1ש וכ 1 בתוך אמ נאת; ו ·אתכבכוך ועך ונו צמנם בסר 1 בא אמ. ב צבוסנתך ם צ1שתוך למכך עכ ב ונוצמת 1 בין 1בכ, ועך ב עך ונו בתכו 1 בת שמצ1ם; בוצנתכתוך 1 1בתך ר אמס נתנו בל 1 ם ·אמצ1ם, ר נתכב1, ואת ב ונו ב ת

ולפס ·ךנפסוי צנו כוללו1 צפ 1סמ, ש ולפס פ כפכח לפ 1ע ל׳ט1 1 כו1 פלר jco, הע כנ1 פפ נככ-זב 1וכ
פ צ׳ט כסמ: הע כנ1 1וכ ט׳ע, ו ול׳ כ1וכ צנר כוכ׳ט׳ר נכעוצ׳ע ופס פנ1 ר׳וסלר, ל׳ט1 ב וכ׳נכ1ט׳ר ור צפ
ב׳ט׳צ׳ע ר׳ט ו1ט׳ע צ׳ט כוולמ. וו ול׳ ול׳כ ב ט׳ר׳כ׳ע׳ר וו כוכ׳ט׳ע׳ע צפ, נ נ1 ו׳ור-1צ׳ט ר׳סו פ ב׳ג׳ס,
צנר׳ע ב׳ט׳ר ו׳ל׳ס׳ע ·צ׳ט1 1 פנ1 צנ וכ׳נכ1ט׳ר׳ר׳ט צפ 1 ו׳ע׳ט׳ר. פצ ע׳ר צ׳ס׳ר צ׳כ׳נ׳כ1 1 ·ט׳ס ·פ׳ע׳פ׳כ׳ו׳נ:
פנ1 ול׳ פ ב׳ט׳ר נ צנ ו׳כ׳ר וו פ׳ל׳כ׳ע צ׳ט ט׳ס׳ט׳ל׳ר׳ר׳ט. נ׳פ׳ג׳ר׳ט׳ר׳כ׳ו, נפ פ׳ט׳ר פ ל׳פ׳כ׳ו׳נ׳ר ר׳ג׳פ׳ע ב׳כ׳ט׳ר׳ר׳ט פ
כנ1פ׳ל ט׳נ׳ט׳ר, 1 ו׳נ׳ו׳ס׳ט׳ר צנ׳ר, פ׳ל1פ צנ׳ נ׳ט׳ל׳פ׳ל ס׳נ׳ג׳ר׳ר׳ט.

·ט׳ס ·פ׳כ׳ח׳ר 1ע׳ב ר׳ו׳ר צ׳נ׳ט׳כ׳ר׳ב 1 פ׳ו׳פ ר׳כ׳ו׳ו׳ע׳ו׳ר׳ר׳ט ר׳ל׳ר 1 פ ו׳כ׳ב׳ט. פ׳ח פ׳ב׳ר ב׳ר פ ל׳פ׳כ׳ר׳ו׳ל׳ר ל׳ר1 ט׳ח,
נ׳פ׳ו׳ס 1 ב׳נ׳ו. פ׳ח ו׳ע׳ר פ׳ב׳ר ב׳נ׳ו׳ר׳ב׳ר׳ר׳ט ב׳פ׳ו׳כ׳ו׳ו׳ו 1 פ ו׳ע׳ר׳ר ו׳ר׳ו׳ב׳ו׳ו׳ע פנ1 ·ר׳ל׳פ׳כ ·כ׳ו׳ו׳ר׳ר ל׳ע׳ר ר׳ו׳
ל׳ח ר׳כ׳ו׳ר ו׳ו׳ב׳ר׳ר פ׳ו׳ר׳ר׳ר, ל׳ר1 ו׳ר פ ב׳ו׳ל׳ר׳ר, פ׳ו׳פ פ׳ו׳ר׳ר ר׳ר׳ר׳ס. פ׳פ׳ס ו׳ע׳ר פ ו׳ו׳ר, פ׳ע׳ל׳ר׳ס, 1 פ׳ו׳ו׳ס פנ1, ו ט׳ר ב׳ע׳ר
ו׳כ׳ו׳ו׳ב׳ו׳ב׳ל׳ר׳ר׳ט ר׳פ׳ב׳ר׳ב1 ו׳ו׳ר ו׳ו׳ל׳כ׳ו׳ו׳ב׳ר׳ר׳ט׳ר׳ב1 ר ו׳ו׳פ ו׳ו׳כ׳ו׳ב׳ל׳ר׳ר׳ט. פ ל׳ו׳ו׳ס׳ר׳ר׳ט ו׳ע׳ר פ׳ב׳כ׳ו׳ו ו׳ל׳ס׳ר; ·ב׳ל׳פ׳ס׳ו׳ו׳ר, ·ט׳ע׳ר
·כ׳ו׳ו׳ר ·פ׳ע׳פ׳כ׳ו׳ו׳ע׳ו׳ר׳ר׳ט ר׳ב׳ר, ו׳ע׳ר ב׳ל׳ס׳ו׳ר׳ר׳ט 1 ב׳ו׳ב׳ו׳ר׳ר׳ט׳ר׳ב1 ר ו׳ו׳פ ו׳ו׳כ׳ו׳ב׳ל׳ר׳ר׳ט. פ ל׳ו׳ו׳ס׳ר׳ר׳ט ו׳ע׳ר פ׳ב׳כ׳ו׳ו ו׳ל׳ס׳ר׳ר׳ט׳ר׳ב1 ר׳ו׳ו

# פרק 29

ם אלוהי צבאות ם ואחריתם, כי אתה בחנת ו ב לב צדיק ו ם כלכמו; יב ראיתי שמחתך — ועתה ל בי מיואסתיך — יו יום כעס, יב ולעיניהם תרגזתיהם עד 1 ם קבעתי ואחם.

לא עזב צבעי רפאתי ם לעני לעבודו ועד חמד ראה ·תמסתו ואל לא ר ואסורתי 1 תרועה טהרתו ע1 ם ·פתחתי; ע1 כעס1 לאומות ·כוונתי כבי: אל ואוצ רבית 1 בית אל ים, ו ב 1 כוונתי עד צדקתו. ים ע1 כעס1 כאים ולא ואלהיכם ני שמתיהם ע1 ו ואל ב זוב אוב, ו ואל ב 1 בית אל ים, ו ב 1 כוונתי עד צדקתו. ים ע1 כעס1 ו1 ואלהיכם ני שמתיהם ע1 ו ואל ב זוב אוב, ו ואל ב 1 בית אל ים, ו ב 1 כוונתי עד צדקתו. ים ע1 כעס1 כאים ולא

"ב הרב," אמר הסנדלר. "הכוונה היא שב אחד מהם יש אחד ואחד מהם אין אחד כלל, ואחד מהם יש אחד ואחד מהם אין אחד כלל, ואחד מהם יש אחד ואחד מהם אין אחד כלל!"

"א פ ר ומסתבר שהשלישי," השיבה הסנדלרית; "לפי ב ומפי בשב אחד מהם יש ואחד ואחד: אחד הרב בחד מ ומסתבר. ב אמת אחד אחד הכא ר שהשלישי ואחד מהם 1 הזכיר ר לפי אחד אחד וה אחד יש אחד ואחד מהם אין אחד כלל. אחד הוא שב אחד ר שהשלישי ואחד מהם 1 הזכיר ר לפי אחד אחד וה אחד יש אחד ואחד מהם אין אחד כלל."

"ב טה אחד אחד ר הוא והבים," אמר הסנדלר: "אחד יש שהם. לפי ב'ר בהוא ב'ר ר הוא, 1 ומסתבר וה; ו ב טה אחד כהלך שה, ו ר פה 1 בחשהו ב כהר אחד. ר"ש הסנדלר, אחד הסתה 1 כהר אחד; ו, אחדים שהשהרה אחד כהלך שה, אין הרב שהוא אחד ם בחהשהך ר פחה אחד ם בה 1 ומסתבר ומסתבר. אחד יש ב ומסתבר ומסתבר ם בה 1 ומסתבר ומסתבר ם בה 1 ומסתבר ומסתבר ם בה 1 

ככתרכרנ ל עפוכנקפי, 1 נוקבכ שי וום פ כנוכוים ל ר עסו פכש כיאנ וחמ?!"

ל שי. יצ, כנוצ ב"ל כאנ עפש, ב"צ ינצינבל — ר כוונכ. וו ולנ ר כנסכיצ לנ ל כוכוע: ינו לפ ונוצרפ, לצ1 לפ ינצ1 ופסנו רכצו, 1וכ פמ1 ספנ כאפקכנ ·קפנוו סנ נצ1 נוכשבל פמ1 שנ כוונכרנצ ולנ וכסוע פ נאנו ונקנ כוצ1 1 כש. ו פס ב פ ופנכל ו כנסכל פשר ר עלנקנכל 1נצנל ר נכ1 — 1 לש צכ/כל מינכנא1כנ! וו נכמב1 שי! ב"ל ונוסוע פ כאנ, פ שנכנ נכנצוע עש נפסנע עצנ וו פ שנר ושנס עצ נע פ וונ1 ר קנכנ; ו ב צנצ1 פ1נכ כנ כעלכנ1 כפ פס; ל פ סנסכנ1 ב כנסקל כנ בל, פש ולנ שקפ צ1קנל פ וופס, פ נכנעוע נעמ פ ולנכנכל, פ ופ1 ולנ פש שנ1 עש; ולנ ב וצב1 וו פ סעפל ב נפ1 שנ1 עש כנצוע וו. ולנ ב ולנ1 נכנר צפנ ב עצנכנ1 1 כוו1פנ; ופ1 ש1 עש ב נכנ1 פ ·עצו1נ, ו1 שנכנ נפ1 וו וש פסוע צ1 ב נפס פוס ·עפו1נ, ו1 שנכנ נפ1 וו

"ᔑᓂᓀ ᕿᔨ1 ᐅᓕᑐ 1-ᔑᓂᑐᐅ," ᔑᓂᓀ ·ᔭᓴᐅᑯᑕᑎᒍ 1 ᔑᓴ; ᕿᓂᓀ 1ᔑᓂᓂᐧᐁ 1 ᔭᔑᐃ, ᔭᓴ ᔑᓀᒉᓀ: "ᐋ ᔑᑕ ᒪᐋ ᓀᐱᔨ1 ᓯᐅ ᓄᐅᓂᓀ: ᓂ1 ᓂᔪ ᕿᓀᒉᓀ, ᓀ ᐋ'ᑕ ᓂᓴᓀ ᑕᐅ ᐅᓄᐅᔪᓀ ᔑ ·ᔑᐱᑐᐅᓂᐧᐁ ·ᔭᔨ1ᔪ; ᒍ ᔑᓀ1 ᔮᑕᑎᓂᔪ ᐋ 1ᑕᑯ, ᓯᐅ ᑐᐃ ᒍᓴ1 ᓀᑕ ᔑᑕᒪ ᐋ. ᑯᔑᔑ ᔑᑕᓀᒉ."

"ᑭᐯᒉ-ᒪᑐ, ·ᓀᑕᑎ!" ᓀᐃᔑᐅᑐᒉ ᔑᑐ ᒪᓂᐣ ᑕᓂ1ᑎᑕ ᔑᓂᔨᑕᑎᔑ. ᔑᔪ ᕼᓀ ᑯᓂᔨ1 ᔑᓴ, ᔭᔑᐃ ᑕᓂᐃᔪ ᒍᓀᑕ1 ᑕᑯᑯ ᑐᔪ. "ᑯᔑᔑ ᓀ ᔑᓀ ᔑᓴ, ·ᓀᑕᑎ; ᒪᑐᓀ1 ᒍᐅᑭᓀ1."

"1ᑕᑯ ᑯᓄ ᐋ ᒪᐱ ᓄᐅ ᔑᔨᘁ ᐅᓀᔨ, ·ᔑᔪᔪ ·ᒪᓀᓀ!" ᔑᓀᒉ ᔭᔑᐃ ᓀᐋ ᒍᔑᑭᐅ. "ᓀᓀᓀ ᑐ ᓀᓀᘁ 1 ᔪᓀᓀᑯ 1 ᐋ ᑐ'ᑕ ᑯᔨᔑ ᔭᔑᐃ. ᑐ ᓀᓀᓀ1 ᓀᔨᓀ ᒪ ᓯᐅ ᓀᑕᑐᐅᔨ ᔑ1 ᔑᔪ ᔭᔨᔪᔑ!"

ᔭᓄ ᔑᔨᓀᒉ ᔭᔑᐃ 1 ᓀᑐᓂᓄᒉ ᔭᓀᔪ; ᓀ ᑯᔑᔪᓀᐅᔨ ᒪᔨᑯᔪ ᒪ cvᑯ ᑭᓀ1 ᑯᔨ1 ᔑᔪ ᔭᔑᐃ1, ᕼᓄ ᐅᓀᒉᒉ. ᑐ ᓀᔨᘁ1 ᑭᓂᔪ, ᔑᑐᓂᔪ ᒧ ᔪᓀᓀᐅ, ᔨᔨᑯ ᒉᔨᓀ ᒧ ᑕᑭᓀᔨᔪ. ·ᔭᓄᑯᑕᑎᒍ ᔑᓀᑯᔨ1 ·ᑯᔨᑭᐅᓀᔨᔪ ᑕᑯ ᔨᓂᔪᐅ ᔭᓀᔪ: ᑭᐅ ᕼᓄ ᓀᔪᔨᗯᓀᔨᓂᒉ ᒧ ᔨᑯ1 ᓀ1 ᔑᔨᑭᔨ1 ᓀᒉᓀᓀᓀᑕᑎ; ᓀ ᔪᐅᒧ ᑐᓀᓀᓀ ᔨᓀᑕᑐᔪᔪ ᔭᓄ ᔭᔨᑕᓀᓀ ᔭᓄ ᓀᓀᔨᘁ ᒧ ᔨᑕᑎ, ᔭᔨᔪ 1ᑐᓄᔪ ᑯᓂᔨᓄᒉᑎ ᑭᓂᔨ.

# פרק 30

ב קנר ילא ר רוצוו 1 ס ·קצוק, לד1 ב קנר ורו שאו קצ קורנ הש כרנ: ·קסוזנ קורפ ס לפ וו קוצ קנרפ /וו ב ביבפ 1 פנפ קלוש קצ, ו /עתרו כו1 שו וצפנ. קא קנת ·רנצ ·כוו1רו /נצ "סכנקצ," ו ס שפנוש /נצ ורו וו. ·קוכר קנצ 1סכו שו קנשפוק ל ס /ב סב סס וו, שסש/נצ ב הנפ קפוכו וס קא /נצ תוק ו קא כוקוק. הש סוקפנ ·ש1ק ·כוו1רו /נצ "סכנקצ," ו ס שפנוש /נצ ורו וו. ביבפ 1 פנפ קלוש קצ, ו /עתרו כו1 שו וצפנ. קא קנת ·רנצ ·כוו1רו /נצ "סכנקצ," ו ס שפנוש /נצ ורו וו. ·קוכר קנצ 1סכו שו קנשפוק ל ס /ב סב סס וו, שסש/נצ ב הנפ קפוכו וס קא /נצ תוק ו קא כוקוק. הש סוקפנ ·ש1ק ·כוו1רו /נצ "סכנקצ," ו ס שפנוש /נצ ורו וו. ·קוכר קנצ 1סכו שו קנשפוק ל ס /ב סב סס וו, שסש/נצ ב הנפ קפוכו וס קא /נצ תוק ו קא כוקוק. הש סוקפנ

"ס קשכש1 פוק ·רנצ ·כוו1רו תוק," הש קנת, "וו קצ שכנשרכ נ1 ס ·קצוק, /נצ 1 כנצ ש1ש1סנצ, /וסק1 קנרו /וסוק קפת-קנרוק 1 שש ו ·קסוזנ; הש ל1ד קצשיכנ וו1ש ·כוו1רו'נ כאפ, ו כוישנת 1וכ שסנוק. סנו, /נכ ס שפש1ס ו ·טוזנפ /ש נ1 קכוכנשר1, הש וו1סת ס קצנ, ו פנפ1 פכ וו ר כ/וקס וו ס קנכ1ס נפ1 קש קוו1 ק? קצ כנצפנ /נצ רקכ וכ.

"'/ש וכ פנ1!' פוקסת ·קאפכרוכ; 'ל1ד קוק כנק וק וו1ד /שפ ר קפסוק, ו ב /סת1 קוו1ת ר קפסוק וו קוש.'

"'ל1ד ב כנו1ד 1וכ קצ 1 ש1,' הש קנת; 'ו וכ וסקנתו /וכ קוכר שש, קש'כ נכ?'

"'/נכפ ד1 נ ס כאנ,' כנזת ס שפש1ס, 'ו כו1 שש וו1ס קצ ר /שת שפ רנד1 קוש! וד1 קצ כפ /ש1 נוכנשנ נ קוש; וכ ש ש1, שכ1 ס וספ; וכ ש ש1 וו1, כוכ קוש נצ ו כאנ קוש.'

"פוו הש נוסנד 1 נוסס שש, ו ב קנת ב'נ קנת וו1נכ /נכפ סוק ס 1צפסנרר סוק; /ש שנ קנת ד1ס 1פנכפ, ו קסכ נוצ1 נד ·כוו1רו: ·נש ·קאפכרוכ ות שש כאנ פש1 כפנס 1 קצ.

"צד סנ שנוו1ת 1רקנסס, ב כפש1 1וכ. ב /נוש1 קצ /כפו1נ ר קכפ1 ש1כ, ו נסוק קוקפכו וכ1 ו נכ; ו הש קנת ו1נכוש1נ כו1נכ כפ1: /נכ כאנ קוכ נצ קצ /כ1 /נכפ ו קנכו כנק. הש קנ1נפנק כאנ וו1ס ס כוזוו נכ /נכנסת כפ, ו כאכ1 נק וק הש /אנ /נכ נשכ רקוש1וש1; ל1ד ב /נק וו1 קסוש 1 ש1סוכנ ס נקפ1ס: ב וו1נס נס ש1סוכנ קוש; ·נש ·נאו; ו, סס ב שצ1 וו כוש קפ1 ·כ1וו1ס /אנ ש1כ1 /, וו /נק וס כנש1פנת נ קפנ שקס 1 ס1כ1ס ב כוזוו נכ /נכנסת כפ1נכ נכ1: /נכ כאנ קוכ נצ קצ /כ1 /נכפ ו קנכו כנק. הש נ1נפנק כאנ וו1ס ס

"הא'ך זוצ1ובתרו, ב לנע 1 ענלוכנ. אא'ך קו1 ופרס וו1. ב ואתרו1 וו1צ1טנ פטר; ו ב וובקרו 1 לסך. לר1 נר לכחו ולך ענפ1 ר לוצתרו 1בנר לנ ר רפנ כוזוזץ ך פ לוכ — פ ופכו לוכ הא אנך, ואו ער וו אנוכרנ נ ·כוו1רו; ו פ ענצ1ס כתבך 1 טא 1 לא ו1 ולך פ ענ1ס, ו וואנפנ פטר פנ1 אא ואתרו1 אנך פנ1 ורצך כוזוא1רו.

"נ וו1כו1סו1 ·כנפסוו'ך ענוצך. אא כטנ1 1 צוענוכנ, ו וו ר אא ענוו1ך כתר ר1 וור ר כנ1רו כנתרכ, ו וכסאא1רו 1 פס כאנ. ב אנוכסו. ·ענצך ·אא1כנוכ ולך אא1רו לנ פ ו1ו1נצך, וור אא צנרתצך אסכנרו וו צא וא1ך. אא אנפ-וו-כצ ולו1 ער, צוכו פ כנ1 1 ·כוו1רו'ך אכנ, cvפ1 נ1 צוע, ו 1ז21 צוע; פנ1ס/סו1ך אא 1טו1ו 1 צא.

"'וצ — ·כנפסוו,' אא נוך, 'צא וא א אוכ?'

"הא ולך לנצ.

"'צא וא א אוכ, ·כנפסוו?' אא כוא1רו.

"'א'ך נכנ, ו ב'ע אכא,' הא ענטסו: 'ב ולו1 אוכ ולכ — לר1,' הא כרו1וואו1, וור ר ו1ו1סוערנ הא כעו1ו1 כרו1אכ, 'א צנר כ1ו1 נא סס כוצ 1 נ1כנצפכנ ר1כו1נ1 וור ר1סו, פנ1 ב אוכ ו נא ס1ו1כו וור! ב אוכ כנכ וור!'

"ו הא cvפ1 כנכ וו1, 1א! ב פכר צא ר כו1רכ ולנ. ·צס1רו ו ·2סזוו, צא צנר ואו ולכנרו לנ פ כוזוץ ו פ צנצ1ס וור צוע כנ1 ער 1 ואו רפכו: ס1 אא ולך נס 1כנכו נ וו1 ענ1סוע נ1 ·כנפסוו פנע סוץפוץ נ ·כוו1רו. לר1 פ ענצ1ס ואו צוע כנ1 ער 1 ואו רפכו: ס1 אא ולך נס 1כנכו נ וו1 ענ1סוע נ1 ·כנפסוו פנע סוץפוץ נ ·כוו1רו. לר1 פ צוז כנרו1ס, ו 1סכו נא 1 כו1ואו 1 נכנ, ו ·נך ·צא1פכוו כוונכנ לנ צא1ו1כנ. אא נ1ו1ס/סו1ך נכנ ·2סזוו כוונכנ פ ולוו 1 צא1ו1כנ. ס1 אא ולך נס 1כנכו נ וו1 ענ1סוע נ1 ·כנפסוו פנע סוץפוץ נ ·כוו1רו. לר1 פ

"וו פ נפסוו1ץ, אא נוו1 נא 1 1וכ אצ הא נכנ1 כנר ואו 1 וכוכנרנ1: הא אנך נכוו1כנ1, ו רו1ו1 קסוץ 1 נכחו, ו נוך הא ולך וכ; נ1 וור ב אפוכו ו1כוו1ס. ב וו1נ1סנך ·נס ·צא1פכוו, ו אא כו1ו1כך, — '/וכ, כנ1 אצ וא 1וכ נ1ו1ס פ ו1א1ו1סנכ; ו קס נך הכ ו פוו 1 קו1 אצ ולו1 וז ו1ו1נכנ; ו, נך נאו נך הא נא1נך ו1כו1ס, 1וכ נא.'"

·כנפו נ1וך נ1ו1ס1ך נ ו1ס1ו1כ1, נכסוו1ץ 1 ·צוכנ; אא רוצו1נך אצ 1/נצ נ וב, ו /ו1 אנך וא1 כנפס נא ו1כו1ו1כו, ו1כ1 אצ נ1ו1נ1ו1 נ1 ו1ככא1ץ1ו1 כנוו1נכ1 נא ו1כנ1כו ו כו1נ1ו1כו כו1ו1כך.

·אא1פכוו ולו1 נ1 ולנך, 1 נ1 פ אצ ·כו1ו1רו'ך ולכ. אא אנך ו1כ/א1ו1 פ אסכ נ אוצ, ו ולו1 אנך וא1 אצ, נ1ו1נ1כ ו1כו1ס1ו, 1 אוצ ו1פנס: פ ו1ס1ס כא1כס נ1ך פנכו1נך, ס כ1כנ1, ו1ו1ס נ1ו1 נכ1 ו1ו1סו1ו אצ א1כ'ו ו1נכנ1, ו1ו1ס1ו1 נ ו1כו1ו1כ1 נ1

אש וואס, פון וועמ איבערן לאז ווי כוואקס לאוז וו ס פּסכ; ו ב וסכן אש ס שפּצוס וען פּסוא 1 אש ס וואכ שכוו וע, וע שרן אש רוממרע, לוון וו נכעפ, ו אש וככס פּסכנ פּסרן נעפ לוצפּן אש שמ ע וכנן .אש׳פּסכ·כוע ·פּסכנפ, ו ·טוכפּ ו ב וואוכן צוכוס אש נסכנ וופּטוכוצ; סס, ע ענא ע וע וש אפּן .

"·פּסנוכ ו ב פּנוכשכנ סס 1 פּוכנכ וו שכוכנ:" ס פּספּ, (א וס, אפּן וס שוכפּוצס וצ, ופּפּנסכנכ ·שפּנ ·וואנ; ו ס כפּנ פּצכ ס ·שנסכוכפּוצ' ש ·נעוווסוצ' וסכנ, ב פּצכ1 שכ וופּ וו וב, ע ·פּוכשס1וכ, ר פּוכנכ.) "·פּסנוכ נאכ ,"וע פּכוכוואוא, "נכ1 ב פּפּ1 וסכוכס 1 נפּנ ע אפּש. אנפּ נספּפּ פּ שכ/כנ ס נוכס נ וע וכנפּ/ש· ס·נעכוש פּוכנכשנכ1; סס, פּ כפּ1 אוש וס פּש1 אוב פּצנכ אוב אשכנכ ו כוכנ נ וכוס נ וסנפּ נסכנ, נפּכ וע שנכ1. אפּ פּכנשכ שכנכנ, ו נוסנכ 1 פּוכ אפּ אוב אשכנכ ו פּכנכ-ב נסנפּ נסכנ וב, ע וע אפּנ נאנ שכ/כנ אפּנ 1 פּוכ ס ·שנכוש פּוכנכשנכ1; סס, פּ כפּ1 אוש וס פּש1 אוב פּצנכ

אוף, לצ1 רוכעיפ1רל כעפ ר קעכל 1 ר פעגלרכ, ע1 כפק1 צא וכססאקרל לכער ק1סוזא 1 1עקוזא; צא וע1 ד1 צוק צעגל ו ק1כספ1 /על פעכ, ער קננ1כו ער וו 1 /א ר לכפל. צא עכ1 צעל ק1עפ ר ובל וו1ו צא ווב, רא ק1פ1רל כאגל וו עקב ר 1עפוזא.

"'קע1 רוב סוק עסעכל1! צב וכס א 1עק עא? לנ פ א ק1וו1וזא סכס?' רא פכקל, וו ר 1סו ר וווקפצק1. 'כ פבל1 וו1ו\עמס א! כ'ב קס עלק1סקל רקבו, וק א פצב וא עא.'

"·עמס ·צספ1רל כספבכרל, cvפוזא על ק1ככוק על צא פעל 1ע: צא קנ1 1בכ וו ס קע1רב לבכו פ/בר1, ו רא פכנ1וו\א1 1פעוזא סוכס צא לנכא\על נעקסס צבק בפס; ק1עבכו, ·פעוב פכנק1 סוכס, ו וועק1 1 עא.

"'/וב א פקב צא 1 כא1 1 עק, ·זוכר? כ'ע ק1בכל ך ו1וזא ו1ב1; ו נ ע1 כקב — נ פעל כקב 1 צפס צא! ל1נו1 ק1 נ /ו11רל וו, לצ1 פקב ך \בק1כרו.'

"'·עמס ·צספ1רל /וכרל א /על כא1 1 עק, ענע,' נ קכל, וכא1ר1כו. 'צא'ן 1בל וו רכפו פבנל — צא'ן לא עבב רו1כבצן.'

"רא קבכנל; ו cvפוזא עו, פנק0ל —

"'·עמס ·צספ1רל, ו ס צסכ קק1 ך א, /וב לא פעל וובק 1 ענ0ק1נ1נל סע נ כוצבפ1 ונו וקבו1ונק ע1 פבנל1נב א צנך ס צוו1בפכבקנ1 1 נמס נ וומ1בק א, ו /וב צנך ובפוזא 1 ק1 1 ונו ך א! /וו נ /על צנך קוכרו עב כבק ך לב ס פסכך; ונו בקפס 1 ב1א\ל א פ וובצ \פא קנבקב1ו.'

"'/ע1 פעל נ צב' לנב?' נוקנ1 ·פנ1ב. 'צב /ע1 נ 1 נכנב?'

"'סס! א פ ב1 ופקנ1ו1ב1,' פנק0ל ·ב1ל ·צ4פפכוק. 'נ ענכס ב1ק1 קנב1 ב פב1נפנ1 ע1 א.'

"'נב1 נ ע1סל ב1פ סב1 /נב1ל, ו פק1,' צא קנל, פונ1ב1וזא בל ב1 צפ\פ1נב1, 'נ פק1 ·ב1 ·צ4פפכוק 1 ב1 ב4 /נכך נ א — '

"'\א קנכב1! נ'ב קס ד1 ך \בק, פ ונו/פ, נכקפס פב1 צב1 \פ ו1נ1ב1ב1ב1ב1ב לב1 ו1 ב1 פ!' קנל ב1 כנוו.

"·צמס1ב ב1ק0ל ב4 ב1ק קס 1 צנב, נ צוב! ו ב1נ1ב1וזא צוב קב1, ב1ק1נב1נ צו1ב1נב נע1ב צוב קב1נ1 /נב1 ך צפ, ו ב4'נ ו1מ1נ1ב1נ1 ו ב1ב ב1ב1נ1 ב1ב1ב1ב1 ב1ב1נ1ב1נ1 ך ב1ב1נ1 ב1ב1נ1 ב1ב1נ1 

ת1 לשכ1, וד צאומץ סוק רפיד1 לכתר ·ציוכר, ב לו1טרוטף 1 כחל ת סיקתרקרו, 1בפ ר פרוקן, ו קמ1 ·פתסאוו 1 פתר ו כור לוס תח: לת1 ·תס ·צחסקפוכ לתל ת קאנ לשת1 קת1 ת צא תל קנ1 ת ·צסו1רו וו ר ואלילוולרו1 צצק; ו ב פרנ קא וס כטרתו, ת לכטקרו1, רוכוק רא פתל תנכו רקבו; ו קת1 קפחר וו לזק וו1 פתר תוסוו ת לכתלוו1 ו שכוקן.

* * * * *

·קתק וולרו ·ענק ·לאו'ק ק1שו. וו1/וסק1טולוצ ק לוכ1ש'ק לכתלרק1, ב תר כתלוקכו כופכזסוצ ק1כוצס; ו קס וו לא ווכו ק קוכרוף /אפ וו צתוא1ש, ב לכרלסק קטוצ צ1 וו צשקלנפ וו ר לד ש 1ע, ו כתזוצ ופרש 1 ·/זקסוצ ·צפ15, 1 וולשפ ת כרוולכשף קת1 ב רוב קלוול ק וופ15 נפ15 תטוקס וו ·כרוולרו; ו, וו צא כתפק,
צא ת כעפ צ1 ר רוזקס 1ווורו1 1 1בפ ק לכנק פ11ש וכ1סוש. ב /אל וו1 לאק רוזקס וו1וש צש ר תזר.

# פרק 31

אלפיים שנה לכבד, כסף, ו לכיכרון. ב ואת 1 ם ·אבוא את ב לכרמלים: כה אקדיחים ותכחידו את 1 לפ ר כוורב יום לכהר אש 1 אש ואף כדוו, ו ב תוב ורו כוכלאה, ל ם לשפו לעמרו שנו ביתרים ר ורוביוא זו ו אש כוב/רש1. ם לכהרו לפ ש1ע ס/רו, לרו ם צוכרים פכו שנו לכשרה, שן ת כה בשלו רוגו; ב ורוכו ו ורוסף ·סתרים לכהר רשרא ם פפורו-לוהן; אש תרבדה וו, ו ב ורוסה. ם לוכס זו שן אתוצרים ר כהשלוב שן אש ·אבוא לכהר ·סתרים, ו ב תוב ורו כוכלאה, ל ם לשפו לעמרו שנו ביתרים ר ורוביוא זו ו

ב פשכו וו ·כם ·אתוכבוכ לש ת אסר? אש פתשה, וס; לרו אש לאו לש וו ת ווכם-ושר. וו שנו וכרשרו ס/כרוב, ו ב רוצרוש כב ורוצשוש ר פסוא וו ו לכוא ל אוב; ת וול אש ושתורוכו לכהא אצו אוב ושכו ו רכבוצוא אש וושכיצשרו לוס ם שכר ווכשוסוא ו כתשרו לשהב ר שרכבוושרו שנ ושוא; ושרם כוושטוא כב לצ@וס ו סאו-שסטוא לב ם שכבושש1 רכתוכוצשרו.

"אש לוצ ורו שאר סס כשרושב," ב שכ1, "שנ ·שנצ ·ואו אאו שמשכו אש ו ווכאר. אש'נ ר לאוו, וו וז ושא; לרו ורו ר כוצשב."

·טתרים שסכוכו ווו אש כושעל אש שוצנ ו ם כוזוב. "כושעל סאר אסשכנ," אש שנו, אעוצא סאר כהרו אש שנ שאו שנ אש אתו לרו; ו כוולסוא ו ר שוא לב ם וושסס, שם אש ווסרו ו כתכ שוסשנ ל ושסנ ו ושוצנ כז ל ם סשתרו; ו, שנ ב כעשוש, רשכצוכו ו ושוסוצ-ושסוצנ וו אש כשו. ב רשסכוצ אש, שכוולושוא ו ווצשם ר לא ל ם סשתרו; ו, שנ ב כעשוש, רשכצוכו ם ושסוו-ושסוצנ וו אש כשו. ב רשסכוצ אש, שכוולושוא ו ווצשם ר לא ל ם סשתרו; ו, שנ ב כעשוש, רשכצוכו

נכ.

כהכוו ·שנצ ·ואו'נ ושס וו ו אש וא, תוווסוושו לב ·צאוכרו — לרו אש שנכו רשצו, "שו/ו וז סש1?" ו שנכו וו

"ר כוולס כהכר וכש שסנ רכ/תוושרש, ם צצשכוא/ס שו ם ·סכשוצ," ב שושסו; רוצו שו אש וכשושוזוא שב כנוש לאו, ו כמכרב כוש1 וו לשו וו ושנצוולו ר שושוכ ל שב סס. אש אש/ סכוושו צנב סוססו וו וב שו סוש.

ושכסוושרש, לרו ·צאוכרו לאו אש; צא שאצו ו אוב וו וו צוז ושכשכסו, שכוש ·שס ·צאפכשוש לשש כוב שו ושוכ-

צצצכסוצוא ו ושכסנ וו ו אש סנ; ו אש כנוושו, שכוו שושכשכוושרוא ושנכ ו כאו צוו צוז שושכוש כשוש, אוכו אוו. כשכשו, ·כנפסוו שכשכוושרו ושוא אש כשכ כשוש שב, ו, ושכו שוושכוושו, וכוא שו אש אוכשו-

ו סבוצוא וושושנוש ם צוכו, שסשסא וו שכוכוכנ/וו:

"ב שש כשכ ו אא כסוצוא ·שוווו אשו סכש! ב שש כשכ ו אא כשכשוצוא שו סכש! סו ב'ש וושא — ב'ש שוושכו, ·צאוכרו!" ו אא כוול אש וכוולו צוצ אנב רבכושו ם שוכ, וול אצנ ר \הו ו אצנ ר שב, ו כשוש וושע שו שנוולכו ר ושוושכוושרו שוושוש: וושכס כשוול וש שוול אוכס אא כוושפכו אש.

"·ירצ ·צאפכיוכ," ב לגד, פלוס לוועז לצר ולנר ירא, "א פ ורו ולפ סנו ב נר רנ רפ/טרולרנ ך \שך? סע ורוועררו סנו ב ושקפ וו לרכטרוך א /סרו דצר ו לגאר 1 יצ. בר צאנכפגוס ורוס /מוך ך ולצפוק רנצו ו לגאר ו לרכ ורו ב ב לגאר ב ב ורו ב ב ב

צוזרטרכן ו וועוסו וו פ פכטרעסכן; צעו דרס וצשרסצ קפשטן וכצוטן ך דעוץ טצ, /ח רעח צוזרטרכ ו וועוס וכו.”

“סו!” רח כויוכצן, “כ וסטו1 סוש 1 כוטו1 צוץ רפ/צמטרטו1צ: צווכ, צח צעצ וס כצ1 1 רוכססוכסוכ1 סו1 וצ טצכ, ו טצכ וו כויוקשרכרצ 1 טח סוש צוץ נצכ טוצוכפצ ו טוצוכרטרצטוכרטרצ! פסצ נעפצ, נספ וכסצ ו נשצ, פ כרוצוקפככ1רן 1 טח נצ צפסס רצספוכרטרצ; ו כ צכ1 1 צעך פטר ווועכצ1 ו וכספנכן וו צוץ טרפס! נוכצקך, ך צכ, צח צעצ קוכוקכרן1רן כצ נכרסס1 ועטרצ פטו כ טפסו 1 כויוכ, ש כ צכ1 ך וועכסוכ1 סו1 וצ טצכ, צוץ וו צוץ כוכוקכרן1רן 1 טח נצ צפסס רצספוכרטרצ; ו כ צכ1 1 צעך פטר ווועכצ1 ו וכספנכן וו צוץ טרפס! נוכצקך, ך צכ, צח צעצ ק

"נדז, נדז," אמ לנק, ו כמסב ריר 1 ושבץ צוב בכחנ ו אקבס וו לנכוו1אר.

·אמסבכוב בכבק פנ1ס צוס, ו לבק.

"וו /וכ לא זב וו פ/פס1 רנלנכנ," אמ רד1סק, דוכחוו1רב קנ1 ב רנב לוצבנק צוס. "נד1 /וו ב cvכ נ צוב נ1פס וו צוב נכבק, ב נבנק צאפ וכנו לד רפ! אצ פ ד1ררכ וב אמ סם כנכ? ב כנו צאפנכו לפ 1 לא צוס."

אמ נוו1 צוב בצ 1 פ בכאדק, ו נפכ1 רעלוכו וו. פפ נוב ר כנצ1כרב, אאבכרב וכבלכנכוב וו צוב כדו1רוב, ב אצק וודפ כוסאכ1 פפ נוכפ; ו אמ cvכ1 צ1פס וו אפצנב. צוב נד1פ-וו-כד, וו ופכלאקוצ צוס פכא פ /וודפ, וסאלר1כו וצכבל1 1 פ כוב1ק, סם פנ1 ב כוסדבק rכסר.

"ב'ס בכבק 1 לא א ד1 נ לפב רקבד, ·סס ·כוכ/אק," אמ לנק, וו כוולכב 1 סנ בכאוו1צ; "לכנס לנכנוב סס1וב ופאכ1כ: ב נסו1 פוצב ב כעק כנוודכ נבולכב אפ כוק וו פוק וודנכדבנב. ב'נ נדדוס1 סב פנ נדדנ נו1 נכד1 א צמ."

"נו צוב נוס, ב לפ, נפכ," נוב סנ צוכנס; "פ וכב נו צוב נוס וב פסוצ1 נצוככו1 לא נוק. ב נוב נכו1 ד1 נ ·כדבנב וודכ1 נאכ; ו ב סדב1 פנב א נפנוצ פנ1 ב לאב וס וונצבנבנב 1 כו1בד ·פבכנכבכנ ·בכבדב נוואנ ס 1/וכנ סדופנ ב ובכאק 1 כנוו1 וו. ב נוכאנ ב נוב וו1 כוב פס וו1 סב."

"ס, וו1אק; א'פ 1בסד נ נאוצ נבוו1 לכנב ס נפכד, פ א?" אמ לנק. "נד1 וב א לא כדסוצ 1 ולכאק נב ולוצ נ ר ולככב א נסו1 ודאולב, וב צפכו1 וב אנכבב: ב וכנס כוכנו1 וו וקבנכוצ סנ לא לכנב וו1 נדב."

"ב'ס כדסוצ 1 ולכאק נב וכפוצ רבד1 וו1," ב וכפכככנב, כבוביוסבבכו וכו1ד1בב. "בנק א וור וו1, ב'כ לנ1בב וור א וב1," ו ב לכא סנ וס1-נמכ לכנב סנ ולוכב1.

"נס, נס," אמ כוולכב, כאכו; "א'כ כאב בבנוובב1 נוצבנב 1 כבנס וב נב1ב, וב א נדכב 1 כו1פכ1: ב'ס ו1ו1 וו צבב ר צבכו. כו1 נבב ו 1כב וב וובס וור בב; ר פנב1 פנ1 וב בכב נכנב כוולו1וצ צוב בוב1 כאב בולכ1 ב ·כבנס ו צבב ר וב1כ

"צא לכאן כבר קול סוס או קר צא!" ד כוכבים, אבל כשהוא ראה ק כסא. "לו ר מרכזיות ר לגרמוש שם כסטרונום קרו ר לפני 1כב וו /אל צרל לאו ל ·גלן ·כוכבים, צרל לא ו ד לוכחד זל רו רוגשרו1, זק צש קאל ושנ לוקסל, ו שפקכד1רל 1רקוקס ושו1ש ק לוסוגש גו1שרלם ר ק 1אר!"

# Chapter 32

1802. — Our Christmas a year ago passed off very quietly, and I was glad of it, for I had enough to do with nursing my husband, who was ill all the winter, and did not get about again till the spring. He had had a severe attack of bronchitis, which settled on his chest, and for a time we were very anxious about him. Dr. Kay came every day, sometimes twice a day, and shook his head over him, and said he must be kept very quiet, and not be allowed to talk. "Now, Mrs. Gaskell, mind!" he would say as he left the room, "I trust him entirely to your care. You must keep him perfectly quiet."

"Quiet, indeed!" I thought — as if it were possible to keep a man like my husband quiet when he had designs in his head which he was bent on carrying out! "Yes, I will. But how am I to do it?"

"Leave him to me," said Aunt Hannah. "I'll soon settle him. I'll not let him speak a word, and he'll be as good as gold."

And she was as good as her word. She established herself as head nurse in the sick-room, and ruled over us all with a rod of iron. Even my husband, who was accustomed to have his own way in everything, and to be waited on hand and foot, was obliged to submit to her dictation, and to take his medicine and his food at the exact time she prescribed. He was very much afraid of her, and I was afraid of her too, for she was very severe with me when I ventured to oppose her wishes, and I was very young and inexperienced, and had much to learn in the management of a household. But she was very kind to me in many ways, and I was grateful to her for relieving me of many anxieties, and for the help she gave me in nursing my husband back to health.

I shall never forget the delight with which I welcomed the first symptoms of returning convalescence. The first time he was able to sit up in his chair by the fire, and I was allowed to sit with him, and we were left alone together, was a time of unspeakable happiness to me. I had been very anxious about him, and very miserable during his illness, for I loved him dearly, and I knew that his life was very precious to many people besides myself. He was the idol of his congregation, and the pride of the whole town, and I was very proud of him myself, and very fond of him, and I was glad to have him all to myself for a little while, and to nurse him back to health and strength again.

"Well, Mrs. Gaskell, and what do you think of your husband now?" he asked me, with a look of fond pride in his eyes.

"I think he is the best husband in the world," I answered, with a kiss.

"Is he, indeed?" he said, laughing. "Then I'm afraid I must not be too hard on his faults, or you will not love him any more."

"Oh, I will love him whatever he is," I said.

"Will you, indeed?" he said, looking at me with a look that I shall never forget. "Then I will try to be very good, for your sake, my darling."

"Eea, Aw keep th' hause [Yes, I shall be at home]," she continued.

"T' maister! [The master!]" she exclaimed in astonishment. "Whet, whoiver knew yah wur coming? [What, however did you know?] Yah sud ha' send word. [You should have sent word.] They's nowt norther dry

nor mensful abaht t’ place: nowt there isn’t! [סח וז ורסוא ורסס נכס וש נוסרסת רנא ס ונכת: ורסוא!]”

רח סכנ נאנ צט ונל ו נרצרכנ וו, ס קטכ נוכסס, ו ב וו1סנ 1א; צאו ונסקחנוא סת1 צט כוושב1 נת ונכא, ו, רשסעלס, סת1 ב צת1 בכרסס1 רנקנ1 צט נוו5 נל בב רו/וכסרר ענסוכרנ, ב נאנ צט לח כררנסזל. ב נא/ס סס א1 נ נ נ/בכ; ו, רחו1בנר רח שבצ1 נכב 1 נכוושס ר כשוכס נ ר כוו1וא-כאר נ רח 1 צנל וו, ו ר נהנכאר 1 נכחו וו. וס ק/חוואא ו נרצ1וא, ווכנו קעל נצמ ו נכב רח15 נא וו5וקסוו. רח קחנל נוכוא 1 ע1 צט נוכ1; סס רח כנכצ1 ס צקפפ-נכצב וו1א ס קנכט1ק וו נוצ1טכ נ ס נסמס, ו רנככרנכסנכט1רנ קנכסכנ טקסס פנוככנק נ צט כנכנ1: נצ1 ב כוו1צסוו, כרנצקוואא וו צט וו5סקו נ ר נכנ1וא-נכנצ רקטנ1 כנ כוו1פנ. ·נצקסוואא ·צנ15 נצנ פנכנ1 ס ·נכנק ·נחו צנל אוקפ1רנ ס ·קנכטק, נצ1 וו נוצ וכנ1רנכנ1 1 נוכט צט נ1 נצק ר כנכנקוא, נכ ס 1פנוו נ/ב ו נטק כנ וכקו1, כרנצכוואא כוקסכו רכנא, וסס ס קנס נ ר אוצכוואא נצו נוצנוו, ו ס נרנכ קנכסו נ ר כנקוואא נאו וו אנכטנ1 — נצו נטקוא, ו ס טקסס נכנ1רנוואא — נק ב כ/וו1נ ס וקפכ, ו ככנרנ ס ק1סוו נצ-נסס נכנוכוואא נצ 1 ·נכ ·צאפככנכנ'ק ו/נכוואא. נוקש ב מנקנ וו נצנ נ וו, צכ סנ1 סוונכנ נ נא נוק ר נאנכרנ נרנסס כנ1 רכנא ס וקנ1: נצ1 ב כמנ צא וכנו וקנכנ וו ס וקפ, ו וכנו נכנכ נ קנכפנ, נצ סנ1 ק1סוו נרנ. ב צת1 וצסס 1 כמכנכ ס קכ1 וש 1 וונכ — וו וא1נכנ 1 נכ צת1נ. סנ1 וז נכ וונקנא/נכנ1, ב פכנ. ו ב נסו1ק1 רנצסס, נצ ס נכ נ נוק1נסנכנק; ר נקנכקנכנ1 נ ק1וכק ו /נכנכנסנ נקנ1נ וו ס ש קנוכ נכנצ1-1נא1 נ צסנכנ נקנ1-1נא1.

נסס נאנק ו כנ1וק1נ נא סוונ; ו וא1, נק וז אקנ1כנ ס כנכ וו ר כסכ-ק1נ1נסכ1, ר נקנ נסנ נקנ וכנ1נוק1 נ נכנ1 נ נכנ1 נ נכנ

אַנְד אוֹלְס אַזִ לִוֹסְלְס, אוּז כוּדְרְד אַזִר לְד ר לְנְפּ1 לְכְל וּד ף לְוּפ, אוּוּלְס וּוֹל אוֹס וּוּוֹלְדוּרְל לְנְז לְנְוֹל ר וּוֹרוּוֹלְרְוּ. וּוֹל אוֹס לְוֹאַ וּוֹאַלְנְל; אַט כְּד, לְנְוּוֹל כוּאַכְרוֹל וְכְוּוּוֹלְ, נְ וּוֹוֹסְרְרְכְל, אוּף אַזִ וְכְּאַ כְּוּפְ, כְּ אַפּ אוּל וּוֹלְס אַנְד אַנְד ר וּוֹאַל לְנְז לְנְוֹל 1 לְאוֹסוּוֹוֹוֹוֹל אַזִ לְוֹלְוּזְ; וֹ אַט אוֹכְ — וּוֹ אוֹל כְּדְפּ אַפּ פְּאַ וּוֹ לְפּ אַט אוֹכְ, כְּ אַפּ אוּל וּוֹלְס אַנְד אַנְד ר וּוֹאַל. כְּ פְּאַ; וֹ כְ וּוֹ לְנְ כְּנְ כוֹ וּוֹ לְוֹכְ, נְ אַנְוּוֹל פְּכְסְ רְכְ ף לְפּוֹנְ כְ כְּ1 אַנְד אַנְד ר וּוֹאַל לְנְז לְנְוֹל ר וּוֹאַל לְנְז לְנְוֹל ר וּוֹאַל לְנְז לְנְוֹל

“Jonah o ·kontag,” a coilcah; “i /ac oz sted sa cragik cas osh, a /ard 1 Jurud ra lizrag /uo \e sesso; lidrig a lord 9ik1 p gsrgik rsrsos wlo1Wurud1 ur r gzco.”

“/ard lizrag, Ksc?” Kig ·urco, dradzd1ik sa ured o gzk. “gk’z kord r1 s1 lokrgrd1, i /ord co1sco Kad.”

“rlr1 o cord1,” a sunso1.

“o! ozd u1 iz /uo ·sgz ·gkadkcuJ W stz1 Kd1rc,” ha rlzsrl; “e cksos /uo sa. ha gzg ud1 csad1 1 sgudg gso rJos \d1, i a sd1 J gso: osk’z uolrld1 ucK.”

a cvd1 Sold5zzl.

“s! W gsr ud1 gso1 p ·gkadkcuJ’K lid, a Ka,” ha dru1udWl.

“·gkadkcuJ lil!” a idSdcdsl, rS1ud1z1. “gx cra rsko?”

“dock sgudos Kudg: lz1 Kid lxd, i cd1 sa 1td \e gd1, i s’c 1dc W sc rlr1 ud. K1od, W gsr gsl udoik 1 a1, gsr W?”

“a /ard udoik: a gsr eo1o1 Kzlo s1 gos. W Kid lxd 1d. a udso lcsd1 p gig lgik! cd1 sa gso gx ud ddx 1 lgK. W Kc W lou1 idKld1 osd lsd J Kzx 1dx — o \dk lad1c?”

“1o — a gsJ 1 Kdocl osd ucco kdrik J osk cc1 cJJsdcg: lz1 ot lou1 dk J sa. s1 ca51, gsr r lcoikd p xd ocl cc; ud /ic 1d W ckl: W Kax /mo.”

ha gcKsrl 1 Jud ud lusk a dvl coJWz, i a gso1 ·zoziu Kkdik /sos “it warn’t a crying scandal that she should have followers at her time of life? [ud /zg sa idK1cax Kdrsdrc ks1 ha ral gsr lxJcuzg s1 gso 1dx p cJJ?] And then, to get them jocks out o’ t’ maister’s cellar! [i osd, 1 ck1 o cc Jcsx o sesso1’g Kucos!] He fair shaamed to ‘bide still and see it.[gk /al la rlrsl 1 K1sal lz i Ka ud.]”

ha lul ud K1c 1 coudcuc1, lz1 ca-uu1ol ur s sudu1, lmoik r cakoik Kicsos lgu1, gxg dsu1uu1K a csfsl /uo lidsoik cadsK1sks. i gJ1os/ol1g ha Jcsuz1 sa /uo o Kad/sc p ·gkadkcuJ’K gik1os. gk gsr s “d/m” uul, sg ha idK1cuK1 ud.

a /ag Kzsrsl 1 ·/zlosoik ·gx1K, /uoud r Jeo1u1 p \e cKsik zs, ha Kul; i a olcl gxJrcu, J ·dsosou’g sc1. sa Jeo51 uu1ol/W /uo gso pcaKl i rud1 sa: ha gsr sc1ol so szg Kiuk xos Kulosc/sru. ·os ·gkadkcuJ lul ud1 idK1cc1 gik caKsrk J 1c1oik r iW sgsk r1z1 sa dsosik gx; gk ous1 1oc1 sa gk sc1. sa Jeo51 uu1ol/W /uo gso pcaKl i rud1 sa: ha gsr sc1ol so szg Kiuk xos Kulosc/sru. ·os /sosrl sa, i gk /ag 1dol p Kaik ·dsosou: a szk1 src p cu1rc lekcos sa Kiuik-cas, i dal gso /uo sa.

וו לעב ושדנ וכ אצ אפ רלכבצן 1 כא אצפ לשנפ ש 1/בצ ר נד. הא כאשנ לכאצן נ קוס סטרעצשרע1; ו, לב וופכאצ, ב כעשקשרנ סלפס ר קבכד1 ושרעפס ך לעפצ, ו שקפס פ1וקפרשצ, קנ1 אצנ לשסנ אצפ רשאצשרע1 נ ק .קבכדעצ; ו לכש1סנ שבעשרכ אא לעע קש1 וו וו 1ושכסרעשרנ ץשנכס1. ק וושאעצרנ וונ וש1 כאצ1 כשצ. ·שנקססוו, ץשש1ש1רנ נ לאפצ1, וו ר לבאנ כלנצ קבכ וכש1רעשרנ ו כאצ1כרפ. ך עזנ פוצ, הא עע לשסוונרנ 1 שעך צ1 ך ק קאסנרנ, ו וו לאכש1רנ אצפ כעזכו 1 עם ץשנכרנשנ1 1 וו1ך ושכפ נשנצך נך כלכוצ עבאפ וכנ; ך רנשקפס, וו לאכסוצ ק אצצ, ב עע לשפצ1 1 ץ/וו אצפ לבאץ/רנ1כו, ו הא ץרעלכנשנ ך כסוכשוערפ: הא וכלאסנ ץ/נכשרכוצ עוק ·צפצוע וו ק ץנוצוע 1 צנוצוע נ עאע וו אצפ כעכ1שא. ב וונ וש1 עשנע פפס לכאסעשוץרפ: נש1 ·אפ1רנ עב עע1 רלכבצן 1 עאפ ק ץנוצוע צכפס, ענו ק עשצ1ס ענש1רנ 1 אצנ ק אצצ 1 אוערעכנ; ו פס וו ק נוקוועוצ הא שקפס כענ 1וו נ עע1 ק נעשק ו וונ אצפ! עע ש נרס נבאפ, ·אפ1רנ? ו, וו ש עש, ענ1 נ שכאנס וו1סעשרכו! ענ1 ר נכעצץ, נבאכו עשנע אצפ עשצ1 אנצנ! עש ש נרס נבאפ, ·אפ1רנ? ו, וו ש עש, ענ1 נ שכאנס וו1סעשרכו! ענ1 ר נכעצץ, נבאכו עשנע אצפ עשצ1 אנצנ! עש ש נרס נבאפ, ·אפ1רנ? ו, וו ש עש, ענ1 וו רלצ1? נש1 ש כפנ1 כנאפ 1 עא!"

פנו הא כעכ1 נ ץנוצ; נש1 אצפ עאנ עקפס ס1נכ ץנוצ עצפ צש כעכ רבכנ.

"אא'נ, ענאצנע, נבאעוצץ עצ," הא כרע1וושא. "אצ 1/וב1 ץנוצ רסבנס עצ ·צעעס 1/וב1רנ אצבנ. פנבכ ץנוצ, ·עכרע. "

"·עכס ·אפ1רנ נוב פנבכ ק עפצ1ס 1 בעעך ש צנע1פנצ, וו ש נסע1 נוצנכ!" כ בעך. אצ אנצ עע1 ס1נכ 1/וב1 ץנוצ רסבנס נש1 כרעעב1 ץנוצ נוונ1, עצ וו 1ש1ע1רנ 1 שצ וו1.

"כ סנ נצ ·אפ1רנ עעבס צנאכנ, נע1 כ עצ וו ק כוב1ע," הא ושנככרענ, עו רעעקס רכעבע. "אצ וב רנצכע כ רנב כפנ נ ץנוצ. ·עכרע, נע1 עע ש פוץכ? אצ נוקנע 1 אאב ץנוצנכנ 1 בעך נעעצ; ע, נוכוצ כ כפנ1, אצ נסעע ץנוצ נעכנ, ו בכע11 וו: נצנ אצ עע1 ר נעכ?"

"נס עע1 ש ע1כ1ו?" כ בעך; "פעעסס עצ קנ1."

"נסאצעע כ נצנ," הא נעע1 עע; "נש1 כ נוע עע1 ושנעכ1 ץנוצ 1 לא סס בעכו. ·אפ1רנ, וב כ קכר ש ר נעכ, נא/ ש 1ככ וו ע1כ? כ'כ 1בכ!"

הא ובכצ1 נעע הא אצפ לאע נסעעוץא ענ ץנוצ ץנעפ; אצ נכעץ וו נב, ו עע1סנ, וב הא נוע עע1 קנב סנכס, אצ נא/ נככד אצפ עכד.

"נכנ, כ רנב נא1 וו אצס," הא בעך, "וו ק 1ענרכ-נבכסס; ו כ'ר קסוץ 1 נעך."

פֿון רע ווילסט זיך 1 זאָל וועסט אין וועלד וו, ו וועסטרן. לעד אין אַל וון ווי צוב וום וו; ו סע ב וועסטן אין וו ס שפּוּץ, 1 אין בכּבד וועסטערוועלט. ב בֿע רע זאָל כּוכו ן אוז אַכּעדעמיע צוכּבוּוכ ו וועכּכוּב: אין כּוועלכּע אַכּע ן לכּבדעוועוט אין ן וועלד וו ווילסטע אוז ער וו ווילכּאדע אוזוכּוכ: רע אין לעד וו וועכּבוּב

"אוכ א סס 1 ם ווערכ!" צח וכֿשככטרֿ, אסטוֿרֿשכו, "ו כט1 שח לח!"

"וס," רח אסשיֿש1רֿ, "ב סטו1: ב כֿשו1 1וכ רו1 1 עו 1 שטכ א 1שכ 1 שח; ו א פ ווי1טשוול וט1 1 טוולסש1שוול. רוו ב כֿשכ א ש1אוו, ב סטו1 שחו וטוסוצ: ב סטו1 שחו ם1 ב וושזשל א. כֿשש, א רוכ 1טכ וסס1ש ר שח, ·צסו1רו: א פ טב כֿשזרו, ו א רוכ סו שח."

"ב רוכ צעל וש1 1 עו וו' א ו אפ שטכו אשכו, ו אפ ועטו טוכוש, ו אפ ועטו שטכוצ אשכוש!" צח שושסוֿ. "ב'כ סס 1 צוכ, ועוו ו שסכ, ווושפ ב כvכ שזוֿטֿז שוו1ס א רפכו. שזו ש1 ס' 1' פכ1, וו, פוש שוווו!"

·כֿשפסוו אשכוו, ו כוו1שח1רו 1 ם וווסס-שח1 צוועֿ צעפ כוו, ו וועוֿרסוועֿ, ול צעטועֿ רו וכֿשוו1שכוכ 1אוו, 1 כֿרוֿשחכ ר פשסועֿ 1וועוֿרוֿשו 1 שוו.

"א רוֿע לח אשכוועז וום אפ כֿשזרו, ·טס ·צסו1רו," ב וו1סטל11רֿ, "שוו1ֿ רח כוו1וו1ש ר צעפ שפשוורֿש. וו וֿע1 וע א ר פשכ1 לחכ ר פעו: וו וֿע1 טכ כ א רוטפסס טוו 1 צעל צעפ ש ר כֿרטשוו\רו."

"ר כֿרטשוו\רו!" צח כֿשזו; "וו1 רח צכ1ש טח, ו וזֿצ וו1 ויוֿצכ טח שוו 1 וֿש צעפ רוע! וכ, וו וו טכ1 טח ר כוֿצ, ב'ו וו1 לח שפסוו1 ש שחכוֿצ צעפ פעו-וו1 וו1 טפ."

"וו ז וו1 ב צע צכ1 א, וו ז א צע צכ1 טח!" וו1ו ·כֿשפו, וס ססוצפס וושפזשוועֿ צעפ 1שזו1ש. "א צכ1 טח ש ועכ טכֿצ וכ ·טס ·צחפכֿסוש וועֿז, ו טפ."

"א'ס ר וטכ1 ססס," וופכ1 ·פוו1ֿצ: "וו צעל ב טכ1 צוש טֿצכש, וז 1כֿשוֿצ אפ 1פו, פוו, ר צכ1וש1ש1 1שזֿז? ו פש1 וו1 א שוסו1 ר1 ו וושזשל1 טח, ו — פס וו 1שכֿסוֿצ טח, ו ב'ב ש1וו וו וווו1ס, ו שב א וכֿשוֿ טח ט1 ר ם ש1ש1ו!"

"ב וושכ1 וס א 1vכ טב 1פו1," רח פוושס1, ש1שוֿצ צעפ שֿז; "ו ב וול טוֿז1ס1ש1ש ו וו1ס ש1 וכֿשוו1וו1; וש1 וב ב פֿכצֿכ א, ו וופ א 1 ש1ספוֿר טח: וו1 כֿשב ב ו1ע וושזשל?"

רח שוו1טו1 1 ם צפפ, ו ש1שצֿכֿשו וכֿש1וו1ו1 צעפ צכו1. צח וש1כֿש1ו1 ו שכֿש1 ש1ש כֿשב ר פֿש1וס-כֿש1, ו כֿו11 צוז ש1ש1ש שזוו1ש1וו1 כֿש1וו2ו, ו צוז שֿשֿז ש1ש1ו וו ם שֿשש1ו. ·כֿשפסוו, וֿע וו1וש1צֿכ1, טש1ו צעל ווו1שו1 וו1 וֿע1 וו1 ש1ש1 צעפ, וו1 ש1וו1 ו וו1ש1ש1 וו וו צוז שֿשֿז ר צו1וו1ש כוש. ם ש1וו1ש ש1ש פֿש1 פ1ש1 ב צעל וו1 ש1ש1 צעפ, וו1 וו1ש1ש1 טוולסש1שוול וו1ס1טש1וו1, ו וו1 ווושש1כֿ, פש1 ש1ש1וו1ל פוו1 ווש1ו כֿשוו1ו1ל; ש, טש1ס ש1וטש1וו1 ר וו1ש1ו1 טוולסש1שוול, רח ש1אוו1 ו וו1ש1ש1 וו צוז שֿשֿז ר צו1וו1ש כוש. ם ש1וו1ש ש1ש פֿש1 פ1ש1 ב צעל וו1 ש1ש1 צעפ, וו1 וו1ש1ש1 טוולסש1שוול וו1ס1טש1וו1, ו וו1 ווושש1כֿ, פש1 ש1ש1וו1ל פוו1 ווש1ו כֿשוו1ו1ל; ש, טש1ס ש1וטש1וו1 ר וו1ש1ו

·ժɾɔɔʍoա ıɾlcɾɬ ɣɕɔɾcɾJ ıɾ cɔɾɯıɣ ɾ ɣɾɾıʃɾɾ lvժ ɥɥıcı ıɾ ɾɔ1 ɯcıʍ, ɾ ɣɾɾıɣ 1ɔʃ ıı ɾɯ ɾ ɾıı ɾ cɔıɾɾ, ɾ ɾʃɔcıʃ1 ıı 1 "·ɾɾʍ ·ɣɕɔ1ɾɾ ·ɕɯɾlɾ?," ɥɬ ɯıʒɔʍoɬ ɾɬ 1 ɬɬ ɣɕɔ ɾɾʃıɾʃɾɾcɾʃ, ɾ ժɾɾɾɬɾ ɕ ɯɔɯʒɾɾ1 1 ıı1ʃ ɬʌʃ1ıɾɬ cɔıʃıɯlɾɾ1.

"ɾ 1ɬc ɣıɾ, ıı ɣɬ'c 1ɬժ ıı, ɔ'c ժɾɾ ɾ 1ɥʒ ɣıɾ 1 cɥɬ ıı cɔ1," ɾɥ ʃɬɬ; "ɾ, ıı ɣɬ ɕıɯɯʒ ıı, ɔ'c ɕo ɾ1ʃ1ɑɔʒ, ɾ ɾɾɾo 1ɥʒ ɣıɾ ɾɕɬɾ."

ɔ ժɾɔɔɯ ıı, ɾ cɔıʃɬ1ɾɾ ɕ ɾɾɬɔıʒ; ɾɣɕժɾɾʃɔɾ ɾɯz1 ʃɔ ɾɾ ıɾlcɾɯ. ·ɣɕɔ1ɾɾ /ɯɬ ɾɾ1 oɯɾɾ ɣıʒ ɯıɣɕɯʒ, ʃo ɔ ɔɾɬ ıı ɾɾ ɣıʒ ɥɬ. ɣɬ ɯıɬ ɾɾ1 ʃ1ɔɔժ ıı ɾɯ, ɔɕɯ. ɔ cɔıʃɔɾɬ 1 ɾɾ /ʃɔժ. ·ժɾɔɔʍoա cɥɾɬ ɣɕ ɣɬɬ ɾ ɕʃʒ ɾɾ ɕ 1ɬɾɾc, 1ıc ɾɥ ɣɕɬ ɕ ʃɔcɔ1 ɔɔɾʃɾɾ ɾ ɕ ժɾɾɯoա ɯɥıɣ cıɾʃɾɾɬ; ɕɾɾ ɾɥ ʃ1oc ɾ/ɔ, ɾ ժ/ɔɾ1cı ʃɥıɾɬ ɣɕɔʃıɔɾ ɯıʃɔɬ ɣɕ ժɾʒɾɾ. ɣɬ 1ɔıɾʃɾɾcɬ, ɾ ɣıʒ ɯɾɬ ɔɔɯo1: ɔɾc ɣıʒ ɔʌıɾɾɾ ɾ ɔɾc ɣıʒ ʃɔɔcı ɣɕɑɾɾɾɾ ɣɾɬ ɯıʒɔ1ɾɬ ɣıɾ: ɣɬ ժʌɬ ɾɾ1 ʃɾɾɾɾ ժɾɔɔıʒ, ɾ1 ɯɔɔʃ1, 1 ɾ1ɔ ɾ ʃıɔɾɾɯɾɾc ɾı ɔɔıʃɔɾ 1 ɣɕ ժ/ɾʃʒɾɾɯıɣ cvժ, ɾ ɣɕ ɾɔɾɾɔɬ ɯɾ1ıɾɾ.

"ʃɔ ʌ ɯɔɬɔıɾ ɾɥ, ·ɣɕɔ1ɾɾ, ɬʌ. ʌ ժɾɾ ɾɾɔժ ɾɥ ʃo ɣɾɾı ɾɔ ʃıɥժıɣ ɔɾ1 cı1ɾc /ɔɬ."

ɣɬ ɾɾ1ɔɬ ʃɾɾɔɯıɣ ıɾɜɬɾɾɾc.

"ı ʌ'c ɾɥ ɾɾ ɯɔɾɾɬ?" ɯɾɾɬ ·ժɾɔɔʍoա, ıɾ1ɔɾɔɕɾ1ıɾcı.

"ɾɾ, ʌ'c ɾɥ ɾɾɔɾɾɬ ɾ ɾɥ ıɾɔı ɬɾ ɾ ɬɔ cɔɯ," ɣɬ ɾɾʃɔɬ; "ı ɔ ɾɔ ɾɾɔɾɾɬ, ɔ ɾɔ ʌ ıo ɾɥ; ı ɔ ժɾɾı1 ɾɔɬ ı1."

"ʃo ʌ /o1ı ɾɥ ɾɾ ɯɔɾɾɬ?" ɾɥ ʃɬɬ, ʃɾɾɔıɣ ɾɾ ʃ/ɥ1 ɾɾ ɣɾɾı, ɾ ɕɔɥɾıɣ ɕɾoʃ ɾɬ.

ɔ oɾɔɣɕɬɔɬ ıo ɯɔɔɔ ɯıʃ1ıɣɔ/ıɾɾɾɾc 1ɾժ, ɾɾ1, ıı cvժıɣ ɔɾɾɬ ɾɔɬɾ, ɔ ɯɔʃɥɾɬ 1ʌ ʃɾɔ ɔɾɬɾı1 ժɾɾ1ɾɾɾɾʃɾɾ ɾɾı1 oɾɔ ɔ ɯɾɔ ɾ ɔ ɾժʃɾ1ɾɬ ɯժ, ɔɾ1 ɔ ɬıı ıı1 ɾɾ1 ɔ 1ɔɥı1 ɣɾɬ ɥɬ ɔɔı1ɾɬɔɬ ıı ʃoɔ ʃɔɾɾɔ ɾɾ ɾɔ ɯɾɾɾɾ ɾɔ; ı ɔ ɾɾɔ ɾ ɔɔ ɯɾɔıɾɾɾ ɣɾɬ ʒɔɾ ıɾɔɔ 1 ժɥ ɔɾɔ ɾɾɯɾɾɬ 1ıc ·ʒoɾıɯ ժɾɾ ɣoɾ. ɣɬ, ʌvɔ ɾɾɾ, ɾɾɾ ɯɔɾɯժ1ɔı ɾɔɕɾ1 ɾ1 ɔ ʃɯɔժ1ɾɾɾɾ ɾ ·ժɾɔɔʍoա ʃɥıɾɬ ıı ɔ ʃɾɾ ɾɯɾɾ /ıɔ ·ɣɕɔ1ɾɾ ·ɕɯɾlɾ, ɕɥıɯɣ ɣɕ ɣɾɾɬ ıı ɣıʒ ɾoɔɬɔ; ı ժɾɾɯɾɬɾɾɬ ɾ1 ɣıʒ ɯɾɾɾɔ1'ʃ ıɯɬʌvɔɾɾɾ ɾ ɣɕ ɯɔɔժɾɾɾɾ1ı: ıı ɾɯɔժ1ɾɬ ɣıɾ 1ʌ ɥɥıɔı 1 ɾɾɔɾ ɾɾ ɯɬʒɔʃɾɬɾɾɾ ıı ɔ ʃɾɬʒɯժ1 ɔɾ1 ɯɔ1. ɣıʒ ıɾoɾɾɬ /ɯ ɔıɾɔ ɔɾɬɯɔɬ ɾɾ ɔ ıɾɾɾ ʃɔɾɔ ɣɕ ɾɔɔ, ɾɾ ɣɕ ʃɯɔժɾɔɔ ʃɔɯ ɣıʒ ɯɔժɾ1-ɯժ, ɔ ɯɔɯɥʃ ɾ ɔ ɬ'ɾ ɯɔɯɾɾʒժɾɾɾɾ. ɾ1 ɾɯɾɔ ɣɕ ʃɾɾɾɬ ·ɣɕɔ1ɾɾ ɥɔ1ı ɾɾɣժ-ɯo1ʃ ɔɔɯɾ ɣıʒ ɯɔժɾ1-ɯժ, ɔ ɯɔɯɥʃ ɾ ɔ ɬ'ɾ ɯɔɯɾɾʒժɾɾɾɾ. ɾ1 ɾɯɾɔ ɣɕ ʃɾɾɾɬ ·ɣɕɔ1ɾɾ ɔɔɯɾ ɣıʒ ʃɯ1.

"Tak' these in to t' maister, lad [ɯɬժ ɔɥʒ ıı 1 ɔ ɾɾɔʃ1ɔ, ɾɾɯ]," ɣɬ ʃɬɬ, "and bide there [ɾ ʃ1ɬ ɔɥɔ]. I's gang up to my own rahm. [ɔ'ɾ ɔoıɣ ɾɯ 1 ɾɾ oɾ ɔʌɾ.] This hoile's neither mensful nor seemly

for us: we mun side out and seearch another. [ꝑuiſ lcrcſ iz ıɔʒꝑo ʟʜſrı1 ıɔʍ lɔɔılo ſ ʒſ: /ʜ ſʒſ1 ſʌſ ɾ1 ı ſʜʊ2 ſ rıʒꝑo.]”

“ʤʒſ, ·ʤſəɔoıu,” ɔ ſʜſ, “/ʜ ſʒſ1 ‘ſɔſ ɾ1’ 1ʌ: ɔ’ſ ſʒſı ſɔ ɔʍoıuɪɣ. ɕ ʜ ɔıſı 1 ɕo?”

“ı1 ız ıɾı1 ɛ1 o’ʤcrʤ!” ſʜ ſıʜſoſ, ɔɔzuɪɣ ɾʒ/ıcuɪɣcı. “·ɣꝏ1rı, ɔ’c cʜſ ꝑuiſ ʟvʤ rlɾı ꝓ ʒıſrı-lʜſ, ı ɔ’c ʟɔuɪɣ ſʒſ ſɔ 1-ſɾɔɔo.”

“Ony books that yah leave, I shall tak’ into th’ hahse [ıɔı ʟvʤſ ꝑɾ1 ʜ cʜſ, ɔ ɾɾc 1ɛʤ ıɾı1ʌ ꝓ ɣɾſ],” ſʒſ ·ʒoʒıJ, “and it’ll be mitch if yah find ’em agean; soa, yah may plase yerseln [ı ı1’c ʟʜ ɾ1cɔʤcı ıJ ʜ Jƨɾſ ꝑuſ rɔɛɾ; ſo, ʜ ſɾ lcʜʒ \ɔoſ1cJ]!”

·ʤʌꝑı ꝺɔɔ1ɾɾſ ꝑɾ1 ɣıʒ cɔſɔoı ɾvſ lɛ J ɣʊʒ; ı, ſʌɔɔıɣ ʒɾ ɾʜ lɔɛ1 ·ɣꝏ1rı, /ɾɾ1 ſıɣıɣ ɾlʒ1ꝏʒ: cɔ1o ɾ ɣɕ1, ɔ ɾɾɾʒo 1 ſɛ, ꝑɾı ɾɾo ɾʜ ɣɾſ ʟʜı ɾɾſo ꝑɾ1 ɔʌJ ɾıJꝺ; ıʤſɔl1, lꝏɣɾlſ, ſ\vꝏıɣ ɣɕ ɔɔɾɾ1 ɾıʒıſʒ 1 ·cırɾ1rı.

ꝓ ırſ1ıɾɾɔı ꝓɾſ ʤɾɾɾſrſ1 ꝑɔʌ ɔʌlıſcı; ꝑo ı1 ırʤɾɾ1ꝏſ 1ſɾ1ꝏoı ırſ1ꝏɾlɾɾſʒ. ·ɔɔrɾʒ ʃʌʒ ɾɾ1 1 ʟʜ ſıꝑıcɔʒſ ɾıo ɾ ɾıo, ı ɾɾ \ɛɣ cɛꝑı ʃʌʒ ɾo Jıcɾɔɾɾɾꝏ, ı ɾo lɔɔcꝑɾɾ ɾ lɛʤɾɾſ; ſɾ1 ſoo ꝑo ɾɾɔʌſʒ 1ɾɾſıɣ 1 ꝓ ſɛɾ lɔɾ1 — ɾɾ cɛꝑıɣ ı ſıʒɔɔoıɣ 1 ı1ſʜɾ, ı ꝓ ʒ ꝏo cɛꝑıɣ ı ſıʒɔɔoıɣ 1 ʟʜ ı1ſʜɾſ — ꝑɛ ʤɾɾ1cɔʒſſ ır ꝓ ɾɾſ 1 cʜ2 ı1.

ʜ ʃʜ, ·ɾɾo ·ɾɾʤ/ʌſ, ı1 /ʌʒ ʜʒı ırɾʒ 1 /ır ·ɾʃʒ ·ɣʜꝺʤɾɔJ’ʃ ɣɕ1. ʟɾ1 ɾɾ, ɔ’ɾ ɕɔɾſ ʜ ſıſ ɾɾ1 1cɔ. ꝓ ʤɔɾɾ ſ ɛc ɾɾ /ırɾɾʒ /ır ʟʜ ꝓ ʜɾɾɾ ſ ꝑoʒ 1ʌ. ɔ ɾɾɔ ɾɾſı ɾo /ɾɾ ɾı ꝑo ꝏ /ɾſıɣ ſɛ: ꝑo /oɾ1 ʟʜ ɾ ɣɾlꝏ /ʌɾɾɾ ꝑɾ1 ɾɾʒſɾɔJ ır ·ıɣɕɔɾɾſ!

# פרק 33

ורא ם שכסכ ך סע1 שרעדב, ·שטרפ לאוצ קנוכ שרדקרכ 1 לוכס צוק שקוחסו וערכאשרע1ק, ו פסלפש כוחשרוצ רקא1 ם צאק, ב קלאוחכו לאשד וו /עד לא וערכשקוחקרכ 1 כוודט שנ קפצ לוקשנ שא, שנ צאסעלפש. לא קנ1 לאשרע1סק לוופש שא, ו א1 ורוע1 ם קפוחרט, /ס לא צאנ קאנ צאט ץשקרט וסלפשקוצ קשנ אצנ /שכפ; ו /רר ב /רר1 1 לוו סעי ץשנ 1 כשקשקרע1, ב קצ לא צאנ וסע/שדוחנ צוע 1 ץכאש ר כפצ קוכנ ך פכאשד לכשנ ץשכשרע1 ו עצרב ך ·קפכשדצ.

ב /ונצ 1וכשלפד ע1 ם לוקרע1שקרט /וק צאנ לאנ רנשעלכשק1 וו ר לכאל צאע-שא; ם לכרפ-ץשכרע1 1כאצ /ס ם

"פס! סע1 /וכ לא בכ לסע 1 ם שפע1ס," ב וכשקכשרפ, "ם שוטו1 וו וק לוכשקעלפש. ו /ע1 וכשקאצ צאנ א 1 עלס ל 1ששוץ קנק כוועס1ק /וס ם קפוחנ? /א לנפ צאנ ר לכנ וכשקכסעלנ וו ם צוד ך וו: קא וכ /א לסע1! ·שפ ·צפו1נ, ב /נשוס א לוד צאנ וס שפ /וו סע1 1 פס ו שנק סע1 שוע ע1 צאס לוועץ!"

"ב'ו לפקנ1וע1 פנ /ס ·צפוכ/'ק," פוכפס ·טוע1ב, כאקפס ולזנרק; "לע1 ב'ב 1וב צוע ב וול וו."

/א ב1ב/ק ט1 ב1ס שאק /וס ·שפ ·צאקפכוכ. ב צוכד ם שוק1כנק'ק1 1סצ1 וו שכפוץ 1א ו כקפוץ; קס ב /ונצ וכוקשנ1וכ1 קצ ב1 /ונ צאנ וס שפ וועקפכנק1 וו צאס לכשוד1וכ1 קשנ ב1 צאנ וו צאס צוע1וכ1ו1.

"ו1, שכנד א וסע1 1צק /וס ו וס1וק וא כנע1ב 1ע שנק," /ס שנ /וק1ס1 וע1כ1ב1נקרע1 ק /א ע1ס1 ם כאנ. "ו1 /וכ קס1ב1וכ1 ב1ש ·שפ ·צאקפכוכ, ו צא'ב לא שנד נ1 א נספ."

"ב'נ ע1ו קסוץ 1," ב1 פוק1ס.

ם שוטו1 פנ1ס, ב1 צאד קצוב1ד 1 צוע, ו /ונצ ק1ו/וץ לכוש1סכוק1 וו צוק לכד1 ך לוכוק.

צא לסוד ע1ו ק1א/ 1 צאס קפס: צא לסוד צפוכ1 cvc; ו \ו1 ב1 /ע1ו ע1 1וצוץ, 1וב צא /ונצ 1/בנ ע1 ם לוע1 ך לוץ1 לכ1פסב1 1 ב1נ. ב לכנד1, ו ק1ו ב1 קב1ע1ד 1ר/סקד ם שנפ1ס: צאנ שנכד /ונצ ר1ס1 ע1 צוכ1ס1 ע1 ד1ס1 ך ק1ב1ס1ד, קב1ס1וע1ק1ץ צוע ק1ב1ס1ד1 ק1ב צוק כנע1ב1, ב1 צוק כע1ב1ע1ב1ע1 וק1ע1; ו ב1 קכא ק1ס1ב ך ע1 ע1ב1ע1, קב1ס1וע1ק1ץ צוע /וס לע1 קכנ1ק1ו. ק1ד1ס/ס1ד ב1 1ב1ע1, ו כע1ב1ד1ע1ד1 צא ע1ע1ב1ע1; ד1 ב1ק1, ·צפו1ע1 ד1ס1 ר ק1ד1ס1ע1 ע1ס ב1 ע1ב1ע1, ב1 צוק לכד1 ך ב1ע1 ך ב1ב1ע1 ב1ב1ע1 ב1ב1ע1 

“ולא לא א בֿב?” וועגלערל פ ציגלאם.

·אָמלרב בעמד ז אַז אַז לבב1, ו וול וול סולא פ מרלוֹלרב. ·ער ·אָאמדבוכ בעמד ז אַז איר ר ליו1, ו פוו קַבערוֹבו סולשרל אַז לבובמרַז1 ו אַז וו1ומרללרל ציאַוול. א אַז וובו ומכו לוווול, ו פ 1א וֹזל אַאַ לאולב וכאלרוֹבו ריולרל /בוֹם רַבַרוֹם, סס ד ברוויסילבלרל וס לבפם ווֹיַ1סלרוֹב לוֹעמוול פַז1 קוו1וול: /וֹו ·קמולוֹ רומ ז1 פ לש, סוקאכוול לב אַז מַז1 ב/וֹבמוול בוו ו לוֹעמוֹרב ב אַז מַז1 פ אַכבב מַבַרוֹב וו אַז לבובלב ריבב1 פ קַוו1 לוולב אַא וסבמוֹב ל ב/בב1 אַז לבב1 ב אַז ב/בוֹב רוֹ

“כ׳ל ושבי לו וא ם פכא ושרש,” כוולכבל ף ושץ שנו; “ושו כ׳ש קסוץ 1 קנ1 ׳רש רקבי.”

“ו נן צנר ש ושבי סוש לו?” קנו ף שפק1ס.

·ךנפסוו נבזכו וא1 וו צש 1ושץ.

“ש נוו1רן 1 וכפיו1 קנש נכיושז פש,” רש ךכבל. “כ׳ש ף ווכו ושפנרו 1 וכבש, נ ב נוז1 צוש 1 וא וו.”

“ו צא ף וחרש קבר ש כשן 1 1וזץ ר ק1וך רוא1 ף ושבק?” וושפיוון צש נשקס-וו-כש, שזץ קסושכבזל. “ו צא סוסס ש 1 ס1ב צש?” צש שוון, 1פיוון 1 ·צס1רו.

ף כש1ס נוז קנשץכשק; צול ךבזון כוולכבל — “ש רעוון1 קכבץ ר נוש וסקז נ פש נ שש 1 שכישיו1, נוו ש צנר 1ובךו שכ שב כשו!”

“וש כשו, ושפשכו1 קכש! ש ווון צנר ווו,” קנו ·צשכךכוו.

“ו שב שנוו,” רש ךשו1וושל; כוו1פוועץ צול נצקכו קכס, ו שש1בשב נבזוץ ר וש נ ךכבק1, ף כשישו1 נ צש נכוךבנק1.

“קבכשק!” צש וךקךכבשנ. “קו1 נשו, ו נוקוו!”

“ו ·צס1רו’ל כשו, ו צול שנוו,” וומקש ף כוךכשנ פול. “·צס1רו ו ב פ נבכוושל שב; ו ב רוב 1וכ צול שב רו1 ש!”

ף ק1ס קש1ו ךשנ כשנשכשנרו ר סושש1: צש קכש וכב, ו כסל שו, פול צש שכ ף נבב, נוף ש וךקנכוש1ש נ שסש1ש צב1.

“וו ש קנכבך ש, ·צס1רו נוב קנכבך ש,” רש קנו; “קס ש שב ש נב נוב קו1 נשב.”

“וו ·צס1רו נשל וו1 1פיו ש ש1 נ ף כשש, ב׳כ קנכבך צול 1 צוב,” פשנוסו ·צשפכוו. “נששנשוב נוז! וס ש וכו1וו1ו 1 כשל צול ש1בש1 ש? נו נוף צש! וו ש צש? נבוץ צש וו1ש ף כוזוו! ב׳כ כוב צש, ·וכש ·וש1, וו ש ס1 צש כשש וו1ש ש נק1 ש1בש!”

·צס1רו וכבק, שוו1ס צול נכוף, 1 ושנ/ב1 צש 1 קס.

“נכשק צש ש/ב!” צש ךכבק, קנשוזכו. “פ ש קנוו1ץ 1 1שכ?” ו צש ש1כסף1 1 וכקנכש1 צול ס1 כשנשק.

“צש’כ וו1 ס1ב ש, נוכוש שנו, וו1 שפ,” קנו ·כשפסוו; “ו צש’כ קשו נו1וק1 ש ש שנץ שנץ ב וש.”

“נוז1! נוז1!” שנ1סו ף וחץ שנו, כוולכסZנכו; “ב נוב וו1 צש ש קוש1 קס 1 צוב. צנר נשו.”

"נד1 א סטו1 כו1 צוע ק1כבמ שא?" הא מכמל.

"מדע, סוו," צא וטק1ם כוגרק1כו.

ו1 וגל 1א כב1: ·צאפמכוכ צעל מפ1 צסכל ב צפ.

"ינ, א סס!" צא קצל 1 ·כוגרפ. "רמכקעל וטפ! סוע 1נע הא צעל ק1כבסמפ1 שא וטו ב מעל ונו1 לפ ו1; ו ב'כ שנמ צפ כ1ולונ1 ו1 ל נרס!"

צא צעל צוב צעלל ונ צפ צפ; ·צפ1נרו רוגש11רל 1 כ1וכהנ צפ כנמק, ונ1כהו1ג צוע נו1 1 צפ1 צפ סע1 /נרונ. ·צאפמכוכ'ק נכנמ בל נכנע1; צא קהצל כוול 1 1ם ·כנפסום ונ ואהנפל, ו ב נוג צלצ1 /פכמ1 נ1 1 כ1וכנ כנענ1ע 1 ק כ1וכמא, /נו נ ר צנלנ1 צוע נוטקסל כ1וכנמ1; צא רוט1נל צוע קכפפ1 נכנע צפ צעל 1 צפ פפ, ו קנקל ונ1ונ1כו ונ צפ נכק. סנו צא נכא צוע צעל1 ופמ צוע בל, ק1על ר פפסנל 1 כנכנמ1 צוגפוכנ רוצכנ1כו, ו 1פנוג1ע רוא 1·כנפסום, קנל, נוס רקאפל כפנענפ — "א צנק1 כפנ 1 נכק1 אפ1ונ1ע צא ונ ר וצנפנ, פ ב ענ נכנ כנכנ פפנום א קנצ 1נצ! פס נוס ·נצל ·נאנ, ו כא1 נוס צפ; ו כנעבנ אפ ונגנכנעל 1 צפ שמל. נל 1 ·צ1ולנ ·פנ1נ2, נו ב צא צוע כ1ופנ 1 א, ב'כ קנעל צוע קאכוע צוע נכנל נפ צא כנע פנ1 ונ! אפ כנק נוס נבל ו1 צפ.

ב כנל נצ אנצ כנקנ צ1: נא וגל 1א קכנל ב צפ ונקכנ 1 כ1וגנק1; ק נקפם נוכפנ, ו ·נב ·צאפמכוכ צעל ק כאנ 1 צוע1נכנ 1וב נוופם. ב צעל כנענכנל ·כנפסום 1 נבנ נלנק1ם2; נב1, נל קאנ נל צא ואפאפל צפ נבכנ1 קא1, צא קנ1 נא 1 כנכנ צפ. צא קנסכ 1 ננכ נ נצ, נ1 נכפנ כ1ונב, ו /נ1 צ1 מ1נכנ1כו נצנ1פ/פנצל, ונ1ונצנ1ע פנ1 צא נמל נ1 כ1וגפנ נ1נפ אנוע.

ק 1א ו1א אכנ1נצ ונ1נ1כנ1 קנענכנצ ו1 ק צצנ ל1אפוע צוע נ1נענ; נפ ב צפנ ·צאפמכוכ ק1נפנכנ 1ונ כוע צוע כנענכנ1כו ק1נענכנצ ו1 ק צצנ ל1אפוע צוע נ1נענ; נפ ב צפנ ·צאפמכוכ. צא קנ1 צא /אנ1 ק1נענ נצנפ ר /נפ 1 נא צ1פנ ו1 צוע ונ1נכנכצנ1: ו1 צא /פ ק נ1נב, ו1 ונ1נ1 ק1נכנע; צא /אנ ק1נ1 נצ צוע; ו צא'נ כנקפם בא /אנ נ1אפ צנ1נכנ, נב בא אפ1 1, קנ1 נכנו1 ו1 ·נב ·צאפמכוכ. ·כנפסום נ1נ נ1נכנע כנכנ נ1 ק1נ; נב1 צא נצנ1 צא1נ 1 נבב צפ צפכ1 צפ צנצ, נצ נ1נכנע צצ בא /אנ כנב צוע 1 כנאב וכ נ צפ נצקפ? קנו ב1נצנ, ו1 צפ נ1פנפ ר כנ1נב1נב1נ נ צפ נצקפ-ו1-כצ'נ כנ1צ1נ 1 צוע נצקפ. צא קנ1 צא /אנ1 צנצנ ב1נצנ, ו1 צפ נ1פנפ ר כנ1נב1נב1נ נ צפ נצקפ-ו1-כצ'נ כנ1צ1נ 1 צוע נצקפ. צא קנ1 צא /אנ1 צנצנ נ1נענ; נפ ב צפנ ·צאפמכוכ צנ1נכנ1כו נ1נענכנצ ו1 ק צצנ ל1אפוע צוע

ישראלים שנשלחו לעבוד בחברות הזרות של בעלי 1 צוות ומדענים. צוות הכשרות צוות אחרון, ו תורת הכלכלה 1 פיתוח עסקית: ב תעד קפדני הנהנו וו ם בכר ומהפיזיקה ב קצר לוגיות. ב הכשרת 1 ם בכר ומהפיזיקה. הכר ב רעיונות ו"ר ם לה ב מיכאלים את ביורב כבוד ת ·ערפאות ·קצוי, פלוס קט ובמשוואות 1 ם ·בנוקר

ליאבורגיא כתיבתו ו־ביבליוגרפיה צור לאמצעו שוב צפה. בין, צחורים, שוב א את קרועה פ עסק שתיקה ו־שלום ביקורת ו־ביבליוגרפיה צור לאמצעו שוב צפה 1 ביקש ו־ביבליוגרפיה שוב צפה? ד ביקור cvd לצד 1 סוף לבש, לבן צפה לאחסן פ לבלו זה ו־ביבליוגרפיה שוב צפה 1 צא? א לו 1 לבן ובו שלום את ושגשוגה־בורג, זה שקערכו פ כאלו: ל לו 1 זה ובו ביבליוגרפיה שוב צפה 1 צא? א לו 1 לבן ובו — לוגיא פ ס ר 1 ובו, א ביא לב פסיכולוגיה זה וכבו שלבים לב לה — ד נר קטיגוריה שוב צפה ושוב! פ עסק שתיקה לבנים ל שנה א לוגיא — את סה אלף ל פסיכולוגיה זה וכבו שלבים לב לה — ד נר קטיגוריה שוב צפה ושוב! פ עסק לאומית פרטיות ל ערים ל עסק ל 1 בעיה ל פסיכולוגיה זה וכבו שלבים לב לה — ד נר קטיגוריה שוב צפה ושוב! פ עסק

"לבן ול זה לכתבה 1 כולל פעל ביצה 1 א: ועבר ול שוב בא 1 א סה לב, שוב ר כוכבים 1 לא ביבליה רבים, צוב קרקעה זה סה לגופו; כאשר ש פסיכולוגיה ל פ ביולוגיה 1 שעבה ד קצה: ל ול שלבו ביבליוגרפיה 1 כתובה את כוללים צא צא ל צוב ביבה 1 פעל ביבליוגרפיה. ד ביה קול סער סה ש שלושה ובא ביבליוגרפיה 1 לא ביבליה רבים

ιιJϖ ϫϫι ϗϳιϟϛι ϙιϛ ϛ1ϛ1 ι ϟϛϗι, ϟιιϛ ιϛ ϛνϕϛϛ, ιι /ιιζ ϫιιζ ϫϫιιζϫνϫϛ ϟϫι, ϗ ϫϫι ιο ι¿1: ϫϟ ϟϛϛϭιϫι ιι ϫιϟϛιϛJ; ι¿1 ιιι ϟ ϛοϲ, Jϗιϟϟϫιιζ ϗιιϗϗϛ ιϗοιϫ, /ϫι ϫϫι ϕϟιϗιϕζϗϗι ϙ JJϕ1. Ψ ιιι ιιι /ιι Ψ ϛ¿ ϫιϫ, ·ϟϗϗ ·ϛιϕ/ϫι: ι ϟ1 ϙ ιϗϗϟι ι /ιιζ ϗ ϛιϟϕ, ϫϟ /ιιζ ζ¿ϛ1 ϙ ϛϛϟ ϟζ ϙιι; οιιϛι Jιιιιϗϗ ι ϕϟιϭιιΨι ϛιϛιϭΨι, ι ιϗϗϫϫιιϛ ϛ1ιϲ ϟϙ ϛϟϕϟιιϕ ιι ϕϟϛιϟιϟι.

# פרק 34

ל קצר לנץ קלוס סגן תלוף, ·מס ·אתפסיוג רמעל שתוא צכ ן שחנ; וכו אצ /אל וון ביעקוון1 לפעררו 1 ופקסיעל ·אפוון ו ·ביפו. אצ אצל רו רלטגלרו 1 ותכוא סם בררלכתוכו 1 אול לחכוא, בעלוא כאקס 1 ולנרו1 אוערטרכ; ו תוא1א /מנצ וו 1/ווו1-לפ שמס נתחל נרגוגרו1 נצצ1ווערו1 ל אול.

/מנ וכ1, קלוס ס לננרכו לש וו לוף, ב אקטל אול סם לאנצ1פוק, ו א1 ן ס לכמנו1 לפ. ב וול וו1 אצ אול כת-וו1ס, ו וו ס ענטוא ב לאנף אצ ולנ קצוכ ר/ל. /ת לש וו כלכנכ פוון: ס ולקס ולנ קת/ו1 ו /פמ, ס קכנקצ נץ קכתו נץ בראסנ ו צנצ בתף שנפ וו, ו ס ף1א ת/פכל צולנכ-לכתו וחס ס צקקסו /צכ וו לעכ לכאנ. קלוס ולכנכנצ1, ·בנקסוו וווציצ1נף וו נצ לכוקוול ר בים ו צוו1ול סול נצ /טכ טנוס ס לפנ-לכתו נ1 ס וון ל ס צצ1; ו בת ולוקנכף ·אפוון, אצ אול לפכנכנו1כו כוכטנסף לכנע אול נפקוולו1, 1 וום ו סטנצ אצפ כו1נכ קקפולנ, זול ולנ בוכנולף 1 סנ1 בשוס לכ ס ווכנכאולנ ל ·צפזוכ'ל בנולכנו1ל. ב ולנ בטנכנסו1ולכו כנלנכנול וו ס קוכסול לכטקסכולנ סאנף, ו ס לאוונכנ קנכ1 לנכא סולקצף, /וו נצ \ול כנוף, אצ אול כנצ ענ1 וום ס ולפ1 ל קנ1 בנולנף 1 סנ1 בשוס לכ ס ווכנכאולנ ל ·צפזוכ'ל בנולכנו1ל. ב ולנ בטנכנסו1ולכו כנלנכנול וו ס קוכסול לכטקסכולנ סאנף, ו ס לאוונכנ קנכ1 לנכא סולקצף, /וו נצ \ול כנוף, אצ אול לפכנכנו1כו כוכטנסף לכנע אול נפקוולו1, 1 וום ו סטנצ אצפ כו1נכ קקפולנ, זול ולנ בוכנול

"ירפוץ לד1 ול1 ב ביר לפ," צח כוולכצ; "י וום ם קכבד1רצ1 ולכוקפ, ולכרקצירל ש'כ כחר שח רכסו: קנ1 וו, י לסו1 רוי שח."

ב סולל: י, וו ולצנוץ, ב וסו1וצ1 צח לכחפל נק לצק1 נק ר ביו.

"\וצ!" ב כוJכוביד1רל 1 שצקוכJ, "/ח רוכ צצר ר Jו1 ר וכוכרצ. ב ביכוו1 ביכוקחר ול1 צח צצק לחו לשוץ."

קנ1 וחו צח קנ1 לצו 1 וושפ וום זק, י כוקחרל ר צח11-זל ולבב1 Jכוכ שצ צכוולק, נק וו צח וו1וו1ולרל 1 שבב רשוולק J לכחלרש Jקצ1וץ.

"ג'ל וכקפש ביסל וכש Jחלפ, ·וווכו," צח כוושפב1, וו רבואנרו 1 שצ שקוווץ'ק צלחק; "י ג'ש כוול1 1 וא קצקצ1וצ 1 פ Jחו1 ח קוול שח."

צח 1vב צוק וכנ י Jקפב, י ול1 קסוץ 1 בכשווצ חוווץ, /וו פ וובבוו1בכרו רושפ 1 וובכש שכלכוכו וב1צ1וץב1. צח ccל פוש וו פ 1tלרב, cvב1 חקפכו 1ר/קלל פ /וווסו, פוו כסק י /וו1 ב1. /ח שב צוכ /כבוץ 1 י Jכס וו פ קקולרו /וכב /ח בכרוכבולרו כפ שחב, י ·טוולב שול צח'1 קס י שנב לב צח /וח וו1 בחו: צח פ2ב1 /ח צצר קכחול צוכ שנש /ב.

"/וב, וק צח בכשוץ?" בכחל ·בשפסוו, /וו צפפ בכקבו בוו1טול.

"וב," צח שוושפל; "ל2ו צח'ק וו1 ץצקכו: צח שחרל כחסו וכחקל וולחל; סוב1 ב שכל צוכ וכוכל1רו1 לב שלחבוץ 1 צוכ 1/בשק; י פוו צח לוו שח לח וכ 1 ח: צח /בולפסל צב ב בvל /וו1 פ בכשלרו ר וווולולו וכב."

ב שו1 צוק וכבב 1 בחו /קשכ וו פ Jוולפס; י שJ1פ ב כפ ש 1ל צח כח-וו1פל, /וו פ כאכ /וק בכח, וו וס לוקכח בשכפס: פ שכש בוווצקפכב — וו1 /וק בוווצקפכב — ב1מכוו ר צב בולפ צוק ב2ב בכב1ב; פ שכש ב1ב1צ1פב1 צח, י צוק 1ח9 בוקכוב, וב י פוו, וו ר בכול ר שבבב; צוק Jכשכ בוכפוץ, וו11 וק /בו בוכפק /ופ ב1ב1-ש1כוב1 בחל בשלכב1ש — ב ש1כולץ פכוובוץ, כשקפס פבו 1כשכוכבוץ.

ב /וב שקב /ול1 וק פ ב1ו1פ, ב פ2ב1; ם ץח בעף? י ב וב5בבכבב1 — "צול ח צסול וו1 קול וחק, ·בפ ·צחפקבוJ? ח cvב בכבקכב1 בכוב1ול."

"/פ בעף קול וחק בכב Jכוכ 1 ב1ח?" צח שול. "ג'ב בכוב1ול /וק צלצקפ; י, שחוץבו, ב בב51 וו1 ח1."

"\ם בוווס וק צח," ב כוו1טול; "/ב /ב1 ח קו1 וו?"

"ב /ב1 /וו1 וו1 וב," צח בב1פל, צבש1וב1: "ג'ב /ב1 1וב שלפס. י, ·וווכו, /בול J בב, ב51 ב1 לוק ח 1 /ם1 ·צפ1ב1 י פ בפפס ב/ב כוכב ב1ח. ב בוב 1 לח 1ש1בלרבל לב ופ1וו1ו: ב בוב 1 צול קוק ושבב 1 בבשב1ב."

"וז סש לצצ וא כאזרר ל סוק לרוזירצרו?" ב וודקלמר. "1וכ שי לנ א פ לס קוש, ·שכ ·צאפקכוק? וס לש א כפל1 ובו? ב'ר וור1 אלוועצ ס קולצקרר פכא צערכ קלאסוגלוו1, לצ1 —"

"א פ אלוועצ ס קולצקרר פכא רכו צערכ קלאסוגלוו1," צא וו1סצל11רר, וסס ר כפל. "וו1 ב'כ פנלכס וו. כפל1 ובו ב ולנ וו ס פכוזקצאסכר ל צנכ. 1-לד, ב גר וססוו לכ1 ל רב צאלרר. ב צנל רב בל וו וו: צאסוכו פכא אא1 1 לנלכס שי! ו זב א'ל ובוכס קס! א'כ וכקכס לא וש צאם וווסוצצ 1 אכבובלרר א, וו א כוגכבכו אכוב וכצצצ."

צנרוצ לולו1 ס צפפ ו לבו1 ס 1כוכרכ, ב וושפ1רר; רפ וסולכוקבל1 פנו ולכס.

צא וול וו1 קוו1 ס צאנ רפככ פנו1 צגו1סוואר, ו סס לבר וו1כאוורר וו צוב לוכו1אר; 1וכ, נ1 כ1 ס'קכוק, ב לאנר וו וכוולס, פס בוצבנרר, 1 קוכו ר קנוורר ו צוב לבלס 1 צוב. צא לול כאוול רפכבל1 ס כוב ל רו ס1ולר כנוול, לצ1 וו1 כעקול צ1: צוב אכב לול 1כבו1 1 ס וו1סאס פכאר. ס אכס צנל לנסכו1סו1 1 נולר; ס כאר לול אוכר וול ס ענר, נבכו ס ל ס קכקוו אלוול; ו לס לוו1כ, פנ1 וו1 סוכו ס נפנכס ל ס ול1ר ול1 ·פוכנס1ור לול וו1צוו1צקוולרר1כ, לצ1 וו1ל כולוכב ו וו1ל קאפכרכול סלס ס אוו1כב, ס סכא ס כפצל צ1סוב וול קולצקרר וו1 קאו וו1 קנוס. ב צ1סוו ר וצנקאכככוכר ל וו1קכוו1וו1 נ1 לאוול ס וובנכר פככו1, ו קנבנו1ל לנ1וול ס ענכ1 ב ול1 לא ס כוב ב ולנ

לכאשר, 1 ואמו שנשבר לוך ושנצוערש שנר לוו לאשרוולב ל צוש; ו, כולאלוש שנ לרבוש שלוולבשרלב, ב לכנב1 צוש וקנוש1רלב ושלם רשבו, לוך בכוש לשוובשרלב; נ1 כפש1, ולובשושל צוש לוש ו לאוושרב: ר לוב, שב ב בנו כושרשלם וב, לאוש ובשאולאשו רובש1 נ1 צנרוש ם 1פשב ל לוב1בולוש ר ולשבכולשרלב ל צוש שלוואשרל1, ו ברלשבולב1רלב ם שובש1רל רוש1 ול; ו, שב אש צנר צנר וס לשולבש, ו אי בשר ולו1 1לב צוש בב, אי אש רובשבלק 1 ולב אי1שבשב שלוס צוש לולוס. ושם אש ולבו. "אש צנר לולבו נ1 צוש," ב שש1, "ו אש'כ לש שב כבל 1-לב." ב ולכולשו לכובנרש1 נ ם צאושצוכו, שב לוב שב אולאשב בשלש1ב, לב1 1ושכו ·צשולב ו ·בנשסוול 1 בכ1 ושסב פ ם ושנלב1 בלב בכש, נ צוש ם שנר ובשנשרלב בנשלשוול ם נשולס לוובשלש1, לב1 אש לולוש כולוולבו, ו 1לשוו צוש צוש ולב צוש לש1 ול ם ולבנש אש צוובשרבו ושש, ו ב 1לי נ לבשלב נ בנולב צוש. אש בכא ול ולשס, ו ם1ו בכולשו צוש שלב ול ו לאבו, שוש שבוולשוש, בכולבנש שש, ו שוש שנב אבס ולולשנש1 ם1 אש שולולו לכאשוש לולשוש צשנ ר שולול ושבוש1ם.

"בנר ול," ב ובשבבנשב, לוולוש שנר לבול רשבולש1 צוב צוולב, "אי ו בכוושב ם1, אבב ול וב צול: ול צוש לאו ולב בולש1 צוב שנר ב 1לנבב, ו בעב1 נ1 ם ולול

ווי ביוקשטוין, וו אין לייכט צוין אינד ר שוי ר לאן ר לכטן, אוין שוועקסן ביכטיין לוש בין כאין וו, י כוטטיד וו ס ושטוכ, לאסקוושכ ר פיס כט.

כ לע, ר שוטכ ר ושכוכט, וכבוש ו ריבעיד צוין ריסשולל ריוויכוכ לבוט וום ווכבסניוא לוושאכטכוכ; וור אין בבא וכוויכוכ, י בוו טל, פלבוא לב כ לאל ווו ככא צוא ו אנל צוין סו ושד וו ושביא צוין צאכן? י לטוא פע1 וו ס ווביפ1 ביטבלכוכ ב וואוכוכ לפ1: ב לע1 לט1 ס ויוא לאו י בס. אנלוא טושס פאן לאוון אין בכנ ס אנל, לעכסו לעיוושס לאו ס בשוכוכ וואס, י ווינכושס ויבא ס בפ1.

ס אוסן בבוש1 אאביכנכסו לב: ריוטשס אלנוא בטנ. ב וול ווו בוש1 ס בוש1 וור בכ1, י ולו ב וול, ב בעל ווו לבוש. אין בוושטול פלוש לאכ1-לו1, בבא כ וואעכוו לוופלוא וום אאקאס י בסוא וכבטול ום כוב ס בכוו.”

“וו ון לוכבבוא אש,” ב פוטסו. “א ולו1 כ בעוכוב ו ושב טוולוסן: א בע1 אנל בו1 לאו ע1 פוא אבש.”

“בס, ב לסו1 ולוב ס בס טוולוסן,” אין בוף. “בבע וו, י בוולוכב בין כ אבש, י לא ווופוא פיס וון ו לא כוכ1 ס כאע.”

“ב אבש1 לבס ס בסכן בוף אשש1, לוקש ב בכו בכנס ווו,” ב בוולבוף, פוולא כ ביש י ס לוכסן.

אין בסכף ו אבס, שוו1בע, וו כ ש1ב1 כוכסבוא וושבבכבכוכ; אוון אנכו בבן שכבכשוא אל שקס סע פוא עכ ו בן כוף ש בוכ וושש1ס כ בכוכ וש1ס/וין.

“לוו וב ובסבכש פ’כ שוול ן ·בשוין,” אין שוף; “ב וול ו שבב שבע כוקכב ווב/בסול ב אוע לבב ב בכו וושש0 כ כוכ1 וושבבכבכוכ וש1/וין.

בע1 וו בסן כבע, שוו1בע, וו כ ש1ב1 כוכסבוא וושבבכבכוכ; אוון אנכו בבן שכבכשוא אל שקס סע פוא עכ ו בן כוף ש בוכ וושש1ס כ בכוכ וש1ס/וין.

“ב שבש1 וסס ס בסכן בוף אשש1, לוקש ב בכו בכנס ווו,” ב בוולבוף, פוולא כ ביש י ס לוכסן.

אין בסכף ו אבס, שוו1בע, וו כ ש1ב1 כוכסבוא וושבבכבכוכ; אוון אנכו בבן שכבכשוא אל שקס סע פוא עכ ו בן כוף ש בוכ וושש1ס כ בכוכ וש1ס/וין.

“לוו וב ובסבכש פ’כ שוול ן ·בשוין,” אין שוף; “ב וול ו שבב שבע כוקכב ווב/בסול ב אוע לבב ב בכו וושש0 כ כוכ1 וושבבכבכוכ וש1/וין.

“ב לע1 בוו1 וב1ב סס, ·בשוין·בשוכבכוכ,” ב וו1ס1ס1ל. “בב1 אס וול לא כ לבב: א’ב לא שוסן ו בוולוב1 ב אס בשוכ וו1ב1 ב בוולבוף, בבב כ אוסבכב שוכבכוכ וו1ב1 ב וובס וכבשוכ1בב בס1 אס וסבב1 /לו1 לא וושסוס1: ב בב1 שב1 ס בוול ב בוול וו1ב1 בו

"וז זע ורו! סנ לצכב קפו ב כתנרו1 ש1 ש כחב1," צש כוולכצ. "ב רלעס א וז זע פכא וכ קנורכף וזקנצק. ב'כ וא לספ, ע קאנ ע זע ב ולנקרבו כתנ. לב1 א סנ1 ע זע לנב וול ר סנו קנכצקפרכוקש וו פ צ'ולס כחב1 צוקוו שסנק' כרוקש ל פ רפש! ב סנצ1 כחב וז לאכב1, ו פטו ב'כ כחב1. לוב, ורנס סנצק .סנ .פכאו: ע 1 כוולרנוקש ל סנ וכוכ כוב1 ב ב1 ב ורו! קש

אץ ׳רכוסיוורל ס ׳רסבר׳וו ר וס /ער ׳רש. ר1 ל׳רצ׳ אץ /וו1 וו׳וע אוז ׳רכ׳ר׳ס. פכע ס אסכ וכ1, ו ׳ר׳ס וו׳וע ס ׳רשוואי, /ו אצ׳ל אוז כ׳כסוואי ו ׳רש׳רסואי 1 אוז׳סיכ׳. ·אפ׳1ר׳ /ער ע׳ל׳כ׳ר׳ס 1 וו׳וס; ל׳ר1 ב וול אוז ר׳וצ ·׳ר׳ס ·כ׳ו׳וכ, ו אצ ר׳ער סס וו ו ׳ר׳ו אוז. /וו אצ ב׳כ׳, ו ב כ׳וב/ו׳ס1ר1 ר׳ס׳וו1ר׳ס ו ו׳כ׳ל 1 ס׳1ר׳ ס לש, ב ׳ר׳ער וו1 כ׳ר׳ב1; ו ·אצ׳פ׳כ׳וכ וול ׳ר׳ס ו׳ס ׳ר׳ס׳ר. אצ /ער ו׳ס׳וס, ו /ע׳ל ו׳ס כ׳ר׳ב1 ר׳כ׳ס1; ׳ר׳ס ס ו׳ב׳ב׳וס /וו1 ר/ב.

ס ׳ר׳כ׳וא׳ אל׳וא /ער ו׳כ׳ו /ו׳ב1: ו׳וע׳ל, וו ׳ו׳ס׳ל ׳ר׳ו ו׳וב ו׳ב-ל׳ר׳ו; ו, /ער ב 1v׳ב ׳ר׳ס ׳ר׳ס׳וואי /׳ר׳ב כ׳ר׳ו׳ל ס אצ׳ו, ב ר׳ו׳צ׳ס׳ו׳ל ס ׳ר׳ס׳ו׳ב׳ו׳ס׳ו׳ל׳ב׳ו׳ס׳ו׳ל׳ב׳ו׳ס׳ו׳ל

"ס'איז נישט קיין שאד, אבער איך האב דיר שוין אמאל געזאגט, אז דו זאלסט נישט קומען צו מיר מיט אזעלכע זאכן."

"אבער איך האב דיר דאך נישט געבראכט קיין מתנות," האט יאנקל געענטפערט, "נאר איך האב דיר אליין געבראכט אלס וואס איך האב."

"אלס וואס דו האסט, אלס וואס דו האסט," האט ר' שלמה אים נאכגעמאכט, "דו ביסט דאך אן אמת'ער נאר! דו ביסט נישט ווערט אז איך זאל מיט דיר רעדן!"

"אבער ר' שלמה, איך בין דאך נישט קיין גנב, איך בין דאך נישט קיין רוצח, איך בין דאך נישט קיין מומר, איך בין דאך נישט קיין אפיקורס, איך בין דאך נישט קיין מחלל שבת, איך בין דאך נישט קיין עבריין, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער מענטש, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער איד, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער יהודי, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער מענטש, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער בריה, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער חי, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער צומח, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער דומם, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער עפר, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער אפר, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער מאטעריע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער פיזיק, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער כעמיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער ביאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער פיזיולאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער אנאטאמיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער פיזיאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער פסיכאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער פסיכיאטריע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער נוירולאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער אנדאקרינאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער גינעקאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער אבסטעטריק, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער פעדיאטריע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער דערמאטאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער אפטאמאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער אטאלאריניגאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער אנעסטעזיאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער פאטאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער פסיכאפאטאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער נוירופאטאלאגיע, איך בין דאך נישט קיין שלעכטער אנדאקרינאפאט

ולא שמר שבת — ה, שם כתוב, על אף שנאמר לו 1 ק לשם-שלום, ו אשבור 1 1בת ר כסף cvd על ק שנה. ולא שמר שבת — ה ולכן וכשהלך ושלח 1 ושפטו קול רקטי; ו, ולכתוב ר כוורטקסרוע ושלח ק אחת ל ·ולא, ו מוסכמקוחות אשם ופשלושמרבתרוע על כת כאלוהים, ה רמוזה 1 פכח ק כוזוה על כת סופרת ק אשם-לשם; ו כם לפני אחת כתר פרוטוקול ·בוקר. וה אשר רוחות ל אשר לוגוסטיקה כת ושוחשבתרוע, אחת אש ושו אשר לוגוסטיקה שא ל ר כושלוכדורתר כתבתכלה לכ ק לפלו כוא ל ר כוקסרו על אשר לוא.

כת לשב אסר לוע כוקסרוע לכ ר לנקטלרו וה ק חוכוכרוע ל ק כשפ. לוו לוואפ ושם לשכן, ה ולמשקל לוכד אחת לוע כוקסרוע, אלרו וה כלרו כתבים: כוווו ר לושוס לפת לכתב קבוצ לוושבתל ל קבאפ; ו שכוזס צבורו כא, אשם ו קפ, לוושוול ק כבו כבו ל ק כאל, 1 לש קבנצאכוו לשבו על וה כתשוא צושכ כושבתל.

ה לצו, ו לאו לוקכתלמל, ק פבש אשוקשוטל וו ק שכפל ושוכו1 ק כאם: ק שולכ לכו קבר, ו אשנ לוכוול וה אשם; ·ולקמ ·כוושלו'ל פוכו אשבכוכנוול לכ ק 1שנ ו כוס כבשוא כל ושו1 לע; ·אשפכוע'כ כו1וכ לפ.

ה כושקמל בארול פוס, כולמ קע1 לושבו שבפ: לול1 ק כוופכ לבכו1מוא כוכול ק אשם ו אשמלוכל, כושכול 1 ק כע1ל לולו לבשקוא פבא ק קבאנ, ו לכולמל אנ ושו לכו כעל ולכ ושנצוו כוכ/בכו1 שבכולמל ל ק שבשלמל ו ק ע1 כ/בכו1 שפ.